華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七〇四號
每份零售港幣八毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇〇號 ……
總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣……台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七七六號

老布飛彈建議引起美蘇舌戰

蘇指責美好戰 沉迷軍備競賽

克宮期望華府接納凍結計劃 竟獲潑一盤冷水蘇感到失望

（路透社莫斯科十八日電）蘇聯對於美國就莫斯科宣佈凍結核子飛彈一事所作的反應予以尖銳抨擊，並對華盛頓並不視爲此行動爲具有意義的姿態而予以歡迎，表示失望。蘇聯官方塔斯通訊社稱：「美國政府代表所發表的聲明絕未顯示願對蘇聯此一有長遠性的建議，給予相當均衡性的評價。」該社稱：列根總統與其他美國領袖的反應，足以使局外人懷疑華府的政策是否爲輕率，無經驗與不負責任者所操縱。蘇聯主席布里兹涅夫於星期二宣佈莫斯科停止將新的中程飛彈部署於歐洲國境之時，曾聲稱此一行動應該視爲一種朝向蓬勃東西方裁減軍備一般性協定的步驟。美總統列根與其他西方國家領袖則指斥蘇聯此項宣佈，毫無意義，聲言此舉意義僅使蘇聯凍結於不能爲西方所接受的中程核子武器的優勢地位中。西方外交界人士認爲塔斯社對美國的反應作出如此尖銳的反擊，顯示蘇聯可能曾希望美國會歡迎此項凍結，視爲一項重大步驟。但他們亦指出，蘇聯此項行動顯然以西歐的和平行動爲主要目標，蘇聯官方傳播媒介試圖指責列根爲合理裁軍解決的主要障礙者，乃屬自然之事。

美公民委員會力促 國防預算經費 增至千億美元

（合衆國際社華盛頓十八日電）美國一個具有相當影響力的公民委員會宣稱，美國政府目前的國防預算已達到危險的不足程度，在今後五年內，應該要增加近一千億美元。此舉與現時美國國會一些議員提出要將二千一百四十億美元的國防預算削減，藉以減少赤字，恰成強烈的對照。

該公民委員會日昨在一項聲明中指出，目前美國的國防預算，若用來應對蘇聯的威脅，的確是不夠者。作爲該委員會領袖之一的史丁，又是列根總統經濟政策顧問委員會的成員，他在記者招待會上指出，若然說美國現時無法承担龐大的國防經費，實在是荒謬之至。該公民委員會有四十位成員在政府中舉足輕重，能令美國國會至今尚未能批准美蘇兩國所簽訂的第二階段不限制戰略武器協議。該等成員包括武器管制與裁軍局局長羅斯托和參加日內瓦裁軍談判的美國首席談判代表尼兹。

北京打破緘默抨擊老布 凍結歐飛彈部署 只不過宣傳計謀

列根重申零點方案結束核武威脅

（路透社北京十八日電）北京今天力斥蘇聯主席布里兹涅夫宣佈一在歐洲凍結中程導彈的部署，只是宣傳。外交部一發言人說：「我們已看過這段消息。這不過是宣傳罷了。北京對裁軍的立場是人所周知的。」

（合衆國際社華盛頓十八日電）美國總統列根說，蘇聯如同意美國的「零點方案」建議陸，搬走所有指向歐洲大陸的以陸地爲發揮基地的核武器，就可結束對歐洲的核威脅。列根在參加了白宮一個會之後簡短地說，蘇聯主席布里兹涅夫所提的凍結歐洲部分導彈的建議，是遠不足夠的。列根拒絕解釋布里兹涅夫說的，倘若美國北約在歐部署潘興導彈和巡航導彈，蘇聯就將導彈佈置在接近美國海岸的地方這番話的意見。列根說：「我以爲他的關切是不需要的。」列根說：「我們正在日內瓦舉行會談。我們只是暫時休會，還要繼續談。他們所應做的是同意我們的建議，那麼，歐洲就再也不會有核子威脅。」列根提到他在去年十一月十八日講過的「零點計劃」。當時談判限制中程核導彈的日內瓦會談尚未開始。

美參議員杜華警告 如國會削減軍費 美無法履行諾言

寧減兵員不可削弱作戰能力

（美聯社華盛頓十八日電）美國國會參議院武裝事務委員會主席現正企圖說服其同僚，使到預算案審查小組能夠理解到，實在是不應該削減列根總統所計劃的軍事經費。該委員會主席杜華的副官們說，他將指出削減軍費可能造成的嚴重後果。杜華週四出席參議院預算委員會會議，商討預算問題。杜華是美國德州北和萊參議員，他上週末在一艘新核子航空母艦下水禮儀式上發表演說時，曾經作類似的評論。他說：如果美國會堅持要削減軍費，美國就無法履行其軍事諾言。杜華又說，假如是一定要削減軍費，他寧可設法減少兵員，但不可以損及五角大樓的軍事現代化計劃，亦不可以削弱軍隊的作戰能力。由杜華主持的預算案審查小組已於本月三日以十三票對三票決定要預算委員會完全接納列根總統所要求由今年十月一日起新財政年度的二千六百三十億美元防衛預算。

美副國務卿碰得一鼻子灰

西歐維護本身利益 拒絕加強對蘇制裁

美專家警告經濟陷入戰後最低潮

（時事社倫敦十八日電）與波蘭問題相關聯，爲呼籲加強對蘇經濟制裁而訪問歐洲的美國副國務卿巴克利，十七日在此間同英國外交大臣卡靈頓等舉行會談。席間，巴克利要求作爲對蘇追加制裁措施，而全面停止提供出口信用。對此，卡靈頓說，「英國政府判斷現在還不是實施新的出口信用予以限制的時期」，而拒絕了美國的要求。關於其理由，卡靈頓指出：英國與蘇聯的貿易關係遠較美國與蘇聯的關係爲重要。巴克利副國務卿是在訪問西德、法國之後，於十六日抵達倫敦的。他在西德和法國訪問時，所提出的追加對蘇經濟制裁的要求，也沒有得到滿意的答覆。

（時事社巴黎十八日電）與波蘭問題相關聯，爲呼籲加強對蘇經濟制裁而訪問歐洲的美國政府代表團副國務卿巴克利等，十六日在巴黎同法國外長根謝爾，國防部長艾爾紐等有關閣員，分別舉行會談。在一連串的會談中，美國方面要求縮小對蘇提供信用等，加強對蘇經濟制裁。對此，法國方面表示反對加強經濟制裁。法國方面反對加強經濟制裁的理由，主要爲：（一）出口信用的縮小，在向蘇聯出口設備財多的歐洲國家來說，其影響較出口農產品爲中心的美國爲大。（二）法國對蘇貿易赤字加強制裁措施，法國所受的打擊更多。

（時事社華盛頓十八日電）美國著名經濟學家亨利．考夫曼，十六日在衆院預算委員會作證，提出警告說：「美國經濟和金融市場處於第二次大戰後最脆弱的狀態」，並建議說；爲了避免「不必要的經濟的悲劇」，應該重新研討財政，金融政策。

英揆欵待日貿易代表領袖

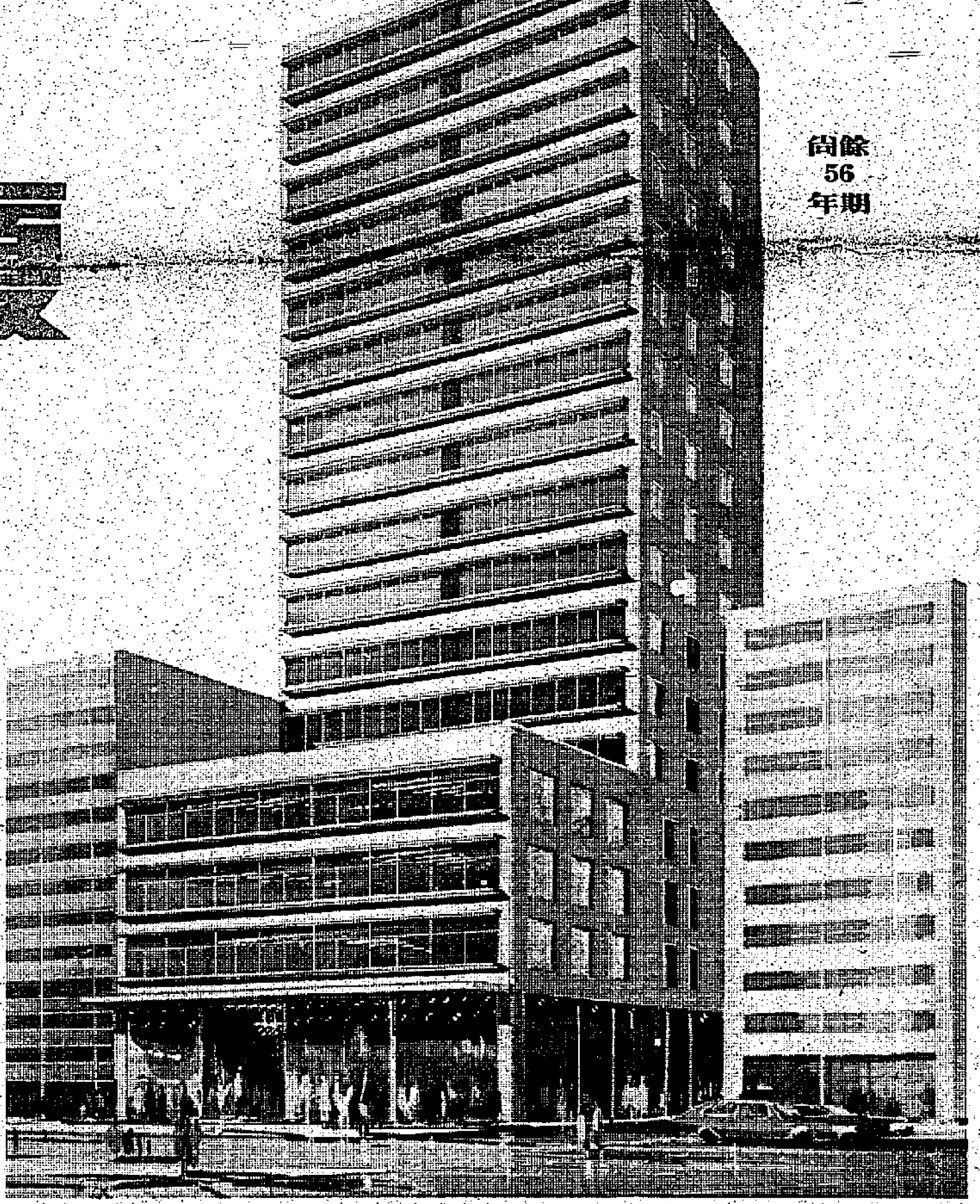
日貿易代表團領袖，十七日抵唐寧街十號首相府會晤英揆戴卓爾夫人。英女首相與他握手表示熱烈歡迎。（合衆國際社）

售價廉特樓字寫級高 區業商盛旺 道敦彌

九龍西貢街3-5號（大華戲院側）

昌華商業大廈

尚餘56年期



貼近佐敦道地鐵站寫字樓

每間只售廿五萬餘元起

單位面積由265呎至全層1,826呎

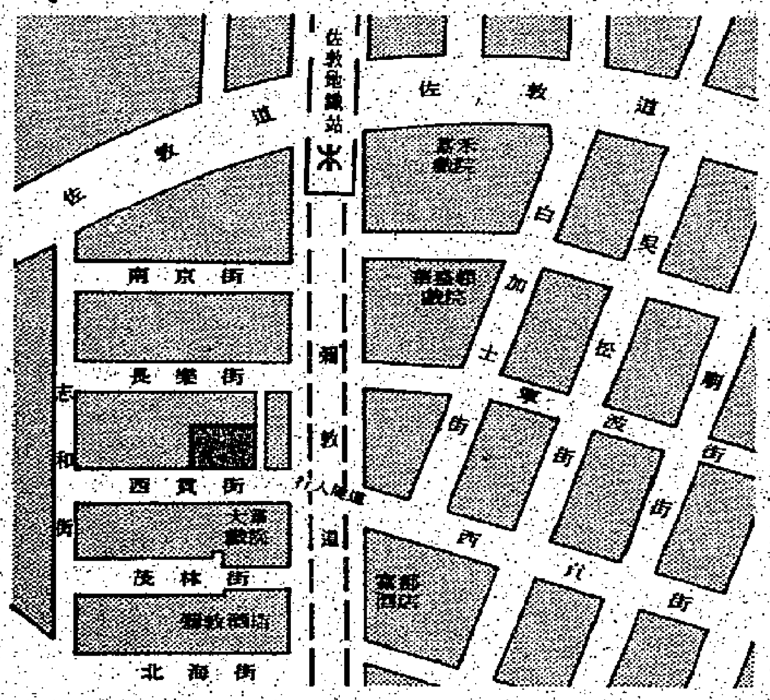
面對大華戲院 行人衆多 日夜興旺

地下旺舖840及985呎 訂價特平

特價八五折 十二年分期付欵

地盤設有樓宇模型 供選購時參考

地盤電話：3-328792（假日照常）



恒基兆業

香港仔中心

最後一期 商業單位 出租

香港仔隧道已經通車，
來往香港各地、九龍
及新界均暢通無阻

香港仔中心地旺人旺，生意旺，
正是創業投資好地方。

香港仔中心住宅單位即將全部入伙，
今期之商場除擁有一所戲院外，各商業單位已
相繼租出，現只餘少量單位，適合各行各業，
欲租從速，先到先得。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓（22字）
電話：5-213241-9

Hutchison

日本爆出驚人消息
余秋里康世恩牽涉瀆職貪污
另外有數名副部長是經濟罪犯

（中央社東京十八日電）日本一家主要報紙今天在一項發自北京的電訊中說，包括余秋里和康世恩在內的三名中共副總理因涉及一項賄賂案可能辭職。讀賣新聞引述中共人員的話說，余秋里和康世恩因阻止中共有關當局調查一件牽涉到余某姪子的賄賂案，已成爲批判的對象。該報說，余某的姪子去年曾在外國公司與中共方面之間扮演「橋樑」角色，並收受鉅額賄款，使中共的石油產品以遠低於國際市場的價格售給這些外國公司。該報說，當允許余某姪子充當中間人的中共「化學工業部副部長」楊義邦因此案被起訴時，余秋里和康世恩曾下令中共有關機構停止調查此案。該報說，另一名副總理因其子涉及走私案而正處於困境。報導中未提到這名副總理的姓名。該報引述另外幾名中共人員的話說，這三名「副總理」都已決定辭職。該報說：此外，「石油工業部」、「冶金工業部」和「第一機械工業部」的十幾名「副部長」也因涉及類似的經濟犯罪案件已被起訴。

鄧小平安居平五路
通過行政改革 整肅四類分子

（美聯社北京十八日電）據此間政治觀察家指出：中共領袖目前已展開一次「新革命」—一次裁至目前爲止仍然是「和風細雨式」的整肅運動，對象是下述幾種官員：（一）懶散份子。（二）無能份子。（三）年事過老者。（四）貪污枉法者及（五）「四人幫餘孽」。觀察家認爲是「鄧派」要大舉改革及整肅一個世界最龐大也可以說是無能的官僚機構，這當然是一件「雄心萬丈和冒險犯難的壯舉」。政府的主張是：目前的十三個副總理只留下二名，九十八名部長級官員留下五十二名，中央政府的僱員將由四萬九千人減至三萬二千人。在年齡方面的規定是：担任「部長」的人不超過六十五歲，「副部長」的人不超過六十歲。據中共官方的看法是：改組和整肅的工作，進行以來，極爲順利。但觀察家則認爲整肅現只在「春寒初展」階段，例如：那二位副總理留任，現在還未宣佈。雖然不會發生的大規模的「權力鬥爭」事件，但「意見分歧和情勢不穩」的事例是肯定會有的。當然，鄧小平的威望和「務實派」的成敗，端視這次整肅行動的結果而論定。

太平洋美軍司令
在美國會作證提出 日本應加强防衞力
駐日美軍担當重大軍事任務

（時事社華盛頓十八日電）太平洋美軍司令龍格及駐日美軍司令德內利，十六日分別在衆院軍事委員會作證。龍格在言及與日本的防衞關係中，會對日本的努力予以評價，並說：「我們應該繼續要求日本在應負的責任上，加强防衞能力，整備防衞力量」，而重申繼續要求日本加强防衞力方針。他列舉日本在防衞努力方面尼以評價之點：①在加强防衞力量，②繼續日美防衞合作的協議，並增加聯合演習，③駐日美軍經費日本的分担額在增加等。另一方面，德內利强調：「駐日美軍在與日本防衞的關連上，負起多種重要任務，美國由於與日本的防衞合作，獲得了重要的安保利益，所以日美防衞合作不是『片面的』」，而對日本的防衞努力，予以極高的評價。

基恩反對 提高日本 國防經費

（時事社華盛頓十八日電）美國衆院外交委員會亞洲、太平洋問題小組會（主席索拉茲）第四次對日聽證會，以「日本的防衞情勢與政策」爲題，于十七日開始舉行，由哥倫比亞大學教授卡基斯、哈佛大學教授納古德、前駐日美軍司令基恩作證。其中基恩强調日本與美國同樣，應該自行增加有關防衞的分担。但是他說，對日本要求在國民生產總值中佔居一定的比率的過急的防衞費增大要求，並非理想，指稱這可能與達成日美雙方最後的目標，產生反效果。另方面，納古德認爲日本自衞隊今後也將負起專守防衞的任務，並指出預料將有四個任務：①朝鮮半島發生戰爭時，在日本的美軍基地負有重要任務，②日本海上自衞隊封鎖津輕、宗谷、對馬三海峽，可以阻止蘇聯海軍進入太平洋，⑧可以負起自日本至西太平洋的海上運輸線防衞負担，④日本的綜合防衞力，可以在美蘇在歐洲或西南亞有事之際，阻止蘇聯向遠東擴張。又，卡基斯指稱，如果美國對日本施加壓力過大，將引起輿論的反抗，所以美國應該要求日本在特定任務上，增强防衞力，最爲重要。

亞洲開發銀行決定 提高財源貸款利率
石油國家每日減產一百萬桶

（時事社馬尼拉十八日電）亞洲開發銀行（總行馬尼拉）十七日決定今年一月一日以後批准的通常財源貸款利率，由以往的年十點一厘，提高爲十一厘。上次是在去年八月二十五日提高的，由年九點二五厘，提高爲十點一〇厘。在世界性的高利率的背景下，僅半年時間，又被迫再度提高。

（法新社維也納十七日電）石油界專家今天私下表示：石油輸出國家組織各會員國石油部長本星期五在此間開會時可能協議：將各會員國原油每日平均總產量再減去一百萬桶，即減至每日不及一千七百五十萬桶之數，藉以適應當前的世界原油供過於求形勢。按阿拉伯七個產油國及印尼暨尼日利亞上星期在多哈開會時，已取得初步協議，使石油輸出國家組織各會員國每日平均原油非正式的生產最高數量，限於一千八百五十萬桶藉以維持油價不墜。據設於巴黎的國際能源署的專家們今天私下說：相信石油輸出國家原油總產量，必須每日再減去一百萬桶，才能對維持油價俱有任何影響力。該署估計：當前的世界原油供過於求程度，平均每天幾達二百萬桶。西方國家的石油專家們認爲：原油再減產首當其衝的應係沙地阿拉伯。

尼加拉瓜 控訴薩國 射擊貨輪

（美聯國際社尼加拉瓜曼那瓜十八日電）尼加拉瓜控訴薩爾瓦多的一隊巡邏隊，於週三日向一艘屬政府而在該國水域內航行的船艇開火射擊，該位於太平洋沿岸的地點，是被美國官員相信是屬於主要的偷運軍火路綫，一項由尼國國防部發表的公報說，事件中有一名尼國水手受重傷，而被襲擊的尼國船艇，當時是在位於科西卡海灣水域航駛中，該有關部門並無更詳盡的報導，惟指實薩國該項行動是：「對我國主權極其惡意的侵犯行爲，並企圖增加兩國間的緊張局面。」這次的區界糾紛是屬於尼薩兩國間的首次，惟在該十五哩遼濶的太平洋沿岸海域，這次是在三日以來的第二次海上衝突事件，因於上週一日會有一艘屬尼國漁民組織的船艇，被洪都拉斯的巡邏艇扣押，當時有兩名艇上的水手被拘捕，雖經尼國提出多次的抗議，惟直至週三日晚爲止，他們仍被扣押，而洪都拉斯則宣稱該艘船隻非法航進該國領海範圍，並會向該處的水手開火射擊，惟尼國則對該項指控予以否認。

台灣女子登山隊 攀登喜馬拉雅山

（中央社台北十八日電）我國第一支女子喜馬拉雅山遠征隊，今天中午由領隊林芳絹率領，坐國泰班機從中正機場啟程，她們信心十足，一定要把隨身攜帶的青天白日滿地紅國旗，在天霧峰頂升起。她們預定今晚在曼谷停留，然後轉往尼泊爾首府加德滿都，展開爲期十六天的喜馬拉雅山天霧峰遠征行動，預定二十八、二十九兩日攀登海拔五六六三公尺的天霧峰。她們預定四月九日返國。今天出發的隊員是：林芳絹（隊長、二十六歲）、簡彩霞（二十五歲）、卓玉霞（二十九歲）、嚴逸玲（二十六歲）、趙咪咪（二十三歲）、李淳容（三十四歲）、李淳芳（三十一歲）、蘇麗娟（二十八歲）。

保護及整修圓明園 北京各方面有歧見
有關八個團體正在擬訂計劃

（特訊）新華社北京十八日電：據「人民日報」報道：記者日前從圓明園學會籌委會等八個團體舉行的座談會上獲悉，圓明園遺址的保護與整修工作正在進行。

圓明園包括長春園和萬春園，位於北京西郊，是歷代園林薈萃之地，園林格局基本形成於清朝乾隆年間，是當時最宏偉最幽美的皇家園林，被稱爲京畿「三山五園」之首。外國評論家把它稱爲「一切造園藝術的典範」。圓明園還是當時修藏珍寶、文物、圖書的一座皇家博物館。可惜被侵略者放火燒掉了，藏品也被洗劫一空。然而時經一百多年，遺址仍清晰可辨。對於這一歷史遺址，周[illegible]指示「要保護好，地不要撥出去，以後有條件可以作些恢復」。這些年，由於有關方面共同努力，保護和整修工作取得新的進展。一九七六年底遺址裏成立了管理處。一九七九年正式列爲北京市重點文物保護單位。一九八零年，宋慶齡、沈雁冰等首都和全國各界人士發出「保護、整修及利用圓明園遺址倡議書」，隨即成立了圓明園學會籌委會。一九八一年八月，北京市人大常委會部分委員視察了圓明園遺址，並提出建議：「迅速採取措施，開闢圓明園遺址公園」。圓明園遺址問題，終於受到了社會各界的普遍關注，而且得到了政府的重視，園林界、建築界當此作了大量調查研究，出版了學術專刊，提出了不少有價值的方案和建議。對於圓明園遺址的整修[illegible]目前還有一些分歧意見。例如，是僅僅恢復原樣，還是修後有所發展，學術界尚在爭論中。

愛爾蘭都柏林慶祝聖伯德烈日舉行街道大遊行，[illegible]音樂隊冒雨仍在街道上載歌載舞。（合衆國際社）

香港合和與中國合作
興建廣東高速公路 開始全綫勘察工作

（特訊）中國新聞社廣州三月十八日電：廣東省引進外資興建全長二百五十公里的廣（州）深（圳）珠（海）高速公路，今天開始進行全綫勘察。廣深珠高速公路是廣東省公路建設公司與香港合和中國發展有限公司興建的。築路所需資金全部由港方籌集，省公路建設公司負責提供工程所需土地及勞動力。雙方合作年限爲三十年。高速公路建成後收取路費先還本息，然後以粵方佔百分之七十五，港方佔百分之二十五的比例分配利潤。三十年後，該路全部交由粵方管理。高速公路以廣州揭箕村環市路尾的交叉路口爲起點向東經石牌、東陂連接黃埔新港，向南經番禺閣，在黃閣建一立體交叉，然後分二綫向前延伸，一綫向南經中山港口，直下拱北，長八十二公里。該綫在蓮池口起，再向西經港口跨越西江水道至江門，長三十二公里。另一綫從黃閣轉向東，跨越虎門珠江，過東莞太平鎮經沙井直下深圳福田，全長一百零二公里。全綫分有八、六、四車道行車，預計有大橋二十七座，中型橋樑二十五座。全綫除四公里長的虎門大橋計劃以國際投標方法施工外，其餘全部工程由國內組織施工。廣深珠高速公路按設想，汽車時速要求一百二十多公里，每晝夜車流量在八萬八千車次以上。從廣州至香港、澳門，只要一個來小時便可到達。

西德總理 訪問倫敦 檢討局勢

（美聯社倫敦十八日電）西德總理舒密特定明日抵達倫敦，作爲時僅一日的短暫訪問，與英首相戴卓爾夫人就歐洲局勢及東西方國家關係問題，進行檢討。此爲英德兩國領袖之「半年例會」，由兩國領袖每半年流輪交互訪問一次，就世界局勢及有關兩國利益問題，進行會商。

（美聯國際社倫敦十八日電）英國防部長羅特說，因基於美國法例禁止外國人在美國境內存貯其核子彈頭，美國決定將其由美供給的三叉式核彈頭存儲在蘇格蘭境內。在下議院國防委員會作證時，羅特說出對購置三叉式二型防禦系統所作的決定。將不會影響英海軍的發展計劃。雖則該數值一百卅八億七千五百萬美元的防禦系統設備，在未來的十五年內，估國防總預的數字約三份之一。羅特在被詢問及因何不將核彈頭存儲在美國而選擇存於國內時，他回答說：「因美國法例所限的原故」。他說三叉式二型飛彈彈頭將儲在英國核潛艇的主要基地的蘇格蘭境內。他拒絕說出所定的三叉式二型彈頭的確實數字。

耶加達選舉集會
發生羣衆毆鬥 暴徒焚燒車輛

（路透社印尼耶加達十八日電）耶加達中，今日舉行一項選舉集會之際，印尼軍警向天空發射自動武器，圖鎮壓羣衆之暴亂。目擊者稱，軍隊將裝甲車開入人羣，顯然試圖分隔敵對的羣衆，年青羣衆以石塊向保安部隊襲擊，在附近酒店屋頂觀看戰鬥的外國人稱，他們目睹數人被拖上救護車去，據說約有五百名青年羣衆將一個權宜的演說台拖跨，並縱火焚燒。新聞部長阿里原定在該演說台上向執政的專政協黨選舉集會發表講話。在班丹格廣場周圍有數輛巴士亦告着火焚燒。估計有一萬人蜂集在廣場，聆聽該部長演說。廣場地區彌漫濃密之黑烟。

（美聯社印尼耶加達十八日電）在印尼首都舉行的最後一次大規模競選集會中，參加羣衆數達數萬人，結果，引起支持政府羣衆與回教徒之間的一次激烈衝突。這次競選集會是「執政黨」所主催，在市內的「區東廣場」舉行。印尼警方透露，在此次衝突事件中，有廿五人受傷，若干傷者傷勢嚴重，數被捕的暴亂羣衆，約有十人。暴亂事件發生後，駐守首都的陸軍奉命馳至現場戒備。數千反政府羣衆會衝入「財政部大廈」的廣場，縱火焚燒車輛。局勢旋即在軍警控制之下，趨於平靜。地方所受損害不大，僅有數輛汽車、一輛「公共汽車」及一輛救火車被毀。

美國會移民委會主席建議
容許境內非法移民 取得臨時合法地位
一經通過百萬人將成爲永久居民

（合衆國際社華盛頓十七日電）美參衆兩院移民小組委員會主席今天均提出：可能使數以百萬計非法入居美國的外人，成爲永久居民的議案。上述議案同時主張：對僱用非法入居美國的外人，加以罰欵處分，及減少僱用「客籍工人」，在美境農場，無限期做臨時工的龐大計劃。由懷俄明州共和黨參議員辛浦森及佐理提出的上述建議案，並且建議：由政府在三年之內，擬具一套有關登記美境外籍人及讓他們在美國工作的辦法。每一僱主將來考慮僱用工人之前，必須檢查求職之人，是否領有護照，社會保安卡，出世紙，或領有移民及同化當局簽發的證件。辛浦森說：這些證件，僅以證明持證人有工作權利爲目的，並非讓政府當局藉此而獲外人。上述建議案的特點在於：設法讓一九八〇年起一直身在美國的外人，取得臨時合法地位。凡是能夠證明：自一九七八年一月一日起，一直身在美國的外人，有取得永久居民的地位的可能，但無公民權。外人取得臨時合法地位兩年之後，他們身份可能提高在身份未提高期間合，不得享社會福利，這一類人並且須提出通曉英語或祇在學習英語的證明，然後才有按照現行法例，申請成爲公民的資格。辛浦森在參議院發表的演說中强調：美國現行的移民法，不再符合國家利益。無管制的移民潮已成爲美國前途最大威脅之一。他說：一九七六至一九八〇年之間，移民人數由四十五萬增至八十萬，照此增加率，則百年之內美國人口將從一億二千五百萬增至三億，加州人口更可能倍增。若限上述建議案，假造身份證人，可能被監禁五年及罰鍰五千美元。上述建議案並且主張，禁止所有在美獲犯詐欺案，或「助長政治迫害行爲」，或犯了刑事案之人，或販毒及曾藏有數量超過一安士大麻之人，享有上述「寬大」移民條例帶來的便利。

大陸石化工業 成立聯合企業

（時事社東京十八日電）據北京電台十七日晚廣播：遼寧省的撫順石油工業總公司，獲得國務院的批准，十八日正式成立。該總公司是由撫順第一、第二、第三廠及撫順市的化學纖維廠、化工廠等五企業構成，是中國最大的石油化學工業聯合企業。就石油化學工業聯合企業來說，繼上海的高橋石油化學工業總公司和南京的金陵石油化學工業總公司之後，這是第三家。撫順市是比較著名的中國石油基地之一，原油加工量居全國第一。該總公司的設立，對於潛在力的發掘，煉油技術的提高，石油資源的綜合利用，高度加工和產品質量的提高以及經濟效果的增大等，預料將有所帮助。

蔣總統經國（左）十七日下午在總統府接見來華訪問的美國共和黨全國委員會外交顧問理查．艾倫（右），就美中關係與國際局勢，廣泛交換意見。艾倫曾担任美國總統國家安全顧問。今天晉見蔣總統時，行政院新聞局局長宋楚瑜（中）陪同在座。（中央社）

禁止披露 特務姓名

（美聯社華盛頓十七日電）美國參議院星期三通過一項法案，禁止新聞記者及美國政府官員公開揭露隱藏身份的美國情報人員姓名，違反者可被判入獄及罰欵。列根總統强烈支持這項法案，以防止中央情報局的人員在海外受到恐怖份子的襲擊。若干參議員、新聞從業員組織，以及其他例如美國民權聯盟等團體，則謂這項法案侵犯了美國憲法上有關新聞自由的條文。參議院星期三是以五十五票對三十九票通過這項法案，若果法官「有理由相信」情報人員的身份被透露會令致情報行動受干擾的話，有關的新聞記者會被判罪名成立。衆議院於去年秋季已通過這項法案，於四年前退職的中央情報局官員菲利普．艾吉開始指出在不同國家隱藏的情報人員身份時，已有人指出這項法案建議。

美國際交流總署長說
美蘇正進行思想戰 交流署是作戰前綫

（中央社華盛頓十八日電）美國國際交流總署署長查爾斯．韋克說，美國目前正與蘇俄進行一項思想與可信性的戰爭。韋克在衆院外交事務委員會的一個小組委員會作證說，他所領導的署將協調美國整個政府廣泛的努力，駁斥蘇俄對於美國及美國在世界的意圖所作的大幅歪曲報導與錯誤報導運動。他形容他的署爲此一思想戰爭的「前綫」，告訴衆院小組委員會說，「我們的對手是蘇俄，我們的武器是真理。」

韋克並說，在雷根政府領導下，國際交流總署恢復其地位爲「總統外交政策小組第一綫機構之一。」韋克强調國際交流總署的重要性，他說，「我國在國際舞台上能否成功，端賴世界其他地區人們對我們行動及意圖有多少諒解而定。」他說：「國際交流總署在我國外交政策的執行上，担任一個中心角色。我們加强外國對我國政策及行動的諒解與支持。我們對那些扭曲或打擊我國政策與目標的敵對企圖予以反擊。我們同總統、國務卿以及其他主要官員提出外國大衆對於時下及建議中的政策的看法。」

他接着說：「在執行這些工作時，我們仰賴我們駐海外的官員親自與具有影響力的領導人士接觸。」尼孜蘭曾任蘇俄「外國新聞社」駐斯德哥爾摩分社主任，達七年之久，直到去年秋天才回俄。他現任「拉脫維亞共和國」外交次長。接近瑞典內部安全廳的人士說，尼孜蘭也是俄共「中央局情報處」的一名高級情報員。他在蘇俄潛水艇去年秋在瑞典南部領海擱淺，前不久，曾逗留在瑞南的喀士塔。

巴哈馬工人 實行總罷工

（透路社巴哈馬拿騷十八日電）巴哈馬的勞工領袖號召今日進行廿四小時總罷工，致令其與總理連登政府之間出現劇烈衝突升級。

倘巴哈馬工會聯合會三萬會員響應由上午六時開始罷工的呼籲，則巴哈馬之海港、機場、學校、電話通訊，將會遭受嚴重打擊。電話工人工會人員因去週防暴警驅散一次工會示威拘及捕四十二人，而表示憤怒。他們昨日會進行一次有限度的罷工，使電話及電話連繫中斷。

美國務卿參加
聖伯德烈節宴會 教徒喊打倒海格

（美聯國際社南加羅林州查里斯頓十八日電）週三日當美國務卿海格進入一處由全白種男性主持的聖伯德烈節日宴宴時，有超過四十名，包括數名的教會人仕在內的示威者，向其高聲呼叫，當時因舉行週年，宴會所在的大堂，是以鐵欄環繞着的原故，示威者祗有在大堂對面的地方作出呼喊，而當海格從隔鄰的酒店步往該處時，示威者高叫：「打倒海格」的口號，而在海格抵達前，他們已於該處作出不停的同樣呼叫，約有兩小時之久，包括有一名白人天主教神父，和數名黑人教會主持的示威者，他們抗議海格參加此次包括有南加羅林州民主黨議員柯爾斯，和能源部長愛德華出席的聚會。南加羅林州天主教慈善事務主持人杜菲神父說：「在整體上來說，愛爾蘭人會是代表教會的，而查里斯頓是屬於一位偉大的保守者，不祇是在建設方面，且更是在此一悲哀時刻之中」，力克士說：「這祗是屬於社交場合，我們且不談政治和宗教的事，我們祇來共醉一杯罷」。

美報告書證實
吸烟實在危險 能引致心臟病

（美聯社華盛頓十八日電）美政府星期三說，約有百分之八十的吸烟者，血液中所含的一氧化碳水平，已達到危害他們健康的程度。一氧化碳係煙的副產品，能加速冠狀心臟病的症狀。據美國健康與人類服務機構，星期三所發表的一個報告稱，在不吸烟的人中，有百分之五，在血液中，有足以危害健康的一氧化碳之成分。一個健康而不吸烟的人，若體內一氧化碳的水平超過百分之二，則會對身體有害，吸烟者經常暴露在由燃點之烟草所產生之一氧化碳中。一般人則暴露在汽車廢氣和工廠所發出之一氧化碳中。感染一氧化碳有四大來源：吸烟，戶外暴露，室內暴露，職業暴露。其中吸烟最爲顯著與廣泛。有一萬一千名，年在三歲到七十四歲的人，曾接受一氧化碳水平的試驗，作出上述之估計。

福建醫藥廠爆炸
傷亡人數頗多一時尚難估計
中共出動軍隊飛機緊急搶救

（合衆國際社北京十八日電）北京人民廣播電台今日報導，在同台灣遙遙相對的沿岸一間醫藥廠發生一宗嚴重爆炸事件，導致傷亡「甚衆」。該電台說，爆炸事件是發生於華東福建省福定縣（音譯），「有許多工作人員都犧牲了生命或身體受傷。」該電台又說，在事發後，人民解放軍立即提供三種服務，首先是軍隊開赴現場救火，其次是由周圍各城市及省份空運緊急醫療工作隊前往現場，用飛機將傷者送往醫院急救。該電台透露，事件是在本月九日發生，現場是福定醫藥廠。至於消息延至今日始宣佈的理由，該電台並無加以解釋。不過，官方通常是在事件一清二楚之後，始行公佈。該電台又透露，在傷亡者當中，是包括該廠的黨委第一書記、廠長、副廠長和許多年青的工人。該電台還說，該廠先是意外起火，引致燃料和化學品發生爆炸，事發後，由於現場的工人立即將一百噸汽油和易燃物品搬出廠外，減輕了爆炸事件的嚴重性。在目前，北京政府的經濟委員會已擬同公安部着手調查此次事件。

美印第安納州最近因落雪和豪雨，造成三次河水氾濫。聖約瑟河堤壩暫能控制河水，該區居民恐怕積雪將會冲毀堤壩，造成更大財物損失。（合衆國際社）

美國印第安納州宛堡
洪水成災疏散居民 列根參加搶險防洪

（印第安納州宛堡十七日美聯社電）由於美國中部河流水位高漲，造成氾濫，情況比歷來都嚴重，該地區的居民被迫撤離，超過一萬人失去家園，亦有不少人被困在鄰近受水淹的地區。撤離的羣衆當中約有七千九百人是河岸附近的居民，列根總統週三曾穿綠色靴子，參與一除堆砌沙包的工作人員，幹了一段短時間。他讚揚這批志願工作者代表了「美國的精神」，但尚未表示政府會提供援助。爲着以防萬一起見，工作人員爲這個地處印第安納州東北部角落，住了十七萬人的宛堡堆起了延綿八哩的沙包。當局又多開放了七個紅十字會緊急庇護中心，使總數增至十一個。今次的氾濫是連日大雨以及冰雪融化引起的，而這亦可算是酷寒的餘波，受影響的河道還有印第安納州的其他河流，如泰柏根魯河、也魯河、根加基河、艾卡德河等。

社論
中共的大門在香港

一八四〇年雅片戰爭，四二年南京條約，香港從此割讓於英國。這是面積三十方哩的小島，以後取得九龍並租借新界，於是共有面積四百餘方哩。原來英國用意在打開閉關主義開港通商，所以可以注意的，還是上海、寧波、福州、廈門，廣州的五口通商。以後因廣州入城問題，致有二次英法聯軍攻陷北京，訂約再開天津、南京、漢口、九江、鎮江等埠。

以後辛亥革命，成立民國，仍都北京，一九二七年北伐勝利，遷都南京，於是經濟重心移於上海。北伐之初，以打倒英帝國主義相號召，如因二五年之五卅事件，曾有省港大罷工。實則所謂五卅事件乃由上海日本紗廠殺死中國工人而引起。因爲靑年學生的示威遊行，致與上海租界巡警引起衝突，發生槍殺慘案，於是反對的目標，從日本移到英國。所以然者，因如中共建黨，及國民黨之改組容共，俱由蘇俄反英政策而來。十月革命成功後，蘇俄因與德單獨媾和，不惜破壞同盟，致與英法爲敵，因此號召弱小民族解放，援助殖民地獨立，打倒帝國主義。故在北伐攻取京滬後，共黨政策即主收回上海租界，國府因經濟關係，反對此舉，於是國共之間發生分裂。但仍繼續北伐，長江以北，就是日本勢力，濟南慘案的發生，即由於此。

當時中共領袖陳獨秀因反對分裂，被視爲右傾機會主義，毛澤東由國際派領導，在湖南發動秋收暴動，因爲失敗，落草井崗山。國府因放棄反英而北伐，被指爲叛變革命。把二十年代的歷史，與四十年代抗戰的情況相比較，國府因實力耗盡，經濟崩潰，致不得不播遷台灣。中共代表無產階級，號召共產主義，清算鬥爭，分田分地，取得勝利，於是改國號曰「人民共和國」，立即得到蘇聯正式承認，但却放棄打倒帝國主義，竟留香港於不聞不問。此雖由英國於五〇年一月六日，爲保全香港，即對中共政權表示承認，但也由當時與蘇共相對立的，不是英國而爲美帝。毛澤東此時訪問莫斯科，於三月與蘇俄訂立爲期三十年的友好同盟，正式宣佈一面倒於蘇俄。由中蘇共黨的結合，於是六月由北韓共黨出兵南下，爆發朝鮮戰爭。而美則出兵壯援，致有中共的抗美援朝，於是更不可能收回香港了。

並且此時，香港之於中共，有如昔時上海之與國府相同，不僅是經濟重心，且爲出入海外的大門，必須善加利用，故雖標榜自力更生的閉關主義，實則並不如此。尤其到六十年代，與蘇共的修正主義發生分裂，於是香港的大門更爲中共所必要。直到文化革命，由左傾分子與紅衞兵的橫行，在香港有左派工人的罷工運動，在北京甚至英國使館亦被焚毀，但由中共當局之用力制止，終於未釀成大事。並且當時雖有越戰，仍能彼此相安。而香港之所以能更趨發展，日益繁榮，也始於此時，因爲美國參加越戰，香港竟成爲其後勤基地。

質言之，當時的中英二方都有對香港保持和平的必要。政治上既無衝突，經濟上則利害相同，和平第一，所以六十年代，可說是大陸移民來港最多，不管中共的限制日趨嚴格。因爲此故，到七十年代，香港方面感到大陸移民如潮湧來，反要實行禁止了。此時由美總統尼克遜於七二年二月來訪大陸，中美關係好轉，於是向來停頓於代辦級的中英關係，在同年三月，升爲大使級，現在是十年紀念。七四年正式任命尤德爲大使，四年任滿始回本國。這位尤德能說北京話，就是不久要來香港接任的新總督。

當前形勢，因爲中共要實行四化，竟以香港爲其學習的模範，如在港澳對面，設立經濟特區，珠海與深圳，並開放汕頭與廈門，用力現代化的建設。一面歡迎華僑回國投資，同時希望能利用香港的技術經驗，共謀發展。因此中英兩方互相訪問，往來不絕。在英國掌璽大臣艾金斯訪問北京後，最近又有英議會代表團來到北京，香港新任財政司的彭勵治也到京與中共官員會談。由彭與副總理谷牧的談話，表示香港的繁榮與中共四化，彼此相關，倘能共同協力，將俱有利無害。現任總督麥理浩在去任前，特訪問深圳，藉以認明彼此的共同關係。

此時令人值得關心者，是一九九七年的新界租期，今已不過十五年，滿期以後的形勢將是怎樣呢？老實說來，就香港言，彼此合作，兩俱有利，反之則都有害，在打倒帝國主義之口號下，中共可任由港澳保持舊狀，應無利用租期屆滿而加收回之理。當前的問題，是時局變化，難以逆料。第一，世界大戰是否能以避免，對東亞的影響將有怎樣嚴格？第二，到九七年時，中共的人事將有怎樣的變化，四化的成功如何？總之，倘能繼續保持和平，最爲有利而決不是天下大亂形勢好。未來的十五年就是最可注意的。

台灣中華女子壘球代表隊 昨日開始積極訓練 爭取國際比賽錦標

何明璋表示安排球隊到國外比賽

（中央社台北十八日電）參加第五屆世界盃的中華女子壘球代表隊今天下午在台北士林高商舉行開訓，中華民國壘球協會理事長何明璋勉勵她們全力以赴，在第五屆世界女子壘球錦標賽中爭取最好的表現及成績。何明璋說，在第四屆世界女壘賽中，中華隊會獲得第四名，這次我們應全力向前邁進。他昨天與台北市政府秘書長馬鎮方商談，修濱江公園旁球場成爲壘球練習場，並設置夜間燈光設備。何明璋表示，壘協將安排球隊到國外比賽增加經驗，國際壘總秘書長波特已表示樂意支援這方面的安排，我們將遴選優秀投手到國外接受一段時期的嚴格訓練，發揮實力。代表隊領隊陳光熙要求選手在北士商訓練營集訓時，培養體力及體能，不斷檢討自己本身的缺點，發揮團隊精神，互助合作，增進球技。今天有三十一位球員報到，洪紫暨因母喪，將于明天報到。教練王銀達、陳泰淵及何惠山將于二十日到訓練營，其他四位教練已積極著手訓練工作。

宋楚瑜指責北京 破壞國府地位 離間友好國家

（中央社台北十八日電）中華民國政府發言人宋楚瑜今天應記者之請，就外電報導中共企圖干涉其他國家與我中華民國互設辦事處一事，發表評論如下：中共此一無理要求，實爲對主權國家獨立處理其對外關係權利之極度藐視。我們相信絕非任何主權國家所能容忍與接受。「中華民國爲一主權國家，本於獨立自主之精神，平等互惠之原則，發展與其他國家之友好與合作關係。今後，中華民國政府仍將繼續本此精神與原則，維持並促進與各國之關係。中共此舉之主要目的乃在妄圖破壞我國與其他國家之友好關係，我們切盼所有與我維持良好關係之國家，洞悉中共此一惡毒陰謀而勿爲所欺，並繼續增進與我國之互利關係。」

日外相訪問華盛頓 出席兩國部長會議 尋求辦法平衡貿易

（合衆國際社日本東京十八日電）外務省官員星期四稱：日本外相將前往華盛頓，參加下週舉行的兩日會談。相信列根政府會重視及瞭解其盟國，但一些美國人民可能需要加以說服。外務省發言人渡邊，將陪同外相櫻內義雄前往華盛頓，與列根總統、國務卿海格以及其他美國官員舉行會談。他亦稱日本方面清楚知道今年是美國的國會補選年。

渡邊稱：「我相信美國政府官員清楚了解，我們的國家在開放市場，供美國貨物輸入，削減與美國方面的貿易盈餘，以及增加日本的國防開支方面所遭到的困難。」他稱：「因此，在美國政府官員的思想方面，沒有存有任何反日本的概念。」他稱：「許多參議院及國會議員均瞭解我們的處境，他們會到過日本幷私下表示瞭解。不過，假如他們要對着一些向他們大發牢騷的人們，他們需要說些強硬的說話，這就是生活的現實。」他在記者招待會上稱：「我們必須認眞地嘗試向美國政府，以及那些嘗試認得日本是造成他們困境，不明原因的人們，加以解釋問題的眞實性。」

向英首相建議 經常舉行會議

日自民黨訪歐團

（時事社倫敦十八日電）日本自民黨國際經濟對策特別調查會訪歐團（團長爲調查會長江崎眞澄）一行十七日，與英國首相戴卓爾會談，就日英間經濟問題進行協商。江崎團長在席上建議設立執政黨政治家水平的貿易協議機關，對此英首相表示贊同。訪歐團一行，之後將訪問法國及西德，準備提出同樣的建議，所以與歐洲主要國家之間協商貿易摩擦問題的國會議員之間的定期交流場所，予料將被設置。

會談時，江崎團長將「希望合作阻止保護主義抬頭」的鈴木首相的親筆信，轉交英首相，並說明日本在不久前發表的六十七項目的改善關稅壁壘的政策，強調日本也同共市一樣，取消壁壘。

英首相說：「英國是傳統的自由貿易主義國，但是保護主義的壓力在高漲中」，而表示現狀嚴峻。對此，日本方面表示：「日本也進行流通機構的合理化」，而透露有意對付此項問題。

台灣文建會提出 擴展工作計劃 推動電視廣播

（中央社台北十八日電）行政院文化建設委員會，最近提出明年度施政計劃，編列新台幣二千七百多萬元的預算，支應策劃與推動文藝戲劇影視廣播等方面的工作，並繼續以協調會談方式溝通意見，再將範圍擴大到民間及海外，加強文化的影響力。文建會在七十二年度施政計劃中，列出將與文藝、戲劇的主管單位、輔導機構、文藝社團和文藝事業單位以及文藝工作者協調會談，彼此聯繫溝通，以增進工作成效。計劃中並提出將定期在台灣中、南部地區舉行文化服務、座談與講演，使文藝活動推展到民間，另外在文藝季活動裏，舉行詩歌散文戲劇等理論座談，舉辦文藝作品展覽，擴大文藝的影響力。

文建會在明年度，預計策劃發動海內外華文作家三百位，參加世界性華文作家文藝會議，以加強創作及活動。在影視廣播方面，文建會也計劃多與有關單位會談聯繫，並獎勵表現優異的影視、廣播和文化作戰的從業人員，對國內各公私營廣播電台作考評工作，作爲獎勵依據，以提高廣播水準，製作文化建設廣播節目，作爲全國聯播之用，並積極聯繫海外文化人士及華文報刊，文化團體予以獎助，加強對祖國的向心力。

全美市長會議訪問團 參觀台中文經建設 重視地方民情風俗

（中央社台中十八日電）美國全美市長會議訪問團十六人，今天上午到台中市參觀訪問。訪問團於上午十時搭乘自強號列車抵達台中火車站，十時三十分拜會市長林柏榕。林柏榕在接待會上，表示誠摯歡迎，並介紹台中市的歷史地理位置、政治、經濟及民情風俗等。繼續訪問團由林市長陪同，前往孔廟參觀，他們對這典型的中國建築及內部樑柱的雕刻繪畫，深感興趣，紛紛以孔廟爲背景，拍照作爲紀念。中午來的貴賓接受林市長的午宴招待。下午二時，訪問團赴台南繼續訪問行程。

美國全美市長會議訪問團，應邀於十五日來華訪問一週，預定二十一日結束訪問行程，搭機返美。訪問團的成員包括：新澤西州紐克市長吉卜森暨夫人，阿拉巴馬州伯明罕市市長艾靈頓暨夫人，科羅拉多州科羅拉多泉市市長衣沙克暨夫人，新墨西哥州阿伯奎基市市長肯尼暨夫人，印地安那州艾文斯維爾市市長范德維爾暨夫人，加州聖伯納丁諾市市長何肯暨夫人，麻薩諸塞州春田市市長狄馬羅暨夫人。

日青年一批 來台訪問

（中央社基隆十八日電）日本青年之船新櫻花丸帶了日本各界男女青年四百六十人，由日本反共元老笹川良一率領，於今天上午九時抵達基隆，作三天第一梯次的訪華活動。基隆市各界首長由市長張春熙率領前往碼頭歡迎。日本青年男女登岸後，首先接受了我國青年學生及各界首長獻花歡迎，接着張春熙與笹川良一也先後致詞。歡迎儀式結束後，日本男女青年即搭乘專車前往台北，展開各項參觀訪問活動。

明天晚上日本青年將在櫻花丸上舉行酒會，招待我國各界首長。舉辦這項活動的中國青年反共救國團已遴派五十名我國青年，定二十日搭乘櫻花丸前往高雄，途中將舉行中日青年聯歡活動。日本青年二十一日結束在我國的訪問，轉往香港，第二梯次二十八日抵華。

台電視機輸美 一月三萬多台

佔美國電視機入口二成五

（中央社華盛頓十七日電）據美國商務部的統計，今年一月中華民國對美國輸出了三萬八千七百零四台彩色電視機，佔一月份美國進口彩色電視機總數的百分之二十四點五四。中華民國輸美彩色電視機總額爲六百七十四萬美元，佔美國彩色機進口總額的百分之十六點八四。

統計中顯示，同一月份，中華民國也對美國輸出了八千五百六十二個電視機組件，價值爲兩百二十五萬美元。

美國在今年一月計進口了十五萬七千七百一十三台彩色電視機，進口總額爲四千萬美元。

今年一月日本對美輸出的彩色電視機計七萬九千多台，佔美國總進口的百分之五十點二十二，是美國最大的彩色電視機供應國，日本也同美國輸出了三萬三千九百台半成品彩色電視機，價值三百五十七萬美元，及九萬四千八百個電視機組件，價值一千一百三十三萬美元。

墨西哥是美國半成品彩色電視機與電視機組件的最大供應國，今年一月對美輸出了十萬零兩千台半成品的彩色電視機，價值四百五十六萬美元及七十六萬九千六百個電視機組件，價值一千七百三十七萬美元。

榮獲提名候選五項金像獎·最佳女主角·編劇·剪接·藝術指導·服裝設計

人人讚好

普慶·明珠

普慶明天加開午夜場

魅力是沒法擋

法國中尉的女人

活色生香

The French Lieutenant's Woman

聯美愛情鉅獻 兒童不宜

本屆金球獎最佳女主角 梅麗史翠普 繼「克藍瑪對克藍瑪」後問鼎金像獎的代表作

普慶：12:30 2:30 5:20 7:30 9:40 明珠：12:20 2:30 5:15 7:30 9:40 每日五場

名作家：林燕妮 簡而清 孫寶玲 圓圓推荐·全港影評大讚特讚

求愛果 種情花 大解大放 狂浪蝶 試蜜糖 心如撞鹿

法國精品，活色生香！

到處創最高賣座紀錄，比「少女情懷總是詩」更勝一籌！

名大導演：安德法華治 獲獎傑作

「O孃」「艾曼妞」唯美攝影大師又一傑作！

櫻桃別墅 大打衝鋒

校舍中的男女生，進修做人的美點！

大開眼界 出人意表

八十年代最具青春氣息．震動世界影壇．奇花：娜塔莎金斯基 繼「黛絲姑娘」一代表傑作！

青春男女愛情大喜劇

沙龍攝影，如畫如詩！

兒童不宜觀看

海運 百樂

大滿特滿 即日五場 敬請提前訂座

花開蝶撲 一刻千金

異性相吸 前仰後翻 暗渡陳倉 明修棧道

查泰萊夫人的情人

名片捲土重來！

金冠 明天五場 隆重獻映 請即訂座

經典巨著改編：愛情與性慾首次觸電的一剎那

第一個少女都會偷偷收藏在枕頭下的小說 現已拍成一部 美麗的電影

「艾曼妞」施維亞姬絲桃 尼克拉斯克萊

香港：皇后 皇都 柴灣 帝后 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂坪 萬年 滿堂 光華 澳門：南灣 嘉禾 紅磡 今午 夜場

今日盛大獻映

他們的行徑似狼一樣

狼毒 狡猾 兇暴 鹹濕

狼來了

粵語對白

尖沙咀飛女．撚到佢酡酡摶！

九龍塘飛女．玩要佢鶆鶆地！

編導：方龍驤

領銜主演：米雪 劉志榮 繆騫人 林伊娃 李影

出品人：鄭孟華

監製：金秀蓉

製片：鄭鴻展

（兒童不宜）

她們可怕！她們可愛！

寫實味電影．作最徹底暴露

歐亞電影企業公司．金剛電影公司．聯合出品

無「上」酒吧 其「味」無窮

享盡了溫柔才知是圈套

夠勁！夠爽！

"有十分抵死的神來之筆！"

"化裝及特技精采，由人變狼的過程，足足有數分鐘，完全不留痕跡的轉變！"———新晚報

"喜劇式恐怖片，人狼變化精采！"———東方日報

"化粧出色，劇情怪誕！"———文滙報

"鬼追人中的人變狼是全片最精采的戲"———成報

"這是一部走新路線的恐怖式喜劇，片裡由人變狼的特技，看得到有極高準！"———紅綠日報

"特技鏡頭，不露破綻，難能可貴。前半部戲，具有濃厚神秘色彩"—明報

榮獲提名本屆奧斯卡最佳化粧特技金像獎

兒童不宜

AN AMERICAN WEREWOLF IN LONDON

華聲 京都 凱聲 華盛頓 利舞台

第二週映！

貼近中環 高尚住宅

偉利大廈

中上環之交滙點
地鐵站及商業繁盛區
步行三分鐘可達中環銀行商業中心

香港皇后大道中8480號地段(近文咸東街口)

150年期

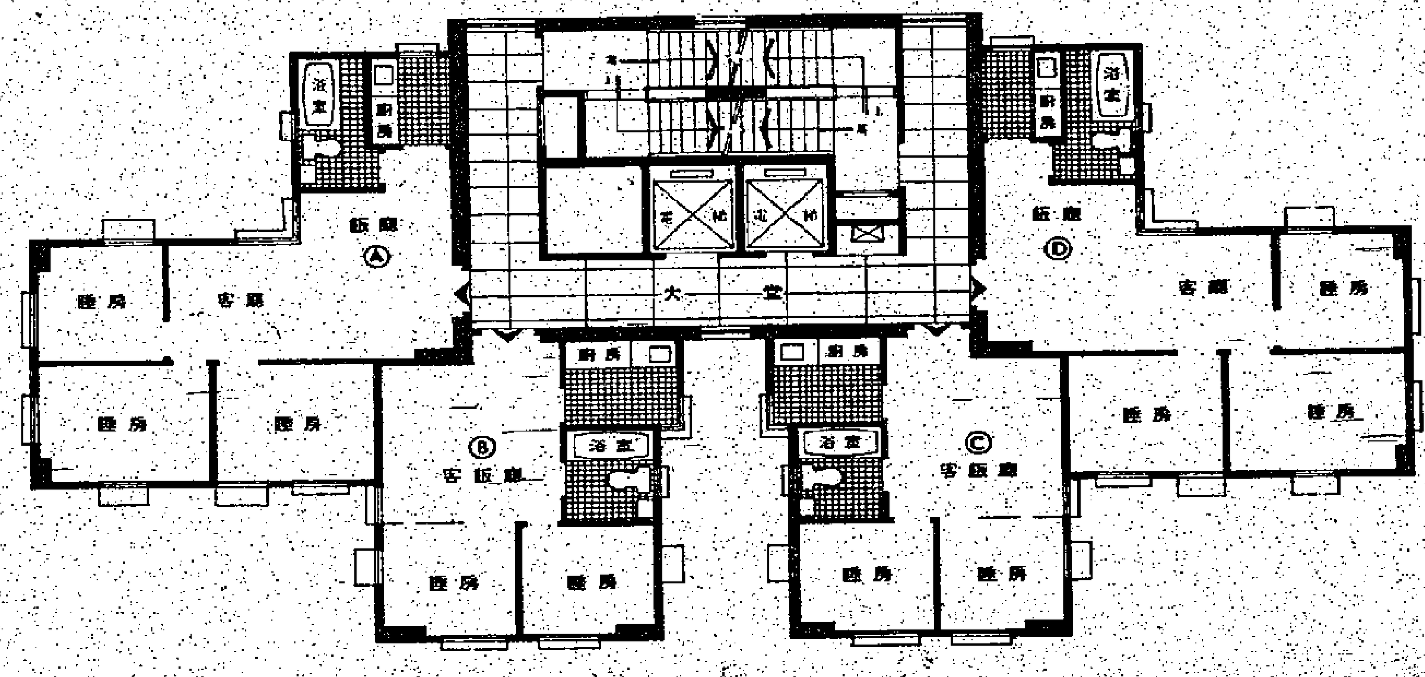
單位分兩房一廳/三房兩廳
面積由431呎至645呎

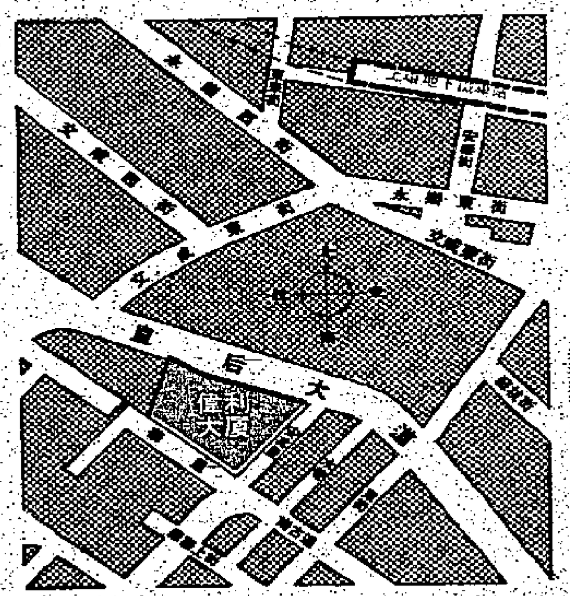
每伙只售$387,600起
每呎廉售$859起
首期10%，十二年分期付欵

玻璃紙皮石外牆，古銅色鋁窗，柚木地板，名廠浴缸潔具，三件庄廚柜，暗線燈位，煤氣，設備齊全，建築用料上乘。

特價預售

超值樓宇
勢必搶手
單位無多
洽購從速





1982年
10月完成

請往下列公司或地盤售樓處洽購 地盤電話：5-415498

新鴻基地產代理有限公司 香港港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833

長江實業(集團)有限公司 皇后大道中29號華人行20至22樓 ☎5-266911

利興置業有限公司 德輔道中54至58號大華銀行大廈五樓 ☎5-263271(七線)5-237885

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五一二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五一二二四〇七六

太安樓 太寧樓 999年期
預期82年中完成
香港上環太平山街14及18號
五層唐樓 一梯兩伙 地下旺舖
顏色潔具 分層預售 首期半成
特價九五折
每呎 $850元
洽購處：錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
電話：5—236049 5—245961

本銀行(羅省/上水)分行於十七日開業荷蒙
同業先進
社會賢達蒞臨指導寵錫多珍高誼隆情至深感紉
各界友好
祇以招待未週謹佈歉忱諸希鑒諒統此
鳴謝

嘉華銀行 董事會同人鞠躬

港九超值現貨廉售
住宅/旺舖/寫字樓
首期二成，十二年分期付款

高級住宅

香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	387-413呎	$295,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	383-403呎	$228,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	330-477呎	$214,500起

旺舖

香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	136-525呎	$250,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	171-517呎	$264,000起
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$357,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	84-350呎	$171,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	147-376呎	$199,000起

寫字樓

香港告士打道166-168號	信和財務大廈	576-1770呎	$950,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	396-711呎	$403,000起

信和財務提供簡易分期

信和地產代理 香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓 電話：3-7218388(30線)

華僑晚報分類廣告每天四元

沙田工廠 平租
宇宙工業中心
沙田火炭 山尾街19至25號
每呎只租2.25元
五折優待半年
863呎至全層21.474呎大小呎碼均備
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001 0-632242

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養衛生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因施行減肥，反而骨瘦削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜眠不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜覆甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉寧，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍榆士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，上海街永安，廟前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山建太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

紡織機械推銷國內
徵求與國內紡織業有良好聯系之代理商或個人業務代表附帶推銷名廠紡織染整機械佣金優厚有意請述現況函本報信箱409號來函守秘。

香港政務官協會
餐舞會
幸運抽獎中獎號數

1. 0281	6. 5283
2. 1175	7. 0565
3. 1280	8. 0051
4. 4467	9. 0560
5. 1016	10. 0077

保良局招商承造學生簿冊及供應紙張

[illegible]

保良局主席暨屬校監督林王兆淑啓
一九八二年三月二十二日

誠聘校長
香港佛教聯合會將增辦資助中學一間於本年九月開課誠聘校長凡具有資助中學校長資歷而有意申請者請將履歷電話近照於本年三月卅一日前函寄香港洛克道三三八號三樓本會辦事處信面請寫「應徵校長」一切守秘合則於五月十日前約見不合恕不退件

高級寫字樓
·特價租售·
● 東美商業中心 大道東43-59A號 770呎起
● 洛洋閣 灣仔洛克道212-220號 1260呎起
● 嘉洛商業大廈 灣仔洛克道114-120號 租@6元 820呎起
● 海聯大廈 高士打道221-226號 568呎
怡華 5-241611 5-229162

本港新聞

曹廣榮談港府工業政策
提供間接援助 不作直接干預
優惠貸款津貼工業無此可能
提供有利環境促進競爭能力

（特訊）工商署工業處長曹廣榮昨日一再表示政府不會直接干預本港工業的立場，如給予優惠貸款協助等。

不過，他說政府卻在其他多方面，給予工業界間接性的援手，如興建貨櫃碼頭，地下鐵路及提供有關訓練課程以提高工業技術水平。

曹氏昨日在香港外國銀行家代表團聚會上，談及本港工業的發展前景時，作上述表示。

他說在香港邁向成爲一個財務中心的同時，製造業仍然是本港的主要工業，佔生產總值的百分之六十，此外製造業僱員亦佔本港總勞動人口的百分之四十四，即擁有接近一百萬的從業員。

因此，曹氏强調工業仍備受重視的，在本港經濟中是佔有一席重要位置的。

他說目前工業界面臨的困難，論者一般認爲主要是來自高地價及高利率的困擾，以致削弱其對鄰近國家的競爭力。

不過，關於高地價的問題，曹氏說政府已作出有效的支援，例如盡力提供足夠的工業用地，以應付現時及將來的需要。因此一連串的填海開山工程及拍賣官地活動已在積極進行中。

此外，他指出大埔及元朗兩個工業邨的落成，亦使問題得到一定程度的解決。

至於工業樓宇的供應數字，在過去一年內亦大量增加，八一年度的空置工業單位較八〇年增加百分之六十七。

新工業樓宇價格亦大幅度放緩，現時人們可以以每平方呎廿五至三十元的價格購入荃灣及屯門等新工廠大廈的高層單位。

而工業用地在過去一年亦大幅回降，曹氏舉例指出，九龍最近一幅地的售價便下降達百分之三十七。

因此，他認爲這一切現象皆顯示，今日本港工業界可說不再是以不合理的價格購地。

提及政府給予工業界優惠貸款的可能性，曹氏表示政府一向的政策是不會給予任何行業任何直接性的援助，因此要求政府特別津貼工業界是不可能的。

不過，他强調政府仍是在多方面給予工業界援手的。

曹氏說，政府一直都積極提供有關的服務，如成立香港貿易發展局，建議中的永久展覽中心，爲多種工業行業提供技術訓練設備及課程，包括仍在工業界中佔着重要地位的成衣業等。

曹氏並建議吸引更多的海外投資是本港工業界的重要目標，而吸引更新更好的工業來港，介紹更優異的管理及工作方法來港，以提高及增廣本港的工業基礎是大家所應努力的。（冠）

市區區議會選舉
選民登記今日開始
足廿一歲住滿七年 任何市民即可登記

（港訊）市區區議會選舉的選民登記，今日正式開始，九龍港政務署長班禮士呼籲所有有資格的人士登記做選民，親身參與改善自己的環境。

他說：「區議會是政府與市民代表叙談的場合，大家可以有效地討論及解決在區內居住、工作及消遣餘暇人士的需要及問題。」

不論是公共交通是否足夠，或是某條橫街的清潔問題，區議員都會代表居民表達意見，並且監察政府部門對他們的要求的反應。

班禮士說，登記做選民之後，他們便可以選擇代表他們出席區議會的人士。

同時，他又說，由於只有已登記的選民始可能受提名爲候選人，因此，打算於九月競選的人士，現在就應登記。

普遍來說，任何人只要在今年八月卅一日足廿一歲，同時在香港住滿七年，就可以登記做選民。

市民由今日起可以到民政處、新界理民府、郵政局、地下鐵路車站及香港上海匯豐銀行、渣打銀行及恒生銀行共約四百多間分行索取登記表格。

填寫表格時只需寫上姓名、住址及身份證號碼，用中英文都可以。重要的一點是，應填寫住所地址而不是辦事處或工廠地址，因爲投票地點是選民居住地點的而不是工作地點的選區。

市民有六個星期時間，即直至四月底爲止，將表格交回。填妥的表格可以放入任何郵筒，不用貼郵票。

區議會選舉每三年舉行一次。錯過今次機會者恨要等到一九八五才再有機會登記。

新界七幅官地拍賣反應冷淡
四幅乏人問津收回
三幅成交跌價五成
平均成交價爲每方米千五至二千六百元
地價跌得太多‧拍賣官表失望

（特訊）鑑於物業市道呈現衰退之景況，使港府昨日推出的七幅新界官地中，四幅無人問津而收回，另外三幅在低價下成交。

在收回的四幅官地中，其三爲工業及貨倉用地，分別位於屯門及青衣島，另一則爲私人住宅用地，位於西貢大埔山。

至於以低價成交的三幅官地，計有在元朗區內毗鄰之兩幅工業或貨倉用地，由一間發展機構投得；另一幅乃位於西貢大網仔之私人住宅用地，由一個集團投得，然而，在低價成交下，使昨日賣地的總收益，僅爲一千二百七十萬元。

據拍賣官夏蘭蘭稱，昨日推出之新界土地，其地價已較去年者壓低了百分之三十，故此，他對昨日之成績感到失望。

是次反應冷淡的結果，可謂意料中事，由於近期物業市道衰退，尤以工業用地更較住宅用地之需求爲弱，故此在五幅推出之工業用地中，僅能有兩幅成交。

他認爲，日前公布之一九八二年物業檢討報告中，顯示本港地產市道將會進一步放緩，這也是對此次官地拍賣造成一定影響。

他表示：是次拍賣所收回的官地，當局日後將以更加適當之價格再行推出；其是否會較昨日所提出之底價爲低，夏氏則認爲須視乎當時物業市道之情況而定。

昨日前往藝術中心出席是次官地拍賣的各集團代表不足一百人，而大部份均採取觀望態度，舉手競投者均環繞着三，四個集團買家。

在反應冷淡的情況下，競投比較激烈的乃位於元朗工業邨內一幅面積約二千六百九十八平方米之工業及貨倉用地，底價五百萬，喊價後初期，各投資者僅抱觀望態度，叫價進升十分緩慢，及至中期開始，競投者僅餘下南豐發展與長江集團，雙方一度激烈競逐，使叫價急振至七百萬元，最後由南豐發展以七百一十萬元投得，成交價僅高出底價二百一十萬元。

在較早時，南豐發展亦曾與長江集團競投元朗工業邨另一幅面積約一千二百一十七平方米之工業及貨倉用地，該地底價二百五十萬元，結果也由出價三百五十萬元之南豐發展投得。

至於，一幅底價一百五十萬元，位於西貢大網仔面積約一千三百八十平方米之私人住宅用地，在反應不甚熱烈中，叫價六次後，由樂基集團以二百一十萬元成交，其代表在投得該地後，笑逐顏開地表示成交價非常合理。

此外，四幅無人問津而收回之土地，包括：（一）位於西貢大埔山，面積六千零五十平方米之低密度私人住宅用地，底價一千三百萬元，（二）屯門第九區第二二九地段之工業及貨倉用地，面積三千零三十八平方米，底價九百萬元，（三）屯門第九區第二三〇地段之工業及貨倉用地，面積六千八百六十平方米，底價一千八百萬元，（四）青衣島第九十二地段之工業及貨倉用地，面積二千五百五十平方米，底價一千萬元。

昨晨售出之三幅土地，平均成交價爲每平方米一千五百二十二元至二千六百三十二元不等，較今年一月十二日新界同類土地拍賣價下跌五成，當時亦同樣有七幅官地推出，四幅收回，其售出之三幅土地平均成交價爲每平方米三千五百五十六元至四千六百七十二元不等。（佳）

東風多雲幾陣微雨

天文台報告，清凉之東北季候風現正影響華南沿岸海岸。在昨晚十一時，强烈熱帶風暴「珊娟」集結在馬尼拉東南偏東約七百九十海里之西太平洋，並預料向西南移動，時速十五海里。

預測本港今日吹和緩至清勁東風，多雲，初時有幾陣微雨。最高氣溫約爲十九度。

地鐵五月全面加價
荃灣支綫正式通車之日
各程一律加價三毫

（特訊）地下鐵路公司已決定於五月十日荃灣支綫正式通車時，全面調整票價，各程收費將加價三毫。

是次調整票價之幅度，由百分之十至百分之廿五不等，即現有最高票價三元二角至增三元五角，其次二元七角增至三元、二元二角增至二元五角，一元七角增至二元，及一元二角增至一元五角。

將於五月十日通車之荃灣支綫票價，亦將按照現時觀塘至中環的。收費方法訂定各段車程之收費，換言之，他日荃灣往中環，荃灣往觀塘，觀塘往中環之單程收費將爲三元五角，其餘各站將作如此類推地計算。

據悉，加價計劃已知會港府，但地鐵公司主席唐信對加價之事拒絕置評。

地鐵自一九八〇年二月全綫正式通車以來，乃於一九八一年五月三日作首次調整票價。

按地鐵公司現行的公司章程，董事局每年十二月乃對車資水平作一次檢討；然而，根據有關章程，地鐵調整票價是無需經過政府當局批准，而自行決定。（佳）

火車電氣化五月六日正式服務
自動售票機運到
一按站名投入車費彈出車票

（特訊）九廣鐵路局現正積極加强準備工作，以應付將於五月六日通車之第一期電氣化列車服務。

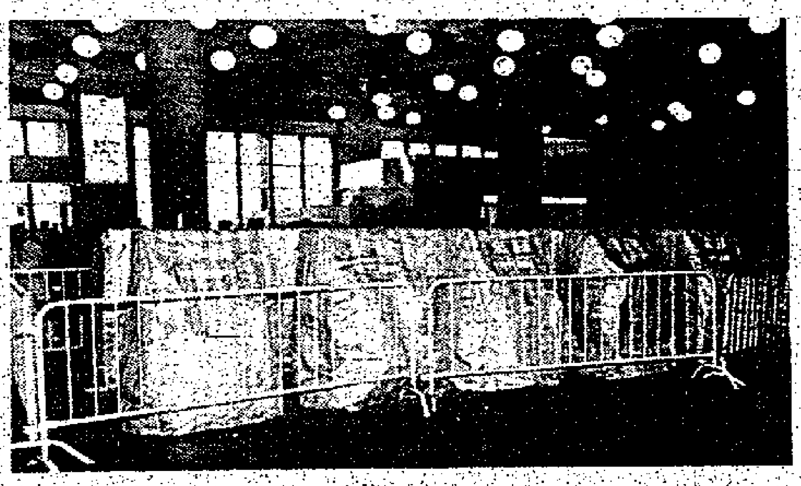
沙田一段電氣化列車投入服務時，每日搭客將增至十萬人次，預計屆時每三分鐘便開出一班列車。

爲配合未來繁忙的服務工作，鐵路局正加緊招募二百四十名三級車務員，並於紅磡等火車站內舉行職業展覽介紹，以求能在電氣化列車通車前增加服務人手。

與此同時，電氣化火車的自動售票機亦已陸續運抵紅磡火車站。

此等自動售票機外形如地鐵的自動售票機，沒有多大分別，其機身上置有第一期電氣化列車的三個車站（除本身車站外）之選擇按鈕，當選擇了目的地後，自動售票機便會打出車費，搭客將車費注入後，售票機便會彈出車票。

然而，此等售票機祇發售成人及普通車票，其餘小童，學生及頭等之車票，則仍在火車站內之售票處發售。（佳）



圖示：電氣化火車自動售票機已陸續運抵紅磡火車站，其中部份置於大堂中，用膠布蓋上，以防遭破壞。（本報攝）

港美紡織品談判繼續進行

（港訊）工商署發言人昨晚說，有關香港與美國兩地的紡織品新協議的談判昨日整日進行，今日將會繼續。貿易處處長苗禮善昨晚向紡織業諮詢委員會的委員提交一份該談判進展的報告。

小評
各類樓宇大量空置

一九八二年物業檢討報告，顯示出本港各類樓宇出現大量空置現象。根據該報告列舉的統計數字指出：在去年底，住宅樓宇空置的單位達三萬個，較上一年度空置一萬七千個單位大幅增加；此外，商業樓宇空置的面積增至四十二萬平方米，辦公室樓宇空置面積三十萬平方米，工廠大廈空置面積八十萬平方米，都比上一年度增加很大。

差餉物業估價署長范禮在評論這一現象時認爲：這是由於物業市道需求量的適當調節，市道之緩和，對找尋居所人士來說是好消息。在過去四、五年來，地產商與業主十分好景，現時則對消費者有利。

投機熱潮冷却

各類樓宇出現大量空置現象，有人視作地產面臨「末日」而表示「震驚」，事實上未免過於憂慮。

匯豐銀行剛剛發表的今年三月份經濟報告已指出：樓宇的高空置率，令物業投機熱潮冷却。

我們覺得差餉估價署長與匯豐銀行經濟報告的評論十分中肯，樓宇大量空置，不僅可使投機熱潮（炒樓花）冷却，也可使地產的暴利時代消失。

投機熱潮與暴利時代消失，應該是消費者所樂聞，何必爲此而大驚小怪。

專業代理物業租售

＊康樂園花園洋房＊

大埔康樂園高級花園洋房，園內已建成豪華獨立複式及半獨立複式屋宇500座，大部份經已入伙。區內設有豪華鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。

屋宇面積由2000方呎至3500方呎，另附有獨立花園及雙車位車房。

售價：由160萬至260萬

租金：月租由$13,000至$20,000.-

＊錦綉花園洋房＊

隣近元朗區半獨立高級花園洋房，全區已建有洋房3,000戶，大部份經已入伙。園內設有高級鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。

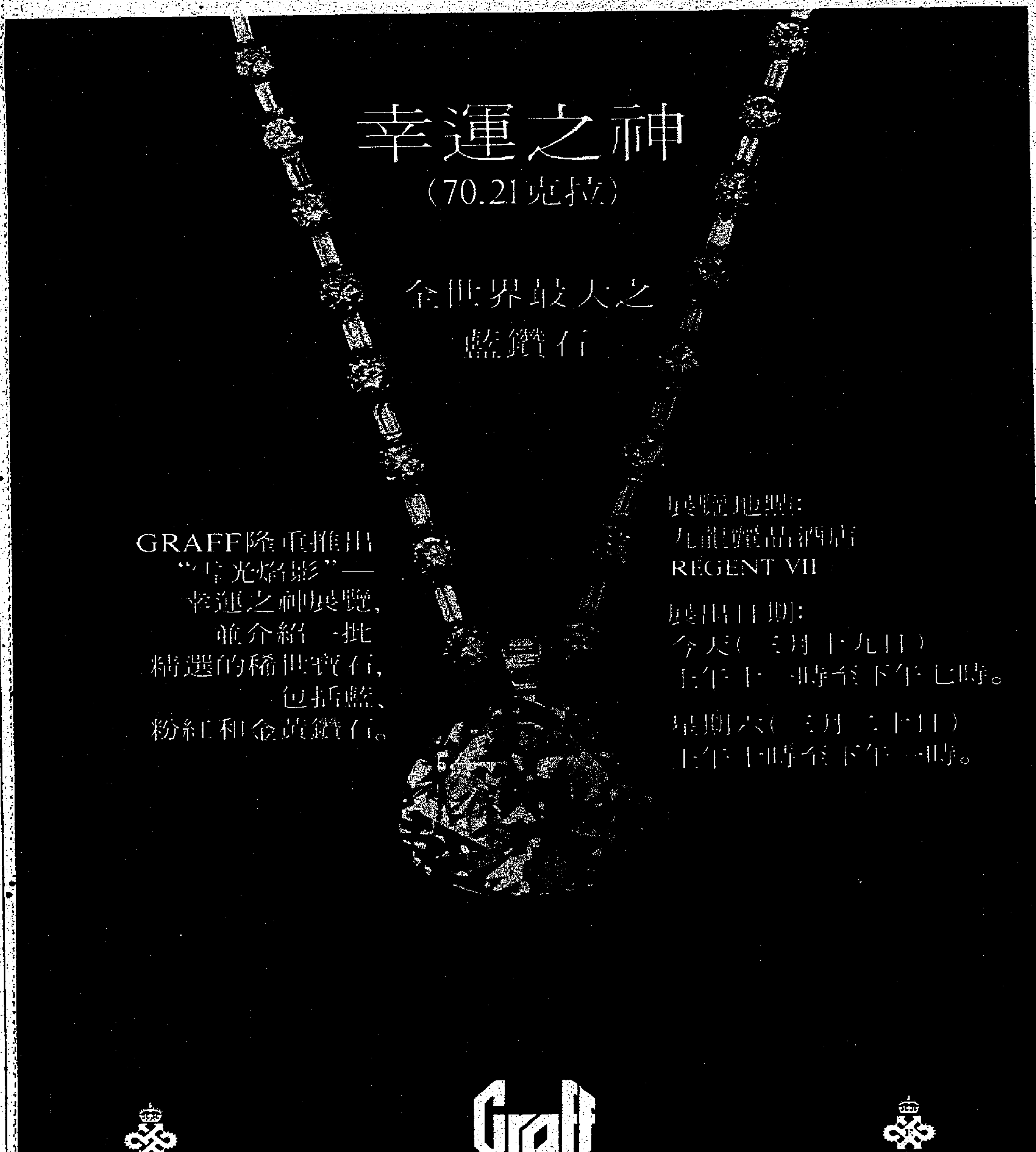
屋宇面積由850方呎至1700方呎，另附有獨立花園及套裝車位。

售價：由40萬至82萬

租金：月租由$3,500至$8,500.-

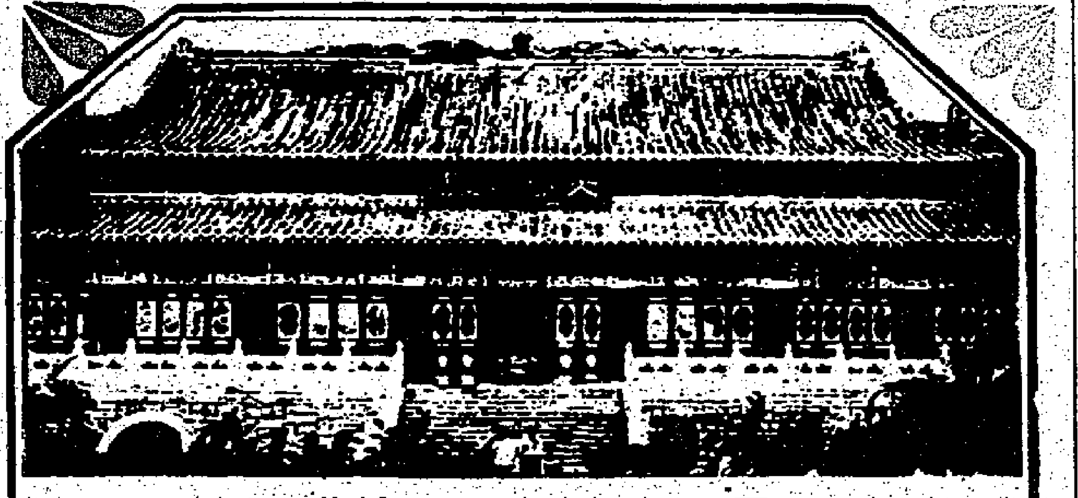
錦福地產有限公司

香港禮頓中心1702室：5-763054
大埔康樂園　0-6579280
元朗錦綉花園　0-716321



沙田‧大圍‧成全路1號
順景工業大廈
設計特別‧樓底16呎高
客貨電梯六部
貨車、私家車位60個
四面單邊
歡迎洽購

協成行代理有限公司
⑤-234523, 250834



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：3月21日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$88
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室．電話：5-413081

香港佛教聯合會
籌募佛教慈善福利經費
壬戌年清明思親法會
接受各界善信附薦先人‧延生植福
法會 日期：四月二日至八日（農曆三月初九至十五日）
地點：九龍深水埗長發街卅八號佛教大雄中學
附薦登記處：香港灣仔洛克道三三八號佛聯會
又：如有志切信奉佛教而未辦皈依人士可即到佛聯會登記於法會期中參加集體皈依禮同沾佛恩

聘請國際電訊編輯
某大中文報聘請國際電訊編輯，晚上九時起工作，待遇從優。應聘者請投函華僑日報信箱290號合則函約面商。

命相學

本港新聞

中西區改善交通運輸計劃
實施巴士電車專綫
報告提議夏愨道闢設全日巴士專綫
德輔道西設電車專綫禁止貨客上落
西環填海區臨時貨車停車場正招標

（特訊）中西區將實施多項交通措施，改善區內交通運輸。

此外，港府已委聘顧問工程公司，研究西環填海區的發展，並在該處興建一個現代化綜合批發市場。

中西區區議會昨日舉行首次會議，會議上通過一份公共運輸優先使用道路計劃的報告，其中涉及租庇利街、域多利皇后街及砵甸乍街的路綫調整，夏愨道設廿四小時的巴士專綫。並在干諾道中畢打街以東繁忙時間設禁止客貨上落區，將德輔道中德忌利士街的東行綫電車月台搬往與畢打街交界處，並將皇后大道中的巴士路綫改經德輔道中。

該建議中的電車專綫及毗鄰電車月台的廿四小時禁止客貨上落區是用來減低行人橫過德輔道西電車路的高度交通意外率，並在東邊街實施第一期作試驗性質禁止客貨上落區之設立，將會令現時停泊在德輔道西上落貨的貨車利用附近橫街，造成擠塞。

該份公共運輸優先使用道路計劃，將會透過中西區民政處諮詢各分區委員會意見，然後再交顧問公司考慮。

中西區民政主任陳育德亦指出：區管會已經發出一份有關西環填海區臨時貨車停車場的招標通告，並將於四月初截止，讓臨時貨車停車場能早日施工，解決區內部份中貨車在路旁停泊所造成的道路擠塞問題。

西環填海區填海工程完成後
耗資七億興建綜合批發市場
並委顧問公司研究填海區地盡其用

在昨日的中西區區議會會議上，漁農處高級農務官麥浩才透露，當局會在一九九○年間，耗資七億元，在西環填海區興建一個現代化的綜合批發市場。

目前，西環填海區的首期工程已經完竣，第二期填海工程，可望於一九八五年完成，據中西區民政主任陳育德表示，由於港島地鐵支綫工程影響，位於上環新街市的果欄將會先行遷移，而第一期填海區土地將會首先興建一個臨時果欄，來安置這些果欄批發商。預料今年六月中可以完成。

計劃中西環綜合批發市場，面積估計達六點二公頃，成爲（繼興建中長沙灣批發市場）本港第二大現代化批發市場，計劃興建一層建築物，但會進一步考慮加建多層的可行性，用作其他用途。

麥浩才表示，該批發市場會包括蔬菜、水果、雞、鴨、蛋及肉類等批發，並會同時配合興建一個貨物起卸碼頭及在鄰近興建一個臨時貨車停車場。

陳育德指出，有關西環填海區詳細發展大綱，當局已經邀請工程顧問公司作出研究，但目標將會着重於物盡其用，將中西區所欠缺的設施，亦歸納入內。（來）

尖沙咀地鐵站循環專綫小巴接運尖沙咀東

（港訊）尖沙咀地鐵站與尖沙咀東之間，將由後（廿一）日起，有循環綫專綫小巴服務。

該專綫爲第一號綫，總站設於海防道北面之停車灣處，沿途經海防道、堪富利士道、加拿分道、康和里、麼地道、梳士巴利道、新世界中心、天星碼頭巴士總站及漢口道。專綫小巴每隔六分鐘開出一班，星期一至星期六行車時間爲每日上午七時至下午十時，星期日及公共假期則爲上午八時至下午十時，收費一律七角。

圖示：港督麥理浩爵士與灣仔區議員親切交談。（左二）爲民政專員新立德。（本報記者攝）

港督麥理浩主禮說有改善必要
中西區對港繁榮貢獻大
區內設施卻追不上發展
市區最後一個區議會首次會議

（特訊）港督麥理浩爵士昨日再次強調積極推行中地方行政計劃，他指出委任政府各部門較高職級的人員担任區管會的工作，目的就是確保對區議會提出有建設性的建議，若採取迅速及有效行動。

港督是在昨日主持市區最後一個成立的區議會——中西區區議會首會會議上致詞時表示。會議由中西區民政專員新立德担任主席，政務司鍾逸傑，副政務司林志釗亦有列席。

他表示區管會的成就，在若干程度上須視乎區議會的貢獻而定。只要區議會充滿活力，具代表性，有影響力，能實事求是，它必能與區管會互相配合，發揮更大效能。

他說：「根據香港地方行政」白皮書的構想，地方行政計劃將分三個階段進行。中西區區議會於宣佈成立後，上述兩個階段的工作，所告順利完成。目前港九各區均已分別成立區議會和區管會，至於下一步亦即是最後一步工作，便是在九月開設民選議席。」

他表示：中西區具特色，集新舊香港於一身。該區包括英國人早期在本港的聚居地，也是最早發展爲都市的地區，更一直是行政中樞和商業中心。

港督形容中西區繁榮，活力充沛，對本港有很大貢獻。但無可否認，區內的設施，包括道路及市場等，均未能趕上時代的發展，實有改善的必要。

會議上，政務司鍾逸傑建議中西區盡快設立兩個有關城市設計及文娛康樂協會。他表示爲應付未來中西區大規模填海工程計劃及交通改善工程，區議會應該了解環境的需要，盡快作出反應，成立工作小組。

政務司促區議會改善區內環境
建議中西區組兩會城市設計籌辦康樂

副政務司林志釗向區議會提議進行一份有關中西區未來發展的策略，作爲未來中西區在環境改善，社區建設，教育，社會福利以至交通運輸發展計劃的大綱。

席上，廖烈科議員提議區議會將德輔道西一帶的街道疏導，作爲貨車上落貨之用，避免交通擠塞。

他認爲目前中西區的休憩場所非常缺乏，區議會應該多利用天橋下土地作爲休憩公園及文娛表演場地之用。

馬清煜議員則認爲石塘咀臨時街市應改爲休憩場所，不適宜作爲小販長期擺賣市場。

市政總署港島區助理署長張民生表示，石塘咀臨時街市並非作永久用途，至一九八五年鐵城街新街市興建完成後，會將該處小販遷入。

水啓寧議員建議中西區成立一個文化協會，促進區內居民文娛康樂活動。

中西區民政主任陳育德表示有關中西區文娛協會目前正進行積極籌備之中。

市政局議員陳子鈞建議區議會成立一項接見市民計劃，並鼓勵各區議員參觀市政局的接見市民辦事處工作情況。（來）

中西區區議會十四非官議員

（特訊）新成立的中西區區議會是由中西區民政專員新立德担任主席，共有廿三名成員，包括七位官守議員，十四位非官守議員及兩位市政局議員，任期由本年三月十八日至九月卅日止。

獲委任的十四位非官守議員，均是歷年來熱心區內各項社會福利服務的社團首長及各分區委員會主席。以下爲各議員之簡歷：

鄭樹榮——鄭氏爲珠寶商人，現任中西區商業分區委員會主席，中西區青少年康樂聯會副主席，清潔香港運動及撲滅罪行委員會委員。

林漢中——林氏現職執業律師，熱心於區內各項福利服務，現任中區上環分區委員會主席及撲滅罪行委員會委員。

馬清煜——馬氏現年卅三歲，銀行家，現任西區上環分區委員會主席，清潔香港運動及撲滅罪行委員會委員。

廖烈科——廖氏現年五十一歲，銀行家，現任西營盤分區委員會主席，西區青少年康樂聯會主席及反吸毒運動委員。

周演森——周氏爲地產商人，現年五十四歲。獲委爲中西區堅尼地城及摩星嶺分區委員會主席，中西區反吸毒運動委員會副主席及青少年康樂聯會副主席。

林鉅津——林氏爲執業醫生，獲委爲西區半山分區委員會主席，中西區反吸毒運動委員會副主席，醫務研究小組委員及曾獲選十大傑出青年獎。

高漢釗——高氏爲執業律師，現年卅六歲，中區半山分區委員會主席，醫療輔助隊管理局委員，及兩巴路綫發展計劃委員。

李鋭志——布業商人，現任中西區撲滅罪行委員會委員及中西區商業分區委員會顧問。

張耀基——退休商人，現任西區街坊福利會副理事長及中西區撲滅罪行委員。

水啓寧——核數師，會計師，現年六十三歲，寧波旅港同鄉會理事，曾任中西區康樂體育委員會副主席。

陳凌鋒——M B E，股票商人，中西區堅尼地城及摩星嶺分區委員。

郭沛亮——現年四十二歲，小學校長，中西區撲滅罪行委員，中西區「民訊」編輯委員。

屠龍——退休商人，西營盤分區委員會名譽顧問，中西區「民訊」編輯委員。

梁適華——現年六十二歲，珠寶首飾業商人，香港珠石玉器金銀首飾業商會理事長，香港乒乓總會副主席。（來）

港人外商投資增加
深圳廠房供不應求
投資紡織製衣須考慮配額問題

（港訊）港人與外商在深圳設廠者增多，該區廠房已出現供不應求現象，但紡織製衣業界人士，投資前應瞭解可否獲得配額。

香港工業總會屬下之港中工業協進委員會日前表示，爲令本港工業界有機會參觀整個深圳經濟特區，並對特區結構有更深刻瞭解，同時亦爲節省時間及獲得更大效益起見，該委員會今後將組辦多個工業考察訪問團，前往深圳訪問。

繼去年電子及電器團前往訪問後，由該委員會組辦的第二個訪問團——紡織製衣代表團一行廿三人，亦於上月前往深圳參觀。

代表團表示，中國的紡織品配額由中國紡織品進出口總公司統一分配。以往給與在中國投資者的配額甚少。因此，本港紡織製衣業投資人士，倘若欲申領中國配額，最好先瞭解是否確實可以獲取配額，然後才開展投資設廠的協商。

代表團稱，中國當局歡迎香港廠商在深圳利用現有生產設備進行試驗性生產。目前深圳現有廠房供不應求。在深圳建廠的建築費，每平方米約人民幣一百三十至二百元，包括人工及材料在內。海外投資者在深圳建廠後，可以免稅入口所需材料，以至用本港勞工。

在生產成本方面，以某針織廠爲例，在各項經常性開支中，工資佔百分之五十二點三，電費佔百分之二點一，勞工保險佔百分之一點四，管理費佔百分之零點四，獎金佔百分之五點八，水費佔百分之二點六，機器設備佔百分之九點九，雜項佔百分之廿六點五。

代表團表示，深圳特區的遣散費大致爲試用期（三至六個月）補十五天工資；半年至一年補一個月工資；二年補兩個月工資；三年以上補三個月工資。這是最高補償額。（生）

港九新界最佳地點

高尚住宅

碧濤花園 清水灣西班牙式別墅，祇餘二間
嘉美閣 司徒拔道肇輝台，1,000方呎，祇餘數單位
巴富大厦 何文田巴富街，1,336方呎，祇餘三單位，連租約售
翠濤閣 荃灣青山道，祇餘數單位，545及784方呎（本年底入伙）

寫字樓旺舖

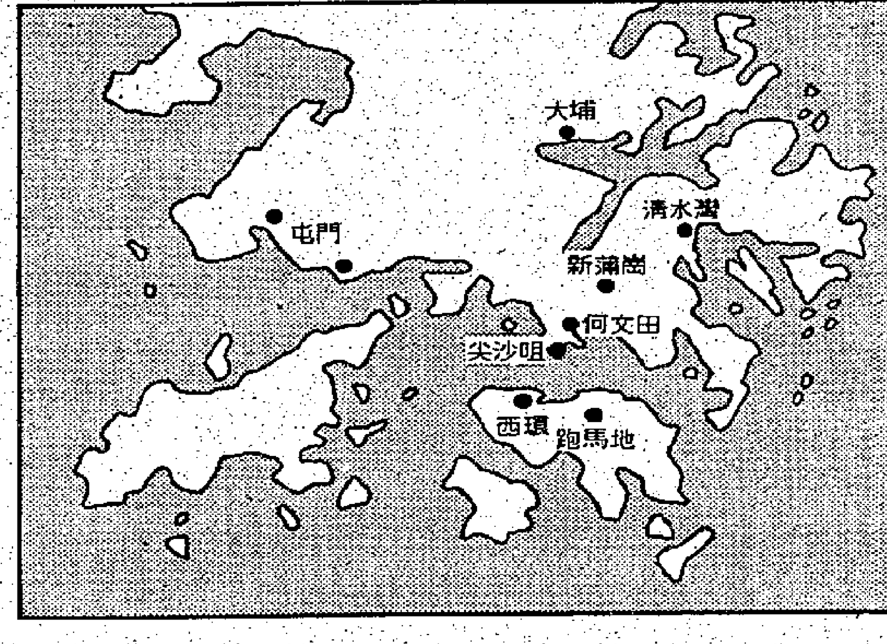
富益商業大厦 屯門149地段，舖位寫字樓，三佰餘呎起
星光行 尖沙咀，少量舖位寫字樓，百餘呎起
聯發商業大厦 大道西2號，旺舖兩間，千四及五千餘呎

高級廠房

太平工業第二座 大埔汀角道，三千呎起
六合工業大厦 新蒲崗，祇餘地下二單位五千餘呎起（本年中入伙）

有蓋車位

九龍中心 尖沙咀亞士厘道，祇餘私家車位四個
青山別墅 新界青山道17咪，特價出售



即買即用
欲購從速

洽購處：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(30線)

請蒞臨本公司屈臣道總寫字樓於1982年3月18－19日（時間由上午十時至下午六時）舉行之文儀產品展覽日，歡迎參觀！

最新3M「545」型全乾式影印機
配備獨有之「電子分光底色處理系統」

媲美原稿
有目共睹

原稿

一般影印副本

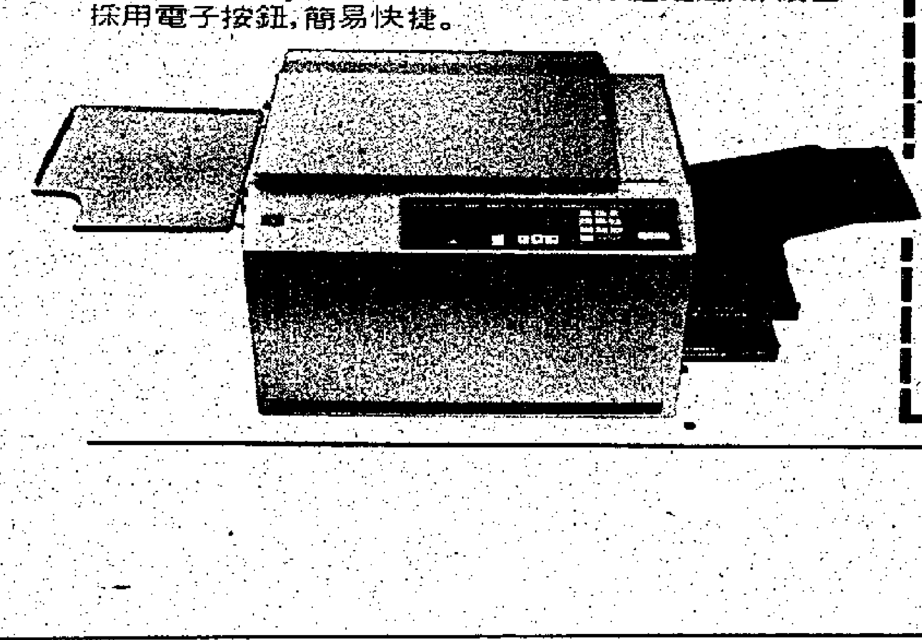
3M「545」型配有「電子分光底色處理系統」之影印副本

請比較以上三張圖片，當會發現唯有採用3M最新545型全乾式影印機所影印之副本是最清晰分明，而且色調準確均勻，非一般影印機所能做到。

其原因有二，第一，機內配備獨有之「電子分光底色處理系統」能自動調校色調，務求與原稿相同。

第二，機內之色調自動控制系統能令顯影過程達到均勻適中，確保得出之副本清晰分明。

「545」乃採用極先進之科技製成，內藏有微型電腦及張數操作指示燈設備，並設有暫停/中斷/重開制，方便於大量影印時作副本檢查及文件處理之用，機面採用電子按鈕，簡易快捷。



總之，3M「545」型全乾式影印機所影印之副本質素，效果超卓，媲美原稿，是有目共睹的。請速來電5-669211內綫218查詢或填寫本表格寄3M遠東有限公司收即可。

本人對新「545」型全乾式影印機深感興趣，請無條件作下列安排
☐ 與營業代表聯絡
☐ 免費示範
☐ 投寄詳細資料

表格請寄回：**3M遠東有限公司**
香港屈臣道維多利中心5樓

姓名：＿＿＿＿　職銜：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
日期＿＿＿＿

3M

本港新聞

封錶行警匪槍戰歹徒中槍
悍匪囚十八年 上訴維持原判

（特訊）去年一月七日晚上九時許，四名分持短槍及刀斧兩徒企圖行劫九龍城福佬村道一間表行時，與警遭遇，經過一場槍戰後，兩匪中槍兩逃脫，兩中槍者一傷重不治，另一被生擒，月前解法院審訊，判囚十八年。被告不服徒刑昨延律師入稟高院，要求推翻原判及減刑。上訴庭聆聽雙方證供後，駁回上訴，被告維持原判徒刑。

上訴人：謝和平，廿四歲，原被控去年一月七日，意圖行劫九龍城福佬村道一表行及使用槍械拒捕罪名。

控方透露案情：去年一月十七日晚上九時，被告與三名男子，分持刀槍利斧進入福佬村道一表行企圖行劫，其中一人以斧擊飾櫃但不破，其時警鐘大鳴，各匪見事敗會惶逃去，與兩名馳援警員相遇，雙方展開槍戰，一名陳民風之疑匪胸部中槍，送院後不治斃命，被告頸部被子彈擦過受傷當場被捕，另二人則乘亂逃去。（均）

新界拓展處高級設計師認爲
保留樹木美化環境 地產商須合作支持
不應只着眼利潤摧毀自然美景

（港訊）工務司署新界拓展處高級設計師（園景）江有鵬昨日在香島獅子會午餐會上表示，清潔香港運動當局不久會在本港廣植樹木，以美化環境，但除非本港地產發展商改變他們的基本態度，「美化香港」計劃便會徒勞無功。

江氏透露：當局預算在港九新界植株五百萬株樹苗，但由於一般地產商的要求是：如何以最高速度，最低成本及最簡單的方法來發展土地，因此他爲這些樹苗的壽命，感到担憂。

他說：「每年因進行建築工程，或方便進行若干有利可圖的計劃而需要焚毀或伐除之樹木叢林，不計其數。」

爲使本港成爲一個現代化城市而不惜犧牲大自然美景，已成爲時下的趨勢。

江氏繼續說：「若要美化香港計劃有永久的效果，大家就要權衡輕重，利潤及貪婪之輕重，並分清楚什麽是方便，什麽是美德。」

他呼籲地產商切勿以爲將某一處的樹木伐除，然後另覓地點加以種植，是輕而易舉的一回事。

江氏解釋謂：「每年我所目睹無數樹齡由五十至一百年不等的大樹被人伐去，即使我們立即再種新的樹苗，也要等五十至一百年才能使這地方回復舊觀。」

他更提醒熱心美化運動的人士說：「美化計劃並非一朝一夕能夠成功的，一樹一木都需要長期照料和悉心栽培。」

江氏又指出，保護自然環境與個人的喜惡無關，而是一種迫切的需要，「樹木對市區來說，有美化環境的功能，它們能對抗污染，在熱帶地方更有改善氣候作用。」

樹木原是生態系統的基本成份，卻面臨淘汰的世界性危機。

江氏强調：我們每個人都有責任去挽救這種情形。

他認爲本港極需爲將來作好準備。他對於政府加强推行美化環境及植林計劃，以及着重保護發展地區的樹木一事，表示讚賞。

他繼稱，上述政策令到私人發展計劃的水準有所提高，同時從事美化環境工作的公司亦有所增加，此種情形實令人感到鼓舞。

他說：「可惜部份發展商，對於政府强調環境質素及植樹的重要性，仍抱着嘲笑的態度。由於這種態度仍然存在，專業園景設計師便往往要向「時間」和「利潤」低頭，此種情形實有礙美化環境計劃之進行。」

十五屆花卉展覽會 港督夫人主持開幕

（港訊）港督麥理浩爵士夫人將於今日下午二時十五分，在大會堂低座爲市政局主持第十五屆花卉展覽開幕儀式。是次花卉展覽係於大會堂展覽廳及紀念花園舉行，日期由三月十九日至二十一日。

花卉展覽開放時間爲下午三時十五分至下午六時三十分（十九日）；上午九時三十分至下午七時三十分（二十日）；上午九時三十分至下午五時四十五分（二十一日）。

今年參加比賽的花卉共有十組，參展花卉多達九十八類。入場費爲成人二元，小童一元。

寶安商會理事歡宴 文洪礎任永遠會長

（國際社）寶安商會以前主席文洪礎籌策會務，興學育才，貢獻良多，現經會員大會選聘爲永遠會長，特于日昨假座京華酒樓四樓設筵歡宴，藉表敬意，嘉賓文洪礎伉儷依時蒞臨，主方會超正主席伉儷，副主席趙樹勳、周近智、理事趙泰、周浩明、鄧冠章、鄧若瑤、袁耀鴻、莊焯林、陳棠、趙容煲、陶就、趙玉奎、周成、廖力行、吳球、劉長佑、趙志銘等參與盛會，賓主酬酢甚歡。

席間會超正主席致歡迎詞，畧謂：「文洪礎先生任本會理事十七年，連任三屆主席推進會務，賢勞備著，籌辦中學，輸財出力，現就任永遠會長，希望文會長今後仍本過去愛會熱誠，繼續支持本會，使會務前途百尺竿頭更進一步」隨由副主席趙樹勳太平紳士向文洪礎致送銀碟留念。嗣文會長於接受後致詞，畧謂：「荷蒙邀約，盛筵款待，復承惠贈銀碟留念，足見理事諸君厚愛隆情銘記，謹致謝意。本人過去在任期間愧無建樹可言，不過盡綿力爲桑梓服務而已，乃蒙會主席獎飾有加，本人實不敢當，此次蒙各位見重，選爲永遠會長，自當與各位爲發展會務而努力，本人誠希望今後更多邑人入會，加强力量，更希望本會屬校中小學辦理得更完善，底期有日躋身於名校之列」詞畢舉杯致謝同人盛宴，觥籌交錯，情況熱鬧。

圖示：寶安商會理事同人歡宴文洪礎任永遠會長，該會副主席趙樹勳（右）向文氏致送紀念品。

深水埗區各社團 舉行聯合歡宴會
致賀區內官員榮陞榮調 伍旋操任主席致詞贊揚

（特訊）深水埗區各社團昨假旺江酒樓聯合舉行歡宴李林泉總警司榮任皇家香港警察隊深水埗區指揮官、魏勤警司榮任深水埗分區指揮官、許納麟警司榮任長沙灣分區指揮官、姿樂道警司榮任石硤尾分區指揮官、深水埗分局副局長黎國樑警司榮調社會福利署深水埗總福利主任梁士雄榮任、郭呂淑英、邢智恩、李次薇榮任副總福利主任、石硤尾街坊會理事長郭永昌榮獲英女皇頒授榮譽獎章。大會主席團計有各社團首長深水埗街坊會理事長伍旋操、深水埗區文化活動委員會主席李廣源、深水埗南昌西分區主席陳富良、深水埗區音樂事務委員會主席招振揮、荔灣分區委員會主席涂奎如、南山又一邨分區委員會主席莫健、深水埗街坊會會長朱百祥、監事長莫華操、南山區街坊會理事長徐漢興、九龍仔街坊會理事長徐華、李鄭屋街坊會理事長王詩禮、荔枝角街坊會副理事長陳柱、荔灣街坊會理事長譚立仁、石硤尾街坊會副理事長周勤漢、連永茂、長沙灣街坊會副理事長林忠、長沙灣分區委員會主席黃平漢、李鄭屋蘇屋分區會主席許吉、荔枝角元洲分區會主席、深水埗反吸毒委員會主席薛秉坤、南昌東分區會副主席何維樑、南昌西分區會副主席侯鍛球、荔灣分區會副主席雷崇富、石硤尾白田分區會顧問温浩根、深水埗區議員唐錦彪、石國南、香港扶幼會則仁中心院長鄭寶康、公益少年團深水埗區委員會主席范錦平、長興樓業主會會長黃鉅榮、深水埗文娛康樂促進會主席梁中力、宇宙大廈互助會主席陳炎培、大窩坪互助會主席許賢瑛、恒成大樓互助會主席陳沛枝、美孚新邨業主住客聯誼會主席吳志堅、陳炯遜、深水埗全區敬老揚孝運動委員會主席黃桂、香港公衆屋宇居民協會石硤尾分會主席吳俊英、深水埗體育會主席周君廉、副主席蔡偉石、鄭雲濤、港九女子體育會主席洪慧清、美胥體育康樂聯會會長陳孝池、主席梁仲彭、香港中國國術總會主席廖子强、深水埗童軍區會副主席鄭創華、伍標、廣州府僑港同鄉聯誼總會會長陳揚林、主席黃策、潮洲普慶念佛社副理事長鄭良譽、港九福德念佛社主席鄭碧木、理事長周志、榮金同鄉會理事長賴慶榮、興寧同鄉會理事長陳漢宗、柔功門國術聯誼會會長夏健雄、美新商業總會會長張清興、香港橡膠塑膠鞋業廠商會主席柳子元、長沙灣工廠大廈廠商會理事長祁家、香港布商業同業公會副會長潘家茜、李鄭屋新區工商業商會理事長吳錫麟、深水埗居民聯誼會理事長冼卓楣、陽江同鄉會理事長曾廣德、深水埗成衣天光墟商會理事長李潤、監事長秦順良、會長李子江、程梅欽、韓怡棉、副理事長梁明、副監事長羅英存、馮錦文、馮啓源暨各界人士二百餘人，大會主席由伍旋操担任，李廣源、陳富長、招振揮、涂奎如、莫健任大會副主席，羅淑賢女士司儀。

秩序由大會主席伍旋操致詞，對各長官榮任新職，深表慶賀與歡迎，幷期望各長官大展鴻才安定社會，造福地方。旋由李林泉指揮官，梁士雄總福利主任，郭永昌理事長致詞後，繼由伍旋操主席，李廣源，陳富良，涂奎如，莫健副主席分別致送各長官紀念品，葉潤盤民政專員致送郭永昌理事長鏡屏，即告禮成，隨舉行宴會。筵開二十餘席，官民聯歡，氣氛融洽，觥籌交錯，洵稱熱鬧。（標）

圖示：深水埗區各社團聯合歡宴各長官榮任，大會主席伍旋操（右）致送紀念鏡屏與深水埗指揮官李林泉總警司接領時攝。

三宗嚴重車禍 警方尋找證人

（特訊）警方現呼籲下列三宗交通意外之目擊者與警方聯絡，該三宗交通意外導致三人死亡，三人受傷。

三月二日下午約八時五十分，一名五十二歲男子在觀塘觀塘道近康寧道被一輛貨車撞倒，傷者被送往聯合醫院，翌日不治。

次宗交通意外發生於二月二十八日約早晨十時十五分，一輛旅遊巴士與一輛私家車在西貢大網仔道近斬竹灣村相撞，四人受傷，包括兩名司機。一名四十歲男子於送院後不久死亡。

二月二十三日下午約一時，一名八十歲老婦在牛池灣龍翔道近斧山道被一輛貨車撞倒，稍後送往聯合醫院，翌日不治。

任何人士如目擊上述任何一宗意外者，請電三—一八〇〇三三一內綫二一一一與九龍交通部意外調查組聯絡，或致電警察熱綫，五—二七二七七。

傳呼服務發展迅速 配機人士高達25萬
好消息公司增添新電腦

（港訊）由於先進電腦及無綫電技術發展，加上本港電話設備普遍且收費廉宜，令無綫電傳呼服務得以在港迅速發展，估計未來本港擁有傳呼機的市民，人數可達廿五萬人。

據「好消息」傳呼服務有限公司執行董事曾澤中昨日在一項購買電腦設備簽約儀式上指出，由於傳呼服務收費低廉，這種行業在本港發展前途未可限量。

他指出，過去傳呼服務被視爲一項昂貴的聯絡通訊方式，但現時這種情況已不復存在。他說：這種過去只有專業人士才擁有的設備趨向，現時已有改變，以該公司的客戶爲例，擁有傳呼機的除有醫生、工程師等專業人士外，還有個別的商界人士甚至商行後生等。

該公司爲應付日益增加的客戶，較早前已採用王安電腦二二〇〇MVP系統以擴大其效率，最近再向王安電腦公司增購價值港幣三百萬元的設備，進一步擴大電腦功能，並於昨日舉行簽約儀式。據曾氏指出，好消息傳呼服務公司目前所擁有之王安電腦二二〇〇MVP系統，能自動向客戶發出無綫電消息，通知他們覆電傳呼中心。

此外，如果客戶未有即時覆電，電腦又能將有關追呼的指令貯入檔案中，並能在兩小時內連續發出十次追呼訊號，直至被傳呼的客戶覆機爲止。

新娘潭裸屍案 男子被控謀殺
押候進行初級偵訊

（新亞社訊）新界大埔新娘潭裸屍案，一名涉嫌與案有關男子，被警方拘控一項「謀殺」罪名，昨再解北九龍裁判署提訊，奧基夫法官循控方請求，諭將案押候七月九日及十二日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，屆時倘若表面證據成立，將會轉解最高法院定讞。被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告劉永泉，廿八歲，被控於今年二月廿日至廿一日期間，在九龍地區與其他在逃人等，謀殺男子譚偉文。

聖神修院 校外課程

（新社）聖神修院哲學院校外課程部，本月下旬至六月舉辦第三學期課程，歡迎研究和學習禮儀及教義神學報名：（一）禮儀：入門聖事，楊正義神父講，三月二十二日至六月二十一日，逢星期一晚上課，（二）教義：恩寵，原罪及聖母：劉賽眉修女講，三月二十三日至六月十五日，逢星期二晚上課；（三）禮儀聖事：修和聖事，婚配聖事，神品聖事及病人傅油聖事：楊正義神父講授，三月二十四日至六月二十三日，逢星期三晚上課；（四）教義：末世論：劉賽眉修女講，三月二十五日至六月十七日，逢星期四晚上課。

以上課程晚上假香港教區中心舉行，每項課程學費五十元。

家庭開支消費物價 指數報告公開發售

（港訊）統計處最近編製之「一九七九一八〇年家庭開支調查及新消費物價指數系統報告」，即日起公開發售。該報告刊載有關在一九七九年十月至翌年九月間進行家庭開支調查的方法、策劃及形式，並列出調查結果。報告亦有解釋按照該調查結果而計算甲乙兩類新消費物價指數和恆生消費物價指數的方法。新指數係自去年四月開始按月公佈。該報告現在港島康樂廣場郵政總局大廈樓下政府刊物銷售處發售。每本訂價三十元。

清潔城市 人人有責

北京同仁堂

李時珍 LI SHIH CHEN 註册商標

氣管炎咳嗽痰喘丸

名醫施今墨大夫處方

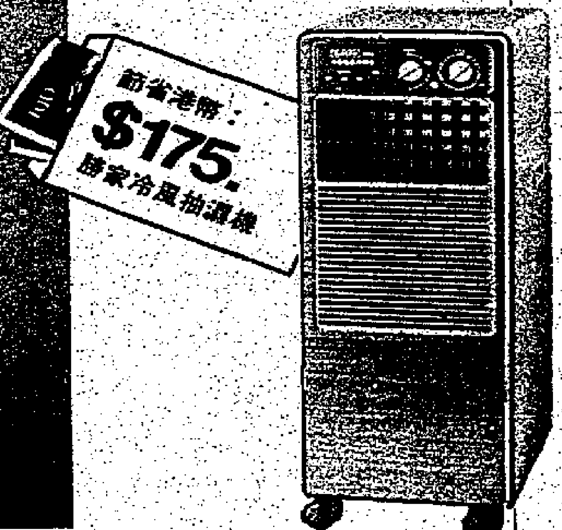
功效
散風鎮咳・袪痰定喘

適應
感冒風邪・氣管炎症
肺熱咳嗽・氣促哮喘
不能躺臥・喉中作痒
胸膈滿悶・老年痰喘
支氣管擴張・支氣管萎縮等症

經銷處：泉昌有限公司
地址：香港永樂街154號 電話：5-413717（四線）

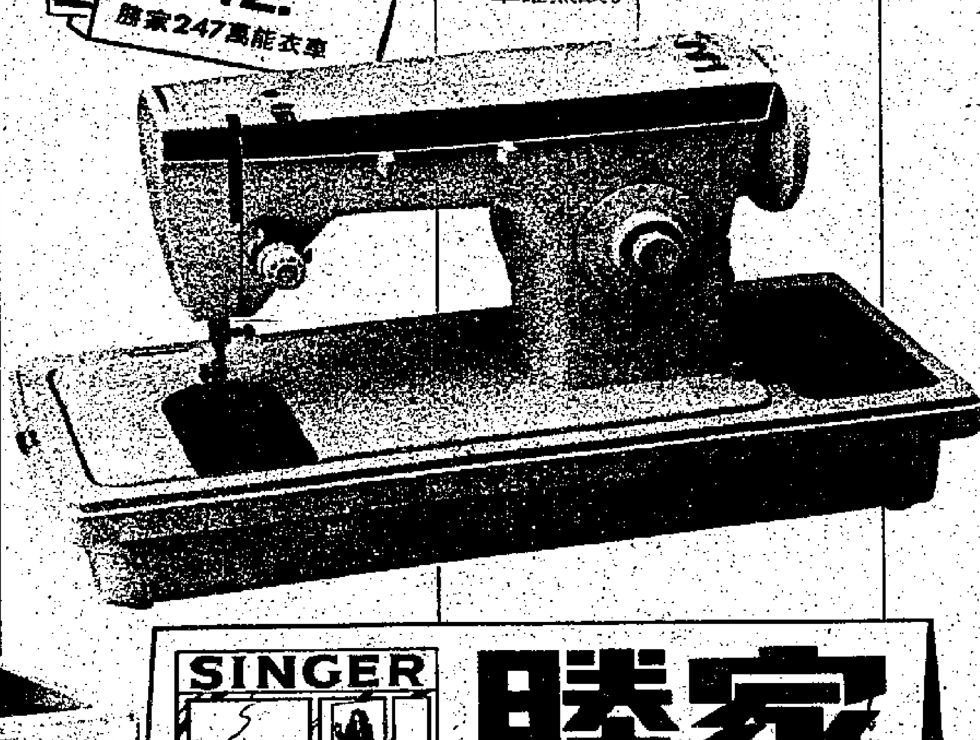
SINGER勝家

勝家冷風/抽濕機
雙重功能，雙重享受。
乾爽 抽濕特强。
涼快 冷風同時吹送，一室涼快。
清新 隔塵網濾隔塵埃，使空氣清新。



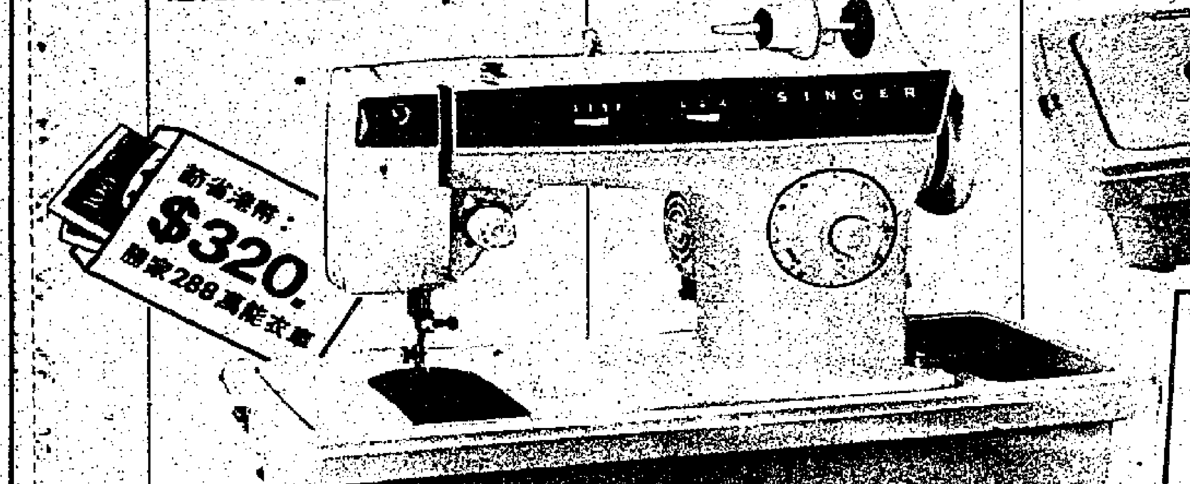
隆情厚禮迎賓客 勝家之門爲君開

勝家247 萬能衣車
操作簡便，爲您縫製美麗的時款新裝。
獨特設計：更合您心
● 前放透明線芯 易裝易見，車線存量一目了然。
● 活動壓布靴 無需螺絲，裝換簡便。
● 單方向針具 保證裝針準確無誤。



勝家288 萬能衣車
用途特多 操作容易
鎖骨、車花、開鈕門、挑脚、釘鈕及車拉鍊等等。無一不精，堪稱'萬能'。
花碟特多 精彩百出
可隨意轉換十多款花碟，車縫數十種花款配合您的時裝。
設備特多 得心應手
● 雙針車縫・活動壓布靴
●「四步式」自動開鈕門
● 靴柱鬆緊輪
● 三種針位製

贈送玩具衣車一
小女孩之恩物，益智有趣，提高縫紉興趣。現凡購勝家288萬能衣車壹部即送價值HK$85之玩具衣車壹部。



SINGER 勝家
優良品質迎賓客 勝家之門爲君開

銅鑼灣波斯富街29A 5-763918 北角英皇道205號 5-705670 油麻地佐敦道37號BB 3-849380 荃灣眾安街111號 0-400432 旺角西洋菜街32號 3-313571 元朗青山道148號 0-788519
澳門高士德馬路34號B 上環、美孚及油麻地永安公司 沙田禾輋吉利市百貨公司

SIN212

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

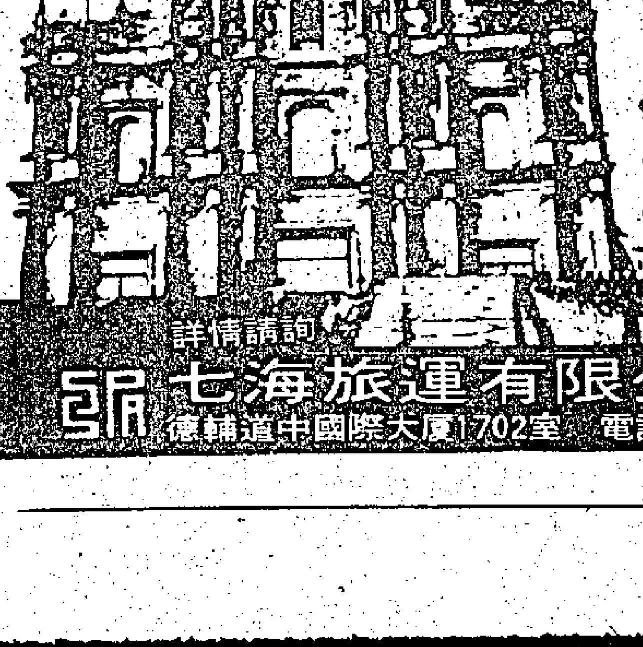
澳門 週末歡樂遊

徇衆要求・隆重推出

・九大特點・

① 乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
② 全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③ 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④ 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤ 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥ 瀏覽觀音堂笑佛及連理古樹攝影
⑦ 橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑧ 選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨ 全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：三月二十一日（星期日）
費用：每位$188



● 歡渡假日
● 節目充實
● 口碑第一

詳情請詢 七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

本港新聞

觀塘區文娛康樂促進會舉行 弦歌雅集新春聯歡
書畫家舞蹈家區議員一堂濟濟 即席揮毫國樂演唱文化界盛會

（港訊）觀塘區文娛康樂促進會於昨晚假德福酒樓舉行新春聯歡暨弦歌雅集，邀觀塘民政專員徐均平，大會贊助人許陳麗蘭女士主禮。觀塘民政處、康樂體育事務若、音統若、社會福利署、警民關係組長官、區議會議員、著名詩人、畫家、書法家、文化界、教育界、舞蹈界暨街坊領袖等濟會，計有徐均平伉儷、伍錫漢、彭醒棠、許建輝、許陳麗、蘇令威、馮家正、曾耀祖、鄭卓平、吳朱蓮芬、胡仿石、伍泰生、林峰、呂、林仙韻、姚美貞、鄭杰鎏、黃梁沼冰、李梁瑛君、鄺國楨、蔡紹雄、朱國樑、曾煥沛、蕭友梅、范子登、方淑涓、盧鑾楣、陳琳、張石夫議員、林亮基議員、何千里、陳少議員、許建楨、陳匡禮、李廣源議員、李煥年、余元佳、張江美、衛燕山、歐雲華、湯保踪、葉醫棠、盧正浩、陳鏡洲、林建國、許大同、鄭開平、李智廣、黃寶森、梁海天、關鏘鳴、吳鵬波、陳菊衛、陳文傑、馬志强、葉玉超、陳立峰、梁子彬、唐秉安、葉大永、楊麗琼、陳錦懷、鄭祥、蔡景棠、李國泉、梁永權、徐潮灝、陳乃啟、方瑞灼、徐應瀚、鄭懇民、伍英、陳文、林祥培、郭世毅、林彩蘭、胡國輝、劉素琴、韋子邦、邢浪平、陳國光、伍黃美蓮、鄭彬、甘家豪、余雪華、譚天碧、周聰玲、楊永勳、司徒寅、鮑家良、曹淡然、鄭德健、徐良基、蔡頌鴻、林雪柏、黃佩玉等數百人，裕華國貨公司，九龍灣分店送出禮物獎品。

五時開始舉行即席揮毫，參與者有文藝前輩書畫名家，墨采交流，誠屬盛事，會場又設有新春謎壇及粵曲國樂演興，充滿文化藝術氣氛，情況極爲熱鬧。

七時半聯歡晚宴典禮會長吳朱蓮芬致詞，致謝各機構長官及各界人士一年來對會務的支持，使到本會舉辦之文娛康樂活動得以推廣，但在推動活動中，深感觀塘區場地設施不足，希望區議會重視此問題，大力擴展更多場地，同時更希望觀塘區居民踴躍登記選民及積極投票，選出心目中之人士，改善社區，發展文娛康樂活動，是所厚望。

觀塘民政專員徐均平繼致詞，讚揚觀塘區文娛康樂促進會各首長之努力，推廣文化活動。

民政主任伍錫漢太平紳士致詞後，由會長吳朱蓮芬致送紀念品與大會贊助人許陳麗蘭，總幹事馬志强致謝詞，隨後歡宴，氣氛洋溢，極一時之盛。

圖：觀塘區文娛康樂促進會新春聯歡暨弦歌雅集，會長吳朱蓮芬（左）致送紀念品與大會贊助人許陳麗蘭，右爲觀塘民政專員徐均平伉儷。

飛雲禪院 召開大會

（港訊）福建少林寺飛雲禪院，現奉准註冊爲有限公司，昨午召開全體董事全人大會，出席者有董事會永遠住持王雲展宗師，董事：王思番、侯繼志、向華强、林佛來、陳榮、黃世利、邱漢忠、鄭乃甲、蔡國榮、卓長秋、溫江、李煥、方尾、方仁貴、陳倪、卓蠶總、陳學財、江華興、吳國榮、陳端昌、吳志明、曾紀賢、楊永昌、鍾譚勝等，商討籌備慶祝該院成立廿五週年紀念聯歡暨註冊有限公司第一屆董事職員就職典禮及重修佛殿，策動發展院務等事宜，會後聚餐聯歡，暢談融洽，氣氛愉快熱烈。

當年

一九六七年三月十九日

舊樓租務管制不能撤銷

胡百全議員最近在立法局預算案辯論會中，建議於七年至十年內撤銷戰前舊樓宇的租務管制，這是最爲一般市民關心的問題，若干社會人士對此不表贊同，如果一旦撤銷管制，則將來舊樓租值，不知增加多少倍。結果又造成許多木屋居民，這實與租管原意相違，管制舊樓租值，業主確有委屈，但以大局爲重，實屬明智之舉。

郊遊野餐造成集體中毒

本港一家塑膠廠之工友集體旅行，參加者三十多人同乘小輪到長洲及梅窩遊覽，其後又乘小輪往坪洲，在坪洲山邊野餐，當時在山邊取用山水煮食，直至下午五時許乘小輪回港，距料船至西環海面時，有部份工友紛紛腹痛嘔吐，似是中毒，乃由小輪船長以無綫電話通知本港碼頭代爲報警，並召救傷車開到小輪碼頭等候中毒者抵埗，結果送入醫院者十六人。

黃大仙護養院下週奠基

東華三院加緊在醫務方面的建設，九龍沙田坳道之黃大仙護養院第二及第三期工程，將於本月廿三日舉行奠基典禮，該護養院之興建，乃由政府撥給院址，工程分三期進行，第一期工程已竣工，有病床三百五十張，第二及第三期工程，將來完成後，護養院之病床將可最增加四百九十張，對廣華醫院急症床位之流轉，將有更大的幫助。

有人建議小六英語授課

一項相當使人變動之消息最近在教育界傳出謂：教育當局正考慮在小學六年級除國語一科外，其他各科全部以英語文爲授課課本之主要語文。據謂：此一計劃目前尚在擬議階段中，未到十分具體境地，且亦未決定是否施行，但其發展將爲全港人士之重視。

香港圓桌會舉辦 同樂日慈善籌款
四月十日美梨道停車場舉行

（港訊）香港圓桌會乃世界青年組成員，每年皆舉辦多項慈善活動，今年之復活節同樂日，定於四月十日星期六假中區美梨道停車場舉辦慈善籌款同樂日，屆時將舉行多項遊戲，燒牛肉野火會，啤酒營，軍樂隊表演，義賣，各色攤位，歡迎港九市民齊來歡渡假日，賓慈善於娛樂，大會幷出版紀念特刊指導來賓攤位娛樂，屆時一切收入全數撥歸慈善公益，特刊內編有限度廣告篇幅，歡迎工商機構贊助廣告，如蒙賜顧廣告，請與本會特派廣告人員何大衛君聯絡，或將廣告信件交往香港灣仔洛克道三六九號國家大厦一〇七室。

加拿大多倫多私立最大 哥詩姆書院招海外新生

加拿大、多倫多、哥詩姆書院，興建新型嶄大校舍，於本年九月落成啓用，容納更多海外學生，該校管教嚴謹，設備現代化，師資優良，採用最新教學方法，修畢第十三班，大學預科課程之畢業生，頒發文憑，均獲美、加、英、澳各國著名大學一致認可，直接免試入學，再求深造。但一般家長都會憂慮初出門之兒女遠赴外國求學的掛心。該校各教師，均盡所能照顧其一切生活習慣和學習的適應，熟習環境等，以減輕家長的顧慮。同時，該校早已作好準備妥當，迎接各學生抵步後，須辦事項，盡力協助學生可能遭遇困難問題，使在短短時間內逐漸適應新環境的生活和學習進修課程，家長可放心。該校開始招收本年六、九月份，第十一、十二、十三班，大學預科及英專班新生，歡迎港澳F三——F六之學生申請報名，可携備本人最近學校兩年、成績本複印及相片各兩份，親臨該校駐港辦處，可索取報名表格及學校資料各乙份，幷可諮詢有關留學加國一切疑難，當即詳盡解答，報名從速，免致向隅。地址：九龍漆咸道三十三至三十五號G室（即友聯銀行）樓上，電話：三—六六九四六八。三—六七六七六九。澳門聯絡處：得勝馬路天主教粵華中學，電話：七二一五九。

第一屆 香港國際毛皮展覽會

香港目前已成爲世界上出口皮草成衣量最高地區之一，現正積極籌備首屆港製皮草展覽會，屆時國際知名皮草買家將會應邀雲集本港參觀五十多間廠商之產品。

地點：
九龍美麗華酒店（新翼）

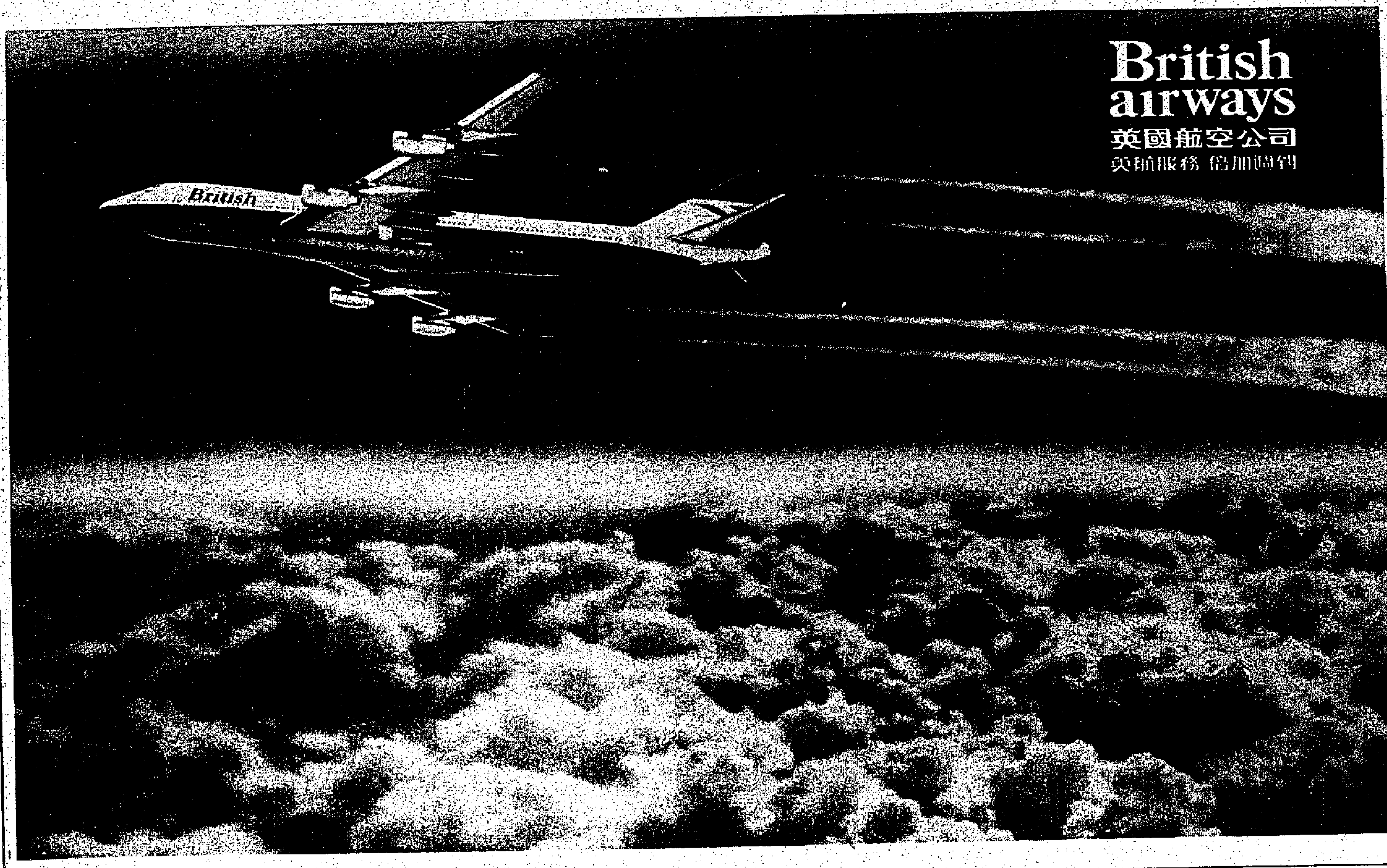
日期：
一九八二年五月十五至十七日

主辦機構：
香港毛皮廠商聯會有限公司
九龍尖沙咀堪富利士道11號，堪富利士大廈六〇二室
電話：3-671616，3-663929

顧問：香港貿易發展局　歡迎非會員參展，詳情請從速查詢主辦機構

英航服務 着着領先

只有英航爲您提供班機每晚九時直飛倫敦希斯路



商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Phone (604) 688—4339
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：——
（1）企業投資移民（2）自備者移民
（3）協助親屬移民（4）家屬者移民
（5）獨立申請移民（6）退休者移民
有意上述6項移民條例資料
可書信上述加拿大地址查詢

意大利 七彩噴水池
豪貴風雅 藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司 香港銅鑼灣高士威道

世界最小型 電傳呼機
新機價$988元
即送服務費
三個月
（服務費每月70元正）
電訊服務有限公司
九龍彌敦道4、6、9號新光大厦21、22樓（敦煌酒家頂樓）
營業部：3—851191 3—320215

高力自動布帳
最合花園別墅露台
酒店餐廳遮陽之用
鋁架及尼龍布全部奧國出品
華茂洋行 大道中大夏行九樓 電話：5—224432

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比 無電線超小型
積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $450 $280
愛聲行 香港[illegible]街45號二樓
九龍廣東道海洋中心大廈四樓830室（星期日休息）

斧頭自發粉
大贈送樣品
剪此廣告附郵一元即寄及18種食譜
該樣調成薄糊
製成糕點有加倍份量
九龍通菜街二一四號地下
港澳 大來貿易行
電話K808738 K804717

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

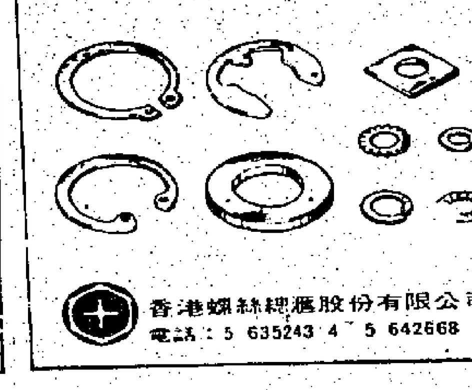
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

各式螺絲母

香港螺絲總滙股份有限公司
電話：5 635243 4 5 642668

各式平介子・彈弓介子
菊花介子・E型介子



香港螺絲總滙股份有限公司
電話：5 635243 4 5 642668

本港新聞

金價雖下挫劫匪興趣仍高
兩間打金工場被劫
四匪持槍劫尖沙咀工場夾萬亦抬走
彌敦道工場被劫東主抗賊被匪斬傷

（特訊）九龍尖沙咀及彌敦道，昨晚在四小時內，先後發生械劫打金工場案，四匪持刀，午夜時劫尖沙咀打金工場，抬走兩至三個小型夾萬，掠得二十多萬元，另三匪持刀洗劫彌敦道一打金工場，掠去十六萬元。

昨晚午夜時份，四名操大陸口音持槍劫匪，潛伏在尖沙咀海防道四十x號三樓一間打金工場外，趁職員外出倒垃圾之際，蜂擁上前，利用職員，擁門入屋，綑綁屋內六名職員，然後大肆搜掠。

劫匪又將工場內，兩至三個二乘三呎夾萬，一併掠走，連工場金飾及其他財物，總共損失二十多萬元。得手後打電話召同伴駕車接應。

案中無人受傷。事後職員，掙脫綑綁，致電報警。

在昨晚較早時，九龍彌敦道二四二號立信大廈一間打金工場，於昨晚八時許被三名持刀劫匪闖入行劫，掠去黃金飾物共七十餘両，約值十六萬元，事後大隊警方人員抵現場調查，並在大廈內逐層搜索，未有拘獲疑匪，後警在劫案中被斬傷之東主，送往醫院救治。

劫案發生於該大廈十五樓Ｉ座永康金飾加工工場，當時東主及五男一女職員在內，在八時許女職員開門外出，即被伺伏梯間之三名持刀劫匪脅持，推回屋內，劫匪隨即揮舞利刀向各人指嚇，東主不甘損失，起而反抗，乃被劫匪揮刀斬傷左手及腰部，然後將各人加以綑綁，並迫令各人伏地上，始動手劫掠黃金飾物，得手後奪門逃遁，工場職工在劫匪逃走後，立即按動警鐘通知大廈看更報案。看更將鐵閘關閉後報案。

警方人員迅即抵達，除在現場展開調查外，並在大廈各層搜捕疑匪，但一直至九時許仍未有所獲，始行收隊。

事後警方調查，發現其中一部電梯停於一樓商場，懷疑劫匪對大廈情形非常熟悉，於掠得黃金飾物後，乘電梯下樓，落至一樓自商場方面逃去。

據工場職工稱，在劫搜掠時，曾聽聞一聲類似鎗响聲音，但他各人均飭令伏地上，因此未有看見劫匪是否持有手鎗。

抗匪受傷之東主名呂信良，三十七歲，被斬傷左手及腰部，後經送往醫院治療。（合）

旺角砵蘭街一麻雀館昨午發生血案，一名男子被斬至重傷，事後警員到場調查。（本報記者攝）

三大漢衝入蔴雀館 斬傷一名竹戰男子
傷者手指被削去傷勢頗嚴重

（特訊）旺角砵蘭街一麻雀館內，昨日傍晚發生一宗血案，一名正在耍樂男子突遭三名大漢持刀揮斬，手背受傷，其中一手指被削去，負傷而逃，不支倒臥街頭，送院救治後，情況惡劣，血案起因疑爲尋仇引起。

傷者吳國幸，卅一歲，昨日下午五時四十分，吳某在旺角砵蘭街一六四號九龍麻雀娛樂公司內耍樂，當時該麻雀館頗多人客。

突然，三名男子衝入麻雀館內，亮出利刀，走向第三枱麻雀枱，向吳某襲擊，由於事出倉猝，吳某冷不及防，吳某以手擋刀時，左手食指被削去，而背部亦中刀，血流如注，立即轉身負傷而逃，奔往麻雀館後門，走出橫街，當血案發生時，麻雀館人客紛紛躲避，恐防殃及池魚，一時秩序大亂，而該三名男子傷人後，亦由大門逃去無踪。

另一方面，傷者走出橫巷後，轉入長沙街，奔至彌敦道交界旺角麥行門前不支倒地，現場遺下一條廿多碼血路。

警方聞訊到場將傷者送院急救，情況惡劣。傷者身上袋有二百七十六元現金及數元美鈔。據悉：傷者在旺角通菜街做小販，擺賣衣物。血案原因，警方仍在調查中。（合）

港九新界交通意外接連發生
五宗車禍廿人受傷 新郎新娘佳期浴血

（特訊）港九新界昨日共發生五宗車禍，共有二十人浴血受傷，以下是各車禍詳情：

（一）一輛載有一對新人的花車，昨午十二時五十分左右，在太子道近機場一段直路，失事撞欄後，再撞向前面一輛私家車，然後翻側路中，車上連同新郎，新娘，共二男三女受傷，幸此雙新人於送院敷藥後，已無大碍，仍不會破壞此美好良宵，連同此雙新郎及新娘的五男女傷者中，僅有一名廿八歲姓陳女子仍需留院治診，但情況令人滿意，其餘各人於敷藥後，均已無大碍，出院離去。

肇事花車編號ＣＴ一六x七，昨午肇事時正沿太子道由觀塘向九龍城方面行駛，至機場對開，全車突然失去控制，剷向路邊鐵欄，衝前撞向另一編號ＣＴ四八九x，然後全車翻側，車上三男兩女同告浴血。

由於上址爲交通要道，意外發生後，一度交通十分擁塞達個多小時，於肇事私家車拖離後，交通乃漸漸回復正常。

（二）昨晨九時許，新界大埔道近礦樹灘發生私家車與私家客貨車相撞，有七名男女受傷，全部留院治理。

現場是大埔道礦樹灘一處彎角，昨晨九時許，一輛私家車ＢＭ三三六八與另一輛迎面而來的客貨車ＡＢ五六八相撞，兩車共有七名男女全部受傷，送往沙田診所救治，再送往伊利沙伯醫院。其中三名男子情況欠佳，另三男一女則情況尚好。

傷者分別是莊召強，廿九歲，張耀南，四十歲，謝長和四十五，廿四歲，鍾耀榮廿二歲，陳德光，廿歲，張劍斯，卅九歲情況尚好。

（三）另一車禍發生於九龍公主道近愛民邨防止虐畜會處一輛私家車ＣＰ八三〇〇，昨晨四時許，沿公主道向獅子山方面行駛，到上述地點時，突然失去控制，撞倒石壆再衝上行人路，全車翻側，車上四人全部受傷，只有兩人需要留院，分別情況良好及欠佳，另兩人則敷藥後出院。

傷者江兆基，二十二歲，情況良好，梁國强，二十歲，情況欠佳，李德標及羅家源，均爲二十歲，敷藥後出院。

（四）發生車禍地點是九龍公主道與窩打老道交界，昨晨九時一輛私家車失去控制，撞倒路邊消防喉，再剷上行人路，有兩人受輕傷，送院敷藥後出院。

（五）車禍發生於昨日凌晨一時一輛載着兩男女的私家車ＡＶ九x〇號，沿皇后大道中向西環行駛，至三〇七號對開時（近樂古道）爲閃避鄰綫一的小巴，失控制衝前撞及一輛電燈公司汽車ＢＭ七x二號，再剷向右邊舊樓石柱，車頭嚴重損毀，兩男女馬世方（卅六歲）及鄭寶玲（二十七歲）受傷，女傷者昏迷，由消防員救出，送院急救後甦醒。至於小巴則不顧而去。（合）

飛來橫禍傷頭 兩名男女途人
灣仔北角高空墮物

（特訊）港島灣仔道及北角英皇道，昨日先後發生高空墮物事件，男女途人分別受傷。

昨日下午三時三十分，五十七歲女子蔡玉英，途經灣仔道十五號，突由高處墮下玻璃樽，擊中女途人頭部，傷者事後送院。

另於下午五時四十分，一名四十五歲男子李超然，途經北角道近英皇道一地盤，突由高處墮下華狀石屎，傷者頭部受傷送院。

兩宗事件，均無人被捕。（合）

脅持入屋劫案又一宗
禮頓道一住戶 損失萬八財物

（特訊）兩名持刀劫匪，伺伏梯間，脅持女事主返回禮頓道一住戶，掠去近二萬元財物。

昨日傍晚六時，一名住在銅鑼灣禮頓道四十x號三樓之女住客朱妙芳，六十五歲，在四伙住客全部外出之際，亦外出購物，並沿樓梯下樓，當行至二樓梯間，突然閃出兩名持刀劫匪，將之脅持回家，撕破一件上衣，將之綑綁，並用褲笠頭，繼掠去一萬八千元財物，得手後逃去。

案發後，另一名姓胡住客回家，發現劫案，將女事主鬆綁，並致電報警。（合）

灣仔商廈連環竊案 夜盜光顧五間公司

（特訊）灣仔道一幢商業大廈昨晨被發現遭連環爆竊，被竊的有五層樓共五間公司，損失財物還在統計中。

現場爲灣仔道一一三至一一五號得利商業大廈，昨晨九時，大廈看更巡樓時首先發現二十二樓Ａ、Ｄ座商文國際貿易公司的大門遭撬開，繼而發現廿一樓Ｄ座敦煌有限公司、十七樓Ａ、Ｂ、Ｃ座永裕建築公司、十五樓Ｅ座海信商業公司和十樓Ｂ座金利來科學儀器有限公司之大門亦遭破壞，裏面凌亂不堪，於是立即報警。警方人員到場調查。估計匪徒是晚上潛入該大廈。

上址是可入伙的商業大廈，樓高二十三層，多個單位還未租出，被爆竊的九間公司入伙只有兩、三個月。（合）

盛傳澳門特赦大陸客蜂湧而至
十五小時截百餘人 蛇客數字創新紀錄

（特訊）澳門消息：與澳門鄰近的中國沿海北區，盛傳澳府對偷渡客特赦的消息，致使近日又有大量內地人士偷渡來澳，前晚至昨晨十五個小時內，水警共截獲一百零四名偷渡客，創下了新紀錄。

據港務警廳統計數字，前晚至昨晨十五個小時內，澳門沿海多處地區，均有偷渡客分乘舢舨或泗水登岸，水警共截獲七十八男，廿六女共一百零四人，全部移解警廳，等候遣回內地，該批偷渡客其中五十七人是於昨晨六個小時內被截獲的。

由本月一日至昨日十八日早晨止，水警已截獲二百五十二男，九十八女共三百五十名內地偷渡客，比較上月份全月共截獲一百零七人的數字多兩倍餘。（雲）

市民熱線電話報警 茶菓嶺臨時房屋區
拘獲兩名女偷渡客
涉嫌蛇頭亦告落網

（特訊）熱心市民，利用警方熱線電話舉報後，警方在茶菓嶺臨時房屋區，拘獲兩名女人蛇及一名涉嫌蛇頭。

昨晚八時四十五分，一名男子，利用熱線電話，向警方舉報發現人蛇，警方聞訊，派員到茶菓嶺臨時房屋區第七座一單位，進行調查。拘獲兩名女人蛇及一名涉嫌蛇頭。

據稱，兩名女人蛇，分別年約三十及三十五歲，於本月十六日下午，潛入本港。兩人抵埗後，有人將之帶到上址，入住兩夜後，由警方拘獲。

至於另一名三十五歲男子，則涉嫌爲蛇頭，三人正協助警方調查，尚未有人落案提控。（合）

老友反目動武 男子揮刀傷人
罪名成立入獄四年

（新亞社訊）兩老友因小故大打出手，其中一人被人斬至重傷，事後警方將一涉嫌與案有關男子拘控，昨解審灣地方法院審訊，被告不認罪，但被裁定罪名成立，黎德勳法官重判其入獄四年。

主控當庭透露：被告過去曾有三次犯罪紀錄，目前仍在接受感化期間。

被告蘇馬銀，十九歲，三行工人；被控於去年十一月廿九日在大埔蔡山村一木屋，蓄意傷害一姓蘇男子。

案情透露：被告與事主互相認識，份屬朋友，事發日二人因小事發生爭執，初則口角，繼而動武，被告更用刀將事主斬至重傷，事主送往醫院接受治療，警方到場將被告拘捕，驗傷報告指出事主頭背有裂傷，左手尾指亦被斬去，警方乃將被告落案控以上述罪名。（合）

四名持刀賊 打劫髮型屋
綑綁十二男女搜掠

（特訊）四名刀匪，昨午二時廿分左右，闖入銅鑼灣渣甸街一間髮型屋，綑綁十二名男女顧客及職員，掠去七千三百多元財物，始逃去無踪。

遇劫爲鑽石髮型屋，位於渣甸街六十二號二樓，昨午案發時，髮型屋內有七名男職員，三名男客及兩名女客，突然，門外闖來四名持刀劫匪，將各人指嚇，並用毛巾加以綑綁，逐一搜劫。四匪掠去各人身上所有財物後，始逃去無踪。

經一番掙扎，始有人鬆脫綑綁，致電報警調查，追捕匪踪。（合）

星馬七天特惠酬賓
華僑讀者七海旅行團辦有韓台日多線遊
節目豐富享受一流

華僑日報讀者七海旅行團，定期舉辦星馬七天酬賓團，享受一流，但收費低廉，實爲遊覽當地的一次大好機會。

星馬七天酬賓團，行程緊密，遍訪各著名勝地，包括新加坡植物公園，飛禽公園，南洋大學，聖陶沙島，珊瑚展覽館，海洋博物水族館，檳城，極樂寺，臥佛寺，康華麗斯古堡，太平湖，怡保，佛家聖地霹靂洞，雲頂高原，吉隆坡，黑風洞，國家博物館等。

其他優點，計有乘搭豪華噴射客機來回，坐臥兩用空氣調節豪華遊覽車，住宿一流酒店，全膳，全程接送，及經驗豐富的導遊負責帶領。

該團逢星期三出發，特惠酬賓，每位僅收二千五百九十元，現時百物騰貴，此一收費水平，實爲物超所值。

另外，又舉辦有台灣，星馬泰，韓日等地多綫遊團，節目豐富，妥善安排，方便讀者利用假期遊覽，歡迎垂詢。

辦理報名手續，可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運公司接洽，查詢電話：五——四一三〇八一（四綫）

如果你有意參加在美國舉行的兩個五金展覽會
請電5-2679403

貴公司如果想擴充對美國市場的五金貿易，請即與香港貿易發展局聯絡。

請勿錯過參加這兩個特別的「香港製造」五金產品展覽會—首先「香港五金」產品單獨預展，將在洛杉磯舉行，日期是八月十一至十二日；然後香港貿易團將參加八月十六至十九日在芝加哥舉行的「美國國際五金展覽會」。單獨預展在洛杉磯舉行時，本局將邀請大批當地買家參加。而參觀芝加哥「美國國際五金展覽會」的買家，預料亦將超過七萬人。

上述兩展覽會均接納各五金產品。假如貴公司製造或出口高質五金產品，並有意參展，請電5-2679403，與香港貿易發展局接洽。

截止申請日期爲一九八二年三月三十日。

洛杉磯
「香港五金產品單獨預展」
一九八二年八月
十一至十二日

芝加哥
「美國國際五金展覽會」
一九八二年八月
十六至十九日

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

廣東銀行
總行及各分行

三月一日起提供
高息短期存款
存款額由港幣五十萬元起
存款期分爲
隔晚
廿四小時
七日通知
一星期 兩星期
一個月 兩個月
三個月（減一日）
詳情請向就近廣東銀行
或電話5-220213查詢

華僑晚報 分類廣告 每天四元

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅
公開招投

地點：香港南灣道對開之處
地段：郊區建屋地段第一零五九號
面積：約一萬零三百八十平方米
用途：限作私家住宅用途

截標日期：一九八二年四月三十日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

本港新聞

兩匪持槍打刦金行 狼狗護舖助主捉賊
刦匪罪名成立被判入獄十一年

（特訊）去年六月十三日，青山道英華金行發生刦案，兩名分持刀槍匪徒闖進金行意圖行刦，卻遭兩頭大狼狗追撲，兩匪老羞成怒，竟然舉槍向金行東主射擊後才狼狽奔逃，事爲一名送貨駕車男子所見，暗中駕車尾隨，適當時候通知巡警將一名匪徒拘捕。該案昨在高院刑庭審結，由四男三女組成陪審團，經退庭商議後，一致裁定被告罪名成立，法官判其入獄十一年。

被告：鄧祥成，二十四歲，建築地盤工人。被控三項罪名：（甲）去年六月十三日，在青山道英華金行，協同男子林財，意圖行刦男子陳國華；（乙）同時同地，協同林財，蓄意開槍射擊陳國華，使其身體受傷；（丙）同時同地，擅藏一枝點三八口徑左輪短槍。

檢察官陳述案情稱：案發日下午約一時半，被告手持一柄十五吋長牛肉刀及一個旅行袋，而該名男子林財則手持一枝手槍，抵達上址金行，喝令金行職員不准動並聲稱打刦，金行東主陳國華大叫，他畜養之兩只大狼狗即向被告及陳狂吠，並衝向被告二人，當時林見行刦不成，竟然老羞成怒，向陳鳴槍一響，擊中陳之胃部之左下部份，子彈穿過胃部而留在背部，陳受傷倒地，被告亦從混亂中乘機逃走，從青山道轉入興華街再轉入元洲街逃走，但當被告從金行逃出時，被一名駕車送貨之男子看見，即開車尾隨被告，沿途看見被告將利刀及旅行袋棄置在路上，並一面逃走一面將身上所著之綠白色恤衫除去。當該名駕車尾隨之男子看見有三名警員巡邏，即指着被告大叫打刦，三警聞聲即合力將被告擒獲，帶返金行進行認人，爲金行職員認出，同日稍後，警方尋獲一輛失車，車上留有一些衣服纖維，與被告當日所穿之衣服相同，而將被告落案提控，對槍傷之金行東主經送院急救後，並無性命危險。

案由按察司賈伯主審；陪審團由四男三女組成，被告否認行刦罪名。（均）

推銷團匯報指出 英國預算案 利港貨輸出

（港訊）香港總商會歐洲推銷團的十二名香港商家於倫敦接獲總值二百五十萬港元之訂單。倫敦乃該團爲期三週推銷行程之第一站。

另有六百萬港元之訂單在洽商之中。銷售之香港產品包括原子粒收音機、鬧鐘收音機、手錶、人造首飾、玩具、保安警報系統、電子遊戲機、計數機及禮品。

約有一百二十名英商與到訪的香港商家洽商。該十二位香港商家由總商會貿易部高級經理陳煥棠率領，藉此行考察最近經濟預測認爲歐洲今年將輸入更多香港進口貨之說是否準確。

陳氏已向香港總商會匯報，指出英國商界領袖於本月較早時英國發表之預算案具有利好作用，預料香港貨輸入英國巿場亦會隨之加速。

推銷團現時已抵達巴塞隆納，稍後將往訪史提格特與巴黎。

泰國毒販過埠收買帶家運毒 三名馬籍男子運毒 承認控罪各囚九年

（新亞社訊）泰國毒梟集團，利用新招在馬來西亞聘請三名馬籍男子攜帶毒品來港，結果被海關人員揭破，該批毒品時值二百萬元，海關人員事後將三名馬籍男子落案起訴，昨解最高法院提訊，三名馬籍男子承認控罪，按察司班士於判案時指出，本案非常嚴重，而有關毒品量相當大，三名馬籍男子被人利用帶毒，對彼等之國家名譽有損，故最重判三名被告入獄九年。

三名馬來西亞籍男子：（一）林亞財，四十一歲，（二）基英戴，四十四歲，（三）邦啊照，四十六歲，被控：（一）首及第三被告於去年八月五日串謀販毒，（二）單控首被告於去年八月六日在本港啓德機場非法藏有一千一百零四點三公斤海洛英鹼，（三）單控第二被告於去年八月五日在本港地區非法藏有二千一百六十七點十公斤海洛英鹼。

據案情透露：首被告於當日在啓德機場被海關人員查問，首被告自動在身上及腳上取出毒品交給海關人員，首被告同時向海關人員表示，次及第三被告經飛抵本港，在尖沙咀一酒店居住，海關人員立即前往該酒店拘捕次及第三被告，同時在次被告皮箱內搜獲該批毒品，首被告表示其在國內被聘請帶毒可得三千元馬幣，當時次及第三被告一起出國飛往泰國，由一名泰籍男子將毒品交給彼等，第三被告是監視兩人之行動。

國際扶輪社第三四五區 提名雷康侯任地區總監

國際扶輪社第三四五區第廿二屆年會，在本港富麗華酒店舉行，到會社友，有台、澳、韓、印度及本港社友和夫人共五六百人，盛況熱烈，分組討論四大服務：「社務」「社會」「職業」和「國際」總題爲「促進世界大同」並於日前提名九龍北區前社長雷康侯爲一九八三——八四年度地區總監。

圖爲國際扶輪社第三四五區提名雷康侯爲地區總監。

藉旅遊公司騙欵 兩男女涉嫌被控 押候轉解地院聆訊

（新亞社訊）旺角彌敦道一間旅遊公司，藉聘介紹代客購買前往中國內地的直通車票，船票及機票，而騙取顧客訂金，涉及款項約達二千餘萬，二千餘人遭受欺騙，九龍警察總部商業罪案調查科人員接獲有關投訴後，展開偵查，卒先後拘捕兩男女，保涉嫌與案有關者，經調查後，二人被落案控以一項「串謀行騙」罪名，昨再解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候四月六日，轉解九龍地方法院審訊，被告二人均暫無須答辯，准予首被告以兩萬元現金，一萬元人事保釋，次被告則准以二萬五千元保釋出外候訊，在外候訊期間，首被告每週須向警署報到兩次及須將所有旅行證交由法庭保管。

被告：（一）李少霞，又名張玉玲，廿二歲，旅遊公司文員，（二）林惠文，又名何志强，廿六歲，二人同被控於八一年十月至八二年一月八日期間，在九龍地區，串謀黃鳳霞欺騙顧客，詭稱彌敦道五八二號七〇六室B之美江旅遊公司，是正當經營的，可提供旅遊服務，而騙取顧客之欵項。

寶安商會理事設宴 賀永遠會長文洪礎

（國際社）寶安商會前主席文洪礎，經會員大會聘爲永遠會長，前日假京華酒樓設筵歡宴文洪礎夫婦，主方到有：會超正夫婦、趙樹勳、周近智、趙泰、周浩明、鄧冠章、鄧若瑞、袁耀鴻、莊焯林、陳業、趙容燊、陶就、趙玉全、周成、廖力行、吳球、劉長佑、趙志錩。

主席會超正致歡迎詞稱：文洪礎先生任本會理事十七年，連任三屆主席，醫務備著，籌辦中學，輸財出力，現就任永遠會長，希望本過去愛會熱誠，繼續支持會務。

副主席趙樹勳向文洪礎致送銀碟留念。

文洪礎會長致謝詞謙遜，並謂本人過去在任期間，愧無建樹，祗希望藉力爲桑梓服務，希望今後更多邑人入會，加强力量，將會屬小學辦得更完善。

詞畢歡宴，觥籌交錯，情況熱鬧。

中國國醫學院 昨慶祝國醫節

（特訊）九龍彌敦道佐敦道口立信大廈中國國醫學院以三月十七日爲國醫節，特於昨日召集該院各院董，各主任，各教授，暨歷屆畢業員及在學學員，在該院大禮堂舉行慶祝大會，首由該院譚寶鈞院長致開會詞，教務長伍卓琪博士報告國醫節史略，訓導長黃健榮講述中醫之積累經驗及整體治療之真諦，醫學主任偉榮，針灸班主任顧永和講述國際醫學界人士及科學家今日對中醫學術復興地位之重視，並理頭研究與促進。同時各教授亦有發言對慶祝國醫節之觀感，至爲詳盡，並設酒會聯歡，情形異常熱鬧云。（德）

上海香港象棋表演賽 今晚麥花臣場館舉行 徐天利胡榮華昨抵港

（港訊）由香港象棋總會暨香港業餘體育協會聯合主辦之「上海香港象棋名手表演賽」，定於今晚在九龍旺角麥花臣場館隆重舉行，是次棋賽爲響應第廿五屆體育節而舉辦，上海隊一行三人，領隊俞浴昌，賽員徐天利、胡榮華已於昨晨十一時半抵港，香港象棋總會各首長理事均到車站熱烈歡迎。棋賽於今晚七時正開始，場內懸掛兩大棋盤表演，任由參觀，不收門票，茲將秩序表列后：

一、香港總會理事長梁利成致歡迎詞。二、香港業餘體育協會顧汝榮先生頒發奬狀。三、香港象棋總會會長吳晚成先生頒發紀念品。四、開始比賽。

上海胡榮華先對香港趙汝權；
上海徐天利先對香港朱俊奇。
裁判由周自遠、陳藹、李國華、吳效曾担任。

明晚秩序：
香港趙汝權先對上海徐天利；
香港朱俊奇先對上海胡榮華。

豬油廠違反禁制令 東主被罰款一萬元

（港訊）新界市政署發言人昨日忠告無牌經營厭惡性行業之人士，違反法庭所頒下之禁制令繼續經營將會被重罰，最高可被判罰款二萬五千元。

發言人乃於葵涌一間無牌豬油廠東主被檢控違反法庭禁制令，昨日在荃灣裁判司署被判罪後而發出上述呼籲。

被告人丘少林，被葛廣修法官重罰一萬元。

代表新界市政署在法庭主控該案之衞生督察馬超樺指出，被告人在葵涌和宜合道一間無門牌木屋內非法經營豬油廠，年前曾先後兩次被檢控及定罪，新界市政署乃向法庭申請頒下禁制令，禁止被告再在原址繼續經營製煉豬油業務。此外，被告亦會於去年初因觸犯禁制令而被檢控及被判罰款六千元。

去年十月廿一日，當該署人員再度前往上址視察時，發現被告仍然在該處繼續生產豬油，並且儲存大量製煉工具及六十公升豬油，乃將被告加以檢控。

本案在兩星期前開審，被告在庭上承認控罪，葛廣修法官在審閱感化官的報告書後，乃於昨日判被告罰欵一萬元，而全部罰欵須於三個月內繳交。

圖示：好消息傳呼服務公司最近向王安電腦購買九十座電腦終端機，安裝在九龍長沙灣的辦事處，提高爲客戶服務能力。

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國上海市永康路一九一號已故商人王仕丹之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年五月十九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中
或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號三〇〇三至七室
發此通告人啓
一九八二年三月十九日

申請入英籍啓事

林睦（LAM LUK）又名林睦（LAM MUK）住香港九龍美孚新邨第六期蘭秀道27A二十樓，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署向布政司報告之，此啓。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.88 OF 1982 準於一九八二年三月十九日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH MARCH, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西（譯意）門牌四三四號JOHNSON MANSION三字樓五號室（ROOM 5）（HONEST COMPANY）（NATURE OF GOODS—IRON RACKS 貨物性質——鐵架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鐵足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二三〇二二四

生意轉讓啓事

遵照香港法例第四十九章防範生意舞弊條例第三節之規定茲通告如左：

啓者於此通告日期之前鄧蔡季寬寓九龍亞皆老街98D號富都大廈十五樓C座，陳樹林寓九龍美孚新邨第五期蘭秀道七號十二樓C座（以下共同簡稱出讓人）及鄧偉基寓九龍大南街一三三號六樓（以下簡稱承讓人）在九龍恒安街十九號地下以大西洋娛樂公司名義平均資本合資經營之娛樂業務將合夥人。

現出讓人同意將上述大西洋娛樂公司生意其名下三份之二股份權益商譽全部生財用具傢俬裝修及什物一概讓與承讓人承受。是項交易將於本聲明刊登之日起一個月屆滿之期在周寶鑫、孫轉海律師行完成買賣交易，該承讓人將繼續以上址之大西洋娛樂公司之名義經營業務。各界人士如有任何華洋轇轕或債務手續未清者請於本通告登刊後一個月內與出讓人理妥爲要，逾期概與承讓人無涉特此聲明。

一九八二年三月十八日
出讓人 承讓人 代表律師 周寶鑫 孫轉海律師行啓
香港中國聯合銀行大廈（八字）九樓

承退股聲明

啓者：位於新界葵涌葵榮路四十至四十四號八字樓永嘉行（WINNER HANDICRAFT CO.）（以下簡稱該號）向由曾紀然（以下簡稱承股人）及陳羅瑞（以下簡稱退股人）合資經營現經雙方同意退股人將其名下所佔該號之股份及全部權益轉讓與承股人承受自一九八二年二月一日起承股人仍以永嘉行（WINNER HANDICRAFT CO.）名稱在上述地點繼續獨資經營所有該號之生意盈虧及一切債務或任何華洋轇轕概與退股人無涉而退股人嗣後在外一切行動亦與該號無涉。特此聲明。

一九八二年三月八日
退股人律師代表顧陵儒律師行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.42 OF 1982 準於一九八二年三月十九日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH MARCH, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八二號——五九二號SINO CENTRE七字樓706室WONG FUNG HA（NATURE OF GOODS—WRITING DESK, SOFA, REVOLVING CHAIRS 貨物性質——寫字枱，梳化及轉椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鐵足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業招標出售

文咸東街12號金座新商業大廈（連閣樓共七層）定期一九八二年三月廿四日（星期三）正午十二時招標出售
地段面積：2,704方米。
年期：七十五年由一九七九年十二月十二日起計期滿可續七十五年。
交吉交易。（歡迎參觀）
投標章程請向下列業主代表索取

王惟翰律師事務所
香港干諾道30——32號三和大廈十二及十三樓
電話：香港五—二二〇三三三至八 九龍三—九四四二二〇至六

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節茲通告如下：

啓者：LUNG MAU INTERNATIONAL LIMITED其註冊地址爲香港九龍尖沙咀海防道三十五至三十七號海利大廈十二樓（以下簡稱出讓人）經營新界大酒樓（以下簡稱該生意），其地址爲香港新界荃灣青山道二百六十九號富裕大廈地下第一、二、三及二十二號鋪位與二樓，三樓及四樓同意將該生意連同商譽一切裝修設備傢俬器什物及其生財用具全部轉讓與永興投資有限公司其註冊地址爲香港遮打道太古大廈一一三八室（以下簡稱承讓人）。該項生意轉讓將於一九八二年四月二十日在孖士打律師行正式交易，交易後承讓人擬在原址以新界酒樓名義繼續經營該生意。

再者：凡與該出讓人上述有關之一切債務及華洋轇轕，務須於本告示刊登起一個月內提出控訴，否則一切概與承讓人無涉。特此聲明。

一九八二年三月十九日
出讓人代表律師 孖士打律師行 香港新界荃灣兆和街二十二號地下
承讓人代表律師 高李葉律師行 香港中環遮打道太古大廈一一三八室 啓

香港最高法院

遺囑檢辦一九八二年第三三二宗

啓者茲爲昔在香港九龍旺角廣華街21C號六樓之已故未婚林健之遺產事特此通告各界人士：香港最高法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年五月十九日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產承辦人之代表律師。

馮元鋮律師行 香港德付道中28號日昌大廈17樓
發此通告人 林錦漢 馮元鋮律師行啓
一九八二年三月十九日

生意轉讓聲明

遵照生意轉讓（保障債權人）法例第五節第三段規定聲明如左：

啓者：鑫展鋼余良莊及余惠濟經營高藝製品廠（以下簡稱出讓人）將其在新界葵涌大連排道金龍工業中心第四期十八字樓G座，經營之業務連同一切設備，機器，工場設備及裝修等轉讓與頌成有限公司（承讓人）。是項交易將於此聲明刊登之日起一個月屆滿之期在包國灝律師事務所完成。承受人將在新界葵涌大連排道金龍工業中心第四期十八字樓G座繼續經營同類性質業務。

再啓者：除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之期前已進行起訴，否則承讓人對出讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

一九八二年三月十九日
出讓人 承讓人 代表律師 包國灝律師事務所
香港德輔道中一四一號國際大廈二〇六——七室

攬勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.125 OF 1982 準於一九八二年三月十九日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH MARCH, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港香港仔 ABERDEEN CENTRE（香港仔中心）MEI KWONG COURT（美光閣）六字樓二號 BLK. P（P座）（WONG KWOK KEUNG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（THE GOODS & CHATTELS OF WONG KWOK KEUNG SEIZED AT BLK. P, 6/F., NO.2, MEI KWONG COURT, ABERDEEN CENTRE, ABERDEEN, H.K.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鐵足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KWONG KEE TIMBER & SAWMILL 之大帮木材電鋸貨車各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8992 OF 1981 AND H.C.A. 8168/81. SEIZED UNDER 準於一九八二年三月十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界錦田 KAM SHEUNG RD.（錦上路）LOT 687（地段五八七）（WONG CHE WAH T/A KWONG KEE TIMBER & SAWMILL）（NATURE OF GOODS—SAW MILL AND TIMBER AND LORRIES 貨物性質——鋸木廠、木及貨車）又（兩架貨車 REG. NO. CJ2237 & BH 8602）存放在新界 SAN TIN（新田）HUNG TO VILLAGE（鴻圖村）CHAU TAU（洲頭）D.D. 96, LOT 620（丈量約九十六，地段六二〇）TAI TUNG GODOWN（大東貨倉）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鐵足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫李西平先生於主曆一九八二年三月十七日正午十二時二十分在伊利沙伯醫院蒙主寵召息勞歸主在世寄居九十載恭移紅磡世界殯儀館治喪謹定三月廿二日（禮拜一）下午二時在該館堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

妻 翁氏 李黃細秋
男 卓賢 海
媳 許純英 歐靜嫣 陳婉
女 如君 如妹 如玉 如雲
婿 黃克俊
孫男 文豪 文爽 立沂 立建
孫女 文寶 文珠 文卿 文娟 立貞 立慈 立鳳 立欣 立荃 立敏 立秀 立美 立之
泣告

喪居：九龍南角道73號二樓 電話：三—八三二五七三
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）

聞

先夫關鉅麟醫生痛於一九八二年三月十三日壽終香港聖保祿醫院享壽六十七歲奉移香港殯儀館治喪謹定於三月二十日（星期六）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火化哀此訃

元配 周淑楼
孝女 秀敏 泣告

如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二三六

聞

先夫陳公子青先生於主曆一九八二年三月十六日上午八時四十分在九龍法國醫院息勞歸主在世寄居七十六載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於三月二十日（星期六）下午二時在該館世界大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道華人基督教永遠墳場謹此訃

妻 陳魏才英
繼室 陳洪秀雲
孝男 德基 媳 王慧文
德超 媳 黎愛珠
德榮
德勝
孝女 麗娟 婿 韋志直
麗雲 婿 劉維正
麗萍 婿 吳國權
孫男 鴻韋 鴻業 鴻偉
孫女 綺鈿 綺珊 綺琪 綺明 綺思
外孫男 韋子强 劉兆龍
外孫女 韋曼娜 劉敏姿 劉敏妍
胞弟 子慶 弟婦 房氏
子堯
胞姊 秀容 姊丈 范寬
秀珍 姊丈 張維德
秀廉
胞妹 秀瓊 妹倩 張訓芳
秀安 妹倩 曾仁安
秀蘭 妹倩 符氣祥
秀美
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）
親屬繁衍 未能盡錄

聞

本堂長老陳子青先生於主曆一九八二年三月十六日上午八時四十分在九龍法國醫院蒙主寵召息勞歸主奉移世界殯儀館治喪定三月二十日下午二時舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

香港崇真會救恩堂董事會謹啓

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會寄鴨仔街尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

香港最高法院

原訟庭
雜案
一九八二年第五十六宗
有關AMEREX INTERNATIONAL（H.K.）LIMITED
及
香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：香港最高法院一九八二年一月廿二日確認上述公司將資本由一百萬港元減爲八十萬七千七百港元之諭令，以及經法院核准就上述條例所需顯示該公司資本改變數項細節之記錄，如下列附件所示者，已於一九八二年三月十日在公司註冊署登記。

上文所述附件
法院核准之記錄

AMEREX INTERNATIONAL（H.K.）LIMITED之資本已根據一項特別決議案由每股面值拾港元之八萬七百七十股"A 股及面值拾港元之一萬九千二百三十股"B 股共一百萬港元減爲每股面值拾港元之八萬七百七十股"A 股共八十萬七千七百港元，且經香港最高法院在一九八二年一月廿二日發出之諭令所核准。在本記錄登記之日，上述之八萬七百七十股"A 股中之四萬七百七十股均已發行且被視爲已繳足。

上述公司之代表律師
孖士打律師行啓
香港雪廠街拾號
新顯利大厦五至六樓

日期：一九八二年三月十六日

本港新聞

遭父母遺棄四姊弟 今入住竹園兒童院

母親何玉鳳細說破碎家庭因由 如獲社署協助願再負撫養職責

（特訊）四名飽嘗貧病飢寒年幼姊弟妹妹，在前日由熱心隣人通知有關當局後，引起各方關注：四幼童送往伊利沙伯醫院接受觀察，據院方表示，該四名歲半至十歲幼童健康正常。今日早上送交竹園兒童院暫代照顧。

四童之母昨午再到醫院探望子女，斥責其夫不顧家庭，並道出四童之長女及次子非自己所出，希望其親生之母接返撫養。

另一方面，社會福利署表示：若小童之母願意照顧子女，則考慮編配徙置屋單位，四名小童每月仍可獲社會福利援助金共一千六百三十元，如要入學讀書，可獲書簿費及應有援助津貼。

據四童之母何玉鳳稱：於六年前在製衣廠任車衣工人時，認識其夫薛邦，當時其夫薛邦爲熨衣工人，兩人因同事工作，日久生情，繼而同居，之前，薛邦原有一妻，育有一子志峰一女寶兒，後因家庭問題，其前妻離家而去。

她與薛邦同居兩年後，始行辦理婚姻註冊，誕下兩女，敬賢及君佩，年前遷往九龍城龍津路三巷五號木屋居住，當時，開始發覺丈夫，終日游手好閒，不願工作，故一家六口只靠她一人賺錢支持生活，甚爲艱苦吃力。在婚前，她本人存有二千元積蓄，但後來爲了家庭，全部用光。

在這個月前，她曾向其夫提出帶走自己兩女到外面生活，但爲丈夫反對，她稱，對家庭環境失望之餘，遂棄下子女，獨自離家。她稱，希望藉此警惕其夫，照顧家庭，豈料其夫無動於衷，在兩星期前更放下兒女，不顧而去，至今仍不知所蹤。

在她離開家庭之後，曾付託隣居，暫時代爲照料子女，並向一間米舖囑咐，若其長女到來取米，她將會結賬。在每隔一段時間，她會與兒女在公園見面，但不返家，避免與夫相見。

現時她轉業在一間酒樓做傳菜員，月入一千三百元，自己租住一床位，月租三百元。她稱，以現時入息，若領回四子女，不夠生活開支。若社會福利署給與他們援助，則願意撫養兒女。另一方面，她已單方面辦理離婚手續。

社署人員表示：該四童之母已在昨晨與九龍城家庭服務中心聯絡，今早將會在該中心職員陪同下往竹園兒童院探望該四名兒童其母表示要另覓新居後，始將四兒女接回家中。

至於該四名兒童父親還未與該中心聯絡，但會透過其他方法，務求早日與父親接觸，因他自去年十一月起，以其父親名義，每月拿取公共援助金一千六百三十元，日後，可能會轉用其母親姓名。

目前，該署已將此事通知警方調查。

據保護兒童會表示：日後該家庭如有需要，一定會接受該四名兒童其中兩名年幼女童申請寫日托於該中心內，因該中心托兒年齡只限四歲止。（合）

圖示：因家庭問題，父母相繼離家，而致無依無靠四名幼童，在送往醫院接受觀察後，健康正常，天真活潑。（本報記者攝）

圖示：四名兒童之母何玉鳳稱若社署給予援助，將會盡責養育兒女。（本報記者攝）

貿易局墨西哥城辦事處開幕 港墨兩地貿易 可望更大增長

工業合作及科技交流帶來利益

（特訊）香港貿易發展局主席簡悅强昨日表示，香港與墨西哥之間的多元化貿易，工業的合作，以及科技交流等，可爲雙方人民帶來巨大利益。

他預計，隨着拓展工作以改善，雙方貿易將出現更大的增長。

簡悅强先在主持墨西哥城辦事處開幕典禮時，作上述表示，該辦事處亦成爲香港貿易發展局第二十三間海外辦事處。

簡悅强說：「在過去三十年內，香港從一個沒有資源的小商埠—一個轉口埠—一躍而成爲當今世界上第十七大的貿易中心。以價值來說，香港在一九八一年內的有形對外貿易總值達五百二十億美元，其中入口貿易約佔二百八十億美元，轉口貿易八十億美元及出口貿易一百六十億美元，上述貿易每年的增長率爲百分之二十四。」

簡悅强表示：香港與墨西哥之間的貿易增長率，在一九八一年度超出百分之五十三，達八千萬美元，相當於七八年的四倍。隨着拓展工作的改善，將會引致更大的增長率。

簡悅强說：「我認爲墨西哥的潛力極佳，非但香港製造的完整產品可以在此推銷，而且可以高級科技灌輸給墨西哥，用於工業合作生產方面，例如香港以大批配件運到，由貴國的勞工製成許多廉價消費品，銷往世界各地。此外，我們也發覺一些墨西哥產品，在香港已有現成的市場。我們看到一項可能性，就是與貴國合作經營農產品及海產，以香港及整個亞洲爲輸出目標。這引致了我們決定今天在墨西哥城設立辦事處。我們在這裏舉辦的產品陳列，代表了可以在貴國製造的香港產品的一小部份而已」。

出席昨日開幕式的有墨西哥前經濟部長，兼總統私人代表羅修諾，英國駐墨大使狄高，以及四十位政府高級官員等。

一大批香港產品，亦同時在開幕酒會上陳列，爲與會者展出。

圖左起：香港貿易發展局墨西哥辦事處開幕，由英國駐墨大使狄高，墨國外貿協會會長兼總統波迪路私人代表羅修諾及貿易發展局主席簡悅强爵士聯合剪綵。

今日經港飛馬來西亞 澳督伉儷訪問 馬六甲新加坡

（特訊）澳門消息：澳督高斯達海軍少將伉儷，今日前往馬六甲、新加坡進行爲期十天的訪問，離澳期間，由保安司令斐迪塞上校出任護督。

澳督高斯達海軍少將伉儷將於今日上午十一時半離澳，經港飛赴馬六甲、新加坡訪問，隨行官員有教育文化暨旅遊政務司黎祖智、副官六嘉達上尉。

抵馬六甲後，澳督會參加馬六甲總督的一次午宴，雙方進行會談。澳督並會與當地商僑會面。

到新加坡後，澳督將參觀當地舉行、澳門代表亦有參加的八二旅遊節，並參加新加坡旅遊局的晚宴，藉此機會，與當地官員接觸。尤其是與發展部部長會晤。

這次訪問，爲期十日，本月廿九日回澳，在這段日子，保安司令斐迪塞上校出任護督。（雲）

爲兒子取免息貸款 發假誓短報收入 主婦罰款一萬元

（新亞社訊）爲了替三名在大專就讀之兒子取得政府免息貸款，一名婦人竟多次發假誓短報家庭總收入，事隔兩年，始被揭發而被拘控八罪，被告兩星期前在粉嶺裁判署認罪，昨日被判罰款一萬元，法官准其在一年之內繳交罰款，而向政府借貸之三萬九千四百三十元亦要在七個月之內要全部償還。

羅雅士法官在判案時指出，由於被告之行爲，減低了一些家境清貧之學生獲得政府經濟援助之機會，故此不能輕宥。

被告女子許諫馨，五十四歲，主婦；被控八罪，指被告於七七年四月至八〇年九月期間，先後八次在粉嶺裁判署發假誓，短報家庭總收入，以圖能替三名在大專攻讀之兒子獲得政府經濟援助。

案情透露：被告有三名兒子於控罪期間，分別在香港大學、中文大學及理工學院就讀，除了最少一名兒子現仍在理工就讀之外，其餘二人已畢業。在控罪期間，被告爲了三名兒子取得政府免息貸款，而先後八次在粉嶺裁判署宣發假誓，短報家庭總收入，但事實上被告夫婦及其女兒收入比警章所較爲高，其後有關方面檢閱三人入息後，發覺有出入，至今年二月八日始將被告拘捕檢控。

豁免外幣存款利息稅 本地外幣存貸增强 離岸存款外地資產 稅務有利仍受注意

（港訊）自從港府宣佈由本年二月廿五日起豁免外幣存款利息稅後，本港銀行接做之外幣存款，不需經由海外分行或附屬機構作爲離岸外幣存款處理，此種情況繼續發展下去，銀行以外幣爲本位之貸放亦將較前活躍，香港作爲金融中心之地位無疑將更見加强。

據銀行業人士表示，外幣存款係指一切非港幣爲本位之存款，包括美元、英鎊、馬克及日圓等，其中尤以美元存款較爲通行。

在銀行方面，由於外幣存款已不入利息協議範圍內，同時亦不需扣繳利息稅，在利率上較港幣存款更具競爭性，但存戶如以港幣兌換外幣存款需冒外匯風險，一旦匯價波動，利息收入不能抵償匯兌上之損失亦有可能。

據恒生銀行負責人稱，美元存款與港元存款一樣，亦有儲蓄存款和定期存款，開戶手續及收付均甚爲迅速便利。

至於離岸美元存款是否將因外幣存款在港豁免利息稅而日漸式微，則據稱表示：兩種方式在豁免利息稅方面雖然相同，但離岸存款由於屬存在外地之資產，爲部份人士所趨向，同時亦不在本港稅例範圍例如遺產稅，因此仍具固有之特點，相信影響不至太大云。

澳洲不收容「經濟」難民 滯留難民受影響

（特訊）澳洲政府決定收容越南難民，澳洲駐港專員公署參贊溫大律昨日解釋新政策的內容：澳洲政府今後將對越南難民，依據聯合國難民專員公署對難民的定義，以經濟理由而逃離越南之人士，將不會列作難民收容。澳洲政府會親自審核難民資格，如證實不符合資格者，即使在澳洲有親人居住，亦不會獲准在澳洲定居，無可否認，新澳洲政策將會對目前部份滯留在港之越南難民，會有所影響。同時相信今年澳洲政府在收容越南難民人數上，會比去年五百七十人少，日前滯留本港之越南人數爲一萬零一百二十七人。（敬）

漁業研究船聘正副船長 南中國海搜集漁場資料

（港訊）漁農處招聘正副船長各一名，擔任價值一千萬元出海漁業研究船「大信」號的職務。

申請船長職位者所需之資歷是：（甲）二級大副證書；（乙）電子輔航設備（操作）證書；（丙）雷達觀察證書；（丁）雷達模擬器證書；（戊）船長醫療訓練證書；（己）認可之海上滅火課程修業證書；（庚）英文程度相等於香港中學會考英文科（課程乙）E級成績。

該職位的月薪由七千二百一十元至九千零六十五元。起薪點視乎經驗而定。

漁農處發言人說，新聘的船長將會接任「大信」號船長的職位。前任船長已於去年退休。「大信」號的任務是在南中國海沿岸之漁場進行研究，獲得資料透過漁農處供給本港的漁船隊。

同時招聘的副船長，月薪由五千四百四十五元至六千八百六十五元。起薪點亦視乎經驗而定。

該副船長亦爲担任「大信」號之職務。

受申請上述兩職位現已接受申請，截止日期是下星期一（三月二十二日）。申請表格可向各區民政處及新界各區理民府索取。

大昌貿易行代理又一精品 世界首部「金牌」電腦鴻運扇

日前假珠城酒樓介紹給經銷商

本港著名華資機構大昌貿易行有限公司最近榮獲澳洲 KEMTRON INDUSTRIES PTY. LTD. 委任爲 MISTRAL「金牌」鴻運扇及其全綫產品之港澳總代理，並於日前假銅鑼灣珠城酒樓設宴款待經銷商，及介紹「金牌」鴻運扇之最新產品——全球第一部電腦鴻運扇，是夜場面熱鬧，新產品之卓越性能，更令在場人士紛紛讚好。

澳洲 MISTRAL「金牌」乃鴻運扇的發明始祖，其設計備受日本廠家賞識及購得專利權投入生產，但設計與創新，「金牌」始終一馬當先，現在推出面世的全球第一部電腦鴻運扇，設計新穎，效能出衆，先進設備計有：電腦時間操控系統，電子感應六級風力調校，安全警示訊號系統及風向盤自動轉動設計等，携放輕便，慳電耐用，講究時尚生活，有「金牌」電腦鴻運扇，享受當然更高一級。

（附圖爲珠城酒會時攝，右起大昌貿易行雷智明副經理，梁智斌副總經理，金牌廠方 MR. IAN WEIR 總經理，大昌貿易行老洪鈞總經理，廠方 MR. E. O. PATTERSON 常務董事，大昌貿易行李文照副總經理，廠方 MR. JEFFREY KOH 出口部經理，大昌貿易行顏毓麟副經理。）

新鴻基財務有限公司
SUN HUNG KAI FINANCE CO., LTD.

更改公司名稱

新鴻基財務有限公司董事會宣佈由一九八二年三月二十三日起該公司名稱將更改爲新鴻基銀行有限公司(Sun Hung Kai Bank Limited)。

該公司股份已在香港證券交易所、遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所掛牌買賣。

代表律師
的近律師行

註册辦事處：
香港海富中心三樓
一九八二年三月十九日

鄒偉雄律師行啓事

鄒偉雄律師行宣佈由一九八弍年四月一日起，鄒燦基律師將加入本律師行爲股東。本行之中文名稱將爲：鄒偉雄鄒燦基律師行。而英文名稱，仍爲 "EDMUND W. H. CHOW & CO."

生意轉讓聲明

啓者：新界葵涌石建街17號建興工業大廈17字樓A座裕發實業公司（以下簡稱該廠）向由麥創業寓香港普仁街9號4樓，楊秀卓寓香港普義街8號3樓（以下簡稱出讓人），及鄭耀寓新界石梨貝9座1250室（以下簡稱承讓人），合資經營，現出讓人將其在該廠所佔股份及權益自一九八二年三月十六日起轉讓與承讓人繼續在原址以裕發實業公司經營並由一九八二年三月十六日起該廠一切債務及債項等與出讓人無涉，謹此登報聲明。

出讓人：麥創業 楊秀卓
承讓人：鄭耀
一九八二年三月十八日

香港防癆心臟及胸病協會
售旗籌款收支表
（一九八一年十二月五日）

收入：		
捐款	$353,493.26	
售旗	501,043.31	
		$854,536.57
支出：		
旗章及膠錢袋費	$ 8,240.00	
雜費	470.00	
保險費	1,215.00	
郵費	7,139.40	
膳費	3,372.15	
交通及搬運費	617.07	
文具及印刷費	14,627.00	
臨時僱員酬金	9,298.00	
		44,978.62
淨收入		$809,557.95

核數師報告

本人等經查驗有關香港防癆心臟及胸病協會於一九八一年十二月五日舉行之售旗籌款單據及賬簿，對其所列賬目核明無訛，特此證明。

黃乘章陳乙明關文偉會計師行
一九八二年三月十九日

西醫開業啓事

謹訂於一九八二年三月十九日（星期五）在香港皇后大道中三十七號余道生行六〇三——六〇四室開業應診

診症時間：星期一至五 下午二時半至六時
星期六 上午十時半至下午一時
星期日及例假全日休息

電話：五——弍二八九九七（敬請預約）

香港大學內外全科醫學士
愛丁堡皇家醫學院內科榮授院士
余宇超醫生啓

拍賣大批酒店用具廣告

茲承貨主之委託定於一九八二年三月廿五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌葵泰路葵涌貨倉內之大批酒店剩餘用具計有洗衣機器，抹碗吊機，焗乳豬爐，床褥，水吧，刨冰機，傢俬及廚房用具等根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於三月十九日辦公時間內到上址可也

電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年三月十九日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第九九一二號不可分割之三千三百八十等份之十份
座落：九龍馬頭涌道九十二號福安大廈四字樓A一號單位
年期：七十五年由一九七二年十二月八日起計期滿可再續七十五年
樓面面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣四元正（經測定）
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大廈六字及七字樓
銀主代表律師 范郭律師事務所
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

通告
香港最高法院遺產庭

爲前寓香港鰂魚涌英皇道福昌樓六樓二座已故厨師耿熹和之遺產事

啓者：法庭按照香港法例第十章非訴訟遺產案則例第六十條甲款之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

遺產管理官 班納德 啓
一九八二年三月十九日

通告
香港最高法院遺產庭

爲前寓香港新界葵涌梨木樹邨第七座一六〇七室已故工務司署之雜工未婚男子之遺產事

啓者：法庭按照香港法例第十章非訴訟遺產案則例第六十條甲款之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

遺產管理官 班納德 啓
一九八二年三月十九日

遺失聲明

茲聲明遺失大通貨倉有限公司CF及CB十五吋半白色免炭書紙各一包之提貨單一張號碼27192特此聲明作廢。

香港商業印務有限公司

香港加拿大同學會
（餐舞會抽獎）
得獎名單

頭獎	814180	14獎	830433
2獎	836037	15獎	836980
3獎	812684	16獎	825030
4獎	814831	17獎	820429
5獎	817370	18獎	825402
6獎	812172	19獎	818376
7獎	824372	20獎	830867
8獎	811010	21獎	813317
9獎	836289	22獎	810008
10獎	817774	23獎	817700
11獎	831616	24獎	829766
12獎	810986	25獎	815520
13獎	811723	特別獎	838519

得獎者請於一九八二年四月二十日前辦公時間內親臨香港中環德輔道中173號先施大廈713室領獎，逾期無效。上列公佈號碼，以香港加拿大同學會現存紀錄爲準。

通告

關於香港法例第三十六章人壽保險公司條例
及
關於 AMERICAN INTERNATIONAL REINSURANCE COMPANY LIMITED

啓者：在百慕達立案組成之 AMERICAN INTERNATIONAL REINSURANCE COMPANY LIMITED（以下簡稱「該公司」）已向本人申請發還該公司按照上開條例第三節爲在本港經營人壽保險業務所交付之保證金港幣伍萬元正。

再者：該公司已使本人確信該公司自一九七九年六月二十日以來未有在本港經營人壽保險業務，且在本港並無有效之人壽保單繼續存在，亦無任何在本港發出之人壽保單之未了結或其他之賠償要求。

本人擬於一九八二年四月二十日發還上述之保證金予該公司，任何人士如反對發還此項保證金者，須於一九八二年四月十九日或該日之前函達香港干諾道中一百一十一號永安中心十四樓一四〇五至一四〇六室保險註册處通知本人，特此通告。

公司註册官 馬培德（代行）
一九八二年三月十九日

PEAK SCHOOL P.T.A.
SPRING FAIR 1982 FUND RAISING
RAFFLE DRAWN ON 13TH MARCH 1982

1—10623	12—05192	23—14864
2—10866	13—09312	24—09354
3—04404	14—08021	25—14771
4—03531	15—08370	26—05159
5—12130	16—14534	27—06581
6—02856	17—03196	28—01332
7—08979	18—01577	29—00705
8—13817	19—12984	30—09981
9—04933	20—04715	31—12546
10—07015	21—07956	32—04219
11—01331	22—00002	33—12289

HOLDERS OF THE ABOVE TICKETS SHOULD CONTACT 5-770221 X 217 (OFFICE) OR 5-96523 (HOME) IN REGARD TO COLLECTION OF PRIZES

徵求校舍

某教育機構誠徵位落九龍區標準校舍或可建校舍用地，有意出讓者請函香港太古城興安閣廿九樓A座。

本港新聞

路政處長巡視屯門公路出事地盤
強調橋躉結構安全
意外原因仍在調查
該段路預料可如期完成

（港訊）路政處長實盾昨日前往兩日前於傾注混凝土時，發生橋躉臨時支撐鋼架倒塌事件之屯門公路第二期工程地盤巡視。

陪同實氏前往者有路政處副處長（顧問工程管理）伍德成，史葛惠柳新高柏力工程公司兩名代表，高級駐工地工程師和路政處高級工程師溫志興。實氏說：「該高逾三十米橋躉的平台，於工人將混凝土注入由臨時支架支撐的臨時撐版架時倒塌，當臨時模版架倒塌時，傾注混凝土之程序已差不多完成，因此混凝土也一併墮地。

實盾強調，每一永久橋躉的任何部份之結構係安全的，絕對不會如某些報章所謂有倒塌危險。

他表示有關是次意外原因之調查工作仍在進行中，當橋躉之頂部空懸之鋼筋水泥清理後，調查人員便可安全接近橋躉底部，進一步調查意外之起因。實氏說：「清理工作非常艱巨，而且必須封閉屯門公路西行線。「清理工作預算於下星期初完成。並尚將需要數天時間詳細審視倒塌的鋼架堆，設法確定倒塌之部份不支之原因。」

實氏說，該項合約之工程一直進行順利，而且進度比預期快。雖然發生了是次意外，但預料該段公路仍可於預期內（即明年一月）竣工。

自稱警員當街截查
歹徒刧掠過路男子
警員身份是眞是假警方正調查

（特訊）警方現仍對一宗出示一張類似警員委任證行刧的案件，深入調查中。會持有此張警員證的刧匪，是一名真警員，抑或是冒牌者。

此宗持類似警員證，當街以截查爲名，刧去事主二千元的案件，發生於昨午三時十五分左右，現場爲油麻地閘市佐敦道卅七號F統一大廈外。

遇刧男子姓張，卅九歲，當他途經上址時，突遭一名男子截停，並向他出示一張類似警員證的證件，表示對他有懷疑，要向他搜查。

及後，該名自稱爲警員的男子，將張帶往上址統一大廈的管理處，表示要查案，將管理處的一名看更及一名郵差趕離，用手銬將他扣在椅背，搜去他身上禮金二千及一張身份證，然後離去。

經過一段時間，姓張男子因久候未見自稱警員男子返回，明知大事不妙，高呼求救，警動看更，致電報警而揭發此案。

據事後姓張事主表示，他相信自稱警員男子，除用一副手銬扣他外，身上另有多一副手銬，至於該男子所出示的類似警員證，由於一時眼快，亦也未能確定其是眞是假。（合）

城市論壇星期日專題討論
公共場所禁止吸烟
是否違反個人自由

（港訊）政府去年底提出一系列反吸烟措施，務求盡量減少吸烟對公衆健康造成的損害，其中包括禁止在多類公共場所中吸烟，要求烟商在烟包上印上警告字句，推行公衆衞生教育等等。然而據估計目前香港吸烟人士爲數多達百萬，上述吸烟管制建議對廣大烟民能否奏效，又會否引起廣泛的不滿？

有人以爲吸烟純屬個人自由，不應受到禁止，另一方面，亦有意見以爲吸烟不但對個人健康有損，而在某些擠迫的公共場所，吸烟人士更迫令其他不吸烟人士吸食「二手式香烟」，妨礙他人不吸烟的自由，甚至影響公衆健康。

近期許多調查都指出吸烟可能引致許多其他致命疾病，根據世界健康組織的統計，死於肺癌者百分之九十是因吸烟所致。香港防癌會亦指出，大量吸烟者比不吸食者短壽，吸烟亦更容易導致各種疾病。

目前對公共場所吸烟的管制，主要在政府醫院、診療所中執行，至於其他公衆地方仍未嚴厲的禁制，如一旦擴大管制，會否妨礙了吸烟人士的自由，但如不進一步管制，又會否對非吸烟者不公平呢？

公共場所禁止吸烟是否違反個人自由？如一旦實施禁制，又應如何作出配合性的措施，包括反吸烟教育？

香港電台電視部青年組製作之「城市論壇」，本星期日（三月廿一日）將於維多利亞公園討論「公共場所禁止吸烟是否違反個人自由」，並由無綫翡翠台現場直播。

城市論壇由吳明林、吳瑞卿主持，歡迎全港市民屆時出席維園，發表意見。

出席嘉賓：包括首席助理社會司周羣娣、醫務衞生處中央教育組高級醫官梁秀之、觀塘社區健康發展計劃行政主任盧寶娜、香港防癌會發言人麥德江。

廉署採訪麗瑤商戶
茶會招待宣傳廉貪

（港訊）「守廉潔道，大展鴻圖」是廉政公署區來分處最近在「麗瑤商戶聯絡活動」中所標榜的口號。「大展鴻圖」雖然是商戶小販共同的目標，不過，商人要長期生意滔滔，客似雲來，最佳保證，莫如把正途經營，以貨眞價實，贏取顧客信心，「守廉潔道」正好表達這點意義。

爲了向商販宣傳廉潔意識，廉政公署區來分處特於本月十五日至十九日，探訪麗瑤邨商場及小販攤檔，介紹廉署工作，講解有關法例，並藉有獎問答遊戲，加深商戶對廉署工作的了解。

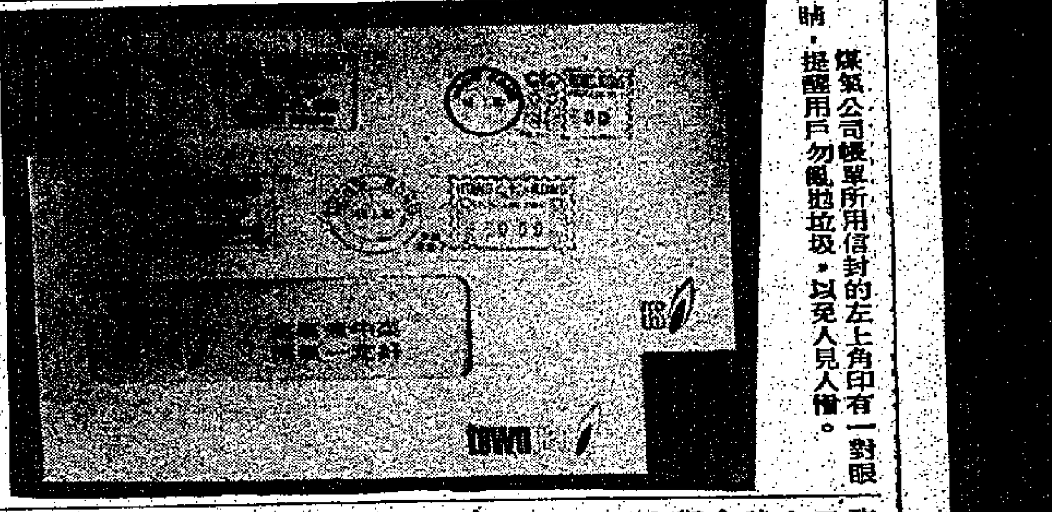
經五天探訪後，區來分處聯絡職員將邀請邨內七十多個商戶出席三月廿日晚上八時正假麗瑤商場舉行之商戶茶聚。會中將放映幻燈片，並須贈問答遊戲紀念品。區來分處總聯絡主任馬開蘭將出席是次茶聚，與商戶暢談貪污問題，倡廉有關問題，詳情請致電區來分處（電話：〇—四三〇二二一）查詢。

技工意外死亡
遺孀要求賠償
庭外和解獲十八萬

（新亞社訊）一名二十五歲電器技工，於一九七七年十二月六日在一次檢查一漂染廠抽氣機時，被一高壓爐所流出之液體淋至重傷，於送院後一個月死亡，遺下妻子及一三歲兒子，其遺孀認爲今次之意外，是該漂染廠因疏忽及一間電器廠要負責，而入稟高院要求賠償，昨在庭外和解，原訴人總共可獲十八萬九千元。

原訴人死者潘卓明，由其妻莫美玫代表，與答辯人（一）金利豐漂染廠有限公司；（二）梁成得；（三）陳治濟；（四）興華電器有限公司（譯音）；（五）劉達財。

煤氣賬單信封
加蓋清潔標語



煤氣公司帳單所用信封的左上角印有一對眼睛，提醒用戶勿亂拋垃圾，以免人見人憎。

（港訊）煤氣公司支持清潔香港運動，特別將代表「亂拋垃圾，人見人憎」的一對眼睛，加印在月結單信封的右上角，提醒煤氣用戶，保持地方清潔。

該款清潔運動標記分中英文兩種：黃大仙、旺角及大部份九龍區的煤氣用戶將收到中文的一種，而九龍塘、尖沙咀及港島區的用戶則會收到英文的一種。

煤氣公司商務經理姚思復解釋說：「本公司特別安排這種分發方式，務求每位用戶都明白信封上的信息。」

其實利用信封上宣傳標語方式來支持清潔運動，工序並不繁複，祇要在郵資蓋印機上加上新印模便成。姚氏認爲煤氣公司耗費若干，即可使用戶對清潔運動提高警惕，實在物有所值。

煤氣公司希望藉個新蓋印，令用戶好好的處置月結單信封，不會隨便拋棄，製造更多垃圾問題。

聲寶牌香港總代理
招待各經銷商晚宴

日本聲寶廠一向科技先進，設計精良，所生產的各類用品如家庭電器，微波爐，文儀用品及電腦等均風行全球，大獲好評，甫踏入一九八二年，聲寶廠更推出多種新款產品。

聲寶牌港星馬總代理樂聲電器有限公司特於日前（三月十六日）假座九龍尖沙咀麗晶酒店宴會廳設宴各經銷商，同時展出八二年聲寶牌最新款之視聽器材及家庭電器用品，包括手提式雙飛彩蝶VZ—二〇〇〇，雙卡式高速遁帶收音錄音機GF—五七五，雙卡式錄音座RT—五〇五〇雙卡式套裝音响SYSTEM 50〇，配有全遙控電路錄音座及雙面自動距直唱盤之獨一裝音响SYSTEM一〇四，全選輯程序錄音座RT—二〇〇H，廿二吋遙控彩色電視機，手提電視錄影機VC—二三〇〇W及其他尖端科技產品，爲加強展出效果，特別由專人設計複式幻燈片播放，配合產品介紹。

晚會首由樂聲電器有限公司董事長李達三太平紳士致歡迎辭，次由專誠來港參加盛宴之日本聲寶廠音响系統事業本部副部長吉田岡次郎致辭，是晚節目由電視紅星陳秀雯担任司儀，並邀請得紅歌星葉振棠及陳潔靈演唱名曲，電視舞蹈組表演現代舞助慶，場面熱鬧，氣氛融洽，觥籌交錯，賓主均盡興而歸。

油旺區家庭生活會
舉辦青少年徵文賽

（國際社）油蔴地旺角區家庭生活教育委員會舉辦「青少年與家庭」徵文賽分初級組（十三歲以下），高級組（十三至十五歲），初級組題目「我的家庭」及「少年的我」，字數不超過四百字，高級組題目「家庭樂」及「少年的本份說責任」，文體不限。教育界及社工界人士評判。

歡迎居住或就讀於尖沙咀，油蔴地及旺角區之青少年參加，即日開始收件，三月廿六日截止，每組設冠，亞，季軍及優異獎領取表格及收件地點：（一）太子道一五七號三樓旺角社區及青年事務處；（二）彌敦道四〇五號頂樓油蔴地社區及青年事務處（三）荃灣成道南廿三號香港青少年服務處；（四）區打老道廿三號香港中華基督教青年會；（五）大角咀必發街五十四號香港小童羣益會大角咀兒童中心。

香港政府公佈

香港酒店委任市場統籌主管

香港酒店總經理韓思德委任王寧章小姐爲該酒店之市場業務統籌主管。

王小姐之工作範圍包括分析全面市場動向及統籌該酒店市場業務，王小姐前任職於國泰航空公司爲市場業務行政主任及馬可孛羅會統籌主管。

市政局招標佈告

茲招商承投於一九八二年八月一日至一九八五年七月三十一日期間，在康寧道遊樂場小食亭售賣小食。

投標表格及詳情可向觀塘康寧道遊樂場市政局及市政總署觀塘辦事處索取。

如有疑問，請致電三—四四八一五六向分區秘書查詢。

投標書必須於一九八二年四月十六日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

茲請各投標者注意，目前該處月租爲三千二百五十元。

市政局投標委員會秘書　李美意

香港最高法院
一九八二年破產案件第二十二宗

關於容國來又名容國生以利來製衣廠名義前在香港筲箕灣道九十二至一〇二號業寧大廈二樓九十六至九十八室經商事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八二年三月十五日

第一次會議日期及地點——一九八二年四月七日（星期三）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　翟克誠

香港最高法院
一九八二年破產案件第二十四宗

關於 FUNG KAI KUI, ALAIN 以寶和公司名義前在香港皇后大道東四十三至五十九號東美商業中心一七〇五室經商事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八二年三月十二日

第一次會議日期及地點——一九八二年四月八日（星期四）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　翟克誠

香港最高法院
一九八二年破產案件第二十一宗

關於秦來手套廠前在新界元朗大披頭徑十號華盛樓E座地下及閣樓經商事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八二年三月十日

第一次會議日期及地點——一九八二年四月六日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　翟克誠

香港最高法院
一九八二年公司結束事件第十七宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——新華興製衣廠有限公司

註冊地址——九龍觀塘偉業街二二一號 MEI TAK INDUSTRIAL BUILDING 十二樓D及F座

頒發結束令日期——一九八二年三月八日

遞稟日期——一九八二年二月八日

茲定於一九八二年三月三十日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官　暫臨時清盤人　翟克誠

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/154/81　承供應病理實驗室用之離心機

PT/166/81　承供應咭片索引鋼櫃、四抽屜鋼櫃及雙門鋼櫃

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制

PT/165/81　承供應難民伙食。

詳情請參閱一九八二年三月十九日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　新樂華

香港房屋委員會招標通告

茲招商承購舊電腦（「NCR」三九九型）及配件。投標表格須填寫一式兩份，放入信封內，予以封口。有關之投標表格及詳情，可向九龍愛民邨衞民樓地下房屋委員會「物料供應股」索取及查詢。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八二年四月十六日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最高價或任何出價之投標。

房屋署長　衛綸書

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應白色、中等長度、輕棉質保護性長袍。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年四月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應鹹水草。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年四月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司印製「大會堂（一九六二—一八二）」紀念小冊。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年四月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：新界青衣島第五區長青邨第一期（E座擴建部份）之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲一幢長型大廈安裝下列樓宇設備：

（甲）公共天綫分佈系統設備

（乙）水泵設備

投標資格：

只限下列之認可承裝商參加投標——

（甲）公共天綫分佈系統設備——只限工務司署認可之公共天綫分佈系統承裝商

（乙）水泵設備——只限房屋署認可之水泵承裝商

投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八二年四月十六日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：大坑東邨第三期之重建工程——

工程預算於一九八二年七月動工，並於一九八四年二月竣工。上述工程包括興建三幢十二層高樓準長型中央連接之大廈、一幢四層高酒樓、一座三層高商場型建築物連同附帶之外部工程及排水管。

投標資格：只限工務司署認可之第一列表「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八二年三月二十六日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（三）工程項目：順利邨第三階段之供水設備安裝工程——

上述工程包括供應五金用具材料及供水系統設備之安裝工程。

投標資格：只限工務司署認可之「乙」類水務工程承裝商參加。

投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八二年三月二十六日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

房屋署長　衛綸書

地下鐵路
（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）
關於收回北角土地事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業、權益、部份業權或利益之人士：

地段號數	地址
內地段第2919號E段第3分段	英皇道458號
內地段第2919號E段第9分段	英皇道460號
內地段第2919號E段第4分段	英皇道462號
內地段第2919號E段第2分段	英皇道466號
內地段第2919號E段第8分段	英皇道468號
內地段第2919號E段第7分段	英皇道470號
內地段第2919號E段第6分段	英皇道472號
內地段第2919號E段之餘段	英皇道474號
內地段第2919號E段第1分段	英皇道476號
內地段第2845號A段第1分段	英皇道478號
內地段第2845號A段之餘段	英皇道478A號
內地段第2919號D段	書局街10號
內地段第2919號B段	書局街14號
內地段第2919號A段	書局街16號
內地段第2919號之餘段（部份——將稱爲F段）	書局街16號與英皇道458至464號之間之後巷
內地段第2919號E段第5分段（部份——將稱爲E段第5分段A段）	英皇道464號後面之後巷

茲通告如下：

一、總督業已根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（1）款之規定，飭令收回上述各地段，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（3）款之規定，由一九八二年三月十九日（即本告示張貼於該土地之日）起滿壹個月後，將各該地段收回。

二、上述命令所指定之通告期限爲壹個月。

三、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大廈工務司申請。

四、上述命令之副本及分別用粉色及黃色表明上述各地段範圍之MT/LR/8200/001A號及MT/LR/8200/002號圖則，現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處及香港英皇道八八四至八八六號地下及二樓東區民政處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

工務司（符禮善代行）

一九八二年三月十九日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應橙紅色尼龍棉裡短上衣。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年四月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應直立式鋼琴。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年四月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

通告
醫務管理委員會辦事處搬遷事

下列委員會辦事處將由一九八二年三月廿九日起設於銅鑼灣希慎道十號新寧大廈六樓：

醫務委員會
牙醫管理委員會
輔助醫療業管理委員會
藥劑業及毒藥管理委員會
護士管理委員會
助產士管理委員會
放射物質管理委員會
皇家衞生學會香港考試委員會
醫學化驗室化驗員管理委員會
物理治療員管理委員會
職業治療員管理委員會
放射技師管理委員會
執照試小組辦事處

以上特此公告週知。

秘書　高敏思

放債人註冊處佈告
放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街43—65號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一(二)(乙)條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	康樂紅經營祥泰公司	新界葵涌和宜合道一四六號瑞豐大廈二樓二十四A
二、	卓華置業有限公司	九龍汝州街六十七號閣樓
三、	歐陽艷芬、馬文光、林錦紅、林節義與盧棣芬經營均和財務公司	新界葵涌和宜合道一八六至二一八號誼發大廈一樓商場十九號
四、	葉彪經營友群貿易貸款公司	九龍旺角彌敦道七二一至七二五號華比銀行大廈六〇二室
五、	何永餘經營荃灣仁濟財務公司	九龍彌敦道六〇八號總統商業大廈四字樓四〇一室
六、	劉城有限公司	香港軒尼詩道四十八至六十二號華光大廈二十樓
七、	新日本證券國際（香港）有限公司	香港干諾道中康樂大廈四四一八室
八、	鄺傑維經營新豐財務貸款公司	新界上水新豐路三十五號二樓
九、	陳石經營發記貸款公司	新界上水新豐路三十一號二樓
十、	廣裕興地產財務有限公司	香港灣仔日街九號地下
十一、	張元照經營嘉元公司	香港文咸西街二十四號二樓
十二、	唐誠又名S.S. TANG與唐韻琴經營益孚財務投資公司	香港軒尼詩道四至六號先施保險大廈二樓東翼
十三、	嘉益實業有限公司	九龍歌和老街二號M六樓四室
十四、	現成混凝土(香港)有限公司	(一)香港遮打道太古大廈六樓 (二)香港銅鑼灣海天商業大廈十九樓
十五、	Euro—Pacific Finance Corporation Limited	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈十六字樓
十六、	鴻財貿易有限公司	九龍深水埗九龍道三號B四樓
十七、	香島財務投資有限公司	九龍彌敦道三〇一至三〇九號嘉賓大廈一〇六室

放債人註冊處處長　劉世愾代行

通告
醫務衞生署辦事處搬遷事

本設於希慎道利園大廈之醫務衞生署總處將由一九八二年三月廿二日星期一起遷往銅鑼灣希慎道十號新寧大廈四樓至十三樓。新電話號碼爲五—七九〇〇七九〇。

本署下列目前仍設於灣仔中怡大廈之各部將亦由一九八二年三月廿九日星期一起遷往新寧大廈：

部名	新電話號碼
港島分區辦事處	五—七九〇〇七一〇
放射衞生部	五—七九〇〇七二三
醫療輔助隊	五—七九〇〇六八二

醫務衞生署署長　唐嘉良

運輸署公告
一九八二年清明節新界交通措施事

一九八二年清明節期間，新界將實施下開特別交通措施：

封路措施

（1）和合石道——和合石道於下列各天，由〇四〇〇時至二〇〇〇時禁止所有車輛通行（靈車及緊急救援車輛例外）：

一九八二年三月二十一日　星期日
一九八二年三月二十八日　星期日
一九八二年四月四日　星期日
一九八二年四月五日　星期一
一九八二年四月九日　星期五
一九八二年四月十日　星期六
一九八二年四月十一日　星期日
一九八二年四月十二日　星期一
一九八二年四月十八日　星期日

（2）粉嶺體育道——粉嶺體育道於下列各天，〇六〇〇時至二〇〇〇時禁止所有車輛通行（必須前往當地者例外）：

一九八二年三月二十一日　星期日
一九八二年三月二十八日　星期日
一九八二年四月四日　星期日
一九八二年四月五日　星期一
一九八二年四月九日　星期五
一九八二年四月十日　星期六
一九八二年四月十一日　星期日
一九八二年四月十二日　星期一
一九八二年四月十八日　星期日

大埔公路之交通措施

（一）淨重超過四十五英担之貨車，於下列各天一律禁止使用介於沙田馬場與粉嶺迴旋處之一段大埔公路：

一九八二年三月二十八日　星期日
一九八二年四月四日　星期日
一九八二年四月五日　星期一
一九八二年四月十一日　星期六
一九八二年四月十二日　星期日

（二）車輛不得由林錦公路右轉駛入大埔，車輛應使用康樂園交通燈號處之轉彎設施。

沙嶺——除公共交通工具及領有封閉道路通行許可證之車輛外，其餘車輛一律不准在上水新豐路與文錦渡交界處駛入文錦渡路，由於上水之泊車位極爲有限，市民切勿駕駛私家車前往該處之地區。屆時，自有足夠公共交通工具來往上水與羅湖。

荃灣墳場——一九八二年四月四日，五日及十二日，通往墳場之通路禁止所有車輛通行。（靈車或緊急救援車輛例外）在清明節期間之其他日子，如認爲交通情況造成有所必要，亦會實施同樣措施。由於區內之泊車位極爲有限，市民務請使用公共交通服務。

公共交通設施

巴士服務——一九八二年四月四日及五日，九龍巴士公司特設第73R綫巴士，來往上水及文錦渡（新屋嶺）之間，每隔十五分鐘開出一班，每程收費七角。

泊車設施

市民務請使用公共交通工具。當地並無泊車設施，任何車輛如被發現非法停泊於路上或行人道，無須予以警告，即可拖走。

一般情況

各界人士請注意，大埔公路之交通，於上述日期預料會極爲擠塞。掃墓人士務請提前或避免於清明節期間前往掃墓。前往新界北部之人士，務請改用荃錦公路，粉錦公路或青山公路及屯門公路，以便減輕大埔公路之擠塞情況。

屆時，有關地點會設交通標誌，警務人員會在場指導駕車人士。駕駛時務請小少忍耐。

此佈

運輸署署長　顏教禮

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）白田下邨工場單位——

地點	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
工場單位 第四座十二號	十五	二二八元	塑膠袋	八〇〇〇元

上開工場單位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

並無連帶住房或職員宿舍同時租予中標者。

（二）愛民邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
街道層下面近愛民邨禮堂G三十九號	八十三	三二五〇元	雪糕屋（只限門市）及／或小食攤檔

（三）富山邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
富仁樓地下三號	七十六	三二四〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）五金；（二）照相及攝影器材；（三）華洋雜貨及布疋；（四）燈飾及電器；或（五）眼鏡及鐘錶

（四）彩園邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
彩珠樓地下 一〇一號	五十八	四一四〇元	辦館士多
一〇二號	五十八	四一四〇元	中西藥房
一〇三號	五十八	四一四〇元	白米雜貨
一〇四號	五十八	四一四〇元	五金用具及家庭用品
一〇五號	五十八	四一四〇元	白米雜貨
一〇六號	五十八	四一四〇元	五金用具及家庭用品
一〇七及一〇八號	六十五	五九四〇元	辦館士多
一〇九及一一〇號	五十二	四九五〇元	洗衣店（只限收發）

（五）調景嶺平房區銀行舖位——

銀行舖址	面積（方米計）	每月競出租金（不包括差餉）
第二段地下G—A號	四十九	照投標所出價訂定

（六）東頭邨（一區）舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
第二十二座十三及十三A號	三十	四六七元	士多	三二〇〇〇元

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八二年四月二日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長　衛綸書

球壇盛事「新力」其境

凡買新力牌單槍彩色電視機或「必定美」錄像機即可參加抽獎

$10,000巨獎由您獨得

另有一百份名貴獎品

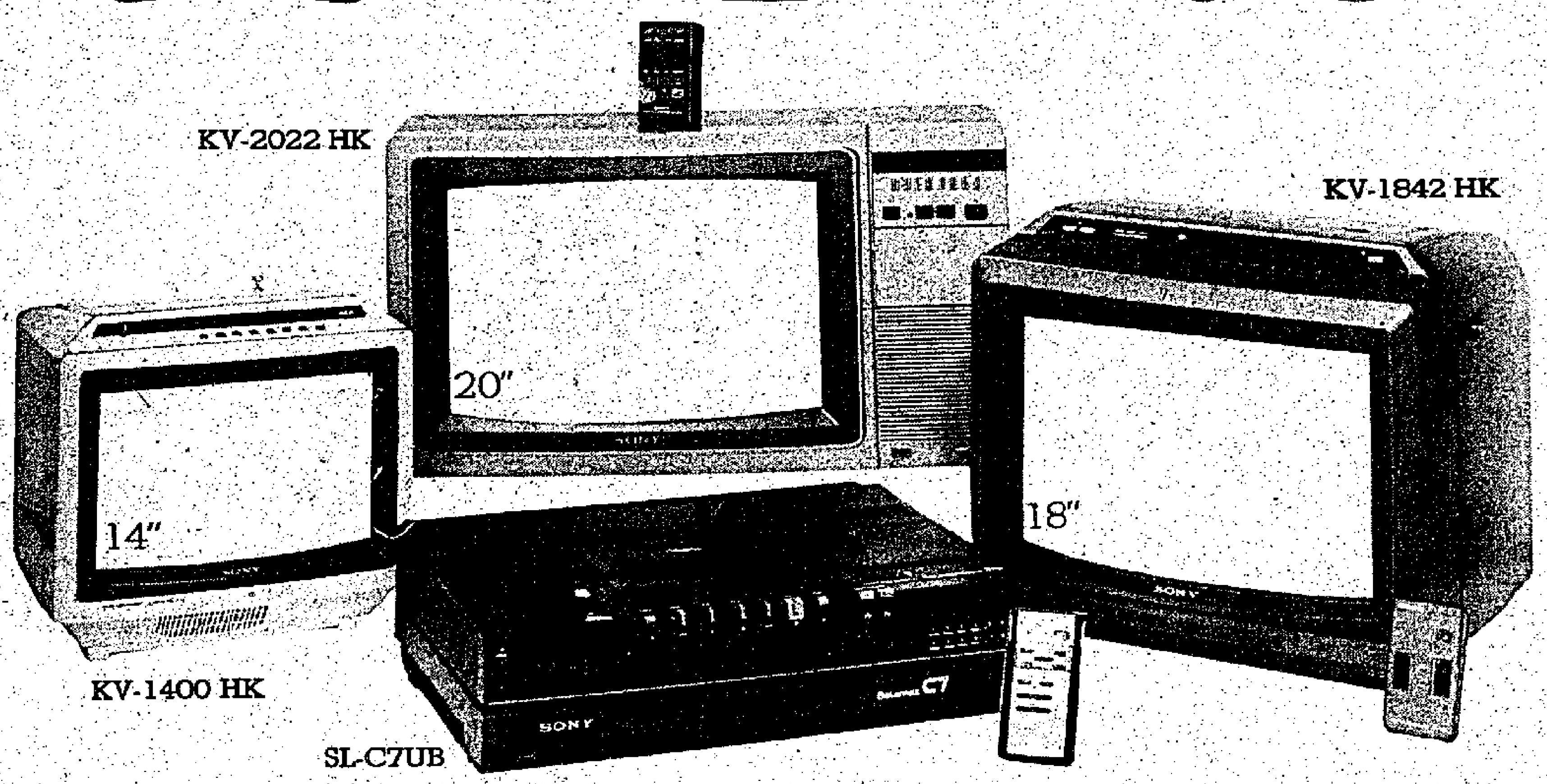
用新力牌單槍彩色電視機收看世界盃球賽，色彩逼眞、畫面傳神，加上新力牌「必定美」錄像機的各種重播功能、效果尤勝於現場觀看。

爲響應此項國際球壇盛事，新力牌特設巨獎助興，由現在起至1982年7月31日止，凡購買新力牌香港線路單槍彩色電視機或「必定美」SL-C7UB錄像機一部，寄回保養卡後即可參加抽獎。頭獎獨得一萬元*新力牌產品，

另設入圍獎一百名，各得新力牌M-1000立體聲微型盒帶WALKMAN錄音機一部，獎品豐富，勿失良機。

抽獎日期：1982年8月16日。中獎芳名於8月20日刊登於星島日報、華僑日報、南華早報及英文星報及另函通知。

*零售訂價



新力牌
SONY®
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)

垂詢：5-450492
維修：5-632231　3-642276
廣州：33089

信用咭 專刊
旅行支票

塑膠貨幣流通廣 先購後付賺利息
信用咭使用趨向多元化發展
日本財務信用咭更可作借貸之用

人類貨幣史的演進，可謂多采多姿，先民以物易物，繼而以貝殼作為交易的媒介，從而刀、布錢出，至黃金、白銀、金、銀本位制度，又因重量運載困難，紙鈔起而代之，不過，仍以金、銀本位為主體。晚近復取消金、銀本位，以信用本位為交易之媒介，發行鈔票之中央銀行或特許銀行，並不向持有鈔票者負兌換等量黃金之責，惟私人日常活動方面，亦不以鈔票為滿足，則塑膠貨幣因時而興，所謂塑膠貨幣，簡而言之，則信用咭的大行其道。

信用咭的發行機構，以在此方面有二十多年歷史之本港而言，則大別有三，就是有由信用咭公司發出者，有由銀行發出者，及某等消費場所如酒肆酒店所發。至于使用地點劃分，有國際性通用者，亦有因某等地區國家因外匯管制關係，所發信用咭則訂某一區域可使用，及乎消費者場所出信用咭，則特限該場所之用，不過，如國際性酒店發出信用咭，亦可在世界各同名機構使用。

在使用人清付信用咭帳單方面，通常是以通知單後兩週內清付，惟結算單通常一月才總結一次，改若時間配合時，使用人可在購物四十多天後才付款。

付款方式亦有兩種，有等以收到結算單後，必須一次付清全部帳款，比酒店及信用咭公司者多採用，另一種就是在某等條件下，可分期清償，此多為銀行方面發出者，惟兩者通常均有兩週之免息付款期。

信用咭的主要功能，主要是為持有人作娛樂、購物及旅遊之用，既可免携帶大量現款之不便，復可在超出預算時有所補助，故在適當情況及有計劃下運用，可謂非常良好之服務，並有百利而無一害。

除免帶大量現金及現款不足補救功能，信用咭持有人在外國使用，更會由于帳單寄返需時及匯率的變更，得到意想不到之利益。

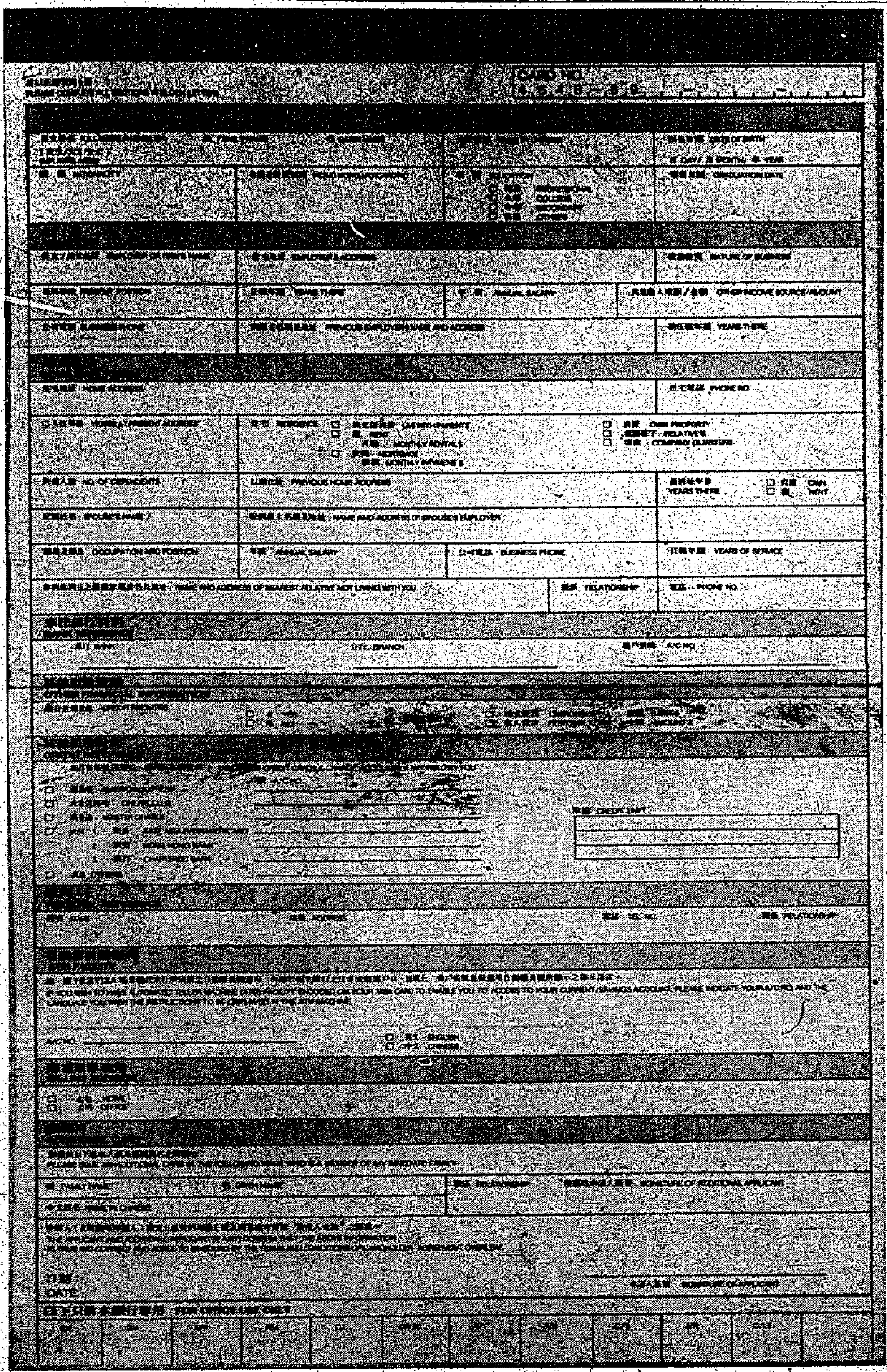
其發展方面，亦有趨向多元化及服務性者，如可由信用咭持有人向信用咭公司要求與外商聯絡，訂購貨物，參加保險，及支付其他帳單之服務等。

為求此方面之多元化，某等銀行所發信用咭持有人，更可利用信用咭向銀行信貸定額款項，其已被利用為借貸工具之一。而在港擁有二十九間分行之日本信用保證財務有限公司所發行之現金信用咭，更是開風氣之先而踵事增華者。

JCG現金信用咭持有人除可在限額款項外供購物，持有人事前與公司協議的貸款額，在購物限額滿外，更可持咭向任何一家分行領取透支額，對持有信用咭者可謂雙重借貸。

據此方面負責人表示，申請JCG現金信用咭非常簡便，任何一間日本信用保證財務有限公司分行均接受申請，及可提取信貸限額以內的現金，利息合理，手續簡便，凡月薪港幣二千元或以上，在現職機構工作超過一年者，均可申請，又無需担保，貸款額則視乎申請人之入息及其他支持文件，款項由五千至五萬元不等。

往昔為身份像徵之信用咭，在商業化社會發展步伐下，已成市民生活必須品之一部份，據估計本港現市面約有二十萬張信用咭在流通使用中，各銀行亦紛紛計劃，發出信用咭以利客戶，而未來信用咭使用之區域，亦非如現今之祇侷限于旅遊區及商業區，進軍住宅區指日可望，塑膠貨幣横霸貨幣市場的日子相信亦不遠。（忠）



海外信用卡服務多元化

海外信用卡是目前本港唯一以港人為主要顧客對象的國際性信用卡，除原有信用卡的一切信用借貸，簽單購物等便利外，海外信用卡更特設九項免費服務，滿足各持卡人的要求。

海外信用卡發言人指出九項免費服務包括：代客戶提供電話訂購世界各地的特價機票；代訂澳門來回船票及酒店房間；發出德士古汽油油簿，給持卡人或其親友司機使用，免除找贖的麻煩，而且帳項亦明列於月結單內；持卡人並以電話訂購華聲娛樂公司主辦的節目門票，及美心餅券，更有特別低廉分期付款購物服務，適應各客戶的需求。其他服務且包括郵購，在海外信託銀行各分行及澳門葡京酒店提取現金，而且更為平治車主特設「維修卡」，俾能節省親往取車簽帳不便的麻煩。

此外，其並補充說：「發出德士古油簿服務，受到大多持卡人的熱烈歡迎，因為持有信用卡亦為身份之象徵，在本港時間金錢同等比重下，持卡人或其代表在德士古油站添滿汽油後，祇需揮筆記下用油紀錄，便可駕車離去，毋須等待找贖或對簽名的麻煩，此項油簿服務更適合公司帳戶，多輛公司車的用油數量均分別明列月結單內，在計算支出消費等數項時，尤為明確方便。」

海外信用卡在本港的歷史已達七年，接受的商戶包括各行各業四千間，遍佈港九澳各地，深受港人歡迎，而且海外信用卡更行通台灣及菲律賓等地，符合喜愛旅遊的港人需求。

海外信用卡為更進一步達到全面國際化的計劃，海外信用卡在去年下半年開始，海外信用卡與日本規模最大的地區性信用卡JCB卡合作，將JCB卡介紹到港，俾旅港日人在港使用，增加本港商戶的營業額。

至於國際性市場方面，海外信用卡是VISA信用卡的成員之一，並且在本年下半年度，將會發出國際性OTB・VISA卡，通行世界各地。

支票通提供服務 商號私人均受惠

以為一切交易講現金，但近年不少商店是接納私人支票的，使購物十分方便，因為一九八〇年支票通服務開始介紹到香港，越來越多商店參加這類計劃，估計全港有超過千餘商號向顧客提供這類服務，其中包括工藝品、珠寶、百貨時裝、食品、商店及餐廳等行業，非但本港有支票人士可享用其服務，甚至來自美國加拿大的遊客，也可以在本港利用他們在本國銀行的私人戶口以支票付款，凡在有支票通標誌貼出的商號購物，都可以通行無阻。

參加支票通計劃的商號，本身沒有甚麼風險，凡客人用支票付款購物，公司即向支票通公司諮詢該票是否可通過，如答案是肯定，則可放心做此生意，將來如萬一發現有問題，支票通公司會保證付款，責任由它承担。所謂支票通的服務，是有權利有義務，支票通向商號收取服務費的，這種合作形式是互利的，在芸芸顧客中，如何保證支票的兌現？據說支票通公司有一套完善的電腦系統，可對凡在香港註冊銀行存款的任何戶口進行支票審核工作，但由於香港缺乏中央信用調查局，風險也不是全無的，但有些信譽不佳人士，一列入黑名單中，其支票是不會被接納的。

支票通服務發展迅速，是其本身優點，在消費人而言，如購買高貴工藝品、珠寶等時，由於毋需携帶大量現金，會感到方便，同時商號方面又無需繳費，因為有第三者保證支票兌現，可以放心多做生意。支票通服務是於一九六四年在夏威夷始創，七二年發展到美加地區，深受歡迎云。

恒生銀行服務多 方便顧客通全球
恒生咭信用咭美元旅行支票 先後推出

世界通用「一咭在手」，恒生銀行自啓用「恒生咭」自動櫃員機系統，為客戶提供廿四小時之銀行服務後，再次推出「VISA信用咭」，甚得社會人士的歡迎。及「VISA信用咭」推出後，恒生銀行又特發行「VISA美元旅行支票」，方便旅遊人士使用，成為本港第一間發行VISA旅行支票之銀行。VISA已成為世界廣泛認識之標誌。

最初的恒生咭的特色是可以廿四小時服務，每日提取金額只限一千元，在晚間或非營業時間內使用。但只限於在本港使用，及最高額一千元。及後推出之VISA信用咭，便大大地提高了其效用，因為VISA機構是由一萬三千個具有代表性之銀行會員組成，實力雄厚，是世界上最大規範之消費信用系統，有超過三百萬特約商戶樂於接受以VISA信用咭支付各項消費。而恒生銀行則為該組織之基本會員。持有該VISA信用咭可享有隨時可供使用之信貸額，方便了很多本港人士，本港及世界各地均可使用。急需現金運用時，可隨時到該行任何行所或各地之金融機構憑咭當取現金。亦可以同時享用「恒生咭自動櫃員機」之全日廿四小時提存服務。

恒生銀行VISA美元旅行支票之推出後，更加方便了旅遊人士的使用，無論在世界各地數百萬之金融機構、酒店、餐館、商店均樂於接受該行之VISA旅行支票。持有旅行支票人士還有一個保障，就是如有遺失也可以即時報失，因為該機構有全年每天廿四小時不停服務之報失中心，配備精通多種語言之人員協助辦理報失及退款查詢事宜。全球有超過三萬個地點接受辦理遺失支票及退款。恒生銀行之VISA服務，可說是通達全球。（頌）

恒生VISA咭・服務全球化

恒生銀行 VISA 信用咭為客戶提供下列便利：

- 在本港及世界各地均可使用。
- 信用昭著，全球數百萬金融機構、酒店、餐館、商店均樂於接受。
- 可隨時在恒生銀行總分行及世界各地超過十萬間金融機構憑咭貸取現金。
- 每日廿四小時均可使用本行在港九各區裝設之自動櫃員機服務。

・歡迎查詢・

恒生銀行
信用咭中心
九龍彌敦道363號恒成大廈二樓
電話：3-321495

請即申請美國運通信用卡
難能可貴，傲視同儕的國際信用卡

歷史悠久之美國運通卡是全球最受信賴及歡迎的國際信用卡，更是收入豐富與個人信譽之最佳標誌。

美國運通卡並非任何人申請都會被接納。當閣下擁有此卡，所獲得之方便、體面及保障，當非其他信用卡所能比擬。

"今日市面上信用卡林林總總，不過，美國運通信用卡始終都是特別出眾。"

1. 無論何處，備受歡迎

美國運通卡特約通用機構，遍佈世界各地，包括數以萬計的酒店、餐廳、商店、航空公司及旅行社等。單在香港，閣下便可在超過五千間的一流商號內使用。無論在日常生活中或是商業上，美國運通卡都是閣下最得力的伙伴。

2. 免携現款，安全妥當

持有美國運通卡，閣下只須帶備小量現款，即可應付日常一切需要。萬一遺失或被盜竊，若閣下即時申報，所有責任全部由本公司承担。倘若未能及時報失，閣下所負的責任亦只以250港元為限。

3. 緊急補領新卡服務

閣下之美國運通卡如遺失或被竊，可在世界各地大部份美國運通辦事處內補領一張新卡使用；通常在翌日之內便可領得。

4. 月結賬項，港幣計算

無論閣下在香港或世界各地使用美國運通卡，所有支出，在寄付閣下之月結單內，一律以港幣結算。閣下只須寄付一張支票往本公司香港總辦事處，即可解決月內以此卡簽付之一切開支。

5. 消費金額，全無限制

美國運通卡與一般銀行信用咭不同，並不設預定消費限額。一般消費標準，以個人付賬能力為基準，例如過去消費及付賬紀錄，以及個人經濟狀況等。

6. 遨遊四海，運通為家

美國運通公司在世界各地一百零九個國家設有超過一千家旅遊辦事處及附屬代理機構，為會員解決旅遊上各項需要：購買旅行支票，安排旅程，甚至代為處理郵件以待到取，遇到急難，確保閣下旅途更為愉快。

7. 支票兌現，以應急需＊

如臨時突需現金應用，閣下可隨時在世界各地絕大部份之美國運通辦事處內，憑美國運通卡，將閣下私人支票兌現，最高總現額為800美元之美國運通旅行支票，及相等於200美元之當地貨幣。同時，在海外許多酒店內，當閣下居停其間時，均可憑美國運通卡將個人支票兌現，最高額為50美元。

＊根據當地貨幣條例為準。

8. 免費旅遊意外保險

閣下只須以美國運通卡簽付公共交通費用，即可免費享有保金380,000港元之旅遊意外傷亡保險。如閣下以美國運通卡簽付配偶及廿三歲以下之子女之交通費用，他們便可以享有同樣保障。

9. "SIGN & FLY"® 與 "SIGN & TRAVEL"®

出示閣下之美國運通卡，於片刻之間，便可遨遊世界任何地方。

本公司之"SIGN & FLY"®及"SIGN & TRAVEL"®計劃可使閣下將旅遊費用以極低廉利息分期清付，最高可分12期。閣下更可憑卡在任何美國運通辦事處或特約通用旅行社，訂購機票及參加美國運通特備旅行團。

10. 緊急醫療服務

美國運通卡之特約機構，尚包括數以百計遍佈海外之醫療服務機構，若閣下在旅途中遇有急需，即可憑卡獲得治療。我們衷誠希望閣下永不動用此項服務，只盼因此而令閣下更具安全感。

11. 備有附屬卡，全家齊享用

閣下只須為家中直系親屬申請附屬卡，他們便可立即享受美國運通卡之多方面優點。

請即申請

大部份美國運通特約通用餐廳、商店、酒店，及所有美國運通辦事處，均備有「申請表陳列架」，閣下只須填妥表格，便可申請美國運通卡，體驗一切優點。

AMERICAN EXPRESS

美國運通信用卡，一卡傍身，世界通行。

如閣下尚有任何諮詢，請致電5-211211或函寄：
美國運通國際股份有限公司信用卡部　中環皇后大道中16-18號，新世界大廈24樓。

信用咭 旅行支票 專刊

銀行自助出納機聯營 客戶將會更感覺便利

科技日新月異，微型電腦在不斷之創新及發展下，一種名爲「自助出納機」的新型電腦，經已研究成功，現已廣泛使用，持信用卡人可入隨時提取或存貯現金。

目前香港部份外資及華資銀行均已有「自助出納機」裝置，提供客戶作存欵，取欵，轉賬等二十四小時服務，以滿足客戶需求，使客戶更覺便利。

由於這種「自助出納機」，可以提高銀行的工作效率，節省開支，使銀行業務有快速成長，故此本港目前已有八家銀行裝設有三百五十部「自助出納機」，而其中半數由匯豐銀行所裝置。

匯豐銀行是香港最早引用「自助出納機」之銀行，該行在港，九，新界各分行，推出一種名爲「易通財咭」提供二十四小時服務，客戶可由機內賬戶中提欵及自動轉賬，每天以一千元爲限，更能接受支票或現金存欵，領取支票簿或結存單及查詢賬戶現存餘額等等服務，只要是該行的客戶，就能在任何一間匯豐分行免費申請「易通財咭」服務，由於這項「易通財咭」使用方便，據匯豐銀行透露，現時經由「易通財咭」所處理之欵項，每月達到一億港元，因此一些規模較小之銀行，現已積極準備發展聯管「自助出納機」提欵，以對抗大銀行之競爭壓力，預料在籌備完成後，「自助出納機」之數量會比現時增加一倍。

目前籌備聯綫經管「自助出納機」的銀行，大致可分爲三批，第一批是華資銀行，以上海商業銀行、東亞銀行、永隆銀行、浙江第一商業銀行等爲主要成員，在籌備完成後，將會設有八十到一百部「自助出納機」以供客戶共同使用，同時更歡迎其他銀行在其籌備完成後加入。第二批是以法國國家巴黎銀行爲首之外資銀行，成員包括四家外資銀行及一些華資銀行，預算在籌備完成後會有一百部「自助出納機」投入服務，第三批是現時已在聯營之十三家左派銀行。

由於銀行界推行電子化金融交易計劃，可能在未來之短期內，「自助出納機」有擴大安裝範圍，不會局限於銀行本部，屆時可能在超級市場、百貨公司、餐廳及酒樓等公共場所均會有「自助出納機」之安置，到時銀行客戶祗須使用一張磁卡，便可作爲交易，結賬之用。(敬)

更進一步的發展將出現什麽情況呢？市民祗須安坐家中，也可處理交易事項。將來銀行存戶可利用電話綫、電視和一種鍵盤或家庭式電腦，與銀行直接聯絡，除了現金提存外，其他各種交易事項，甚至包括股票交易，差不多全部都可以在家中自行處理。豈不方便。

旅行支票優點多 亞洲區銷量日增

出國旅行風氣日盛，現代旅客認識到旅行支票優點者越來越多。因此隨着來往亞洲及世界各地旅遊人士大量增加，旅行支票的銷售量也相對增長。

雖則使用信用卡的人已越來越多，但旅行支票所具備的優點却更加廣泛，因此比信用卡更受歡迎，這在一些比較落後國家尤爲顯著。

由於消費者已體驗到，携帶旅行支票遠比現金爲佳，因此歐洲，中東和亞洲各地市場應用旅行支票的數量大增。

英鎊和馬克旅行支票在市場流通，使到消費者享有特定匯率的保證，防止因貨幣波動而影響其購買力，自然爲人所樂於採用。

目前的旅行支票市場，約有百分之二十五是采用美元以外的貨幣作單位，估計總値達九十億美元。美國銀行旅行支票有限公司預測：到一九九〇年這些非美元旅行支票的銷量將會增加至三百四十億美元，屆時在一千零八十億的旅行支票總值中，非美元旅行支票所佔的比重將會超逾百分之三十。

購買美國銀行發行的旅行支票，必須在正面上方簽署，於兌換現金時，又須出示護照，並在支票背面簽署，以對照簽名是否相符。如此，縱使旅行支票遺失，亦不易被人冒領。

美國銀行旅行支票爲顧客提供額外的服務，就是旅行支票簿附有一種保證卡，持卡人可憑卡使用私人支票，且在世界各地均可增購旅行支票，最高額可達二百五十美元，所需繳付的手續費，只是通常的佣金而已。

除上述種方便外，持票人於結束旅程後，還可保留未經使用的支票，以便日後適時應用。

信用咭誕生於偶然 今成爲都市人恩物

塑膠貨幣，信用咭的產生，傳說是某一大企業家在粗心大意忘記帶錢包情況下，于宴客後無法結帳，而產生一種携帶方便及可代鈔票結帳之代用品。

發展至今，遂成旅行人士恩物，亦是本地消費者用以購物之媒介，只要一咭在手，定購機票、酒店、餐廳、夜總會、租車、購物和其他有關衣食住行之開支，皆可迎刃而解，免除携帶大量現金之煩惱，不過，備有零錢給予小帳及支付計程車資，此法尚未能通行。

提到小帳制度，確使不少消費者心有不甘，既作加一小費，侍者托上銀盤全數收回，其眼光實令人有點那個，而使用信用咭，除結帳簡單方便外，不用再多付服務費以外的小帳，消費者遂有睇同一筆的心理。

除此無形收益外，由於免除携帶大量現鈔，亦免遺失及盜刦之失，加以信用咭結帳多以一日爲期，現欵可存入銀行收取利息。

同時，信用咭又可集中和增加消費者購買力，商戶可多做生意，而消費者則由于結帳單，可幫助自己明白每月的消費情況。

惟一利之生，一敗必隨之，使用信用咭不用立即結帳，便會使人養成消費的心理，記帳形式更會使消費者產生一種優越感，往往使人容易失去控制，形成入不敷支，不善理財者使用，復會導致其揮霍無度。

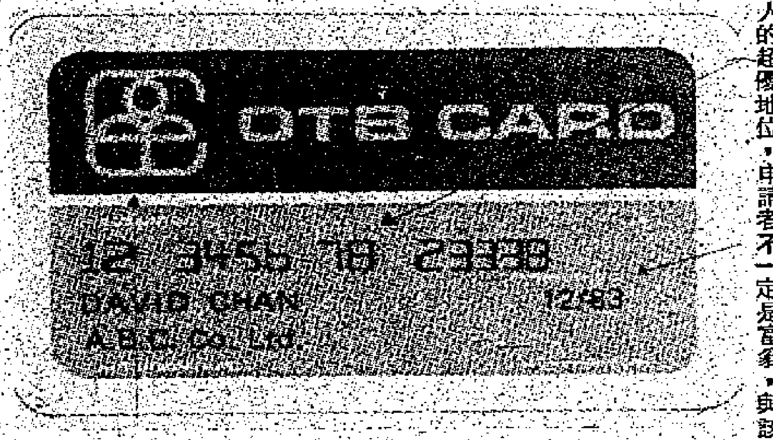
無可懷疑，信用咭支付帳單，增加消費其功，通貨膨脹則爲其果，與鼓勵國民儲蓄便背道而馳，因此有等國家金融當局便不主張信用咭在廣告上廣事宣傳。

而另一方面，消費中心須支付信用咭公司佣金，由百分之三至六不等，成本增加，對便宜貨物利潤之影響甚大，欲急須套取現金週轉的商戶，信用咭支付更不受歡迎，在某等情況下，對使用信用咭結帳客戶便要收取額外費用，亦往往由此造成買賣雙方的爭執。

本港目前流通的信用咭，大致可分爲兩大類，一是專爲持有者提供旅遊及娛樂，名爲旅遊交際咭，此種亦是信用咭的主要功能，另一種是具有現金透支方便的財務咭，則除結帳外，更可作透支工具。

在人手一咭的情況下，使用信用咭便無優越感之可言，有等發行信用咭機構爲滿足此等人士心理，便有不同信用咭的發行，一種是供普通申請者使用，一欵以不同顏色表示較高級者，很多皆以「金色」爲主，不過，「金咭」雖代表持咭人的超優地位，申請者不一定是富翁，與該機構有商業上關係，或社會有較崇高地位者亦多屬申請「金咭」人士不欲申請，而繼續使用普通信用咭，據悉可能申請金咭所須費用較大，而其本人覺得無須使用信用咭支付大量金錢，故仍使用普通信用咭，故非「金咭」持有人，並不表示非富翁者。

信用咭的推行，現已奠定基礎，且有迅速擴展之勢，各消費場所爲開拓市場，亦樂意接納，在未來的日子信用咭必更爲普遍，不過，自我珍惜，保持信用才是使用信用咭的主旨。（忠）



OTB海外信用卡普通卡正面圖

信用咭除代現金付賬 還有其他若干種服務

信用咭除了作一般代現金付賬外，有些機構所發信用咭還有其他用途，譬如以美國運通信用咭爲例，其服務是包括：

（一）購買飛機票，有所謂SIGN AND FLY計劃，簽個名便可以坐飛機，還是一種以分期付款方式購機票，持卡人可選任何一間國際航空公司，有關旅行社或美國運通旅遊辦事處訂購機票，說明將來付欵計劃，由三期至十二期不等，周息一分二厘，按月遞減，不收首期。

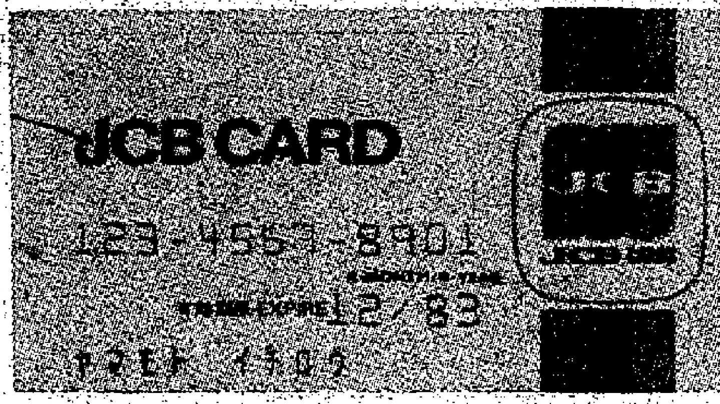
（二）緊急醫療服務——公司特約了數以百計的海外醫療服務機構，持卡人在旅途患病，可憑咭到這些特約機構求診。

（三）參加旅遊——是由美國運通公司安排的特別旅遊團，持卡人可用分期付欵方式報名參加。

（四）自動免費購買航空保險十二萬元。

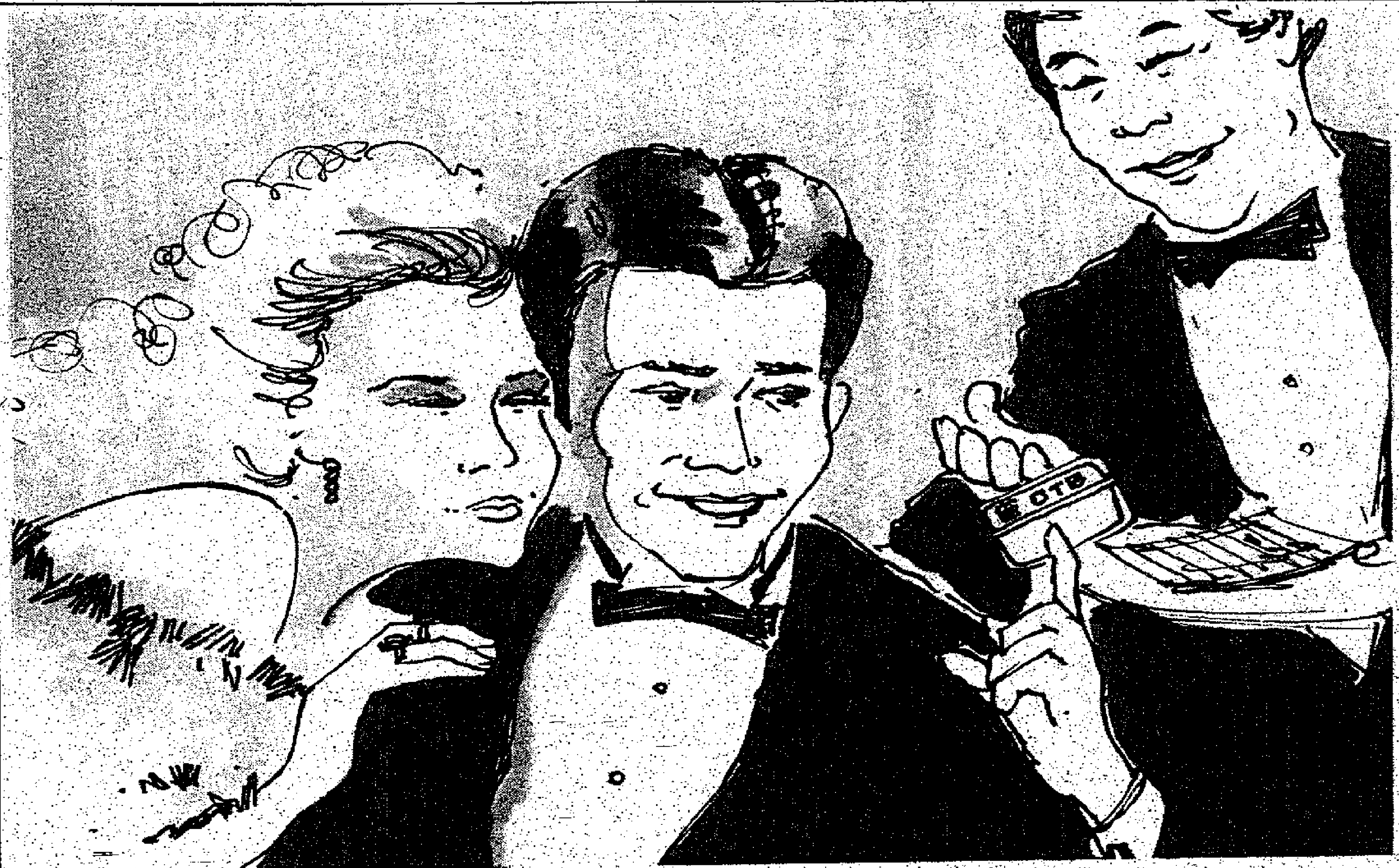
運通卡用戶的賬單，每月結算一次，按時寄出。持卡人在收到賬單後即時清付，若逾期三十天，加收罰欵百分之一點五，若過了九十天還不結算，除追索外並將信用咭註銷。

持卡人當遺失信用卡，如在未報失前被盜，要負二百五十元有限責任。



圖示日本JCB信用卡正面式樣

OTB Card



瀟洒非凡・更有氣派

皇牌在手・信心十足

海外信用卡是第一間由香港人創辦之國際信用卡，對本港各界人仕之消費習慣及需求特別了解。而且接受海外信用卡之消費中心多達四仟餘間，遍佈港、九、新界、澳門、台灣及菲律賓，並包括各行各業，如酒樓餐室，酒店及百貨公司，特別適合生活多姿多采之成功人仕。

爲更進一步保障持卡人及商戶利益，海外信用卡對於申請人之信譽及經濟狀況，謹慎審核，因此持有海外信用卡實爲事業成功，信譽超著人仕之標幟。

OTB CARD

事業成功有信用
海外名揚天下通

海外信用卡申請表格
姓名：
職業：
地址：

海外國際信用卡有限公司
海外信託銀行直屬機構
灣仔高士打道160號十一樓
電話：五一七五六八七三

JCG信用咭
一咭在手 信用保証

JCG信用咭，是一張能夠代表你超然身份並同時享有提取現金服務的信用咭。

由信用昭著之日本信用保証財務有限公司發行的JCG信用咭，特別爲尊貴人士而設，無需任何入會費及年費，會員除可在港九各高級消費場所掛帳簽單外，並可享有非一般普通信用咭所能比擬的提取現金服務，以應急需。

JCG信用咭除可在本港及臺灣通行使外，服務網不久將會擴展至東南亞其他城市及世界各地。

JCG信用咭，象徵你入息豐厚及信譽優良。

日本信用保証財務有限公司
JCG FINANCE COMPANY, LIMITED.

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字 ☎5-266415　信用咭部：5-236035　旅運部☎5-213123　證券部☎5-266908

香港英皇道分行☎5-685136	康樂大廈分行☎5-266900	亞打士甸分行☎3-315285	[illegible]分行☎3-440264
筲箕灣分行☎5-670461	上環分行☎5-403149	旺角分行☎3-940253	紅磡分行☎3-344307
北角分行☎5-700371	西環分行☎5-479148	油麻地分行☎3-677048	新界屯門分行☎0-812901
[illegible]分行☎5-7902589	香港仔分行☎5-538231	尖沙咀分行☎3-698395	大埔分行☎0-665207
銅鑼灣分行☎5-766049	中區分行☎5-231156	九龍城分行☎3-824893	元朗分行☎0-762146
灣仔分行☎5-746245	九龍青山道分行☎3-7445416	新蒲崗分行☎3-283175	荃灣分行☎0-434187
皇后大道東分行☎5-8917028	深水埗分行☎3-815391	土瓜灣分行☎3-657061	[illegible]分行☎0-200121

本港流行之信用　貼在一百貨公司門前

HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

先鋒牌330套裝組合 特價售賣兼送禮品

今年先鋒牌的新款套裝音響設計得更完美，不論價錢高低，每一套都顯出本身的特色，在音質，外型與設計上，均令人覺得難以挑剔，選擇時只需考慮自己的銷費預算，其他各方面都由先鋒工程師爲你匹配，保證獲得最理想的效果，最近先鋒牌正舉行「先鋒三喜」，買套裝除有特價優待和抽獎免費遊埠機會外，更可獲得精美HIFI一機一張，發燒友幸勿錯過良機。

先鋒三三〇是一套價錢不貴的組合，在中等銷費範圍中這是很理相的選擇，設計特別注重靈活性，日後再想增加器材或升級非常容易，這套組合包括SA—四二〇前後級擴音機，TX—五三〇AMFM調諧器，PL—三三〇直驅唱盤，CT—三三〇金屬帶卡式座和CS—四二九二路揚聲器，此外還連一個CB—六〇型精美音響櫃，在一般家庭中擺有這樣的一套組合相當不俗。

SA—擴音機屬於薄型設計，簡潔清新的面板使操作絕不複雜，但卻具有一切實用的設備，輸入訊號選擇有「LED指示」，音量控制十分精密，錄音監聽製及響度製和兩對揚聲器放音選擇等一應俱全，這部機在八歐負荷由三〇至二〇〇〇〇HZ，每邊至少輸出廿一瓦，總諧波失真小於〇．一%，用動磁唱頭在額定靈敏度時訊噪比高達七二DB，噪音非常低，PIAA均衡頻應由三〇至一五〇〇〇HZ，正或負〇．五DB，不經均衡放大器的頻應由一〇至六〇〇〇〇HZ，正或負三DB，訊噪比高達九七DB，更重要的是音質細緻，層次分明，而且在震耳的音量時仍保持聽不出一點失真。

TX—五三〇調諧器有一個很寬闊的調諧刻度板，LED指示選台，配合五個LED指示訊號強度，使選台快捷準確，相鎖環繞路將調諧頻應鎖住，永不會發生偏移，氣溫與溫度的改變都不影響它的準確性，這款調諧器的FM靈敏度甚高，用單聲收音爲一〇．八DBF，訊噪比亦達七5DB在65DBF輸入時用立體聲方式收音，訊噪比亦達70DB，失真不大於〇．二%，頻應十分平直，由三〇至一五〇〇〇HZ，正〇．五DB，負一DB，因高頻衰減很少，聲音顯得特別爽朗，只有高價調諧器才具有這樣的優美音質，立體聲分隔度在一KHZ爲四〇DB，獨得明顯的音像。

先鋒三三〇套裝雖然價錢不貴，但所用的PL—三三〇唱盤卻質素超班，直接驅動配合先鋒穩定懸掛轉子直流伺服馬達，將抖擺率降至〇．〇二五%，這種馬達用賀爾元件檢測磁碟上的脈衝，如發生脈衝數目的改變，立刻由伺服系統矯正，使準確性極高，馬達轉數平滑，使訊噪比提高到七八DB以上，十分難得，PL—三三〇採用直線形聚合石墨唱臂，配最新設計的PC—三MC高輸出動圈唱頭，聲音清麗，與一般套裝組合所用的動磁唱頭不大相同。

如果經常用卡式座，CT—三三〇一定令你滿意，這款錄音座具有先進設備和優異的音質，直流伺服馬達驅動，抖擺率小於〇．〇五%，高頻響應特佳，用金屬帶更能發揮卓越的性能，經觸按鈕控制操作方便靈活，這部錄音座還包括自助尋曲功能，讓你按幾上鈕就能迅速找到想聽的一首歌，「LED」指示峰值電平十分準確，其他特點尚有杜比系統和自動準備定時錄音製等，面板美觀，同樣令人讚賞，CT—三三〇用金屬帶的頻應由三〇至一七〇〇〇HZ，普通帶的高頻也能伸展至一四〇〇〇HZ，用杜比綫路可提高訊噪比至六八DB，不論採用那一種帶都沒有嘶聲干擾。

最後一環爲CS—四二九揚聲器，二路二單元低音反射設計配合座地式聲箱，達成高效率與豐滿的聲音，低音喇叭二〇CM，高音喇叭六．六CM，廠方測量它的整個頻率範圍由四五至二〇〇〇〇HZ，靈敏度爲九〇DB（1W，1M），最高承受四〇瓦輸入，從以上規格來看，CS—四二九用SA—四二〇擴音機推動是最佳的配搭，由於效率高，使擴音機工作輕鬆，輸出顯得更強，而且正常驗聽情形下既使扭到最大音量也聽不出削波失真。

先鋒三三〇的音響櫃，很講究，製作堅固精美，前面有一扇大玻璃門，可防止孩童玩弄，櫃內可擺放調諧器，擴音機和卡式座，假如需要還可加一部時鐘或收時器，下面仍有唱片位，在底邊上設有耳筒插座，這個櫃有膠轆，方便移動，每一點都爲你設想周到，各位不妨臨先鋒試音室參觀比較。

天龍DR—330卡式錄音機 性能卓越設計先進

天龍DR—330卡式錄音座自去年推出以來已獲得許多崇高的評價，最近美國「高度原音」雜誌又有一篇測驗報告很值得發燒友參攷。

DR—330闊17吋，高4—1/2，深10 1/2吋，銀色面板上具有齊全的設備，製作精美，使人一看就知道是質素不平凡的產品。

這部卡式座採用真正平均值的VU表和三個LED指示峰值電平代替一般所用螢光表或LED表，DR—330的VU表在3DB數值以內可使訊號電平至少保留1.5毫秒，最強的2.5DB脈衝可保留250毫秒，對於機械表來說已相當準確。三個LED反應快捷，對一個脈衝訊號只需0.5毫秒即可反應，使用道部錄音座控制錄音電平時，VU表針應該只能短時間越過0VU刻度，+5DB LED可以間中閃亮，+8DB LED則不應發亮，除非你用金屬帶或動態範圍特別寬闊的其他磁帶才容許+8DB閃亮。

據測量顯示，DR—330用天龍自己的DX—3氧化鐵帶，DX—7鉻帶和萬勝牌XL—ⅡS鐵鉻帶以及天龍DXM金屬帶都有十分優異的頻應和訊噪比，用DX—3帶在—20DB錄音電平時左聲道頻應由25—18,000HZ +2—1/2DB，—3DB，右聲道由25—19,000HZ +3—3/4DB，—3DB，用DX—7或XL—ⅡS在同樣錄音電平時的頻應爲左聲道由25—20,000HZ +1—1/2DB，—3DB，右聲道由25—20,000HZ +2—1/2DB，—3DB，用DXM金屬帶在—20DB的頻應爲左右聲道均由25—20,000HZ +2DB，—3DB，這三種帶的訊噪比在不用杜比綫路時分別爲52DB，56—3/4DB和53—3/4DB，用杜比可提高至60 1/4，64 3/4和62DB。

這部錄音座設有四種磁帶選擇製，並有偏流微調，如果採用說明書中推薦的卡式帶，偏流微調的變化範圍大約由—4至+2，如果用其他卡式帶，最好在錄音時監聽然後由〇位置調節比較音質來決定。

DR—330爲三磁頭錄音座，錄音頭採用五微米磁隙，放音頭用一微米磁隙，帶室門可以除去，方便清理磁頭，雙馬達驅動配合邏輯控制，抖擺率非常低，這部機還特設恆定捲帶扭力控制，氣溫和濕度都不影響捲帶準確性，使它的傳動工作更理想。

DR—330錄音/暫停/錄音靜音系統和尋曲制控特別良好，當你按錄音按鈕(不必同時按重播鈕)即變成錄音暫停狀態，並有LED發亮，跟着你按暫停/靜音鈕時變爲錄音狀態但沒有訊號，直到你手離開此按鈕才有訊號錄上。

天龍在道部錄音座上用兩個按鈕尋曲，分別控制不同捲帶方向，捲帶速度比快捲或回捲慢些並使你聽到輕微的聲音，當找到兩段歌曲中間的空白帶即停止尋找，並自動開始重播，這種設計特別實用，操作簡單方便。

DR—330的設計可以說最符合發燒友的需求，它具有完善的設備和高級美外型，從各種優點方面衡量，你會發現沒有其他錄音座可以媲美。

貝多芬樂曲演奏

旅港小提琴家嘉秉寧及鋼琴家瑪荷·龐德定於本(三)月二十二、二十四及二十九日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會，彈奏貝多芬的小提琴與鋼琴奏鳴曲全集。

嘉秉寧出身音樂世家，四歲開始習小提琴，稍長師從拉薩遜，後往巴黎隨班納德深造。

嘉氏經驗豐富，曾任英格蘭室樂團首席，澳洲南威爾斯音樂學院及倫敦皇家音樂學院小提琴教授，並會組織自己的室樂團，兼任指揮。

他創立的嘉秉寧絃樂四重奏，會三度環球演奏。

嘉氏於一九七五年出任英國一著名的新愛樂團首席，一九八〇年應邀來港任香港管絃樂團團長兼助理指揮。

瑪莉·龐德亦早於六歲即學習鋼琴，先後師承多位鋼琴名家。

一九六八年，龐德女士畢業於倫敦皇家音樂學院，並且獲頒優異獎項。

翌年，她再獲得獎學金前赴德國漢諾威進修。龐德女士於一九七四年返回倫敦，於當地著名的威摩爾音樂廳舉行演奏會，大獲好評。

龐德女士於一九七五年抵港，一九七九年起即在香港音樂學院担任教職，教授鋼琴及室樂。嘉秉寧及龐德將於第一及第三晚演奏會中，分別彈奏三首貝多芬的奏鳴曲，其餘的四首小提琴及鋼琴奏鳴曲，則於第二晚中演出。

演奏會由市政局主辦。門票分五元，七元及十五元三種現已於大會堂票房發售。

音樂消息

第三十四屆香港校際音樂節優勝者音樂會已定於本月三十一日至下月四日假大會堂音樂廳舉行。音樂會於每天晚上七時三十分開始，又於四月三日及四日下午二時演出兩場日場。

今屆的校際音樂節，參賽人數比去年增加，特別於樂器獨奏的組別裏面，人數更見踴躍。

尤值一提的，是今年參加自創中西樂器歌曲比賽的人數，比去年增加了不少。

另一項明顯的增加，則爲視奏賽的參加人數，在這類賽事中，參賽者需要到比賽前才得樂譜，即時彈奏。

在芸芸的項目中，新界學校的參賽者更爲激增。因此，主辦當局今年特於大埔增設一個比賽中心，以適應需要。

今屆比賽當中，更特別爲學習遲緩的兒童增設一項「初級歌詠團」比賽，使原有的「弱智及體能缺憾組」，「心光組」及「失聰組」更加多一個項目。

四月四日晚上的音樂會，將爲一特別的邀請音樂會，屆時，過往數年的音樂節優勝者將應邀演出。

法國女鋼琴家卡賓妮定於四月七日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

卡賓妮肄業於巴黎國立音樂院，對二十世紀音樂甚具心得。在校她以最佳成績畢業，更獲布加勒斯特的佐治斯．安斯高比賽的榮譽獎項。

一九七〇年，她於法國廣播的音樂比賽中，獲得國際奧利華．梅湘獎。

一九七三至七六年間，卡賓妮前往美國深造，於一九七七年假卡內基音樂廳舉行演奏會，與美國交響樂團合作演出。

演奏會異常成功，她因而得再與該樂團二度於音樂廳演出。

早於一九六六年，卡賓妮已開始於北歐及德國旅行演奏；此後，即經常於中東及歐洲各大城市中與各大樂團合作演出。

瑞典斯德哥爾摩報章稱譽卡氏的演出爲造詣精湛，情感真摯，實爲音樂界中一不可多得的人才。

韋爾詩爵士指揮的巴赫合唱團，定於下月七日，九日及十一日假大會堂音樂廳舉行演唱會，又於四月十六日假伊利沙伯體育館演出一場。

合唱團將於七日晚上八時演唱韓德爾的「彌賽亞」，九日下午六時三十分演唱巴赫的「聖馬太受難曲」，十一日晚上八時演唱布瑞頓的「戰爭安魂曲」及十六日晚上八時演唱白遼士的「安魂大彌撒」。

演唱會由香港管弦樂團伴奏，團長嘉秉寧，古鍵琴手及風琴手分別爲杜基斯及史約翰。

負責担任獨唱的歌唱家分別爲演唱「彌賽亞」，「聖馬太受難曲」及「戰爭安魂曲」的女高音安莎拉；演唱「聖馬太受難曲」的男中音鍾偉遜；「彌賽亞」及「聖馬太受難曲」的女低音賀雅非；「彌賽亞」，「聖馬太受難曲」及「戰爭安魂曲」的男高音布雲；「聖馬太受難曲」，「彌賽亞」及「安魂大彌撒」的男高音戴偉思；「聖馬太受難曲」，「戰爭安魂曲」及「彌賽亞」的男中低音羅伯斯及「彌賽亞」的女低音洛維恩。

INFINITY RSB揚聲器 聲音清純夠勁

對於一般HI—FI迷來說，理想的揚聲器並不是那些價錢高昂的超級產品，大多數人的居住環境只適合採用書架型揚聲器，但在各種牌子中想選擇一對質素高而售價不貴的產品卻不太容易，單憑外表和說明書上的規格數值作決定未必可靠，最好還是讓自己的耳朵去仔細聆聽比較。

普通發燒友最需要的揚聲器應該是體積適中，頻應寬闊，音質準確，瞬態響應優良，重播各種音樂都有真實感的設計，當然價錢還要合理，在芸芸產品中，美國INFINITY RSB可以說具有以上一切所要求的條件。

INFINITY是美國近年來發展最迅速的音響廠，出品質素精良，技術先進，尤其以揚聲器最聞名，該廠首先創製了R．S．四．五大型揚聲器，被發燒天書ABSOLUTE SOUND選爲龍虎榜首席極品，兩年前INFINITY以設計R．S．四．五的技術再發展成一系列RS書架式揚聲器，其中最受一般人歡迎的就是RSB，這款揚聲器採用三路分音系統，包括一〇吋低音，五吋中音和EMIT高音單元，封閉式聲箱用高密度木板製造，非常堅固，內部塡充有效的吸音材料消除駐波和箱聲，外表貼美國原色橡木，十分美觀高雅，RSB沒有不必要的裝飾，幾乎將全部成本都用在改良質素方面。

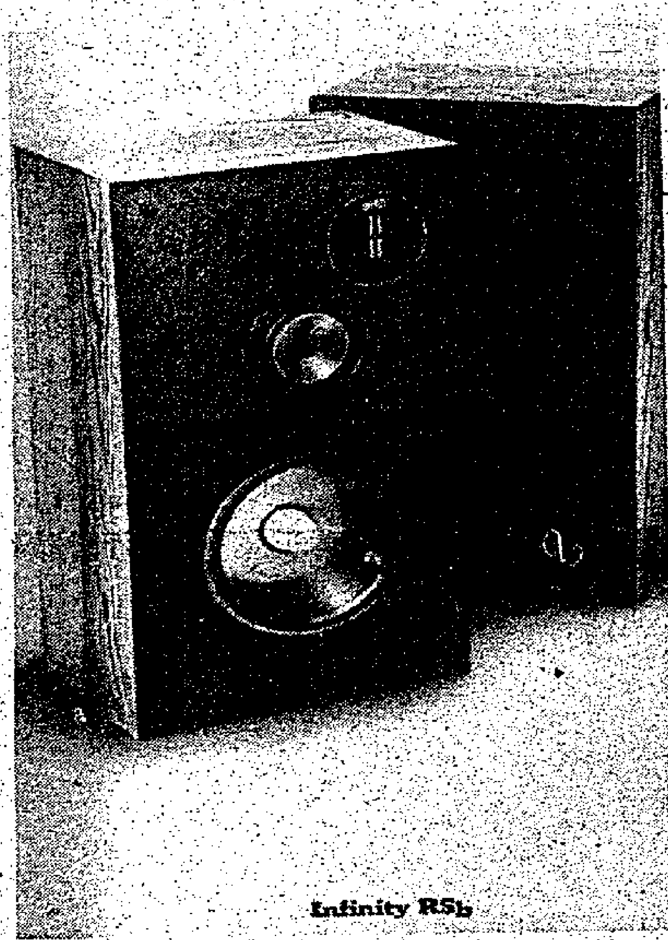
最受人注意的特點是低音和中音單元都採用聚丙稀(POLYPROPYLENE)音盆，這種獨特的材料是近期在音盆技術上的大突破，它具有很輕的質量和優異的阻尼特性，質地堅韌不易變形，發音速度快，瞬態響應十分理想，此外它還能抵受高溫和潮濕，物理性非常穩定，基於這些優點，使聚丙稀已成爲一種最佳的音盆材料。

RSB的低音單元用一〇吋聚丙稀音盆配合高柔順度捲邊和強力磁鐵，確能重播出深沉有力的低音，定音鼓的皮每一下都清楚結實而有鼓皮的餘韻，低音大提琴聲音豐滿而廣闊，重播流行音樂的低音結他聲強勁豪放，在大小音量下同樣清晰。

五吋中音單元是性能一流的設計，頻應平滑流暢，音質細緻準確，音染極少，不論聽複雜的交響樂或人聲獨唱都有最佳表現。INFINITY的EMIT高音單性能傑出早已人所共知，它的極輕質量平面振膜用地球上稀有的　鈷磁體驅動，失真最低，頻應寬闊遠超出人耳可聞範圍以外，瞬態響應之佳更非傳統式高音單元可比，這種設計現在正受到許多日本廠家仿做。

RSB的三個高質素單元用精密的分音網路連接，達成理想的平滑頻應，整個系統的承載力高，但效率並不太低，適合用每邊二十五至一五〇瓦的擴音機，由於阻抗特性穩定，是擴音機良好的負荷，換言之，配搭任何夠水準的擴音機均有理想的效果。

聆聽RSB的重播你會覺得聲音特別純美，長時間也不會疲倦，這點主要是它的失真低和沒有音染之故，由於承載力大，更能發揮寬闊的動態範圍，聽爆棚樂段顯得淋漓盡致，但重播柔和的音樂又表現出細膩與甜美的韻味，比較之下你會發現INFINITY的確具有更多優點。



圖爲INFINITY　RSB三路書架揚聲器

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
台北酒店訂房中心
（全部雙人房三晚計算）

財神	$400	三普	$240
希爾頓	$400	一樂園	$200
來來	$450	三洋	$170
華國	$300	太平洋	$130
中央	$250	麒麟	$130

台北機票$630 台証$85
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
復活節各線加班團
台灣環島四至九天　菲律賓六至七天
日本本州　八天　星馬(檳城)七天
日韓　八天　星馬泰　十二天
韓國　四至六天　泰國　五至七天
代理各地平價機票
專業特快台証
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
台北第一大飯店爲酬謝顧客起見特於春節期間招待港客三百名免費住宿三晚，先到先得，詳情請與本公司聯絡
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
寶島五天海陸空聯遊 祇收1580
早機先飛高雄，晚機台北返港 週二出發
少行枉路700里，五天行程勝九天
獨家主辦・天天出發
1阿里山豪華套票 $1008
2澎湖遊覽團 $1150
3澎湖阿里山遊 $1350
4溪頭漢光樓 $150

台北飯店	單人房	雙人房
太平洋	80	90
麒麟	90	100
第一	90	120
財神	250	280
希爾頓・來來	300	310

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新盛大樓地下4號

怡安旅運 3-856330 3-886353 3-886356
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
台灣五天四晚
機票十酒店
十早餐十接送 $1008
另有泰國，星馬，日本，台灣團

南國風光遊覽團
馬星泰十一天豪華團 $3398. 出發日期逢星期六
馬星(雲頂)七天渡假團 $2498. 逢星期一六
馬星(檳城)七天酬賓團 $2598. 逢星期三
新加坡印尼七天豪華團 $2998. 逢星期二
曼谷、芭堤雅六天團 $1788. 逢星期日
特別贊助，請向各大旅行社報名查詢
乘搭新加坡航空公司

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
台北 HK$850
機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光
四天：$1288
七天：$1488
九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
＊特平機票＊
台北 $620
漢城 $1350
東京 $1150
星馬 $1480
曼谷 $980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
日本專線
宮崎交通　日本交通公社
本州七天超級豪華團 $3630.
九州七天超級豪華團 $3630.
九州本州八天豪華團 $4280.
北海道七天雪節 $4580.
LION PAK：酒店十機票(三晚四日)
東京、大阪、台北及東南亞各地均可
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

永安
總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
機票十酒店服務
台北 包括台北來回機票 接送、住宿中泰或第一 $1008
曼谷 包括曼谷一年期來回機票 接送、住宿西他、文華 $1749
東京 包括東京來回機票、接送 早餐、住宿銀座第一大酒店 $2449
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
（中國各地觀光精選遊覽團、代訂廣州市各賓館房間）
東南亞、美加、歐洲豪華團
世界各地平機票十酒店
菲律賓、台灣、機票、酒店
歡迎組團旅遊兼體育活動
精美行程表電索或駕臨取閱
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1008　台灣七天$1880
馬尼拉四天$1440　菲律賓六天$1788
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2190
星馬七天$2499　日本八天$3290
夏威夷七天$3999　美洲西岸九天$6989
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團 1050 90台証
全程住宿 來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司・眞正天天出發
台北酒店四天三晚單人房十接送 $270
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈4 F.D座
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1588
日本七天團 $2888
韓國四天團 $特價
泰國七天團 $1750
英法瑞十天 $6250
澳洲八天團 $6888
星馬泰台証 來回機票酒店房
英美加歐澳洲
平機票簽証旅行團

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字（中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環大道中70號遠卡佛大廈10字 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-240061
星期日照常辦公——中環及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
高豪級華 七天$1790　清曼邁谷 八天$2090 九天$2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
天天出發・日日獨立團
增成本300元，小行車16小時
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 東京 大阪
日本本州八天豪華團$2790
韓日九天高級豪華團$3690
※東京——大阪內陸機※
韓國四、五天豪華團
逢星期二、四、六、日出發
全程一流大酒店 回程可停留台北

投機市場全面失利中小工商週轉艱困

暗息跳升勢驚人

財務行以兩三月來各行倒擡銳增，新春以來新放不寬反緊；日拆始終堅企歲底高峰，成交在一元二角至二元半間，供應甚少，原料賒購更緊。金股樓花失利使若干財務行亦受結業之苦。

（特訊）投機市場全部失利，令到資金凍結日益增加，商場銀根相應抽緊，一般中小工商週轉艱困，長期商場暗息跳升，加上各行倒擡銳增，更使若干小規模的財務公司漸受結業的苦惱。

綜合金融及商場消息報道：由於最近股市、金市及房地產市的疲弱情勢持續，有關銀行及財務公司的按揭授信極為審慎，無論是股票或房產，一般金融機構大都把按欵的成數降低，而一些非買力股，很多銀行及財務公司根本拒絕接受按欵。至於對工商業授信，雖然銀行及財務公司並無甚收縮，但由於工商業拆欵的關係，各業對貸欵的需求不大，資金離序的工商機構向金融業拆資運用皆見收縮，而一般中小工商又不易獲得銀行的融資，加上業務不前，與及機構市場的全面失利使資金凍結大增，進一步使該等小業商的週轉能力陷於進退維谷之中。

據消息續指出：由於業務不前，週轉艱困，各行倒擡銳增的影響，銀行固然收緊授信，連帶財務公司也因上述不利因素而自新春以來對一般新做放欵不單未見放寬而且進一步收緊。在過去，財務公司的貸欵條件較鬆，一些不能從銀行獲得融資的中小業商，反可從財務公司獲得授信，但現時財務公司授信趨嚴亦轉緊，促使中小業商不得不轉向商場仕行求貸，這是近日商場暗息始終堅企在去歲底高峰水平的主因。據悉，日來商場暗息成交一元二角至二元半之間（日息計算），而且頭寸的供應甚少。另方面，商場的銀根緊俏，使二、三盤的原料批銷商亦收縮存信，令資本短小的中小商人難以獲得賒購原料，加深經營困難。

據消息又指出：中小工商的倒擡增加，固然使部份金融機構招致損失，但金市、股市及樓花的炒風收歛，更導致大量資金被凍結，甚至今年來的士牌的大跌價，也使若干財務公司受到牽累，況且在現行的新金融法例影響之下，個別較小規模的財務公司資金週轉亦漸感枯搁，市場傳出在稍後的將來，若干小型的財務公司勢將被淘汰。

毛織廠開工率

減至正式六成

上半年產銷好轉無望

毛衫配額轉讓價大跌

（特訊）今年二月以來，美國、英國、西德商家來港訂購羊毛衫比去年同期減少，現在本港一般毛針織廠開工率亦比去年同期降低，業內人士表示，今年上半年本港毛針織業產銷疲弱，下半年可望好轉。

據毛針織業人士透露：昨（十八日）以來，美國、英國、西德商家來港訂購羊毛衫均比去年同期減少，估計接入訂單數量比去年同期減少三成。本來美國、英國及西德市場羊毛衫存貨並不多，但今年春季銷路很弱，致令彼邦商家拖慢落單及減少訂購，雖然今後一個多月仍然是本港毛針織業接單時候，惟是最近接入訂單未如所期，今後一個多月接入訂單不會大量增加，無可能有奇蹟出現的。

毛針織業人士指出：去年九至十一月，美國、英國、西德商家來港訂購羊毛衫已經比前年同期減少，一般毛針織廠首季生產比去年同期放緩。雖然去年二至三月美國訂單數量相當，可以維持去年首季正常生產，並且在同期接入西德及英國訂單亦保持正常水平，只是到了四月，西德方面突然退訂，才影響一部分毛針織廠生產轉弱。不過，去年對美國輸出的羊毛衫配額可以用完，對美國及西德輸出的羊毛衫配額所餘無幾。

現在本港一般毛針織廠開工率比去年同期降低，估計平均開工率只及正常的六成。羊毛衫配額轉讓價亦比去年同期低得多。現在輸美配額每打七十四元，輸英配額每打廿五元，輸西德配額每打八元。

去年首季羊毛衫配額轉讓價波動很大，輸美配額二月最高價每打二百七十元，三月底降至一百六十元。輸英配額二月每打廿五元，三月最高價為七十五元。輸西德配額二月最高價一百八十元，三月底降至九十元。

毛針織業人士表示：今後一個多月羊毛衫訂單注入不會有奇蹟出現而大幅增加，只有寄望下半年美國及西德經濟好轉，訂單復增。

物業報告官地拍賣影響人心

股市反覆做價呆慢 交易僅過億半紀錄

收市指數一一八八點二九，略跌三點四七，大酒店末期息七角，五股送一股。聯邦地產末期息一角八分，另特別紅利七角。太古地產末期息三角二仙。

（特訊）昨（十八日）香港股市一片疲靜，交易數值比前日雖有增加，惟整日四市場之交易數值合計只略過一億五千萬元。收市之恒生指數比前日微跌三點四七。市道之走勢大致以上午較感穩好，由於估價署之物業檢討報告指出房地產市道衰退，被假低跌的消息影響，當昨日上午開市，各項股票做價普遍回降，然低開後做價隨即穩定，繼而穩定回升，午後市價轉呈牛皮偏軟。在昨日雖有不利的消息，除估價署之物業檢討報告外，官地拍賣亦有四幅未能成交而收回，惟市價只是反覆微降，交投亦屬偏疏，反映一般股市人士觀望頗為審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億五千一百六十萬元，比前日半日之交易數值增加七千三百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千七百六十七萬元，遠東交易所佔六千五百四十七萬元，金銀交易所佔五千八百一十九萬元，九龍交易所佔二十七萬元。

至於指數方面，據恒生指數午收為一一九五．三七，比前日收市指數微升三．六一，下午收市指數回降為一一八八．二九，再比前日收市指數跌三．四七。遠東指數收市為五七七．六八，比前日收市指數跌二．一七。遠東分類指數，中僅紡織類無變動，其他各類互有輕微升降。

金銀綜合指數為一〇三〇．〇七，比前日收市指數升二．五七，金指數為一〇五四．四四，比前日收市指數升一．三三，銀指數為一〇六五．三〇，比前日收市指數升六．六四。在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中，上升者有四十五項，下降者有三十三項，無變動者有三十九項。

據大酒店董事局昨日宣佈末期息每股七角，另每五股送一股，截止過戶日期為四月廿日至五月三日。聯邦地產董事局宣佈末期息每股一角八分另特別紅利每股七角，B股金紅利每股一角四分，特別現金紅利每股三．六分，截止過戶日期為四月廿八日至五月十日。太古地產董事局宣佈末期息每股三角二分，截止過戶日期為五月十三日至廿七日。

整日成盤雖仍多集中藍籌股，惟與日前稍異者有部份細價股交投稍有增旨。各項股票做價反覆之幅度俱屬不大，收市價且與前日各該項價甚為接近，榮好只有一個價位，部份二三綫股做價上升稍明顯，若計康力升四分，航業升七分半，工商銀行升一角半，信託A升一角半，運佛A升一角二角，好世界投資升八分，保華建業升一角二分半及聯邦地產A升五角半等。

沽售增多

東京美匯回軟

收市價跌一日元，全日成交十五億餘。

（特訊）東京三月十八日電：東京外匯市場美元兌率回跌。美元開市時報二四一．六〇日元，隨即在日本的商業銀行抵吸作進口支付而轉堅，但後市再受到星架坡及香港交易商的抛售而轉軟，午後因製造業商的拋售而轉軟，午後再受到香港交易商獲利回吐的影響而進一步報低，至收市時為二四一．五日元，比上日收市二四二．〇五下跌了一日元。美元全日的波動在二四〇．九〇至二四二．一五日元之間，總成交十五億九千七百萬美元，比上日的十七億五千五百萬為少。

期豆價偏軟

交投暢旺，全日共成二千一百五十手。

（特訊）昨（十八日）香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成二千一百五十手，較上日減少五百四十四手，造價穩中偏軟。四月份大豆合約價開市報一〇七點二元，收市一〇七點八元，共成六十六手。五月份開市一〇七點六元，收市一〇八點二元，共成一百八十七手，六月份開市一〇九元，收市一〇八元，共成二百二十一手，七月份開市一〇八點八元，收市一〇九點四元，共成四百二十一手，八月份開市一〇八點六元，收市一〇八點八元，共成四百三十七手，九月份開市一一〇元，收市一〇八點八元，共成八百一十九手。

高低質砂糖均滯銷

近期來貨將會轉疏

本港市場狹窄，不能容納較多地區及較大量進口挾糖，今年首季糖商多告虧本。

（特訊）砂糖市仍然一籌莫展，高質砂糖與低質砂糖同樣滯銷。由於本港市場狹窄，不能容納較多地區及較大量的進口砂糖，今年首季糖商多告虧本，預料歐洲、泰國、菲律賓、越南砂糖來貨將會轉疏。

據糖業人士指出：上周末，運到越南二級幼砂糖三百噸，適合製商需用，每噸以一八二〇沽清。泰國中粗砂糖來貨亦不多，但買家要價過高，每噸二二七〇元，祇得小量成交。菲律賓幼砂糖本月底亦將有運到，數量亦祇五百噸，每噸按二一五〇元。由於本港市場狹窄，雖容較多地區及大量進口砂糖供銷，現在尚有歐洲幼砂糖存倉，買家觀本，預料今後短期內除了南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖來貨比較正常之外，其他砂糖來貨將會轉疏。即如日本棉白砂糖，最近亦未有繼續運來。

昨（十八）日市價尚無變動，南韓幼砂糖現貨每擔一四〇元，七至九月付貨期貨每擔一三六元，越南二級幼砂糖，每噸一八二〇元沽清，泰國中粗砂糖現貨每噸要價二二七〇元，菲律賓幼砂糖本月底到港，每噸要價二一五〇元，中國大陸榴花粗砂糖，現貨每噸仍售二二九〇元。

國際糖價，期貨繼續微升，倫敦（十七日）原糖現貨每噸一四五．九〇鎊，降三鎊。五月期貨每噸一五四．五鎊，升一．三五鎊，八月期貨每噸一五九．六鎊，升一．三鎊，十月期貨每噸一六四．五鎊，升一．二五鎊。紐約（十七日）原糖五月期貨，每磅一一．二美分，升〇．〇五美分，七月期貨每磅一一．五三美分，九月期貨每磅一一．八美分，升〇．〇九美分。

港匯指數

一九八二年三月十八日（星期四）的港圓匯兌率為八十七點八，下跌〇點三。

國際金融股市行情

一九八二年三月十八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—10.00(541.40)	
午市	＋4.00(555.40)	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	14.45	14.65
怡和	H.K.$	15.05	15.25
和黃	H.K.$	14.20	14.40
會德豐	H.K.$	5.25	5.45
置地	H.K.$	6.60	6.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋3.45(798.90)

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋163.27(7052.80)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋6.40	(322.40)
尾盤	U.S. —2.50	(322.00)

美元開市價格：

法蘭克福	2.3720	馬克
倫敦	1.8080	美元
東京	241.60	日元
巴黎	6.1500	法郎

聯邦地產年度結算

純利五億五千五百萬元

中期息A股一角二仙

（港訊）聯邦地產有限公司董事局宣佈：本集團截至一九八一年十二月三十一日止年度之合併純利除去少數股東所佔溢利後及未計非常項目前為五五五、八〇一、八四〇元（一九八〇年十二月三十一日止九個月，四五、五九〇、八九六元）。此外，尚有非經常性盈利三四五、八六六、一二一元（一九八〇年：一五〇九、〇〇三、〇六六元），故本年度本集團所佔之總純利為九〇一、七〇七、八八五元。

本公司之中期股息每（A）股一角二仙及每（B）股二．四仙，已於一九八一年十月五日派發。董事局將於一九八二年五月十日舉行之股東週年大會上，建議在該日派發一九八一年十二月三十一日止年度之末期股息，每面值一元（A）股一角八仙及每面值二角（B）股三．六仙，予在一九八一年五月五日派發四送一紅股後所增加之已發行股本一八四、一二二、五〇〇（A）股及九二、〇五六、七七〇（B）股。全年股息，將共派發六〇、七七二、三〇〇元（一九八〇年十二月三十一日止九個月，一九、四一二、二六三元）。

根據本集團之會計政策，非經常性盈利已轉入資本公積。在一九八二年五月十日舉行之股東週年大會上，董事局將提請股東考慮及如認為適當時，批准通過一普通議決案，准由本公司之資本公積撥欵，以現金方式派發特別資本紅利，每面值一元（A）股七角及每面值二角（B）股一角四仙，予在一九八二年五月十日已登記之股東，共派發一四一、七六三、〇六六元（一九八〇年十二月三十一日止九個月，一九、四二二、二八〇元）。

上述各項建議如獲股東通過，全年派發總額將合共二〇二、五三五、三六七元（一九八〇年十二月三十一日止九個月，一四八、六〇五、七〇〇元）。

有關本公司之業務情況，將於短期內在一九八一年十二月三十一日止年報內之董事局主席報告書中向各股東報導。

本公司股票將於一九八二年四月二十八日至五月十日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。

開工率於低位持穩

電子錶接單仍疏少

交貨期通常僅為一至兩個月，單價有續降現象。近來新聘工人薪金頗低，對接廉價訂單稍有助力，但大多數廠商仍無利可圖。

（特訊）電子錶廠近來接單仍然疏少，且單價偏低，但業內開工已於低水平上穩定下來，下半年接單情況現時仍難預料。

據廠商表示：本港電子錶業經去年世界經濟不景的沉重打擊後，今年仍然一蹶不振，但一般工廠的開工率已於大約四、五成的低水平綫上穩定下來，現時廠商或通過洋行的接單仍疏，交貨期短，通常只有兩個月的時間，故此很難對下半年的生產情況作出估計。海外市場落單期短反映世界經濟仍然不景，買家對市道採觀望態度，至於單價方面，現時仍有繼續下降的現象，令廠商感到困擾。

廠商稱：由於電子業過去兩年來開工率低，工資升幅亦慢，故今年春節後有不少工人索性轉投他業，有些工廠便需要增添工人，今年由於各業不景，失業情況嚴重，新聘工人的工資水平訂得頗低，而且多採用月薪制度，每月只為千二至千三元，在這種情況下，有些廠商的工資支出便有稍為下降的現象，此舉對於接廉價訂單略有助力。但無論如何，在現時的困境中是無法談得上增加利潤的，不用蝕已算行運。

廠商說，基於海外市場的疲弱，近來生產電子錶亦甚少新品種，因為新品種投資大，未必受海外市場歡迎，至於價格亦未必較高。至於美國限制香港電子錶入口的現時的限制數量對港影響尚不大，但如果此舉而令歐洲其他國家效尤，便會構成嚴重的後果。

美元兌值跌後回升 港匯指數跌過八八

業內頭寸稍鬆動拆息普告軟化

歐洲及亞洲美元利率繼續下跌

（特訊）港市美元跌後回升，英鎊、馬克及日元等亦報升，港匯指數跌落八十八點關下。銀行業內頭寸供應稍回鬆，拆息普告軟化。歐洲美元與亞洲美元利率續下跌。

據金融業消息報導：昨（十八）日，業內美元以五七九點七〇至五八〇點二〇開成，最低成五七八點二五至五七八點四五，最高成五八〇至五八一點一〇，收市為五八〇點八〇至五八一，比上日收市價升一點八〇港元。英鎊成一〇點五一五，升〇點〇五港元。馬克成二四四點八五，升一港元。日元成二四一點〇五，升一點一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌二八四點四五港元，無升跌；每百澳元兌六二四點五五，跌一點五五港元。每百瑞士法郎兌三一二點七〇，跌〇點四〇港元。每百星加坡元兌二七七點二五，跌〇點六〇港元。

港匯指數下跌〇點三而為八十七點八〇。

外匯業人士指出：由於受紐約報跌的影響，港市美元開市亦報低，隨後非商業性的吸納頗多，回吐壓力持續，但承接力尚強，以致做價重越五點八〇水平收市。此外，英鎊、馬克及日元亦回升，使港匯指數相應下跌。

銀行同業拆借活動，交投平平，由於頭寸的供應轉增，拆息做價轉軟。昨（十八）日，業內廿四小時通知拆息成十五厘至十五厘二五，跌八分一厘；隔晚錢以十五厘二五開成，最低成十三厘半，收市回升至十四厘半至十五厘，比上日收市升四分一厘。長錢拆息轉跌，一個月至三個月期均拆十五厘〇六二五，跌十六分五厘；六個月拆十五厘，跌四分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十四厘二五，跌十六分一厘；兩個月及三個月期亦報十四厘二五，跌十六分一厘；九個月期十四厘二五，跌八分一厘；十二個月期十四厘一二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘七五，跌十六分一厘；兩個月期至六個月期亦報十四厘七五，跌幅也是十六分一厘。

香港金融行情表

一九八二年（三月十八日）

九九金每司兩（最高）二二三三
（最低）二一九五
（收市）二二二九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八〇．七〇
美單	一〇〇	五七九．七〇
美鈔	一〇〇	五七九．二〇
英鎊	一〇	一〇四．二〇
加拿大圓	一〇〇	四七四．五〇
法國法郎	一〇〇	九三．三〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇六．五〇
西德馬克	一〇〇	二四三．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二一．五〇
澳洲圓	一〇〇	六〇八．五〇
日本圓	一〇〇〇	二四．〇三
非律賓披索	一〇〇	六九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四五二．〇〇
坡圓	一〇〇	二七二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．五〇
泰國銖	一〇〇	二六．一〇
印度勞啤	一〇〇	五一．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．三〇

收市報高四十九元

港金呈反覆跌後又回升

交投平穩尾市有力以最高價二二二九收市

四月期金結算價三二二五．六升五元美元。金飾價改高。

（特訊）近期港金價於二千二百大關爭持不大，前日大幅下跌五十元後昨（十八）日又回升四十九元，四月期金價升六美元，飾金牌價改高。

週三倫敦金價每盎斯較前下跌六美元，以三二六．五美元收市。紐約金價則止跌回升，以三二一．五美元開市後，一度跌至三二一．三美元，隨着補倉活動出現，推動金價升至三二九．五美元，而三二八．五美元收市，較前高出四．五美元。

金商說，金價回升並無特殊利好因素。金價經一段時間的大幅下降後近來似已轉入好淡爭持的局面，但升跌幅度頗大，反映人心仍然不定。由於美國利率仍然高踞，蘇聯賣金消息未有停止，一般相信短期間金市仍將向淡。

昨日九九金開市二二〇〇，較前日收市價高廿元，稍後一度跌至二一九五，又大幅回升上二二二七，以二二二一結束早市。下午開市二二三九，又降至二二〇八後又振上二二二五，最後以最高價二二二九收市，較開市價高廿九元，較前日收市價升四十九元，公價定二二二五，加息六點五一元。

期金方面，全日共成交卅九手，值一百三十萬美元。四月期貨開市買賣價三二二及三二一，高低價均為三二三〇及三二一，收市買賣價三二四及三二二五，較前日升六美元。其他月份結算價如下：三月三二一．五，升五．五；五月三二六．五，升五．五；六月三三九．五，升五。八月三三八．五，升六。十月三四三．五，升五．五。十二月三五一．五，升六。明年二月三五九．五，升五。

飾黃金價每兩二千二百三十元，升三十元。飾白金價每兩二千四百二十元，升二十元。富格林金幣每安士收市買賣價分別為一九二五及一九四五元。

買家趁低吸納

東京股市反彈

指數漲逾百六點

成三億七千萬股

（特訊）東京三月十八日電：由於投資者趨低搶購的刺激，東京股市作有力的反彈。東京股市杜瓊斯平均指數回升一六三．二七而為七〇五二．八〇。新市場指數升九．一八而為五二九．八八。全日總成交三億七千萬股。

市場消息稱：住友金屬礦業股彈升至上限價位，促使其他非金屬股份亦被扯高。造船業股雖受到外國投資者的抛售，但做價亦見升，鋼鐵及重工業股很堅，但公共工程股及新力與松下通訊則受抛沽而報跌。

部份股票收市價如下：平和不動產五四六，松下電器一〇一〇，東京海上四五八，東麗三五八，富士寫真一二三〇，重工二一七，日本石油一〇三〇，三井物產三〇五，日本郵船二七五，武田藥品八八〇，日電氣七三五，豊田自九〇〇。

遠東銀行旺角分行

新址開幕盛況

遠東銀行旺角分行已於三月十八日（星期四）上午十一時，正式由旺角新填地街搬遷至旺角砵蘭街遠東銀行大廈新址，並舉行開幕典禮，由周忠繼太平紳士主禮，影視紅星汪明荃小姐剪綵。遠東銀行的控制權自重回邱氏家族手上，便積極進行開展新的業務，以求恢復當年之服務精神。是次由原來行址不足一千呎變為六千呎，並且裝置保管箱三千餘個，相信會替旺角街坊帶來更大的方便。該行地址位於文華戲院隔壁，與地下鐵路旺角站入口相距不足一分鐘之步行距離，交通最為方便，而且內部裝置名貴大方，別有一番風味。

該行今天開幕時人山人海，熱鬧非常，到會嘉賓包括旺角官商名流、街坊首長、社團領袖，及各階層人士，一時水洩不通。據到場參觀的街坊表示：「新行址無論在交通、面積、裝修上都比舊址更佳，加上職員親切的服務態度，確實是理想的街坊銀行。」

從業人員態度欠佳 有碍旅遊業務發展

據新世界酒店營業總監馬世安表示，本港各項旅遊業發展條件雖見提高，但從業人員態度卻一直未能改善，成為該業發展的障碍因素。

（特訊）隨著本港經濟的日漸蹤展，本港旅遊業的發展條件也在不斷轉變之中，但社會形態及結構的變遷，也同樣對旅遊業產生一定的影響，尤其在旅遊從業員方面，更是一項難以控制的決定性因素，直接關係著本港旅遊業的服務水平。

據新世界酒店營業總監馬世安對本報記者表示，由於旅遊業本質上是一種服務的行業，故從業人員的質素是直接影響到本港給予遊客的服務水平。

馬世安說，以香港現時的旅遊業來說，雖然在各方面的發展條件上都已達到相當高的水平，但在從業員的質素方面卻有其不足的一面。

他說，本港旅遊從業員的缺點，主要就是在涉工作上的態度方面，包括了人們所經常題及的禮貌問題。

他解釋所謂的工作態度，是指從業人員本身的內在心態，對自己所從事的工作所抱持的觀念，而最能直接表現這種態度出來的自然是面對客人時候的禮貌行為了。

馬世安稱，本港現今社會之中的年青人，由於在生活態度及工作觀念上的轉變，已大大地與旅遊業所需要的服務態度出現了距離，故此，旅遊業內的有關機構如酒店等，要保持穩定的良好服務水平，已是一件愈感困難的事。

對於旅遊從業員的服務水平問題，該酒店的助理營業總監劉國華亦認為，年青人的工作態度日趨轉變正逐漸對本港旅遊業產生嚴重的威脅。

劉國華說，由於從業人員的工作態度欠佳，在面對客人的時候便容易有不禮貌的表現，即使是表面的禮貌做到，但卻並非發自內心，這同樣會給客人一種不夠忠誠或熱誠的感覺，這種熱誠和忠誠的服務態度，亦正是本港所不及其他地區的旅遊服務之處。

他說，造成本港服務人員態度欠佳的原因，除了是年青人的工作觀念轉變外，也是由於實際生活的壓力，不但使精神難以集中，且經常存有轉業的念頭，這亦正好說明了旅遊從業員流動性强於其他行業的原因。

馬世安與劉國華俱强調，旅遊業既然是一種服務性的行業，儀容易影響旅客對本港印象的便是人的因素，儘管本港現時在各方面所能夠提供的旅遊享受和吸引遊客的條件均已提高，但旅遊從業員的服務態度卻一直未見改善，這實是本港旅遊業在今後繼續發展的障碍因素。

談及本港旅遊業現時的其他發展條件時，兩位經驗的業內人士指出，最顯而易見的，無疑是本港的愈來愈走向國際性的商業、交通甚至是金融中心，這將為本港帶來更多的往來客商，此外，在經港進出大陸的商人遊客日漸增多之下，對本港來說是有其一定的利益的。

對於近兩年間有多間的大規模酒店建成，他們亦認為是有助於本港旅遊業在住宿問題的解決，但由於房間供應的突然大增，對業內的平均入住率却是有一定的影響。

他們說，目前本港在旅遊設施上最缺乏的算是風景遊覽區了，由於可讓遊客瀏覽停留的地方不多，這直接減低了遊客在港的時間和消費機會，誠然是很可惜的。

新鴻基財務股東會通過

正式改名銀行

本月廿九日開展銀行業務，臨時行址設於金鐘廊。劉壬泉及廖百禧出任董事經理。

（港訊）新鴻基財務有限公司於本月十七日股東特別大會上，獲股東一致通過改名為新鴻基銀行有限公司。該公司將於本月二十九日開始經營銀行業務。臨時行址設於金鐘道金鐘廊，待九月中區銀行大廈總部裝修完畢始遷往該址，並同時舉行開業儀式。

該公司主席馮景禧宣佈劉壬泉副主席及廖百禧副主席共同出任為董事總經理，陳新桑董事及林孝信董事為總經理，林后相董事及吳柏祥先生為副總經理，張强先生及安民德先生為助理總經理，譚道成董事為附屬財務公司董事總經理。

圖為新鴻基財務有限公司副主席劉壬泉主持股東特別大會。一九八二年三月十八日

小交會快舉行商人觀望

藥材買賣悠閒

近期外埠新單較少，舊單所需之花式大部份疏缺，配合港銷生意退縮，銀行息高及台徵入口稅未明朗等困擾，市道難有突破性發展。

（特訊）外埠新單較少，而舊單所需之花式多疏，加以本港生意退縮，小交會快將舉行等因素困阻，買賣益顯悠閒。

據藥材商人表示，藥材大市疲週持續發展，並沒有絲毫好轉跡象，一般相信，短期大市實因素刺激，如無有利難有轉機。

商人說，藥材小交會將於本月廿一日在北京舉行，價常性觀望心理，是阻碍市道發展的一項因素。由於今年取消藥材春交易會，繼後數月貨源供應情況及價格的變動，都會在今次小交會內決定，因而加强了小交會的重要性。

其次，目前藥材貨價因為內貿與外貿公司相互競爭外匯，導致彼此貨價差距拉大，產生矛盾，故此，如何能夠彼此協調，藉以輔助市價安定，從而促進業務開展，也會成為今次小交會商討的焦點。

另方面，銀行利息據高不下，商人資金流轉放慢，配合市場實銷力呆滯和目前是藥材貨銷例常性淡平時候，吸購藥材的數量自然儘量減少，避免過度積壓資金。

同時，台灣方面傳出政府有意調整藥材進口課稅，因此，受影響的品種，商人均暫緩吸納，僅對粗藥有較多的補充。由於台灣是本港藥材轉銷的最大買家，所以該地購態下降，便直接影響港市藥材生意的發展。

在上述因素困擾下，藥材銷市便在有限度的幅度下發展。商人指出，最近廣州當局出示佈告，不准四十一種藥材在自由市場上販賣，包括西黨、杞子、天麻、杜仲、虫草等大類及貨重品種，究竟水客來貨會否因而減少，還須視其執行是否堅持貫徹，如屬短暫敷衍性質將會於事無補。

三等四川加工杖篙每擔八千八百元，四等五千二百元，五等三千二百元，三等廿頭加工枚於一日內完成。黨每擔五千三百元，四等三千四百元，中條天水黨每擔二千元，甲杭菊每擔二十二元五角，關首每擔五百五十元，小絹芪每擔二千六百元，相桔草與陝西桔草同沽七百五十元，幼中仙每擔一千七百元，統羽前每擔五千元，大豊天葵每擔一萬五千元，萊服子每擔二百四十元，川牛頭每擔一千九百元，辛夷花每擔四千二百元至四千六百元，川立梅花每擔一萬二千元，貴州等外方茯快每擔八千二百元，乙級湖北平片每擔六千二百元，骨草每擔八百元至一千一百元，六十頭田七每斤三百六十元至三百七十元，八十頭每斤二百十元。七十元，一等洛芍每擔一千一百五十元，二等中江芍每擔九百五十元，二等一千六百元，包裝大白芍每擔一千一百元，頭肥淮牛七每擔一千七百元。

金進每擔三千二百元，原淡大雲每擔三千元至三千一百元，二等細多每擔一千一百元，西鎮乙草每擔六千二百元，內仁肉每擔八百元，甲級甘草每擔一千六百元，中柴胡每擔八千元，五百元至一千三百元，加工小紫胡每擔三千元，柏子仁味子每擔一千五百元，北桔梗每擔二千八百元，三等台烏珠每擔七百元，香加皮每擔一百六十元至一百七十元。

VISA電腦

系統擴展至香港

（新加坡電）VISA亞太區首席總經理THOMAS E. HONEY謂VISA INTERNATIONAL亞洲太平洋區之其他四個國家。

該VISA電腦系統擴展至香港與亞洲區實為其全球裝置電腦設備計劃之一部份，以使財經機構會員與商號能直接連繫於VISA之戶口核准系統。香港之外，其他將被連繫於VISA電腦系統之國家為澳洲、新西蘭、新加坡與日本。HONEY謂：「VISA電腦系統之擴展至香港與其他亞洲區將使商號在數秒鐘內對使用VISA咭之交易能得以核准，其次會員賬目結算與支付能在一日內完成。」

HONEY指出當新系統在香港實行使用，任何其一億VISA咭持有者之購買交易可於數秒鐘內得以核准。

VISA從一九七三年開始成功地使用專為傳送消費者購買交易資料而設之電腦核准與賬目結算系統。該系統每日處理超過二十萬宗核准與三百萬宗交易事項。在未來十二個月內，VISA將：

完成裝置小型電腦於美國會員事務處。

裝置該新電腦於歐洲與拉丁美洲適當之地點。該等地區已連繫於VISA核准與賬目結算系統。

裝置該新電腦於更多之適當地點為負担VISA經營額百份之九十之會員提供直接連繫其核准與賬目結算系統。

歐洲金融開市

美匯金價俱告上揚

美元報高是法國法郎轉弱與歐洲美元利率上升支持。

（特訊）倫敦三月十八日電：美國利率回堅與法國法郎弱勢持續的影響，美元在歐洲各主要金融中心開市時稍揚，黃金價亦回升。

蘇黎世黃金開市價，每安士由三一六．五〇升至三二〇．五〇美元，上升了四美元。倫敦每安士由三一三升至三二〇．五〇美元，上升了七．五〇美元。

法蘭克福美元開市價由二．三六九〇升至二．三七二〇馬克，巴黎美元由六．一二八七五升至六．一五〇〇法郎。

倫敦英鎊開市價由一．八一〇〇跌至一．八〇八〇美元。國際稻克萊銀行一經紀稱：法國法郎的疲弱與歐洲美元利率回升是美元轉升的因素。他又預期稍後紐約開市，美元走勢仍會上升。

布魯塞爾美元開市價由四九．一〇升至四九．三七五比利時法郎。

蘇黎世美元開市價由一．八七八八升至一．八八四七瑞士法郎。

米蘭美元開市價亦由一二八七．〇五升至一二八八．二五里拉。

股市成交價目表（三月十八日 星期四）

香港會成交：27,670,000元　遠東會成交：65,470,000元
金銀會成交：58,190,000元　九龍會成交：270,000元

四會成交總額：151,600,000元

恒生指數：1188.29跌3.47　遠東指數：5777.68跌26.17
金指數 1054.44跌1.33銀指數 1065.30升6.64金銀指數 1030.07升2.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	115.00	116.00	114.00	114.00	114.00	114.00
滙豐銀行	14.60	14.70	14.60	14.70	14.60	14.70
海外信託	5.10	5.15	5.00	5.00	5.10	5.05
友聯銀行	11.70	12.10	11.70	12.00	12.00	11.90
東亞銀行	43.00	43.00	42.00	42.00	42.50	43.00
永隆銀行	100.00	106.00	100.00	102.00	101.00	103.00
嘉華銀行	3.475	3.50	3.40	—	3.40	3.50
工商銀行	4.65	4.80	4.60	4.70	4.70	4.725
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.5%	60.5%	60.5%	60.5%	60.5%	60.5%
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	5.60	5.80	5.60	5.75	5.65	5.75
置地認股權證86	13.50	14.20	13.20	13.60	13.60	—
怡和認股權證92	2.15	2.175	2.10	2.125	2.10	2.10
（二）公用類						
九燈	12.10	12.40	12.00	12.20	12.20	12.20
港燈集團	5.00	5.10	4.975	5.10	5.10	5.05
中華煤氣	26.80	27.00	26.80	26.80	26.80	27.00
電話公司	27.70	28.00	27.60	28.00	28.00	27.90
油蔴地小輪	5.25	5.30	5.20	5.25	5.25	5.25
九龍巴士	11.30	11.40	11.30	—	11.40	—
中華巴士	12.50	12.80	12.50	—	12.80	12.70
（三）工商企業類						
隧道公司	10.40	10.50	10.40	—	10.40	10.50
青洲英坭	42.00	42.50	42.00	42.00	42.00	42.00
恆隆	4.25	4.70	4.35	4.45	4.40	4.60
康力	1.47	1.53	1.46	1.52	1.52	1.52
永安公司	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	—
和記黃埔	14.30	14.60	14.30	14.40	14.50	14.50

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
怡和	15.20	15.60	15.10	15.30	15.30	15.30
立興	3.10	3.15	3.10	3.10	3.10	3.15
生力啤酒	6.75	6.80	6.70	—	6.70	6.75
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	3.45	3.45	3.275	3.45	3.40	3.35
會德豐A	5.30	5.55	5.30	5.45	5.45	5.40
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	2.05	2.10	2.025	2.05	2.075	2.05
太古洋行A	9.90	10.10	9.90	10.10	10.10	10.10
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
淘化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.85	0.86	0.82	0.85	0.84	0.82
連卡佛A	9.60	9.60	9.55	—	9.55	—
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.05	1.05	1.05	—	—	1.05
廖創興置業	3.975	4.00	3.975	—	—	4.00
長江實業	15.70	15.80	15.40	15.50	15.60	15.60
恒基兆業	2.075	2.075	2.05	—	2.075	2.05
利興發展	4.10	4.10	3.90	—	4.00	—
新昌地產	0.62	0.64	0.61	0.61	0.61	0.64
嘉年地產	1.31	1.35	1.31	1.31	1.33	1.34
置地公司	6.80	6.90	6.75	6.80	6.80	6.80
信託公司A	6.40	6.55	6.10	—	6.50	6.55
合和實業	3.10	3.10	3.00	—	3.00	3.00
新昌集團	1.97	2.025	1.97	2.00	2.00	1.99
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.45	4.45	4.40	4.425	4.425	4.40
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	5.35	5.40	5.05	5.35	5.35	5.35
新鴻基地產	6.35	6.50	6.15	6.40	6.40	6.40
大寶	2.40	2.40	2.325	2.35	2.35	2.35
泰盛發展	2.125	2.15	2.075	—	2.10	2.125
新世界	3.75	4.00	3.75	3.90	3.875	3.90
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	1.60	1.63	1.60	1.63	1.62	1.61
大昌地產	2.20	2.225	2.15	2.15	2.15	2.175
大新公和	5.30	5.30	5.30	—	5.30	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
亞細安	0.045	0.05	0.045	—	0.0475	0.05
建煌新記	0.89	0.90	0.80	0.88	0.88	0.88
國際城市	0.79	0.82	0.79	0.80	0.80	0.80
大生地產	2.35	2.35	2.30	—	—	2.35
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	3.75	3.90	3.725	3.825	3.85	3.825
益大	2.45	2.475	2.40	2.45	2.45	2.425
華光地產	1.40	1.40	1.37	1.40	1.37	1.39
希慎興業	0.53	0.54	0.52	0.54	0.54	0.54
志正國際	1.27	1.27	1.27	—	1.27	—
莊士置業	0.445	0.445	0.445	—	0.445	—
利安	1.40	1.40	1.38	—	1.40	1.40
太古地產	6.15	6.40	6.15	6.25	6.25	6.25
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	3.50	3.50	3.50	—	—	3.50
好世界投資	1.33	1.38	1.28	1.36	1.38	1.38
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.025	2.025	2.00	—	2.00	—
恒生工業	1.81	1.82	1.81	—	1.81	1.81
新城市地產	1.05	1.05	1.03	1.04	1.03	1.03
信和置業	0.68	0.69	0.66	0.68	0.68	0.68
遠東發展	1.45	1.47	1.44	1.46	1.46	1.47
統一機構	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
金山地產	1.73	1.80	1.72	—	1.72	1.80
永泰發展	4.00	4.10	4.00	—	4.05	4.05
華信地產	1.00	1.04	1.00	—	1.03	1.00
德榮建築	1.90	1.91	1.88	1.90	1.90	1.90
百寧順	1.00	1.02	0.95	0.97	1.00	1.00
（五）倉塢類						
九龍倉	4.20	4.40	4.20	4.25	4.25	4.30
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.85	1.85	1.80	—	1.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.20	5.30	5.20	5.20	5.30	5.25
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	39.75	40.00	39.50	40.00	40.00	39.50
美麗華	80.00	82.00	80.00	80.00	82.00	—
百樂	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.03	1.04	1.02	1.03	1.02	1.03
富豪酒店	1.12	1.13	1.10	1.12	1.13	1.11
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	20.00	20.00	20.00	2..00	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.90	2.90	2.90	—	2.90	2.90
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.00	5.00	4.85	4.90	4.90	4.85
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.30	4.35	4.25	4.275	4.25	4.25
東方貨櫃	2.85	2.85	2.825	2.85	2.85	2.825
華光航業	2.90	2.90	2.90	—	—	2.90
隆豐國際	2.40	2.425	2.375	2.375	2.375	2.40
（九）投資類						
聯合企業	7.30	7.20	7.20	—	—	7.20
怡和證券	12.60	12.60	12.30	12.40	12.50	12.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.525	3.55	3.475	3.525	3.50	3.475
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
新鴻基財務	4.50	4.50	4.50	—	4.50	—
茂昌眼鏡	2.15	2.15	2.15	—	2.15	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

樂古置業半年業績 盈利五百八十五萬
開派中期息A股每股六角 B股每股陸仙

（特訊）樂古置業有限公司於昨（十七）日召開董事會後宣佈：該公司截至一九八一年十二月卅一日爲止的六個月內，未經審核之除稅後公司盈利爲五百八十五萬四千五百零四元（一九八〇年爲三百一十四萬九千九百一十九元）。

該公司董事會又決定開派一九八二年度中期息，給予已發行的六百萬股A股，每股港幣六角正；另已發行的一千二百萬股B股，每股中期息則派六仙正。開派日期定於一九八二年四月十四日，凡該日已在股東名冊上登記之股東均可領受。

股份過戶登記將由一九八二年四月二日起至一九八二年四月十四日止，首尾兩天內，暫停辦理，爲便利於股東享有中期股息，必須於一九八二年四月一日下午四時前向該公司股票登記處罩馬域晨寶公司辦理登記手續。

深圳特區去年止吸收外資總數達七十七點七億港元
城市建設用地近一半已經開發

（廣州電）深圳經濟特區的各項建設，正在蓬勃蓬勃地順利進行。特別是在對外開放、對內聯合方面，取得了很大成績。

據統計，到一九八一年底，深圳經濟特區已引進七十七點七億多港元。其中，投入使用的有十二億港元。與此同時，有三十多個國家和地區的企業家、政界人士二千五百多人，前來深圳考察經濟和洽談投資事宜。用這批資金興辦的建設項目，多達九百八十九宗。其中，規模較大的工商項目，多數完成了勘探設計，正動工興建。部分中小項目，已經建成投產或者即將建成投產。建成投產的有：同港商合作的家具廠、服裝廠、印染廠、印刷製品廠、毛紡廠和爲數眾多的賓館、酒樓、商店等。此外，還有同瑞士合作的中瑞機械廠，同丹麥合作的集裝箱廠，同澳大利亞合作的採石場等，安排了近兩萬人就業。

在對內聯合方面，到一九八一年底，國內已有二十三個單位前來深圳經濟特區投資、建廠、設店。光是工業方面，就有十八個大項目。以經營電子工業爲主的電子城，就是國內聯合的產物之一。電子城裏那座二十二層高的電子大樓，已建成十二層。圍繞着它的有二十多家電子工廠。

深圳經濟特區近百幢高層樓宇的建設工程，現已全面鋪開。來自北京大學、清華大學的工程設計人員，同建築大軍一起投入特區建設。這裏的友誼商場，已來自廣州的泮溪酒家，已掛出了即將開張營業的招牌。同中外客商聯合的旅遊區，初具規模。去年一年，就接待了來自世界各地的遊客二千多萬人次。

在七十七點七億多港元引進資本當中，有六十一億港元是在去年一年內完成的，佔三年引進外資總額的百分之七十八。建設項目，也由單一建設，發展到成片開發和綜合建設。新市區的建設，佔地三十平方公里，港商財團一次投資二十億港元。科學研究和文化教育區工程佔地六平方公里。另一港商財團，投資二十四億港元。今年又有好幾宗大型建設項目談妥、簽約，使外商投資總額超過了一百億港元。

深圳經濟特區面積三百二十七點五平方公里，其中可供城市建設用地九十八平方公里。到去年底，動工興建部分，超過四十平方公里。就是說，將近半數的土地已經投入開發。

初步報告情況未見踴躍
復活旅行團餘額多

是工商業不景有影響，工廠加班減少影響工人收入，目前以非律賓及台灣綫名額最多，業商希望稍後參加人數能顯增。

（特訊）距復活節不足一個月，可是旅行團的報名情況迄今尚未見踴躍，除部份規模大信譽佳之旅行社生意保持穩定外，一般中小旅行社生意均遜往年，目前惟有寄望稍後報名人數有明顯增加而已。

據旅遊業商表示：由於工商業經營情況均欠佳，已令到港人外遊熱潮稍告降溫，特別是藍領階級外遊減少，比較明顯，所以復活節快將到臨，東南亞各地之旅行團報名情況向見平淡，反映出市民消費力下降，特別是藍領階層，因爲工業開工一般放緩，以致加班大爲減少，這個因素對工人收入有直接之不利影響，何況藍領工人加班收入一向均佔正常月入一定之比例，加班減少，儘管工資可能仍有微增，但實際消費力已然下降，所以復活節東南亞旅行團至今尚有不少名額，尤以非律賓及台灣名額更多，是這兩個旅遊目標發展多年，吸引力已下降，其中非律賓團收費一般較其他旅行團收費增幅更大，所以吸引力也相對下降，至於台灣團則因團數太多，雖然收費增幅爲東南亞各地旅行團中最低者，但仍不易招收足夠之團員。

旅遊業商指出：從現時旅行團參加人數表現而言，除部份規模大信譽佳之旅行團屆時會招收足夠團員成行外，中小旅行社辦的旅行團不少會有人數不足現象出現，到時可能要合併才可以成行的，但現時距復活節仍有一段時間，業商希望尾市參加人數會顯增，以減少人數不足的困擾。

燒種價高企
來貨充足，大豬賣價穩守，市道普通，購慾未見強烈，總成量達八千四百餘頭。

（特訊）生猪供應充裕，大猪賣價企穩，燒種呆站高位，市道普通，購慾未見強烈。港九生猪昨（十八）日總成量達八千四百六十四頭，其中大陸大猪佔六千五百五十二頭，燒種佔七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有三百頭，最高成四百六十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，存欄有二百頭，最高成六百元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百五十元，本地生猪一千零四頭，大猪佔一百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百九十元，燒種最高成六百九十元至七百二十元，普通貨成六百四十元至六百七十元，尾盤成五百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百五十二頭，最高成四百六十元，最低成四百一十元，猪花九十七頭，成九百八十元，台灣生猪八十頭，成五百六十元，本地大猪三十一頭，成五百二十元。

泰米恢復暗中退價
米市仍然疲淡

（特訊）昨（十八）日米市，仍然疲淡。泰國新花香米及新花大米存倉積壓較多，流轉很慢，個別入口商又有暗中退價，每担照開盤價退四元至六元不等。入口米商十一家開盤，提貨食米卅五款，其中，十八款有成盤的，澳洲米佔三十中包另七百四十大包，中國大陸米佔五百五十中包，泰國米佔二百七十中包另二十大包。

據米業人士指出：泰國米個別暗中退價，是春節前的翻版，春節前每担曾經暗降四元至六元，導致新春開市價格明顯調低。中國大陸米個別品種每担亦跟落二至三元。現在泰國米又作個別暗降，稍後又將會成爲表面化。

成盤紀錄：澳洲米每担一六一元，膠袋庄袋鼠絲苗二〇七元。中國大陸大連油粘一七〇元及一七三元，金稻絲苗二一二元，梧字新絲苗一八〇元，洪字舊絲苗一七八元，信字新絲苗一九一元，安字新絲苗一八〇元及一八六元，日字新油粘一七九元。泰國金鳳老花香米二一〇元，金鳳新花香米二〇六元，紅菊花新花香米二〇四元，金龍新花香米二〇二元，金玉環花新花香米二〇二元，青金瓜新花大米二一九六元。

新鴻基聯合投資基金

發行價：$7.35
對現價：$7.03
（根據一九八二年三月十七日之估值）
下次估值日爲一九八二年三月廿四日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

太古地產綜合年度業績
除稅溢利達八億二千萬元
擬派發末期息每股三角式
每股普通股資產淨值十元六五 今年租益較去年至少增加五成
樓宇不改善溢利會受不良影響

（特訊）據太古地產有限公司發表截至一九八一年十二月三十一年止年度經審核綜合業績如下：

截至十二月三十一日止年度	一九八一年 港幣百萬元	一九八〇年 港幣百萬元
營業額	一、四三〇・九	一、〇五三・七
營業溢利	九三九・九	六二三・九
利息支出——淨額	二五・九	一七・三
淨營業溢利	九一四・〇	六〇六・六
擬佔聯屬公司及經營之溢利	二八・九	二一・六
除稅前溢利	九四二・九	六二八・二
稅項	一二二・八	一〇二・四
除稅後溢利	八二〇・一	五二五・八
少數股東權益	二・二	四・〇
本年度溢利	八一七・九	五二一・八
優先股股息	一六・六	一六・六
普通股股東應佔溢利	八〇一・三	五〇五・二
本年度溢利可分析如下：		
物業發展	五二五・四	四三四・四
物業投資	二七〇・〇	七〇・七
建築	二二・五	一六・七
	八一七・九	五二一・八
香港	六〇九・二	四九二・七
美國	一三・七	二三・七
馬來西亞	一九五・〇	六・四
	八一七・九	五二一・八
☆普通股每股盈利		
未攤薄	一五四仙	九七仙
完全攤薄	一三四仙	八五仙
☆通股每股股息		
中期息	一六仙	一二仙
建議派發末期息	三二仙	二八仙
	四八仙	四〇仙
☆每股普通股資產淨值		
未攤薄	港幣一〇・六五元	港幣八・八四元
完全攤薄	港幣九・三三元	港幣七・八八元

☆已按每兩股紅股一股予以調整。

本公司發行之一九八五——一九八七年到期，週息九厘七五，可換股，可累積股息，可贖回之優先股一七〇、五〇〇、〇〇〇股，每股面值港幣一元，自一九八〇年一月一日起享有股息。該等優先股可於一九八二年至一九八七年間兌換爲普通股。兌換基準爲面值港幣一八三・三三元之優先股兌換普通股一〇〇股。優先股股東若不換股，本公司有權於一九八五年十二月三十一日或一九八六年十二月三十一日贖回全部或部份，至於未贖回之優先股，本公司將於一九八七年十二月三十一日悉數贖回。

每股未攤薄盈利乃以普通股股東應佔溢利除以已發行之普通股五一九、〇三六、五四二股而得。每股完全攤薄之盈利乃根據年內溢利及普通股六一二、〇三六、五四二股計算，此股數包括優先股股東有權將優先股兌換得之普通股九三、〇〇〇、〇〇〇股在內。

上列兩年度之利息支出照淨額伸算，即已減除應收利息。

末期息

董事局擬建議派發普通股末期息每股三二仙，定於一九八二年五月二十八日派發。連同普通股中期息每股一六仙，本年度普通股合共派息四八仙，一九八〇年普通股總派息額按照一九八一年每兩股送紅股一股予以調整爲四〇仙，一九八一年與之比較增加二〇%。一九八二年五月十三日至一九八二年五月二十七日（首尾兩天包括在內），暫停辦理股份過戶手續。

綜合業績

綜合溢利自一九八〇年度之港幣五二一、八〇〇、〇〇〇元增加至一九八一年度之港幣八一七、九〇〇、〇〇〇元，而一九八一年度綜合溢利包括出售吉隆坡「東方大廈」所獲溢利港幣一九一、〇〇〇、〇〇〇元。一九八一年每股未攤薄盈利增至一五四仙，與一九八〇年之九七仙比較增加五九%。

投資物業之重估

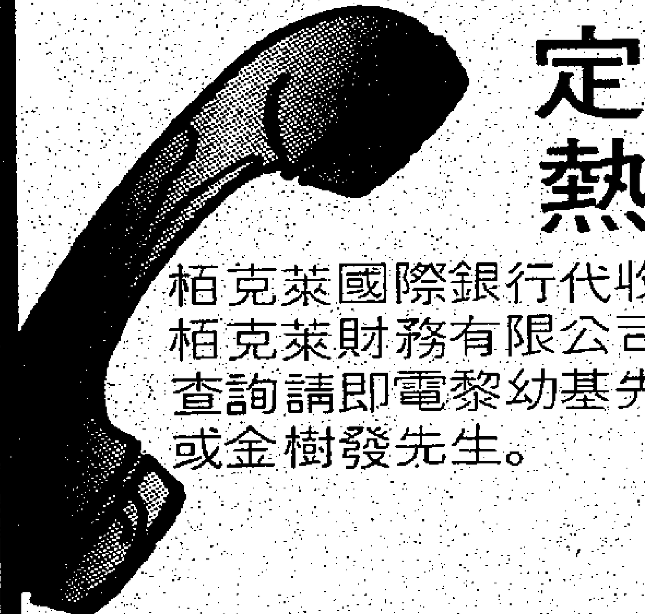
根據每年重估投資物業之政策，本公司具有專業資格之行政人員按一九八一年十二月三十一日公開市值重估投資物業，結果較一九八〇年十二月三十一日包作之估值，增值港幣四九六、八〇〇、〇〇〇元。董事局已將此項增值列入賬項內，按一九八一年每兩股送紅股一股予以調整後，普通股每股未攤薄賬面資產淨值自一九八〇年十二月三十一日之港幣八・八四元，增爲港幣一〇・六五元，增加二〇%。

展望

本公司繼續執行之政策，爲將出售太古城住宅單位所獲得大量流動資金，用於收購發展投資性及出售用物業，及發展業已擁有之地盤，預料一九八二年之租金收益會較一九八一年水平至少增加五〇%以上，當新投資物業陸續建成，預料此方面之收益會有大幅度增長。

一九八一年間，香港之住宅樓宇市場有顯著變化，導致住宅單位之買賣數目大減。主要爲受到高利率影響，及投機者所購入單位於一九八一年間落成及移交致有大量單位供應而造成此種形勢。倘若目前香港住宅樓宇市場持續不見改善，而與一九八一年所獲業績相比，此種情形對一九八二年溢利會有不良影響。不過，由於本公司儲備頗多土地及有大量正在發展中或已經發展之物業展之物業以供銷售，而該等土地及物業以現時地價而言成本甚低，故本集團應付此等難題處於有利地位，董事局現時並無理由相信一九八二年不能維持一九八一年所建議派發之股息。

本公司相信香港經濟情況於一九八二年會有相當增長，但通貨膨脹仍會持續於高水平。雖然物業市道會因利率維持現時水平而可能較爲疲弱，但上述兩項因素對一九八二年之物業價值應有支持作用。（主席布立克）



定期存款熱線電話

栢克萊國際銀行代收全資附屬機構
栢克萊財務有限公司之定期存款。
查詢請即電黎幼基先生、張羨棻小姐或金樹發先生。
5-215111
BARCLAYS International
（最低存款額港幣$50,000）

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海港大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	14.500%		三個月	14.625%	14.6250%
兩星期	14.625%		六個月	14.375%	14.6250%
一個月	14.625%	14.6250%	一年	13.000%	14.5625%
二個月	14.625%	14.6250%	兩年	12.750%	14.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
銅鑼灣辦事處	百德新街恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449-455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知	14.500%	2個月	14.625%
1星期	14.625%	3個月	15.000%
2星期	14.625%	6個月	14.750%
1個月	14.625%	1年	13.250%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	12.750%	4年	10.000%
2年	12.750%	5年	10.000%
3年	11.000%		

最低存款額$50,000
查詢電話：5-255413　5-265245

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	14.000%
十四天	14.500%
一個月	14.625%
兩個月	14.625%
三個月	15.000%
六個月	14.750%
一年	13.250%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

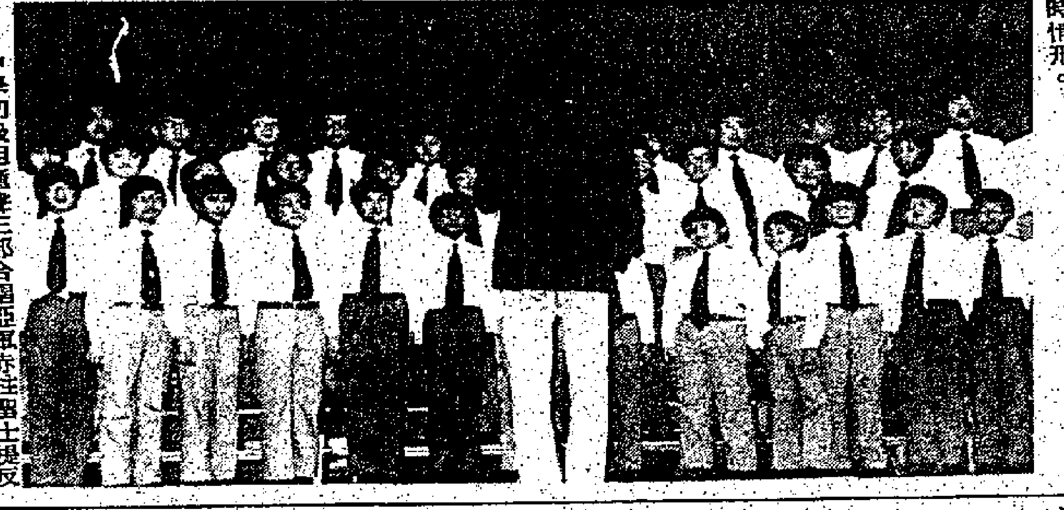
一個星期	14.50%	三個月	15.00%
一個月	15.00%	六個月	14.75%
兩個月	15.00%	一年	13.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

第三十四屆香港學校音樂節特輯

第一一二項四級鋼琴獨奏優勝者合照，右至左：冠軍李煥明（聖保羅）、亞軍鄭瑋菁（聖保羅）、季軍郭以玲（協恩中學）。

中學初級組童聲三部合唱亞軍赤柱聖士提反書院。



中學初級組童聲三部合唱冠軍拔萃男校演出時情形。

第六級鋼琴獨奏冠軍楊莉莉（聖保祿女校）演出時情形。

四級鋼琴獨奏比賽冠軍（右）馬恩勤、亞軍（中）趙君宜及季軍（左）馬家怡。

六級鋼琴獨奏比賽冠軍（右）丘毅、亞軍（中）譚偉祺及季軍（左）鄺恩琪。

中學初級組童聲三部合唱季軍香港新法書院演出時情形。

中級組牧童笛合奏賽事，由女拔萃小學六年級生楊萃琳（左）及黎蘊琪（右）奪得冠軍，圖爲她倆在合奏時的神情。

小學組管絃樂及絃樂兩項冠軍聖保羅男女中學附屬小學。

十六歲以下，中學組女子合唱冠軍拔萃女校演出時攝。

太古地產有限公司

截至一九八一年十二月三十一日止年度
綜合業績及一九八一年末期股息

概要

- 本年度溢利爲港幣817,900,000元，其中包括出售「東方大廈」獲利港幣191,000,000元—比上年度增加57%。
- 建議派發普通股末期股息32仙—全年派息比前一年度增加20%。
- 投資物業估值達港幣5,298,200,000元，計入一九八一年重估增值後每股賬面資產淨值達港幣10.65元，比一九八〇年十二月三十一日每股賬面資產淨值增加20%。
- 預料一九八二年租金至少會有50%之增長，未來數年在此方面收益亦將大幅增加。
- 一九八三年住宅樓宇銷售市場展望情況並不明朗，可能對一九八二年溢利有不利影響。不過，由於公司存有大量以低價購入之土地及正在發展或已發展物業以供銷售，故本公司仍處於有利地位。董事會現時預料一九八二年派發之股息不至少於一九八一年。

業績　太古地產有限公司截至一九八一年十二月三十一日止年度經審核綜合業績如下：

	截至十二月三十一日止年度 一九八一年 港幣百萬元	一九八〇年 港幣百萬元
營業額	1,430.9	1,053.7
除稅前溢利	942.9	628.2
稅項	122.8	102.4
除稅後溢利	820.1	525.8
少數股東權益	2.2	4.0
本年度溢利	817.9	521.8
優先股股息	16.6	16.6
普通股股東應佔溢利	801.3	505.2
本年度溢利可分析如下：		
物業發展	525.4	434.4
物業投資	270.0	70.7
建築	22.5	16.7
	817.9	521.8
香港	609.2	492.7
美國	13.7	22.7
馬來西亞	195.0	6.4
	817.9	521.8
*普通股每股盈利		
未攤薄	154仙	97仙
完全攤薄	134仙	85仙
*普通股每股股息		
中期息	16仙	12仙
建議派發末期息	32仙	28仙
	48仙	40仙

*已按每兩股送紅股一股予以調整。

本公司發行之一九八五／一九八七年到期、週息九厘七五、可換股、可累積股息、可贖回之優先股170,500,000股，每股面值港幣一元，自一九八〇年一月一日起享有股息。該等優先股可於一九八二年至一九八七年間兌換爲普通股。兌換基準爲面值港幣183.33元之優先股換普通股100股。優先股股東若不換股，本公司有權於一九八五年十二月三十一日或一九八六年十二月三十一日贖回全部或部份，至於未贖回之優先股，本公司將於一九八七年十二月三十一日悉數贖回。每股未攤薄盈利乃以普通股股東應佔溢利除以已發行之普通股519,036,542股而得。每股完全攤薄之盈利乃根據全年溢利及普通股612,036,542股計算，此股數包括優先股股東有權將優先股兌換而得之普通股93,000,000股在內。

一九八一年年報包括主席報告書及截至一九八一年十二月三十一日經審核之賬項，將不遲於一九八二年五月六日寄發全體股東。茲訂於一九八二年五月二十七日召開股東週年大會，並於一九八二年五月十三日至一九八二年五月二十七日（首尾兩天包括在內）暫停辦理過戶手續。建議派發之末期股息倘獲股東大會通過，將於一九八二年五月二十八日派發。

主席
布立克

香港一九八二年三月十八日

太古地產有限公司
太古集團
香港太古大廈

SWITO

華僑經濟

港人向海外置業興趣增加
十萬至四十萬美元樓宇最受歡迎
未來一年間美國房屋供量只及興建一半

（特訊）香港人對海外投資置業的興趣增加，據一家總部設在本港的代理物業公司的數字顯示，該公司去年的營業額增加一倍，達二億三千七百萬港元，客戶增達二千個。

保羅環球物業有限公司董事經理艾保羅說，在兩千個客戶中，佔四成爲中國人，包括律師商人，醫生，工程師及銀行家等中上階層人仕。這些客戶中，有九成屬投資置業者，另外成是購屋自用或留作日後備用者。而有百分之八十五的客戶，在購買前未前往實地視察物業，僅由提供的資料及圖片來選購，亦有百分之六十的已置業人仕，在購屋後乘渡假之便順道視察屬於自己的物業。

艾保羅指出港人向海外投資置業的增加，是港人將資金分散投資，視爲一種安全方法所致，以減少將資金集中投資一處所冒的風險，而並非港人害怕香港會有問題。他建議港人應先行把在港購置物業作爲基礎，然後將剩餘的資金，在海外選購適合自己而又便宜的物業，取利潤及確保投資的安全。置業的人仕亦可在退休後有物業財產收益或用作自居及渡假。亦可備作將來子女往海外升學時居住，或以收取得的租金作爲子女在海外的及學費生活費用。

在比較本港與外地置業的情況時，艾保羅認爲香港的租務條件管制多，供樓年期短，僅得十年期，外地則租務管制少，供樓年期有長達廿五至三十年者，樓價亦有比香港爲低廉，所以吸引本港部份中上層人仕在海外投資置業。

他說該公司經常派員到世界各地主要城市瞭解地產市場情況，每年大約調查三百個樓盤左右，並親乎當地的市道價值，以當地的政治、經濟、稅務條例、外匯管制及資金自由出入等情況來衡量，然後選擇其中十二、三個被認爲適合港人投資的樓盤，介紹給香港人。他們選擇的多是中上級樓宇或住宅，樓盤價格約爲十萬至四十萬美元不等。

當談及本目前的地產市道時，艾保羅指出本港樓價可能在夏季末秋季初下跌至見底，但將來樓價即使反彈，其上升比率也不會很多。至於本港十大匯的按揭利息也不會有大幅降低的可能。

他又指出海外各地城市的地產市道不同，亦有些市場呈現呆滯的，建議香港人在海外投資置業要審慎選擇，選擇的城市應具備以下的條件：當地地產市道下跌微少，具有強大和穩固的經濟基礎，都市發展潛力優厚等；他以北美洲舉例說明如美國的華盛頓、三藩市、西雅圖、費城、丹華和紐約等。加拿大則首選多倫多，特別選擇爲溫哥華。

艾保羅補充分析說，溫哥華的利息低，首期少，樓價亦低，雖然該城地產市道升值慢，約需十二個月時間，但長時期的升值潛力大，但如果能慎選購得價錢便宜的物業，亦可作爲海外投資置業的對象。

艾氏同時指出現在不適合投資置業的地方如美國的侯斯頓和達拿斯兩城，原因是該兩城的投稿大，風險亦大，物業市道會下跌，所以他們會介紹這些地區給客戶，以免招致損失。

該公合對海外投資置業獲利的分析，一般情形下，港人購置海外物業，先付首期樓價的三成（現金支付），然後供樓年期爲廿至三十年，通常升值率每年平均爲百分之十八，物業每年租金收益爲百分之四至四點五，若置業五年後市價計算，資產收益可達兩倍半至三倍半。以該公司的營業情況爲例，艾保羅稱港人投資海外置業，目前以加拿大地區爲多其次爲美國及歐洲。其公司的客戶在海外擁有多個物業的大不乏人，其中一位更在世界各地擁有卅二個物業。

他估計美國未來一年將有兩百萬個房屋單位的需求，但興建的房屋單位只有一百萬個，只及需求量的半數，所以美國的地產物業市道仍具有發展的潛力。而港人可依據從海外調查所得的資料，視乎各地市道及經濟況，小心選擇投資置業。

艾保羅氏

缺新消息刺激
期糖交投續告減少
市況尚穩，全日共成一千零六十二手、做價上落不大。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所原糖期貨交投續減少，全日共成一千零六十二手，較上日減少五百九十一手，期現價穩定，現貨價仍報二美仙，無變動，市場無特殊新消息刺激。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份一二點二美仙，共成七十二手，七月份一二點五五美仙，共成四十八手，九月份一二點八一美仙，共成六十二手，十月份一二點〇三美仙，共成三百一十七手，一月份一二點三四美仙，共成三百四十三手，三月份一二點六四美仙，共成二百二十手。

海味雜貨季節淡月
部分品種價格下跌
乾鮑魚價高市慢，圓貝及春寒並菇價格急落，蝦米尤魚貨多充塲，價亦沽低。

（特訊）海味雜貨目前是季節性淡月，各類產品銷量均減，部分品種價格下跌。

日本乾鮑魚，價高市慢，七頭網鮑每担十萬〇五千元，十五頭A級吉濱鮑八萬九千元，廿一頭A級吉濱鮑八萬二千元，廿五頭A級吉濱鮑七萬八千元，四十六頭B級吉濱鮑六萬三千元。

日本圓貝，價格下降，大粒宗谷貝每担一萬八千五百元，中粒宗谷貝每担一萬六千六百元及一萬五千八百元。

日本春寒菇，首批運到，顯示新春菇近期亦可來運。花並菇供應較少，價格堅挺，每担一萬四千四百元，但下並菇貨底罕，春寒下並菇價亦被牽低，每担七千元。

越南蝦米，續有充塲，但實銷較弱。一等中沙蝦每担最高二千三百元，最低一千八百五十元，二等沙蝦每担一千四百五十元，三等沙蝦每担八百五十元。

泰國及越南魷魚，貨多充塲，銷情亦慢。泰國大中魷每担二千四百七十元，大約魷每担三千七百八十元，中大峇魷每担三千四百元。越南大魷每担二千三百八十元至二千五百五十元，中等大魷每担二千元至二千〇三十元。

尚有經濟刊第五張一頁

怡機電器部獲新代理權

怡和機器有限公司獲委任爲英國PET BOW發電機之香港獨家分銷代理。

怡和機器能夠提供全面性輔助服務，包括安裝、試驗、代理、維修及保養等設施。所有客戶將獲得一份服務合約，保證怡和機器專門技術人員會對所安裝的機器進行定期檢查及試驗。委任儀式之後，怡和機器並舉行研討會，講述PET BOW發電機的各種應用法。約有二百多名政府機構代表、工程顧問、建築師及地產商，出席假怡東酒店舉行的研討會。

怡和機器電器工程部經理劉達翔稱，是次研討會舉行極之成功，直接接獲之訂單總值超逾四十萬港元。PET BOW發電機的需求主要來自住宅、商業樓宇、酒店及醫院發展計劃。

根據最近簽署的一份合約，怡和機器電器部將一部PET BOW發電機，售予座落深圳經濟特區之深圳國際商業大廈發展商。該份合約價值四十二萬一千七百萬港元。

瑞典輸入受限紡織品
年終特別付運方案
自由額已全部用罄

（特訊）工商署署長業已宣佈一九八一——八二年年終特別付運方案第一期之配額分配結果。茲請出口商注意：由於可供申請之自由額經已用罄，故不會按先到先得方式實施方案之第二期。

二、一九八二年三月十五日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第十八——八二號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋中心地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

張貴康——工業主任（瑞典組）
電話：三——七二二三三〇

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

遠道就近閱報請任販歡迎訂閱向戶無
彩色華僑新穎雜誌多采多姿柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費
請長期訂閱華僑日報
5-491181
歷史悠久新聞翔實專刊豐富包羅萬有經濟報導全僑稱許

中國美術會書畫展
在大會堂八樓　今天最後舉行
連日欣賞者衆　作品獲得好評

香港中國美術會，會員書畫作品，假香港大會堂高座八樓展覽館，舉行春季季展，因訂約關係，決於今日最後展出。

昨爲續展第二日，蒞臨參觀者益更如潮，事因書畫展覽，能如該會展品之富，而又品類之多者，殊屬少見。姑以人物畫言之；展出者幾達十幀，重彩勾勒，綫條柔勁，寫出之美女，其豐容盛鬋，衣帶飄飄有之。或筆意疏簡，不飾丹青，全以水墨渲染者有之。正如鄭板橋詩謂：「畫到神情飄逸處，更無真相有真魂。」雖不致如詩之所云，然畫態極妍，粗豪工細，各臻其妙。

今日在展場即席揮毫者：有杜達文寫山水，陳立峰寫花卉，陳錦懷寫花鳥，朱國樑寫蘭，陳天如書法。致送花籃者：披荊文會，鄺漢生，孫智娜，H.K.P.B.C.，莫慧儀，陳德嬌，鄺顯儀，陳萬豪，吳芬芳，鄭惠卿，梁木根，梁國堅，梁國榮，梁惠芳，水恒唱片公司，梁國標，高鳳儀，周月，梁苑青，倫志義，倫淑貞，倫秀貞，張流芳等，展出期只餘今日，欲欣賞者盍興乎來，歡迎參觀云。

「山水」吳千山筆（香港中國美術會會員作品、現展出大會堂）

「蒼松鳴泉」（梁靜姝作）（本月廿日至廿二日、在大會堂八樓展出）

大會堂劇院本月廿五日
有男女新秀音樂會舉行

本月廿五晚八時，在大會堂劇院，將有一場由音樂新秀担綱的音樂會。他們的歌聲琴韻，都能煥發着藝術的光彩。

他們是：陳麗珍（女高音），馮艷芬（女次高音），毛海元（男高音）及陳樂怡（鋼琴）。陳麗珍的啓蒙老師，是樂評家，歌意教師陳烈，她現師事名女高音丘院秋女士。馮艷芬的聲樂老師兩位一位是張汝鈞，另一位是余爭平。毛海元也是丘曉秋的高足，原年市政局與港台合辦的八一年度全港業餘歌唱大賽藝術歌曲組的亞軍。陳樂怡今才十六歲，啓蒙老師是她的父親，手風琴演奏家陳綜，後又師事鋼琴教師羅麗君女士；已于去年考獲英皇家音樂院八級鋼琴證書，現從留法鋼琴家劉瀛銘深造。

音樂會又得聯合音樂院演唱團相助，任合唱節目，演出該院院長作曲家王光正新作「花之組曲」，由作曲者指揮，鋼琴家增山貴治任伴奏；并由女歌唱家司徒淑熙出獨唱部分。她畢業英國GUILD HALL音樂戲劇學院，返港後，亦曾多次出任音樂會之獨唱，去年九月，亦曾在劇院舉行一次獨唱會（陳榮光主辦），甚獲好評。此次音樂會亦由陳榮光主辦。票價廿元，十五元，十元。佳聲琴行，粵華樂器行，及大會堂售票處有售。

（上）牡丹吐艷（之二）（下）喜鵲報春（梁靜姝作）（本月廿日至廿二日、在大會堂八樓展出）

業餘填詞人協會主辦
全港學界歌詞創作賽

由「香港（業餘）填詞人協會」主辦，水聲唱片貿易公司，香港作曲家作詞協會和申毅公司贊助的「全港學界歌詞創作大賽」，得填詞家鄭國江，韋然，卡龍，林振強，和林敏驄任評判。比賽分大專學生和中學生組，歡迎參加。只須將作品繕寫在整潔的簡譜上一式兩份（如能附上參賽作品的錄音聲帶更好），連同報名表格，在四月廿日前（以郵戳爲準），寄英皇道郵箱三五四九七號「香港（業餘）填詞人協會」收，註明「學界歌詞創作大賽」即可。報名表格，可在港九各通利琴行索取。每組各選六闋作品，進行決賽。決賽定五月卅一晚七時半，假藝術中心壽臣劇院舉行。入選作品者，必須由作者，或由作者委託他人臨場演唱。每組有前三名，及最佳演繹獎等獎項外，更各設優異獎。獎品有獎杯、體育用品、唱片及比賽實況的錄音聲帶等等。歡迎函寄該會詢問（通訊處，見上列該會郵局郵箱）。

「荷溪清夏」（葉哲豪山水近作之二）（香港中國美術會會員作品、現展出大會堂八樓）

「黃山暮靄」（吳孤鴻筆）（香港中國美術會會員作品、現展出大會堂八樓）

出版消息
中史習題

簡鐵浩、區士麒編著「會考中國歷史選擇題總複習」，全書三編，每編獨立成冊，由波文書局出版。內容以網羅各朝之重點及基本知識爲主，範圍廣泛。每編前附「中國歷史疑點辨析」。查詢處：波文書局，灣仔道二三四號地下，五一七五三六一八，七五三六九〇，七二二一九三。

二州游草（辛酉）（二）

潘小磐

端州

夜出端州驚附船。詩懷寥落似寒川。誰教歷歷洲邊火，幻入窗來地軸旋？

新興中旅社（三十日）

萬瓦鱗排擁白檐。一塘蘆淨浴陽烏。朝來攜袖平臺上。消得荒寒畫意無？

新興江

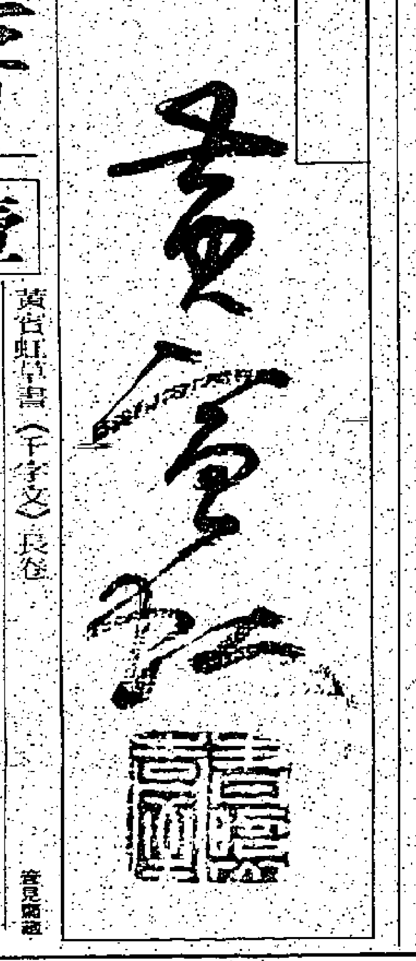
青山猶帶曉烟籠。莫被車雷驚鴨羣。好是水遲雲亦靜，樹和屋影鏡中分。

凌霄巖

在陽春。由新興縣城西南馳八十公里，經勒（上從竹）竹、河頭、天堂而至春灣、松柏、河塱，地多石山，有小桂林之稱。巖本無名，壁刻「凌霄志漢」四大字，因以首二字名之。有大小巖洞，套疊至十三層，鐘乳石、石筍、石柱無數；下有澗水橫貫。開發未及半也。一樹之嘗，心焉足矣，乃爲長歌寫之：

咄咄陽春縣，巖洞一何美！以云小桂林，其名弗虛矣。風聞立命忽，驛程五百里。入境奇峯迎，已訝漓江似。春灣跨崙漣，山路馳迤邐。遙望靈巖，豈第七星擬？其上函霄隆，其下伏流水。風含水氣寒，神竦捫石蘚。橋頭遲詩星，含笑儼相俟。誰敢昔曆崖？筆意辣可喜。二字冠凌霄，巖名或緣是？守者歎我茶，指畫言靈異。導我盤磴登，遲遲等磨蟻。回顧洞外峰，如塔藏鍋裏。入隧天光隱，所睹乃奇詭。寶柱藏靈芝，羅帷簇蓮蕊。東壁伏雄獅，西竇露蒼兕。睡龍垂其髯，倒鯉翹其尾。仰覘蛾眉月，忽復墜水底。背龍門探，橫鞭長城指。水簾風欲翻，火山烟欲起。帽何仙翁飛，壁何仙姑倚。制猿者唐僧，牧羊者蘇子。躍欲攫金杯，止還濯玉几。陰陽怪紛呈，周折形輒徙。層巖涉未半，客已嘆觀止。以方廣笛巖，伯仲之間耳！休恨燈如螢，發滑正經始。義兒挾我行，確舉履如砥。迷宮千百匝，其實才尺咫。下梯顧石梁，睥睨情難已。因念數億萬來，行脚無遐邇。天公善造幻，似特私南紀。萬象藏一壺，複壁皴層綺。大塊皆詩情，小參亦畫理。君若耽畫詩，請君毋遐此！（待續）

書譜



雙月刊　第八卷第一期（總第44期）　壹

黃賓虹草書《千字文》長卷
王羲之《蘭亭序》前後摹臨本七種合考　徐邦達
試論書法之朦朧感　駱恆光
介紹廣東歷代名家書法特刊　曾桂昭
疑《張旭古詩四帖》是一臨本　熊秉明
談陸游的書法
中秋帖是米芾寫的？
本期聯送：張照草書詩軸

基督徒真理團契今改名
真理促進會徵求會友
並組團同台訪問觀光

（李武凡）

雖然世界萬物都會改變，人事環境也會變遷；但真理始終如一，永不改變。人心會有搖動，事物也會過去；但愛護真理的，大有人在。回憶在香港的基督徒真理團契，初由已故的陳能方長老，與台灣基督徒們聯合組織；並在港設立名爲「真理團契」一號召愛護基督教真理，及愛好自由的信徒，連結在一起。每年每季或每月有例會聚餐等聯誼；並取得海外基督教團體之聯合，經常派代表往海外出席基督徒大會，已有廿餘年之歷史，創下很多輝煌紀錄。如佈道大會，培靈會，專題講座，見證會，及紀念我國偉大模範信徒孫國父，先總統蔣公等大會。年來，本屆現任各委員，爲使團契組織更理想，推廣有關聖工，將真理團契，改名爲「香港基督徒真理促進會」；但仍抱着先賢所定下的宗旨和目標，正如聖經記載，主耶穌說的：「你們若遵守我的道，就真是我的門徒。你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。」（約翰福音八章三一至三二節）。

今後方針，追求真理，高舉基督，更持守真理；並願爲真理打那美好的仗，榮神益人。經常爲信徒會友組辦真理回台觀光團，欣賞自由與進步繁榮的祖國；更不斷的常爲着那些不自由，無基督教真理信仰的同胞祈禱；並歡迎凡重真理好自由的志同道合者參加，隨時可電K八五九三三八，或到旺角西洋菜街廿六號遠東大廈十樓主恩社聯絡接洽云。（聯絡組李武凡牧師敬上。一九八二年三月十五日）。

（畫家梁靜姝女史，一九七八年五月，應美國加州戴州立維斯大學之邀作個展，即席揮毫留影。）

在中環三聯畫廊
「春苗畫展」明日起舉行

一個別開生面的「春苗畫展」（二十）日下午一時起，在中環三聯書店展覽廳舉行。展出本港畫家陳迹、盧偉祥、王子天、李慧清，暨十多位小畫友張慧芬、陳淑堅、黃慧婷等水彩、速寫、國畫等作品，內容多姿多采；尤其是平均十歲以下的小畫友作品，一般都值得欣賞，展出至廿六止，一連有七天，歡迎各界參觀指導云。

澳巴海會代表謁澳督
港會申請撥地建廟堂

澳門巴海教會，獲澳門政府批准註冊，成爲合法教會，派出代表，拜會澳督高斯達，當蒙接見，會談達半小時。代表隨將巴海教書籍，贈送與澳督，并攝影留念。又本港巴海教現向港府申請撥地，建造一大型廟堂，供全港九各中心同人敍會之用，藉以促進會務之進展云。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　滾軸溜冰新熱潮
赤道上空大量蒸氣影响地球氣溫變化
北極已成爲超級大國的遊戲室
稀世古董香水瓶　電視節目表
一個女人的秘密（星期掌篇）
李青山喜做男子漢　兒童週刊
"魔法"魔魂無處不在
黃元申往事只能回味
含苞待放——談陳烈學生音樂會
兩款實驗型汽車　（旅遊之頁）

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

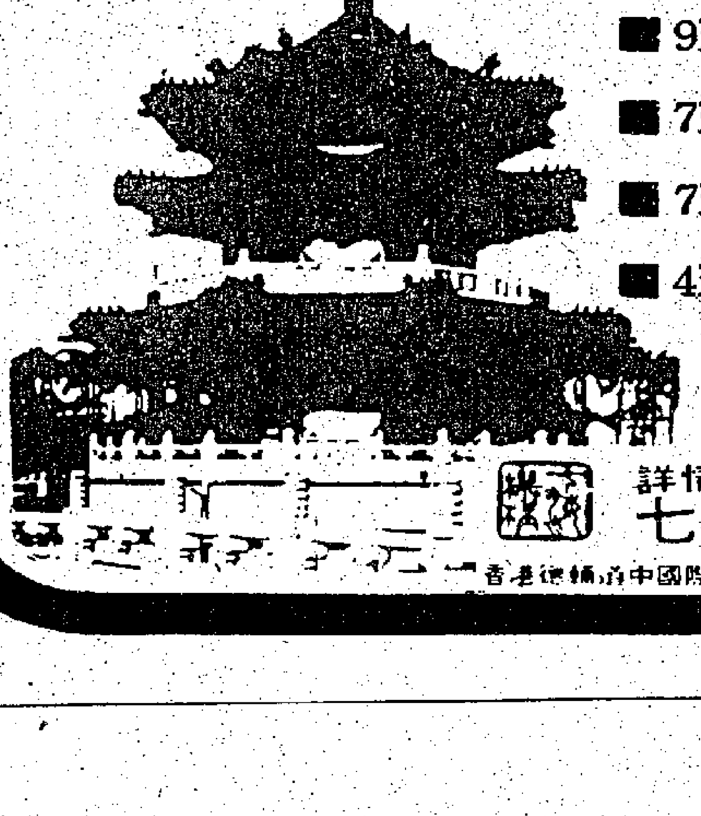
台灣渡假團

復活節四天豪華團 $1,490

出發日期：4月9日　（祇辦一團額滿即止）
特別加班：4月7、9日　（七天及九天豪華團）

遊遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、桃園、六福村、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、梨山、台南、高雄、澄清湖、墾丁公園、鵝鑾鼻、春秋閣、日月潭、溪頭等名勝風光，住宿來來香格里拉及桃園假日等一流大酒店。

參觀故宮歷史文物・陽明山觀萬紫千紅
豪華夜總會賞歌舞・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・遊鵝鑾鼻墾丁公園
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮



- 9天阿里山遊覽團 $1,990　逢星期六出發
- 9天環島豪華遊覽團 $1,990　逢星期六出發
- 7天阿里山遊覽團 $1,790　逢星期一出發
- 7天環島超級豪華團 $1,790　逢星期一出發
- 4天台北豪華團 $1,290　天天出發

簽證需時報名從速
歡迎自持台證參加

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

明日八場賽馬排位配搭表

第一場
（第七班 連贏位）一四〇〇米

（一）	威旺	5	一三二	莫理斯	卡
（二）	過關斬將	12	一三五	畢理奇	米
（三）	勇將軍	9	一三四	史敏夫	賓
（四）	晉春萬歲	2	一三〇	戴萊	簡
（五）	可圖	6	一二九	李森	鄭
（六）	南冰洋	7	一二三	鄭仲謀	張
（七）	小情人	8	一二八	陳毓培	鄭
（八）	松山	10	一二七	告東尼	屈
（九）	突出	3	一一九	李新榮	譚
（十）	利共	11	一二三	劉同安	陳
（十一）	晨彩	4	一一四	洪維德	李
（十二）	寧波	1	一一六	劉仁傑	吳

第二場
（一年新馬 連贏位）一〇〇〇米（場外孖寶第一口首關）

（一）	奇峰突出	10	一三〇	藍志祥	吳
（二）	中游之冠	3	一三四	劉同安	陳
（三）	特快名駒	7	一二七	洪德	郭
（四）	帝皇星	9	一二六	畢奇	屈
（五）	大白鯊	1	一二五	朴仕能	王
（六）	多泳精神	11	一二三	曹達	簡
（七）	創造世界	8	一二二	劉仁傑	吳
（八）	全骰	6	一二二	梁偉德	張
（九）	泰始皇	2	一二一	呂健威	陸
（十）	自由城	5	一三〇	潘納	方
（十一）	大律師	12	一一八	李森	方
（十二）	同心	4	一一八	告東尼	登
（十三）	佳利時	13	一一六	譚文就	歐

第三場
（第三班 連贏位）一〇〇〇米（場外孖Q首關）

（一）	金伯樂	3	一三九	畢加利	簡
（二）	達運時	13	一三六	曹達	米
（三）	世界仔	2	一二九	鄭仲謀	鄭
（四）	新企業	10	一三三	譚文就	歐
（五）	超勝	7	一三〇	告東尼	吳
（六）	滿冠	9	一二九	劉同安	陳
（七）	人人發	12	一二六	畢奇	屈
（八）	春醺	6	一一九	何敏森	陸
（九）	真金	8	一二三	李森	夏
（十）	萬頃沙	5	一二三	馬彼得	賓
（十一）	恒勝	1	一二三	戴萊	郭
（十二）	好情趣	14	一二一	施泰浦	張
（十三）	心寶貝	11	一二一	潘納	羅
（十四）	好開心	4	一一一	麥子直	吳

第四場
（第二班 連贏位）一六〇〇米（場外孖寶第一口次關）（場外孖Q次關）

（一）	永霸	1	一三一	畢加利	陸
（二）	猛威	10	一二五	莫理斯	卡
（三）	聰明友	12	一二六	陳毓培	鄭
（四）	幸運鳥	2	一二四	譚文就	簡
（五）	大運	5	一二四	告東尼	歐
（六）	少將	9	一二一	洪德	郭
（七）	老友記	6	一二一	馬彼得	賓
（八）	好成功	8	一二〇	朴仕能	譚
（九）	金面兒	3	一一九	潘納	羅
（十）	和氣生財	4	一一七	施泰浦	夏
（十一）	勝驥	11	一一二	陳柏鴻	施
（十二）	添丁發財	7	一一六	容天鵬	羅

第五場
（第二班 連贏位）一六〇〇米（四重彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	飛黃騰達	2	一三〇	告東尼	登
（二）	恒利	10	一三九	戴萊	郭
（三）	紅孩兒	4	一二八	畢加利	陸
（四）	天寶踏	12	一二一	李新榮	譚
（五）	永霸天下	1	一二七	劉同安	歐
（六）	千里龍駒	7	一二六	譚文就	李
（七）	悲山	5	一二六	陳毓培	鄭
（八）	敏捷	6	一二五	朴仕能	方
（九）	江湖好漢	3	一二四	曹達	簡
（十）	係威戰	11	一二四	劉仁傑	吳
（十一）	搏殺	9	一二三	何鑑森	陳
（十二）	活寶貝	13	一二一	潘納	羅
（十三）	大領袖	8	一一九	馬彼得	賓

第六場
（第一班 連贏位）一六〇〇米（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）（沙丘園盃）

（一）	超捷	1	一三五	畢加利	陸
（二）	大成功	3	一二四	譚文就	譚
（三）	偉凝	6	一二二	劉同安	譚
（四）	多采多姿	7	一二一	李森	陸
（五）	金手指	4	一二一	施泰浦	吳
（六）	屯門	9	一二一	朴仕能	王
（七）	星威	8	一一九	戴萊	鄭
（八）	神槍手	5	一一一	徐雨石	郭
（九）	超力峰	2	一一六	告東尼	吳

第七場
（第三班 連贏位）一〇〇〇米（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	利安	6	一三九	史敏夫	米
（二）	偉大先生	11	一三七	戴萊	吳
（三）	江湖客	1	一三五	畢奇	屈
（四）	日日旺	12	一三四	陳毓培	鄭
（五）	永恒之霸	5	一三四	畢加利	陸
（六）	品質第一	14	一三一	譚文就	歐
（七）	丈八金剛	9	一三〇	周松強	郭
（八）	得利多	8	一三〇	李森	張
（九）	駒中寶	3	一二三	黃潤生	陳
（十）	寶喜	7	一二八	告東尼	吳
（十一）	八仙嶺	2	一二三	朴仕能	王
（十二）	鄉村名士	10	一二〇	梁偉德	張
（十三）	孖寶	13	一一九	施泰浦	夏
（十四）	銀麒麟	4	一一八	梁備	卡

第八場
（一、二班混合 連贏位）一六〇〇米（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q尾關）

（一）	財路	5	一二九	李森	方
（二）	爆冷	2	一二八	畢加利	陸
（三）	天祿	7	一二七	畢奇	郭
（四）	快到	8	一一九	藍志祥	吳
（五）	財源廣進	3	一二四	劉同安	陳
（六）	沛旋	10	一二四	朴仕能	譚
（七）	盈得快	4	一二二	陳毓培	鄭
（八）	豐收月	9	一二三	馬彼得	賓
（九）	馬中寶	6	一二一	梁備	卡
（十）	幾好	1	一一六	容天鵬	羅

註：見習生已減磅

場外孖Q

老敏

第三場：1 金伯樂　12 好情趣　7 人人發

第四場：1 永霸　7 老友記　3 聰明友

沙田晨操

超捷狀態仍甚佳 天祿走勢頗順暢

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

松山由洪偉平主操，半哩快跑五十五秒七，末段廿六秒五，快跑仍見平常，末段催騎反應平平，狀態仍是普通。

孖寶由施泰浦主操，半哩一分零一秒四，末段卅秒零二，扣韁慢跑，走勢相當有勁，狀態顯著再進，必需留意。

敏慧由助手主試，半哩快跑五十八秒三，末段廿六秒四，全程快跑，扣韁完成，走勢十分暢順。

超捷由畢加利主試，三段快跑一分廿二秒八，末段廿五秒三，全程快跑，扣韁完成，出腳整齊，而有勁，狀態頗佳。

天祿由畢奇主試，三段快跑一分廿六秒九，末段廿五秒五，按韁而馳，走勢十分暢順，步力仍強，狀態依然保持。

○沙田友○

明日入場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）威旺仍之操練，進度自然欠理想，過關斬將狀況尚勇，限於質素易配亦難爭，勇將軍上回水準，晉春萬歲已不及前，可圖勇況復起，南冰洋力靡態仍弱，小情人步幅仍窄，難起得足，松山銳利不足，突出不過不失，利共勇況持續，晨彩多操態未勇，寧波質膺力操仍無進展。

（第二場）奇峰突出有準備，狀態更勇，中游之冠步大勁力續增，特快名駒操得慢，進展不多，帝皇星走勢純熟，力則未足，大白鯊疏操未勇，多泳精神復課稍進，創造世界仍肥，全骰有質卻疏操，態況平平，泰始皇稍起而已，自由城進步且勇，大律師加強操練，態況漸足，同心多操進步不少，佳利時仍未上力。

（第三場）金伯樂定課仍勇，達運時尚見操練，狀態仍穩，世界仔步重，新企業欠銳氣，超勝走勢仍勇，未順，人人發大致仍勇，春醺操起，真金仍欠銳利，萬頃沙動態過於悠閒，恒勝多操，有態，心寶貝步頭嫌重，好情趣不及前仗出色，好開心仍未夠勇。

（第四場）水霸勝後復課，更見勇猛，猛威有準備，態則平平，聰明友近況起得甚好，幸運鳥操得少，走勢欠順，大運型靚，力未足，少將復課繼續見好，老友記仍未夠勇，好成功銳非常，金面兒進展不多，和氣生財已見上力，勝驥不過不失，添丁發財始終欠氣勢。

（第五場）飛黃騰達大致保持，恒利幾乎朝朝快試，進度至佳，紅孩兒勤操更勇銳，天寶踏毫無進展，永霸天下操足而跑，狀態起得甚好，千里龍駒快試甚勁，悲山勁力非強，敏捷近況至佳，江湖好漢稍遜，係威戰不及前，搏殺勇況持續，活寶貝勁力平平，大領袖稍有轉機。

（第六場）超捷認真打擦，勇況仍足，大成功快試仍勁，多采多姿未勇，金手指欠缺氣勢，屯門依然夠勇，星威已操起，翻步甚快，已要留意，神槍手可保持，超力峰起而未足。

（第七場）利安仍勇，偉大先生久休態平，江湖客勇況甚盛，日日旺勇不可擋，永恒之霸回起之中，品質第一近況平平，丈八金剛操練閃縮，但早已操起，得利多稍見低落，駒中寶近況欠勇，寶喜火氣轉弱，八仙嶺稍起而已，鄉村名士未見佳處，孖寶多操未勇，銀麒麟未見操練。

（第八場）財路多操已勇，爆冷勇況仍穩，天祿肥態盡減，勇況甚盛，快到大致仍勇，財源廣進回起當中，沛旋稍見低落，盈得快繼續見好，豐收月多操，稍起，馬中寶驟力未足，幾好進展良多，初露勇態。

方兆

明日四重彩提供

會思

明日四重彩仍編在第五場，由第二班馬跑千六米，雖有「永霸天下」在後備替上，亦僅得十三駒列陣，但觀大勢，可介入爭衡者仍有多駒，而能入四重彩者更在半數以上，始能命中，派彩自亦可觀矣。心水馬則提供如下：

「敏捷」，來港後已曾三取位置，其餘兩次走勢亦不劣，則其於本班是爭衡力應無疑問，近期所見的成熟程度更佳，朴仕能捨他駒而就，看來，當胸有成竹了，四重彩可期必入。

「恒利」上次在盛威勝下走來咄咄迫人，結果雖只取一席，亦見此駒已處於作戰水準中，從其在原地演出而觀，此程應最合，戴萊臨別演出，自亦必求是也，亦為四重彩所優先考慮者。

「千里龍駒」已反覆試準，昨晨所見，更是勇態迫人，觀其幾度入位之走勢，此程應最合，譚文就已三度策此駒上陣，自亦心中有數了。

餘駒如剛勝升之「搏殺」，勝而未升之「飛黃騰達」，當熟當勇之「紅孩兒」，潛伏待時之「係威戰」等都可介入。大冷配不妨在「天寶踏」、「江湖好漢」中擇一而取，本欄則屬意：⑧敏捷、②恒利、⑥千里龍駒、⑨江湖好漢，冷配：④天寶踏。

大華 今天全港首輪獻映

美艷影星 蓮娜・寶麗都
青春艷星 莎娜史柏拉蒂

德國女科學家，發明馬拉松激情素，極盡瘋狂之能事！少女作試驗品，受科學怪人殘酷的蹂躪！

兒童不宜
揭露色情暴力殘酷淒艷巨片

狄龍公司最新鉅獻又一香港首輪頂級暴露色情大片

新都 快樂 新樂 寶石 大光明
令你目不暇給！正宗野味！

第三週 氣勢如虹

逃女偷情

VIRGINS ON THE RUN

滿足情慾・點只狂野咁簡單！

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DILON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

★洲立院線★

美孚 影都　北角區 國都　佐敦站 倫敦

今日全綫盛大獻映

刺激緊張令你難以透氣

波子擊人・瘡會走路・鋼琴跳舞・人企半空
魔法何來？考你智力探你胆

恐怖情節直闖你的心臟！
綁殺議員惹起驚魂案

「萬世巨星」羅拔鮑華
「春光乍洩」大衛漢明斯
女探偵嬌娃 卡雯丹瑾 主演

神秘人 好驚人 魔法纏身 嚇死人
洲立公司發行

兒子突然脫髮・太太春情暴發
丈夫設下暗殺陣

人魔大戰・心驚胆顫

第一部「魔」字頭詭秘玄奇刺激猛片 兒童不宜

猛片優先介紹

華盛頓 星期六 午夜場 禮拜午 四點場
利舞台 禮拜早 十點半

奇謀．殺手

飛天神探 英武巨星 尚保羅貝蒙多 演出渾身解數 最新傑作！

橋段新・氣氛緊・八二年皇牌片霸

妙計奇謀 拍案叫絕

本片在巴黎上映賣座空前，壓倒「鐵金剛勇破海龍幫」！

週末午夜場

耗資千萬 攝製經年

一部令影劇界人仕震驚曠世巨鑄

粵語對白

古龍 一年一部 嘔心傑作

雷成功 導演

英雄 劉永　美人 井莉　殺手 徐少強　卦仙 雷成功　神捕 戚冠軍

開正戲路 顛峯演出

與「發條橙」同列為最受爭論的影片！

新大華 M2 3-841199 油蔴地西貢街

今天 五場獻映 請早訂座

太空異形怪客，逃奔花花世界！初與地球接觸，目迷五光十色！前所未有的電影題材！

天降財神

全球歌迷久已傾慕難得一見搖擺樂壇詭異歌星：大衛寶兒 躍登銀幕初露真面目主演傑作，飾演異形天外來客

提名競選最佳女主角：康狄卡麗
「海豚勇破間諜網」巨星：畢亨利
「賭王衛冕戰」性格巨星：烈唐
主演

清潔香港美化階段 籌辦學生植樹比賽

下月中至六月下旬擬植五百多萬株 教署將在各區作植樹示範詳情續報

為響應清潔香港運動──美化階段，教育署、漁農處及市政總署協商，籌辦學校種植樹木、灌木及攀緣植物比賽。

此項清潔香港運動──美化階段為期兩個半月，由四月中旬至六月下旬止。此美化階段，不單只清理垃圾及執行檢控，而且較積極及富建設性：着重於各區域種植樹木、灌木及攀緣植物，目標為五百二十萬株。

教育署共籌辦下列四項比賽：

甲項：中學植樹比賽組，在校內有足夠地方種植二十五株樹木者，在校內只有少量地方種植八至十株樹木者。

乙項：小學植樹比賽組，在校內有足夠地方種植二十至二十五株樹木者；在校內只有少量地方種植八至十株樹木者。

丙項：林務工作營四十六間參加學校植樹比賽組，是項比賽，樹木並不種植於學校範圍內，而是郊野公園內。漁農處已劃定兩個種植區，分別位於九龍及港島，專供上述四十六間學校種植之用。每間學校須種植樹三十株，若其它未有參加林務工作營之中學有意參加是項比賽者亦可申請。

丁項：灌木及攀緣植物種植比賽組，專為備有少量種植設備之中學及小學。

參加上述各項比賽之學校均由漁農處及市政總署免費供應大小相若之樹木、灌木及攀緣植物之幼苗。

有關各項比賽，各校可向教育署輔導視學處環境教育組查詢。

為使參加學校掌握樹木種植及護理之基本技術，並宣傳清潔香港的新階段，教署並將在各區舉行種植示範，有關詳情日後將分別致函各區學校。（援）

流水篇 阿濃

兄弟

在社會工作服務團的調查報告中，顯示青少年在感到苦惱和需要別人鼓勵時，寧願去找同學和朋友，也不向父母傾訴，而從數字看來，他們更不會向兄弟姐妹談自己的心事，這是多少出人意料的事。

「兄弟如手足」，「打虎不離親兄弟」，許多成語，俗語都告訴我們從前兄弟姐妹的關係是非常親密的，為什麼現在香港的青少年卻對兄弟姐妹是如此的不信任和疏遠呢？

我想：香港居住環境太狹窄會不會是原因之一？在巴士太擠的時候，我們討厭車上的每一個人，因為他們使你不舒適。在人口擠迫、空間狹窄的家庭裏，兄弟姊妹間會不會產生同樣的心理？大家相爭的東西太多了──爭床、爭廁所、爭桌子、爭燈光、爭電視機──因相爭而產生的大大小小的糾紛，會不會惡化了雙方的關係。

當然，另一個原因也是存在的，那是許多人寧願把心底的秘密告訴外人甚至陌生人，也不願家人知道，免得引起干預或難為情。

英教育代表團調查本港對英大增學費意見 將向國會報告發展未知

根據一項消息透露：最近有一英國教育代表團訪港，了解香港對英國增加學費意見。

該代表團團員昨接受電視新聞訪問時表示，英國增加學費後，英國的高等學府飽受打擊，普通及高等程度留學生減少很多，使學府財政大受影響。

該代表團是由英國海外學生信託基金贊助來港，成員包括英國高等學府決策人。

在訪港期間，該團會晤港督、布政司、財政司、兩局非官守議員及兩間大學負責人，聽取香港對英國大幅度增加學費意見。

代表團團員表示：在此次訪問中，獲悉香港人，無論是官方及民間對增加學費極表不滿，並且要求英國迅速改變是項政策。

代表團返國後，將在五月向英國國會提交報告，英國國會已答應研究該報告，是否會檢討增加學費政策。

該代表團現時仍難估計該報告對國會有多大的影響力，但至少可提醒國會注意香港人對此事的立場。（援）

女童軍招會員 歡迎少女參加

香港女童軍總會將於短期內展開招募會員運動。

由於近年來海上活動漸受到青少年的歡迎，故該會計劃在港島、九龍、西九龍及新界地域各增設一隊深資海女童軍，每隊預算招收三十名隊員。

凡年逾十四歲，能游泳五十米的女孩子，均可報名參加。

至於青年領袖組方面，則歡迎十七至廿二歲的少女參加。

有興趣參加上述兩組女童軍的少女，可到該會各地域總部查詢報名：（一）港島地域──北角渣華道北角郵政局一號舖位。（二）東九龍地域──坪石邨黃石樓一二三室。（三）西九龍地域──愛民邨嘉民樓六一三室。（四）新界地域──愛民邨會堂B室。

加拿大同學會 留加升學講座 會長葉樹林述在港辦學計劃

加拿大同學會會長葉樹林昨在午餐會上講述有關該會將辦赴加升學事宜。

香港加拿大同學會將於本月二十七日及下月三日，舉辦「赴加升學講座」，給有志赴加升學學生參加。

該會會長葉樹林於昨日一個午餐會上表示，該會每年都有舉辦留加升學講座，目的是向有志升學學生，提供有關資料。

是次講座將邀得加拿大滿地可康迪亞大學委派大學註冊官，連同加拿大簽發同學簽證之移民官，航空公司代表，及剛由加拿大回港之同學，分別為予會者提供赴加升學之資料，並解答有關升學之問題。

葉樹林指出：香港學生前往加拿大讀書的人數不斷增加，目前已有一萬四千學生申請前往讀書，預計有七千五百人可獲批准。而現時約有二萬名香港學生在彼邦就讀。

葉氏在會上指出：該會曾於上星期的一個餐舞會中透露在港興建一所以加拿大中學課程為主的學校，目前該計劃仍在進行中，有待港府方面正式撥地後，才能有進一步發展。

葉樹林透露：計劃中的學校預算在香港區興建，完成後，可容納學生不超過一千二百人，課程與加國一樣，教師都會由加拿大聘請，並且公開招生；學生畢業後可直接升讀該國任何一間院校。

葉氏透露：加拿大當局正在研究和本港兩間大學及專上學院合辦課程，但這仍在計劃中。

有關講座將在溫莎公爵禮堂舉行，每次可容納四百人，有意參加者可向該會聯絡，索取入場券，費用全免。（綴）

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持 中國語文園地

第四十一期

周策縱演講 中國詩與中國語言

學術演講簡介（上）

美國威斯康辛大學教授暨香港中文大學客座教授周策縱先生，應香港中國語文學會的邀請，本月十三日下午在紐聯大廈禮堂以「中國詩與中國語言」為題發表演講，下面根據紀錄作一扼要的介紹。

中文特別宜於寫詩

中國語言是詩的語言，尤以古代為然，近代中國語言已逐漸發展為科學的語言了，但仍舊方便寫詩。可以說，中國的語言特別適宜於寫詩。

中國的語言之所以特別宜於寫詩，是因為它有着自身的許多特點，這些特點以及與寫詩的關係，可以歸納為八點，稱為「詩語八異」。

「詩語八異」

一、中國的文字是方塊字，寫詩的時候，可利用漢字形體上的這一特點排列成多種不同的形式，這是拼音文字做不到的。例如：

非翠
非葉
非花
非果實
之能如此安於孤寂安於埋沒安於永世的卑微

（洛夫：「根」）

排列形式非常整齊，並具特色。

二、中國的字既是字，又是詞根。例如一個「美」字可以構成「美麗、美好、美艷、美壯、美妙、美善」和「華美、鮮美、絢美、嬌美、淒美、淡美」等詞，以表示不同的「美」。這給詩人創作的選擇性特別大。

三、多詞性。如「綠」是形容詞，但在王安石的詩句「春風又綠江南岸」中，成了動詞。唐代詩人王維的詩句「山中一夜雨」的「雨」，是名詞還是動詞，看了下句「樹梢百重泉」，才知道它是名詞，因為它與「泉」相對，而「泉」是名詞，因為它與「泉」相對，而「泉」是名詞。

簡覆龍楚玲君

（一）「將」「張」二字的區別很顯著，請進一步說明問題所在，否則無從回答。

（二）「藉」只用在「藉故、藉口、憑藉、藉手、狼藉」等詞中。

（三）「臉」和「面」都是指頭的前部，但粵語中將「臉」說成「面」，國語說「洗臉、賞臉」，粵語說「洗面、畀面」。

（五）「弄」只用於「弄聲」，「弄聲」不作「拚聲」。

（六）「亟」用於書面語「急迫地」的意思，如「亟待解決」「亟須糾正」。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

蘇屋童軍知友 遠足技能訓練

蘇屋童軍知友社蘇屋中心將於四月份舉辦一連串遠足技能訓練，詳情如下：

課程講座：日期：四月三日（星期六）；八日（星期四）；十五日（星期四）。時間：晚上七時卅分至九時卅分。地點：該中心。

戶外實習：日期：四月十一日（星期日）；十七日（星期六）夜行。費用：全期十元。名額：二十名。歡迎工餘課外而年齡是十五至廿五歲青年報名，請到九龍蘇屋邨荷花樓地下或於下午一時卅分至五時卅分，及六時卅分至九時卅分，電「三─七〇一一六六」查詢。

又該中心將於近期開設如下興趣班，歡迎青年男女參加：（一）水晶膠製作班：星期三晚上七時卅分至九時卅分，全期十堂，費用三十五元（包括材料費），內容：標本、鑲相、玻璃鑲相、沙膠製積。（二）結他初班：星期二晚上七時卅分至九時卅分，全期三十元。（成）

香港商科語言書院 辦廣告及室內設計課程 另辦國畫及繪畫創作班

香港商科語言書院歷年來培養廣告設計及室內設計人才不少，他等服務社會均有卓越成就。該校之廣告設計課程，有中西美術文字、報刊廣告設計，黑白電版畫設計，彩色畫稿分色設計，室內柯式裝飾設計、圖書設計等，全部課程九個月完成。室內設計班、繪畫班分別為六個月及三個月。畢業學習之課目繁多。以上專門科目，適宜各界有志者研讀，藉增一技之長，服務社會。報名查詢地址：（一）九龍旺角彌敦道六〇三號新興大廈三樓（二）九龍旺角彌敦道五九三號創興大廈五樓（三）香港灣仔軒尼斯道四三九號香島大廈二、三樓。

掌握基本求專精 立身誠行事公正 陳白沙中學畢業利銘澤勉青年

新會商會陳白沙紀念中學昨行畢業禮，該會名譽會長利銘澤博士主禮，校監黃頌民致開會辭，及陳炳星校長校務報告，強調該校在今日香港區迅速發展之中，擔任重要角色。利銘澤博士致訓時，申述「誠實不欺，正道直行」，勉勵各青年同學之修養，進一步之成績，博士又力申：平凡中顯出不平凡，須從基本做起，將來始能出類拔萃，造福社會國家。（成）

學能推理練習

智慧社提供資料

數字推理練習八

數的辨認

下列每題的五個數中，有四個在某方面是類似的，試把不類似的一個選出來。

【例一】A 11　B 13　C 15　D 17　E 19　1.（C）

分析：11，13，17，19都是質數；而15是合成數。答案應選C。

【例二】A 3日　B 4小時　C 7分　D 9秒　E 8厘米　2.（E）

分析：3日、4小時、7分、9秒都是時間；而8厘米是長度。答案應選E。

【例三】A $\frac{12}{5}$　B $\frac{15}{8}$　C $\frac{19}{7}$　D $\frac{11}{6}$　E $\frac{18}{9}$　3.（E）

分析：$\frac{12}{5}=2\frac{2}{5}$，$\frac{15}{8}=\frac{7}{8}$，$\frac{19}{7}=2\frac{5}{7}$，$\frac{11}{6}=1\frac{5}{6}$，$\frac{18}{9}=2$。

由此可知A、B、C、D四個數化簡後都是帶分數，而E數是整數。答案應選E。

1. A 31　B 41　C 51　D 61　E 71　1.（　）
2. A 12　B 16　C 24　D 32　E 48　2.（　）
3. A 15　B 24　C 36　D 45　E 55　3.（　）
4. A 25　B 36　C 49　D 72　E 81　4.（　）
5. A 51　B 67　C 69　D 87　E 91　5.（　）
6. P 20厘米　Q 3米　R 6毫米　S 9千克　T 15千米　6.（　）
7. P 35秒　Q 28分　R 40克　S 5小時　T 2日　7.（　）
8. P $\frac{10}{9}$　Q $\frac{9}{10}$　R $\frac{10}{11}$　S $\frac{11}{12}$　T $\frac{12}{13}$　8.（　）
9. P $\frac{20}{5}$　Q $\frac{24}{6}$　R $\frac{35}{7}$　S $\frac{32}{8}$　T $\frac{36}{9}$　9.（　）
10. P $\frac{23}{19}$　Q $\frac{14}{15}$　R $\frac{25}{12}$　S $\frac{20}{17}$　T $\frac{31}{14}$　10.（　）
11. A $\frac{6}{7}$　B $\frac{15}{11}$　C $\frac{14}{9}$　D $\frac{4}{3}$　E $\frac{7}{5}$　11.（　）
12. A $\frac{35}{40}$　B $\frac{48}{55}$　C $\frac{39}{65}$　D $\frac{34}{85}$　E $\frac{28}{91}$　12.（　）

下列每題的五個數中，有四個在某方面是類似的，試把不類似的一個選出來。

答案：①C　②A　③E　④D　⑤B　⑥S　⑦R　⑧P　⑨R　⑩Q　⑪A　⑫B

徵聘教師

葵涌區津貼英文中學徵聘學位教師數位，擔中、英、數、理、史、地等科目。持有教育文憑者優先考慮。此外，另聘圖書館主任一位（文憑教師級）。申請書請寄華僑日報信箱268號。

升學講座

82-83年度加拿大大學入學概況

①三月二十日下午二時至四時，在九龍登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室。電話：3─322639、3─322630

②同日下午四時至六時，在香港灣仔軒尼詩道19─21號金鐘大廈10樓A座。電話：5─273860

備有幻燈片，介紹及最新安省大學海外學生投考資料，免費索取。

香港瑪利亞幼稚園招生

校址：香港羅便臣道94─96號地下
電話：H─472375
班級：幼稚園初班
年齡：三歲
報名日期：三月廿二日至四月二日止

備有校車接送

校董：胡秀梅 莫秀馨

香港瑪利亞幼兒園招生

校址：堅道100號地下（高層）
電話：H466554
年齡：由兩歲起
組別：幼兒大組及小組
報名日期：由三月廿二日至四月廿日止

備有校車接送

董事：莫秀馨 胡秀梅

加拿大多倫多國際書院

INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA

升學加拿大研討會
主講者：韋穎思先生
加拿大安大略省教育司署教官

三月二十日下午二時至五時
香港大學紐魯詩樓（KNOWLES BLDG）726室
三月二十一日下午二時至五時
香港理工學院，唐炳源樓B─301室
歡迎各家長及同學參加，免費入座
本校校監胡耀權先生將於21、22日在本校香港辦事處接見家長及學生。
地址：北角英皇道379─381號福英大廈13字C座
電話：5─661846
本校現接受六月份夏季及九月份秋季新生報名，六月份夏季學期於3月31日前截止。

Eastern College TORONTO, CANADA

本校創校六年在加拿大安大略省教育司署立案特准頒發中學文憑持本校文憑可免試升讀大學。

- 現招收1982年9月（秋季）11，12及13班（大學預科）新生，本港F.3以上同學均可申請。
- 本校歷年畢業生獲升大學比率平均為97.5%。
- 自置校舍及宿舍，設備完善，地點適中與多倫多大學毗鄰。
- 特派專員來港直接辦理入學手續，並協助申請學生簽証，代訂機票，安排住宿及接機服務。除報名費外不收其他任何費用。

多倫多伊士頓書院香港辦事處
香港德輔道中40號 永明大廈203室 近利源西街口
電話：5-238710，5-237358

DOMINION COLLEGE

本港學生如欲到加拿大升學者不要隨便進入一間憑空誇張的學院攻讀而浪費光陰在你未決定之前請先和我們聯絡

385 YONGE STREET TORONTO, ONTARIO CANADA M5B 1S1

往加拿大升學注意

本校為加拿大安大略省政府教育部註册設立於多倫多市中心區之天主教人仕主辦之優良傳統管理信用超卓之學校直接特派專員駐港協助辦理入學手續安排膳宿歡迎家長及學生親臨查詢解答有關問題章程備索

招收 1982年6月份及9月份新生 第11─13班（F.4─F.6及英語進修班）

辦事處：九龍旺角荔枝角道223─227號 永明大廈二樓校務處陸先生洽（近界限街口）
電話：3-930950
校長：B.R. LAWRIE, B.A., B.ED., M.A., PH.D
校監：MANUEL S.N. CHONG, B.A., PH.D

DUFFUS COLLEGE

543 Seymour Street Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華德發氏商科書院

I. PROFESSIONAL FULL DIPLOMA COURSES:
1. Secretarial 專業秘書文憑
2. Receptionist—Clerk—Typist 接見/書記及打字文憑
3. Bookkeeping 簿記文憑
4. Executive Secretarial 行政秘書文憑
5. Legal Secretarial 法律秘書文憑
6. Business Accounting 商業會計文憑

II. COMMERCIAL ELECTIVE COURSES:

初級簿記	打字	商業書信	中級簿記	電機打字
商業法律	工商管理	商用英語	高級會計	聽覺打字
公司法	人事管理	行政英語	成本會計	TELEX
契約法	市場學	秘書英語	審計學	速記理論
商用電腦	C I F	讀寫英語	經濟學	速記速度
商用統計				

III. LANGUAGES COURSES:
英語會話　英文作文　英語拼音　英文全科
- 現招收一年制二年制新生接受F.4或以上學生申請。
- 本校畢業生可轉入工專學院或大學肄業。
- 協助申請簽證，代訂機票，安排膳宿及接機等服務。

校監：李家祥大律師
香港辦事處：九龍彌敦道748號A始創行801─2室
電話：3─924122　3─924132　3─911531　3─911532

加拿大溫哥華 阿路花大學預科書院 ALPHA COLLEGE

政府註册・學會承認・歷史光輝・設備完善・師資優良

- 即招1982年度秋季入學港澳學生
- 校董由加到港親自接見學生及家長

班級：G.9.10.11.12及大學一、二年級。
註册：申表者須備最近一年之學校成績表、護照相片四張及學校推薦書。申請G.12以上班級，須具中學會考合格，六科在C級以上之證明或F.6，F.7之成績表及TOEFL成績。
報名地點：香港北角英皇道60號璟福園三樓A座
西太平洋海外升學指導中心（電話：⑥786816）

校長：Mdm. M. Teeple.（B.A., M.A., P.G.C.E.）
行政顧問：Mr. J.A. Phillipson（前B.C.省教育部副部長）

本校畢業生可直升美加著名大學

加拿大伊士頓書院

凡于本月內申請本校之十一、十二、十三班港澳學生，均可趕及升讀五月份之新學期。另九月份入學申請亦同時接受辦理。

查詢：九龍尖沙咀星光行1525室 電話：3─672957

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers

日夜間課程招生（四月一日開課）

一、全年制專業證書課程

①會計專業證書班──此課程特為具中學程度，預備晉身會計專業之人士，考取資格成為ACCA會員而設。
②銀行學專業證書班──根據香港銀行公會試範圍編訂課程，學生畢業，由學校保選參加八二年AIB舉辦之公開試。
③行政秘書專業證書班──本校為英國PITMAN必文考試中心，學生修畢此課程，可在本校直接考取英國專業秘書全科證書。
④工商管理學專業證書班──備考LCC管理學高級文憑試。
⑤商業學全科證書班──備考LCC商業學中級文憑試。

二、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	C I F	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股票地產

灣仔天樂里二號	5-720130	灣仔軒尼詩道397號	5-8919060
亞皆老街旅樓道33號	3-7110224	窩打老道染布房街	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德園	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

DUFFERIN SCHOOL OF CANADA

①本校採英國中學制度，現招八二年九月份之十一，十二及十三班文，理及商科大學預科學生。
②由學術界專業人仕創立及主持校政，一切課程均依加拿大安省教育部為準。
③師資優良，教師均持加拿大安省合法教師執照。
④自置校園，佔地四英畝，設備完善，包括學生住宿指導及安排。
⑤投考資格：F.4或以上同等學歷。
⑥有專人在香港代為解答有關問題。
⑦備有本校章程及詳細介紹，可在以下地址免費取閱。
香港辦事處：中環國際大廈2208室羅小姐洽。電話：H─421253，H─455873
校長：JOHN R. JOHNSON, B.A., B.ED., M.ED., 前任加拿大安大略省BRANT COUNTY教育處處長
校監：羅宗熊B.A., 前任香港張祝珊中學校長

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE

HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
加拿大升學佳音

- 本校為加拿大教育部正式註册高級中學
- 由前任安大略省教育部高官MR. COLIN CROZIER B.A., B.ED. 擔任校長。
- 本校自置獨立校舍及宿舍，有專人解答一切疑問
- 招收82年6月及9月第11至13班及英專新生
- 歡迎各家長及學生諮詢一切赴加升學問題
- 地址：香港銅鑼灣高士威道16─22號12字B座
- 電話：5-7954189，5-7953913（10.00AM至6.00PM）
- 澳門聯絡處：新馬路正興藥房

CANADIAN INSTITUTE OF BUSINESS

210 DUNDAS ST. LONDON, ONTARIO, CANADA N6A 5J3
INVITES YOUR APPLICATION FOR ENROLLMENT IN THE FOLLOWING STUDY COURSES (STARTING SEPTEMBER 1982)
* ACCOUNTING　* TRAVEL COUNSELLING & TOURISM
* LEGAL SECRETARY　* EXECUTIVE SECRETARY
IF YOU ARE A HIGH SCHOOL GRADUATE FROM HONG KONG, WITH FLUENCY IN ENGLISH, THIS IS YOUR CHANCE TO PREPARE FOR A REWARDING CAREER.
WRITE FOR DETAILS AT ABOVE ADDRESS.
ELIGIBLE FOR STUDENT VISA

Park Avenue Academy 加拿大多倫多博愛學院

現招收八二年5月及9月中學9至13班寄宿生及日校生
駐港專員辦事處
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：3-7221141-3

留加講座

給予一份有關升讀加拿大最新資料備有各類視、聽器材，以助講解，加插麥瑪士打大學電影。
日期：3月20日（星期六）
時間：下午二時半至四時
地址：九龍尖沙咀星光行1525室
電話：3─672957
（免費歡迎各家長及同學參加）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
嘀川六號	QINGCHUAN 6	張家港	十九	華夏
宇宙	COSMOS	台灣	十九	川崎
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	十九	川崎
合安	ELMO	日本	十九	海聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十九	海豐
乘風	SINGWIND	曼谷	十九	順昌
香港雅士	H.K. ACE	日本	十九	中央
新海聯	NEW UNITED	印尼	十九	聯航
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十九	太古
寶嘉安姍娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十九	麥邊初
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	十九	麥邊初
亞利三	AURELIO 3	關島	十九	富必
海威	UBERTY	台灣	十九	海運
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十九	中央
大同	TA TUNG	高雄	十九	東海
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十九	摶成
白雲山	BAIYUNSHAN	福州	十九	華夏
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
歌古隆	GYOKUKYU	日本	二十	美邦
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	二十	東源
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	二十	利洲
自由	SL.FREEDOM	美國	二十	海陸
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	二十	川崎
長照	EVER LIGHT	高雄	二十	利達
萬利得	MANITA	日本	二十	華英
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二十	海豐
興隆	KORYU	日本	二十	中央
東方飛翼	ORT.EXPRESS	台灣	二十	港郵
南進	HP NAMIJIN	釜山	二十	東發
上海	SHANGHAI	上海	二十	招商局
日鳥	SUNBIRD	台灣	二十	大煦
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	二十	大三
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	二十	港恒
百利士高	BENNY SKOU	高雄	廿一	摶成
佳虹	FAIR RAINBOW	連雲港	廿一	華夏
太平口	TAI PING KOU	上海	廿一	新僑
香港恰美利	THOMASEVERETT	日本	廿一	福來
渣華名古屋	NL. NAGOYA	新加坡	廿一	渣華
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿一	日郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿一	香島
遠東友誼	F.E. FRIENDSHIP	日本	廿一	汎洋
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿一	太古
班富	BANFF	印尼	廿一	大三
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿一	東海
摩莱	MOSEL	南非	廿一	渣華
富茂灣	FALMOUTH BAY	基隆	廿一	怡和
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	廿一	百保利
金非洲	GOLD AFRICA	南非	廿一	新興
利康	NIHON	歐洲	廿一	寶隆
美國貿易	AM.TRADER	美國	廿一	美輪
泰來	TAILAI	高雄	廿一	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿一	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿一	東宇
多倫士	TORRENS	日本	廿二	百保利
蘭花	ORCHID	日本	廿二	天祥
歌麗	GLORIA SUERTE	日本	廿二	天祥
江盛	MUTAN CAREER	日本	廿二	川崎
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿二	海豐
大洋丸	TAIYO MARU	日本	廿二	天祥
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿二	香島
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
安隆	UNRYU	日本	廿二	美邦
	SUN REGULUS	日本	廿二	日郵
露意絲	LUISE BORNHOFEN	日本	廿二	大三
百萬利	PUMELA	日本	廿二	大三
榮進	GREEN FORWARD	地中海	廿二	利達
安達航運	ANDES VOYAGEUR	基隆	廿二	天祥
東明高	FLAMINGO	新加坡	廿二	新僑
金星	VENUS	日本	廿二	美邦
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	廿二	華林
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿二	大三
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	廿二	太古
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿二	總統
東方愛國	ORT.PATRIOT	美國	廿二	港郵
利松	RAINIER PINE	日本	廿二	協成
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿三	聯航
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	廿三	新興
勝巴	SIMBA	新加坡	廿三	寶隆
泰之美	BOONKRONG 2	曼谷	廿三	振盛行
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿三	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿三	馬士基
友城	KOTA SAHABAT	新加坡	廿三	太平
拉明尼拿	LA MINERA	基隆	廿三	美亞
塞羅拉布	SERORABUL	日本	廿三	東源
布雪士騎士	CHEVALIER DEBLIOS	基隆	廿三	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿三	中央
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿三	海陸
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	廿三	怡和
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	馬尼拉	廿三	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	海昌
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	廿四	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿四	百保利
渣華果富	NL.LEUVE	基隆	廿四	渣華
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿四	港恒

今日空郵（星期五）　截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列　下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國(紐約市)、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、盧森堡、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、瑙魯、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴　下午六時

今日平郵

肯雅、坦桑尼亞、烏干達、沙地阿拉伯、也門人民民主共和國、蘇丹、以色列　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
聖周安	SAN JUAN	南美	十九	太古
瑪連娜	SL.MARINER	西南太平洋	十九	海陸
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十九	總統
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	二十	摶成
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	二十	港恒
福他馬尼拉	FROTA MANILA	南美	二十	川崎
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	廿一	利洲
美國貿易	AM. TRADER	巴拿馬	廿一	美輪
百利士高	BENNY SKOU	南美	廿一	摶成
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海拉美	廿一	百保利
海威	UBERTY	中南美洲	廿一	海運
渣華名古屋	NL.NAGOYA	加勒比海中南美	廿一	渣華
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	廿一	川崎
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	廿一	海陸
安達航行者	ANDES VOYAGEUR	智利	廿二	日郵
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	廿二	香島
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿三	中央
東方愛國	ORT.PATRIOT	西北太平洋	廿三	港郵
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	廿三	新興
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	廿三	寶隆
江盛	MUTAN CAREER	南美西岸	廿三	川崎
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	洛杉磯	廿四	海豐
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	廿四	海陸
長貴	EVER VALUE	洛杉磯紐約	廿四	利達
歐洲綫				
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	十九	慈德
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十九	麥邊初
長照	EVER LIGHT	歐洲	二十	利達
鴨綠江	YALU JIANG	英國歐洲	二十	海寶
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿一	川崎
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿三	太古
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	廿三	華林
布雪士騎士	CHEVALIER BLIOS	地中海	廿三	沙咭
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿五	仕嘉
哥力根	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶隆
邦達連高	YAKOV. BONDARENKO	地中海	廿六	華林
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿六	港郵
嘉樂	CHAR LO	地中海	廿六	嘉慶
澳洲綫				
寶嘉安姍娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十九	麥邊初
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	十九	森那美
日鳥	SUNBIRD	新畿內亞	二十	大煦
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿一	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿一	香島
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿二	新僑
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿七	港郵
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	卅一	太古
勝達	SARGODHA	弗里曼特爾	一日	寶隆
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	一日	新興
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	一日	華林
印·巴·中東綫				
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫多	十九	美亞
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十九	中央
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇波斯灣	十九	太古
長照	EVER LIGHT	遮打	二十	利達
香港恰美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿二	福來
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿二	百保利
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯海	廿二	總統
金沙特	GOLDEN SAUDIA	遮打	廿三	嘉聯
東南亞綫				
富士	AKI FUJI	新加坡巴生	十九	東源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十九	港郵
漢江	HANGANG GLORY	印尼	十九	東宇
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	十九	港郵
宇宙	COSMOS	山打根	十九	川崎
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十九	大源
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡庇能	十九	海聯
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	十九	山下
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十九	海陸
蘭花	ORCHID	新加坡巴生	十九	天祥
歌麗	GLORIA SUERTE	新加坡巴生	二十	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	二十	東源
南星	NANSING 1	古晉沙巴	二十	國光
香港恰美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿一	福來
東京丸	TOKYO MARU	雅加達	廿一	日郵
乘風	SINGWIND	曼谷	廿一	順昌
興隆	KORYU	馬尼拉	廿一	中央
海攬	GLORIA EXPRESS	耶加達泗水	廿一	海洋
	SUN REGULUS	印尼	廿二	日郵
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿二	聯航
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	廿三	馬士基
祥安	FORTUEN TRADER	納閩汶萊古晉	廿三	東安
台灣·日本·釜山綫				
臨江	LIN JIANG	上海	十九	新華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄日本基隆	十九	東海
百利恰美利	PATEVERETT	日本釜山	十九	福來
宜春	YICHUN	基隆	二十	太古
歌古隆	GYOKURYU	日本	二十	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
亞利三	AURELIO 3	關島	二十	富必
國利	KUO LIE	高雄	二十	海昌
光大	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
大同	TA TUNG	高雄	二十	東海
遠東友誼	F.E. FRIENDSHIP	日本	廿一	豐利行
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
海興	HAI XING	上海	廿二	招商局
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港興
南進	HP NAMJIN	高雄釜山	廿二	東發
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
安隆	UNRYU	日本	廿二	美邦
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
非洲綫				
不來梅丸	BREMEN MAR	路易港	二十	大三
拉明尼拿	LA MINERA	拉高斯阿巴巴	二十	美亞
東方飛翼	ORT.EXPRESS	西非	廿一	港郵
萬利得	MANITA	洛比托羅安達	廿一	中央

航訊

鐵行輪船訂造世界最大客輪

（本報訊）鐵行輪船公司已訂購一艘排水量達四萬噸的豪華輪船，該船將成爲全世界專爲旅遊觀光而建造的最大型豪華遊覽船。

該船的建造費用超過港幣九億元，可載乘客一千二百名，而承造商爲荷蘭的甫辛基造船廠，預料可於八四年建成投入服務，而該船將會掛上英國國旗航行。

香港鐵行旅遊有限公司發言人指出，目前世界上最大的客輪並不專爲遊覽玩樂而建造，它們的設計純粹是國際間一種大型交通工具，與遊艇新建造的遊覽船比較，便有如一間商旅酒店與海邊渡假勝地之分別，而事實上，該新船本身便是一個海上渡假樂園。

他補指出，該船的設計非常獨特而且簇新，但爲了商業理由該公司並不打算公開其設計詳情，但假如這設計證實大受歡迎，該公司有可能多造幾艘同款的遊覽船。

鐵行輪船公司目前已是全世界最大規模的客輪公司，主要的業務範圍包括北美、歐洲及太平洋，當該新船加入服務後，便可以再增強其龐大陣容，爲乘客提供更豪華和完善的渡假設備。

比娜訂週末抵達　東豪丸今駛中東　渣華施典吉取道基隆來

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之比娜（BELA KOSMO）號貨輪，在本月二十日（星期六），從日本抵達香江，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿一日）啓航，前往新加坡及巴生港。

行中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）由基隆到來，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，直放阿拉伯灣刁拜，達文，科威特及明娜加貨斯。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理渣華施典吉（NEDLLOYDSTEEUKERK）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期四）自基隆抵達，碇泊在A號泡起卸貨，翌日（廿六日）啓航，前往南非德班，約翰尼斯堡，開普敦。

不來梅丸週末駛東非

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之不來梅丸（BREMEN MARU）號貨櫃輪，在本月十九日（星期五）從日本抵達，停泊在A號泡上落貨及例檢，翌日（廿日）啓航，前往東非路易士港、利奧利安、韃馬遜夫、貝拉、馬普度。

有利雅士自日本來　海皇子玉將往星馬

（本報訊）中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期三）自日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日啓航，前往美加長堤、洛杉磯、三藩市、西雅圖、温哥華、砵蘭，途經台灣及日本及小呂宋。

港恆海運有限公司代理之海皇子玉（NZIRCON）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）由曼谷到港，停泊在現代橋上落貨，翌日（廿四日）開行，直放巴生港、新加坡、曼谷等。

太平洋貨櫃廿二運美國　東京丸星期日到　天翔廿五駛天津

（本報訊）香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期一）由美國駛到，碇泊在國際四號櫃起落貨，即日離港，前往美國長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、利濱滿、聖地牙哥及史托頓，並往馬尼拉、高雄、基隆、釜山及大阪。

日本郵船（香港）有限公司代理之東京丸（TOKYO MARU）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期日），從日本抵達，停泊在A號泡上落貨，即日開行，直放印尼耶加達、三寶瓏及四水。

華夏企業有限公司代理天翔（SKY HOUER）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期四）由天津到港，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，駛往天津及北京。

榮進延四月往地中海　太陽星座廿二進口

（本報訊）利達航運有限公司代理之榮進（GREEN FORWARD）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）從地中海到港，停于國際四號櫃起落貨於下月十日經紅海遮打、往地中海、塞得港、利馬索、那力加、里窩內、熱那亞、馬賽、巴撒隆拿、華倫西亞、烈提基亞、米蘭。

日本郵船（香港）有限公司代理之太陽星座（SUN REGULUS）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期一）由日本抵達香江，碇泊在A號泡起卸貨物，即日開行，熱放印尼各大港口。

Japan Line
CARIBBEAN SEA
ARUBA CURACAO
JAPAN ROBLE 日本樂譜
三月廿五日落貨　廿六日開行
DIRECT CALL:
Cristobal, Colon, La Guaira, Aruba, Curacao, Guatemala, Puntarenas, Santo. Domingo, Maracaibo, Puerto Cabello, Acapulco, Acajutla.
貨倉截貨時間三月廿四(星期三)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
千諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	19/3	21/3
多獲利	Barber Thermopylae	29/3	31/3
百保盤	BARBER PRIAM	6/4	8/4

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	19/3	21/3
百保盤	BARBER PRIAM	6/4	8/4

美加西岸及委內瑞拉航線

百保通	BARBER TONSBERG	19/3	21/3
萬力	BARBER MENELAUS	4/4	6/4

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

多倫仕	TORRENS	21/3	22/3
威利泰	WILLINE TARO	4/4	6/4

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿廈
青衣收貨埔段394　電話：12—272632.

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利泰滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER（已滿櫃）	13 21/3	13 20/3	22/3
綠島輪 GREEN ISLAND	22-28/3	22-27/3	29/3
日光島輪 SUN SHINE ISLAND	30/3 5/4	30/3 4/4	6/4

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	12 20/3	12 19/3	21/3
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	1-7/4	1-6/4	8/4

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃(2號閘)　電話③688729
香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	20-29/3	30/3
鑿寶島輪 SHARP ISLAND	2-9/4	10/4

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)　電話：③688729.
香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND（遮打、阿卡巴）	27/3-2/4	3/4
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/4	30/4

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)　電話：③688729.
進口船期
蒲台島輪 21/3　長洲輪 28/3
太平洋貨櫃輪 22/3　綠島輪 29/3
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.29)　三月廿三日抵港 廿三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.74)　三月廿四日抵港 廿四日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.96)　三月廿九日抵港 廿九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.36)　三月廿九日抵港 廿九日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.30)　四月三日抵港 三日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.24)　四月七日抵港 七日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.03/176)　三月卅一日抵港 卅一日開行
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU (VOY.16/177)　四月三日抵港 三日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時　貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289，0—226211（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
興隆輪 M.S. "KORYU (VOY.5)　即晚十時抵港 廿二日晨早開行
百利達輪 M.S. BALIWAG DOS (VOY.11A)　三月卅一日抵港 四月一日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS (VOY.5)　四月十日抵港 十一日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438848
九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188

華僑晚報　分類廣告　每天四元　費廉效大

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.29)　截貨：包箱：三月廿一日下午五時　散貨：三月廿一日下午五時　三月廿三日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.36)　截貨：包箱：三月廿七日下午五時　散貨：三月廿八日下午五時　三月廿九日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理：東洋船務有限公司
大道中恒商大廈1102室　電話5-260241，5-260980
惠顧客請速付貨

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
比娜輪 M.S. "BELA KOSMO　三月二十日由日本抵港　廿一日開往星洲、庇能
利松輪 M.S. "RAINIER PINE　三月廿二日由日本抵港　廿三日開往：星洲
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中恒商大廈一〇一一室　電話：5-254129，5-252041（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
大和丸 M.S. "DAIWA MARU　四月一日落貨　二日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON,
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bilbao, with transhipment at Rotterdam.
由歐洲入口 Howa Maru 豐和丸　三月廿八日到港 廿九日開行
Kara Career 江發輪　五月二日落貨 三日開行
直航：上海
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
千諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街96號

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
FALMOUTH BAY　即日截貨　往：遮打、(約翰尼斯堡由德班轉)伊利沙伯港、開普敦
不來梅丸 BREMEN MARU　三月二十日到　廿一日開　往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉、馬哥杜。
MUTAN CAREER　三月廿一日到　廿二日開　往：卡拉俄、馬塔拉尼。
飛航雅士 CLIPPER ACE　截貨廿三日到　三月廿一日下午五時　往：美國及加拿大等埠
LUISE BORNHOFEN　三月廿二日到廿三日開　往：吉布地、遮打、阿卡巴。
ANDES VOYAGEUR　三月廿二日到廿二日開　往：伊基給、法爾巴萊素。
PAMELA　三月廿二日到　廿三日開　往：遮打、荷鐵達、阿丁、蘇丹港。
BANFF　三月廿三日到　廿四日開　往：泗巴沙、達巴斯蘭拉姆。
非洲丸 AFRICA MARU　三月廿六日到　廿七日開　往：阿巴巴、BUCHANAN、阿別讚、哥羅那亞、泰馬、夏慤港、PORT GENTIL、馬塔地、陂美、科多納、杜阿拉。
海和 OCEAN HARMONIA　三月廿八日到　廿九日開　往：遮打、塞德港、比利尤斯、貝魯特、阿力山大港。(班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特轉。)
EVERDAWN　四月三日到　四日開　往：的黎波里、里斯本、拉古巴馬、卡薩布蘭加。
基里士多堡丸 CRISTOBAL MARU　四月六日到　七日開　往：卯光、加利多奈。
海力 OCEAN STRENGTH　四月七日到　八日開　往：阿巴巴、阿別讚、杜阿拉、泰馬、陂美、科多納、聖羅雅亞、夏慤港、馬塔地。
阿爾卑斯丸 ALPS MARU　四月八日到　九日開　往：班加、瓊巴沙、達巴斯蘭拉姆。
加拉加斯丸 CARACAS MARU　四月九日到　十日開　往：可倫坡、加吉大港、CHALNA。
勇鋒 GALLANT PIONEER　四月十日到　十一日開　往：那瓜拉、庫拉索、聖多明各、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市。(聖瑪塔由佐治市轉。)
海利 OCEAN ELITE　四月十二日到　十三日開　往：喀拉蚩、雅沙、刁拜、達文、科威特。
VANRI　四月十五日到　十六日開　往：馬德拉斯、高塢、孟買。
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港干諾道中六十八號華商大廈二樓　電話：五—二六三一二一（十一線）

工人世界

公務員工時不劃一 管理工作出現混亂

華員會爭取每週工時四十四小時

銓叙科官員却怕實施起來有困難

公務員團體爭取縮減工作時間，所有公務員每週工作一律四十四小時。在最近一次高級公務員評議會中，公務員團體要求銓叙科重新檢討各職級公務員每週的工作時間。

華員會會長郭元滿表示：目前公務員每週工作時間並不固定，有些祇需工作四十四小時，有些需工作四十八小時，甚至超過五十小時。

他要求當局將公務員每週工作時數，統一爲四十四小時，並應對逾時工作者設立「補水」制度。非海外高級公務員協會會長甄國泳表示：公務員工作時間不統一，在管理工作方面往往會出現混亂情形，例如較低層的公務員可能在逾時工作時間內無人監管。

據悉，現時公務員的工作時間大致上可分兩種，一種是寫字樓工作的白領階級，每週工作四十四小時，另一種是外勤公務員，大部份每週需工作四十八小時。

銓叙科官員表示：將公務員每週工作時間統一爲四十四小時，相信實施起來會有困難，況且可能會被私人機構僱主指責政府起了壞的帶頭作用，使僱主蒙受損失。（安）

日來天氣冷暖不常 工友注意起居飲食

提防患流行性感冒

此間醫界人士提出警告，指出最近天氣冷暖不常，最易滋生疾病，從病例顯示，較多見者爲流行性感冒、傷風咳嗽、腸胃病、關節炎等。故必須小心飲食起居，注意氣溫變幻，衣服冷暖之適應性，更不要暴飲暴食，冷熱雜處；而在天氣回暖時更不要狂飲冷飲品，並注意飲食衞生。願大家緊記「病從口入」之戒！

醫界人士表示，每年當天時不正，氣溫變幻無常，患病率必隨增。每當天氣回暖，濃霧蔽天之頃，清早上班的工人或上課的學生們，冒着濃霧或毛毛細雨而行，如果身體抵抗力稍爲薄弱的話，一旦感覺些少寒意或不適，便是感冒的警號了。所以，在這種天氣下，最好以洒上香水的手帕掩鼻而行，也要携帶雨具，不要以不怕雨淋而逞強。

此外，在這天時，愼飲食也有助於健康的，好比進食辛辣品及煎炒肥膩，不要暴飲暴食，不要喝冷飲品，以免影響消化機能，因爲消化機能受影響，身體抵抗力亦必隨之降低。

又據指出，當你發現便秘或腹瀉時，便是腸胃病之徵，最好看醫生。尤其是復痛或腹瀉，很可能是吃下不潔的東西時發生腸炎，最低限度，也是腸胃積壓，不能忽視者也。

如果你感到頭重、鼻塞、流涕、或微感風寒時，極可能患上流行性感冒，應知流行性感冒的疾病，遠比普通感冒爲嚴重，爲全身中毒性，必須注意，應及早看醫生，斯爲上策。（燦）

公務員購屋貸款計劃 反應良好

有多宗申請在審查中

政府目前似未決定何時再接受第二次資助公務員買樓計劃的申請。

至目前爲止，政府已批准了一千一百九十九宗公務員「自置居所資助計劃」的申請，估計開支達六千一百萬元。

此外，港府亦已批准十三宗公務員「購屋貸款計劃」的申請，而每名申請者將平均獲貸款二十三萬六千元。

港府去年會開始推行「自置居所資助計劃」的購屋貸款計劃」，而估計該兩項計劃生效初期約有一萬七千多名公務員有資格。

計劃推行後，反應相當良好，不過，由於第一期申請期限已滿，因此目前當局暫不接受新的申請。

自計劃實施後，港府共接獲五千二百份「自置居所資助計劃」的申請，經審核過通過初步接納三千三百份，但其後在這三千多名申請人中，只有一千九百卅五人呈交正式申請書。

方面，「購屋貸款計劃」方面，港府除已批准了十三宗申請外，目前並正審查一千九百宗申請。

至於合約公務員，只要符合資格亦可受惠，但只能獲每月供樓的津貼，而無權要求約相等於樓價一成的貸款。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

秘書 屯門。女性，中六程度，有出入口工作經驗，月薪二〇〇〇元（另供膳）。

會計文員 屯門。女性，中五程度，年十八至三十，三年會計經驗，月薪一六〇〇元。

文員 屯門，男性，中五程度，會考及格，英文，數學達C級以上，月薪一六九〇至三九一五元。

電話接綫生 屯門。女性，中四以上程度，有經驗者更佳，月薪一二〇〇元。

打字文員 屯門。女性，中五程度，年十八以上，打字每分鐘四十五字，月薪一五〇〇元。

塑膠工模技工 屯門。男性，年十八以上，五年有關經驗，月薪二五〇〇元。

五金工模技工 屯門，男性，五年有關工作經驗，工作時間上午九時至下午六時，日薪七十元。

裝配工人 屯門，年四十五以下，無須經驗，日薪三十八元。

除上述空缺外該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘用職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五─二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五─七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五─五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑福利大廈地下，電話：五─五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三─六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三─九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三─七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三─六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署二樓，電話：三─四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三─二六五一二一。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號室，電話：三─二八〇一九〇四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇─四二〇一五四。
（十三）新界屯門德政園三十號地下，電話：〇─八一九三〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇─六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室，電話：〇─六〇四七九一六。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

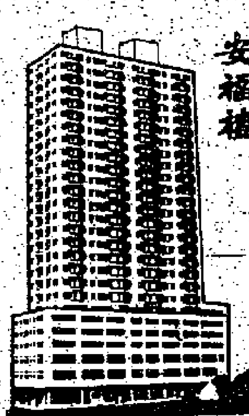
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點 廣州市 堪稱地王
流花大厦
七年分期 五年免稅 永久產權

首期10%
日夜施工 83年秋入伙

新樓平價舖位出售
①香港灣仔謝非道215─225號仁英大厦 4號舖位771呎交吉出售
②香港灣仔汕頭街11─21號仁美大厦 11號舖位連通天480呎已租出 13號舖位 300呎已租出 19號舖位 300呎已租出
③九龍通州街314─316號仁光大厦深水埗碼頭對面 A座舖位1,366呎另通天197呎 B座舖位 620呎 C座舖位 848呎另通天71呎
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120─126號香港商業銀行大厦20樓A座 電話：H447229 H437753

中區平寫字樓出租
每尺九元平過中區
德付道中59號一樓
面積1,590尺
有意請電5─749149

安福樓 招租

英皇道18號 天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺─720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
知租處：耀生行內查詢 銅鑼灣禮頓道105號

上環旺盛商業區
新型寫字樓─招租
面積：由四佰餘尺至千餘尺
洽租處：廣新行有限公司
香港文咸西街44至46號 南北行商業中心101─2室
電話：5─451666

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租18元售395萬
海外信託分行大厦300至900呎 租9元售120萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5─445171（經紀免）

尖沙咀
寫字樓舖雙用
海洋廣場大小單位齊 有裝修及地毯 可即開張，租金特平 有意請
電：5─262165洽

物業租售
①鳳凰邨環鳳街孖旺舖1700尺 在酒家樓下10月交吉
②九龍城打鼓嶺道食品廠舖 1100尺交吉或分租
③澳門提督馬路新都大厦11樓及18樓連天台E座將入伙每層940尺
詳情電3─761697陳

租・售 元朗 建業街及新街
三面大單邊 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
四百餘呎 兩房一廳 交通方便
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處香港房屋管理有限公司 5─225546，5─431391
地盤：0─777023（假日照常）

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
特平出租 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5─226009 六基有限公司 5─252497
商場辦事處：0─834379

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5──244133搭內綫259號

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租每呎5─6元近地鐵站交通方便光綫充足 有意請電5─255944洽

豐盈小築

新界錦田路粉錦路交界
環境優雅 交通方便 價錢合理 材料精選
祇得四座・欲購從速
建築面積 2300方呎
天台面積 700方呎
花園面積約 6000方呎
總面積 9000方呎
豪華花園洋房出售 即可入伙
滙基地產公司 電話：5-216126-8
香港中環德己立街14─18號業豐大厦510室

已有入伙紙
碧栢苑出租
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-217350

樓宇租售・地產買賣・客路廣濶・歡迎委託
安居
安居地產
ANCHOR REALTY
Tel: 5-258306

荃灣衆安街
旺舖出租有意請電3─7428197

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎 樓底11½呎
請電5─412001─4
香港永樂街45─47號二樓

寫字樓租
中區威靈頓街33號六樓全層實用三百餘呎有電梯租$4,950
合電5─240965洽

官塘大業街13號及34號
廠房招租
三千餘呎適合貯存貨品及工業用途
管理處洽或電3─7584818 3─7564010 5─415372

旺角地王平售
新塡地街374─388號德豐大厦C座四樓出售，廳房四正，向東南，三面單邊，二房一大廳，約520呎，可作商住兩用，年期尚有68年，四年新樓，毋需裝修，即可入住，售42萬8，如有意請到該樓下管理處請王先生引看。或電話③946435洽。

長沙灣長順街19號
工廠大厦招租
六千餘呎至八千餘呎
管理處洽或電3─7439229

大角咀廠房平租
5,000至10,000呎平租另
中央冷氣系統廉讓
辦公時間請電 3─936296

威勝商業大厦
六樓十八樓307呎至6172呎全層
地下二樓舖位商場327呎至1427呎
出租
電話 5・432192 441372

黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦招租
三千餘呎至四千餘呎
管理處洽或電5─523009

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5─239859

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處 電話：5─560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5─435244

水坭
香港買單，國內提貨國家標準500號寶塔牌水泥，照國家牌價廉售。廣東省恩平縣包送。
總代理：廣鴻興企業公司 電話：3─812915 812873
分銷商：高曜建築材料行 電話：5─447739 0─772937

筲箕灣
二樓全層出租 4300呎
適合：寫字樓，餐廳，幼稚園
電話：633129 630391

深水埗永康街38─40號
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39─41號六基大厦六樓電話H252497

樂信海景工業大厦
荃灣柴灣角街（九咪半）樂信海景工業大厦第三期N座十二樓全層獨立7200呎連大貨車位廉租有意者請電5─754486曾洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道273A─277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

淺水灣康南閣七樓吉售
近國際學校南灣坊45號全海景四面單邊每層只一單位兩廳叁房設備齊2250尺及四車位連2500尺餘地請電伍洽 K7771112約見

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0─267221 5─491923─4

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144─151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5─240601

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196─198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱户 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

5─491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

新界版

青衣島發展避風塘填海
廠商限期遷離
因過於匆促咸表徬徨・商會接陳訴決議支援
建議與青衣墟青衣塘拆遷一併處理

(特訊)青衣島發展工業新市鎮計劃現積極進一步推展，主要的填海拓展計陸工程將於短期內全面展開，由於門仔塘避風塘已劃入為填海發展區範圍，受影響的塘內各廠戶及部份居屋最近已接獲理民府通知，須於本年六月十日以前遷離，將官地交還政府發展。

須在上述限期拆遷廠戶包括有祥隆油灰廠，同興船務機器廠，帶記士多，郭金記士多，明記船務機器廠，合順五金，富記士多，泉記船排廠，錦記船排廠，順興船務機器廠，齊利船排廠，穩記船排廠，勝利船排廠，基記船務機器廠，水記船排廠等。由於遷拆行動過程忽促，上述各廠戶莫不表示徬徨萬分！他們認為當局在此短期內要廠戶全部遷離，甚至先拆後徙之不合理對待，勢令到廠商面臨倒閉破產，工人失業和無家可歸境地。

上述十五家廠戶為此特聯名具函青衣商會，將所遭遇處境陳述，以籲請加以援手，代向有關當局陳訴，爭取合理賠償和安置。

青衣商會主席王德仁昨在該會會議席上，特就此事提出討論，一致對各廠商的遭遇深表同情，除決予支援外，並指出青衣墟餘下的二、三、四、五段之木屋艇屋亦將於本年內清拆而進行填海，但青衣墟拆遷仍遙遙無期，似此將東門仔塘和青衣墟所有居民遷離填海後，青衣墟勢成廢墟，商戶無業可營。經過詳為討論後，決議致荃灣理民府，希望青衣墟的拆遷問題與門仔塘青衣塘一併處理。

會議由主席王德仁，鄧良，黎志謀主持，出席有陳乾德，羅木勝，梁仕庭，陳秋，李明，周和明，鍾錦亮，李作階等多人。(界)

清明節前後採特別交通
多段道路暫時封閉
和合石道粉嶺體育道荃灣墳場路編定
設特別巴士七三R綫來往上水文錦渡
當局籲請改用荃錦路屯門公路免擠塞

(港訊)運輸署宣佈，由於清明節即將到臨，新界區將由本星期日(三月二十一日)起，有若干道路禁止汽車行駛，和設特別巴士路綫。

於三月二十一日及二十八日，四月四日、五日、九日、十日、十一日、十二日及十八日封閉的道路為和合石道和粉嶺體育道。

和合石道於上述各天內每天封閉時間為上午五時至下午八時，除靈車外，所有車輛一律禁止通行。

粉嶺體育道的每天封閉時間為上午六時至下午八時，但需要經由該道前往區內樓宇的車輛則不在此限。

通往荃灣墳場之通路，將於四月四日、五日及十二日，予以封閉，除靈車外，所有車輛一律禁止通行。

介於沙田馬場與粉嶺迴旋處的一段大埔公路，將於三月二十八日、四月四日、五日、十一日及十二日，禁止淨重超過四十五英担的貨車進入。

特別路綫巴士七十三R綫，將於四月四日及五日兩天來往上水及文錦渡(新屋嶺)之間，每隔十五分鐘開出一班，收費七角。

運輸署發言人說，預料於清明節假期內會極為擠塞，前往新界北部之駕車人士宜改用荃錦公路、粉錦公路或青山公路及屯門公路。

由於大部份墳場區內的泊車位極為有限，發言人籲請市民盡量使用公共交通，前往掃墓。

元朗公益少年團
展開慈善清潔運動
理民府授旗・數百人動員
共籌得公益金萬餘元

(特訊)由教育署公益少年團元朗區委員會主辦的公益金慈善清潔運動，昨午在元朗大會堂，舉行授旗出發典禮，請由理民府馮國強主持授旗儀式，觀禮的官坤校長中小學代表數百人，場面熱鬧。

典禮首由主席譚萬鈞致開會詞，而由馮國強授旗與三十三間中小學校代表及頒發紀念旗與中學組代表，元朗區清潔運動委員會主席鄧德球則頒發小學組代表。

此次參加慈善清潔運動的中小學生凡二百八十人，於授旗後，即分乘六輛旅遊車前赴八鄉石崗，甲龍旅遊區展開清潔垃圾廢物工作，至傍晚始收隊。此次活動，據報獲得地方善長捐款近萬餘元給公益金，成績令人滿意。(君)

大埔小販聯會春節聯歡
喜報官方默許擺賣
呼籲魚販經常自律
致力參與促進地方繁榮各項活動

(特訊)大埔小販聯誼會於昨(十八)日下午六時，假座大埔墟新寶城酒樓舉行會員春節聯歡暨第五屆第一次全體同人大會。

主席阮覺明在大會中致詞，代表全體會董感謝各會員之支持與信賴，他當盡力為會員服務，秉承過去，為社會，為地方，為小販同業而工作。

他說：本來在這個期間，要舉行就職典禮，但經過第五屆第一次之會議商討，鑒於會董之中大部份屬於第四屆之會董連任，同時認為就職禮繁文縟節，因此經過全體會董之同意，決定今屆不舉行就職典禮，而改為會員春節聯歡。至於利用春節聯歡而舉行同人大會，一方面利用酒樓有寬闊地方，另方面就是符合本會註册有限公司之規定，因為註册有限公司，每年最少都要舉行同人大會一次，有些重要提案，還要經過同人大會決定，方可以執行，希望大家都明白。談到會務方面，本人將過去一年來作簡略報告：

(一)會員人數方面，增加新會員有十七人，但因為轉業謀生或遷居而自動退會者有十二人，到目前為止，本會現有人數一百四十二人，令人感到滿意。

(二)主要工作方面，爭取得到官方默許在車坪公廁側便安置鮮魚小販擺賣，此舉不獨鮮魚小販有謀生之所，同時可帶來車坪街市各行各業的生意旺盛，但本人在此鄭重的呼籲該處擺賣鮮魚的會員經常要自律，切勿阻塞行人通路，以免使市民發生惡感。

(三)支持政府推行地方活動方面，本會曾先後於去年十月及今年一月響應大埔清潔運動及清潔比賽，在宣傳工作方面，本會得到政府以書面讚揚，本會屬下會員有多位比賽得獎，本會實在感到殊榮。

(四)至於本區舉辦康樂活動，及大埔萬家慶新春等等促進地方繁榮之活動，本會亦會參予組織推行活動。

(五)會員康樂活動，本會在去年六月舉辦旅行參觀開封馬戲團，作一日遊，晚宴於德寶酒家，參加者有一百五十餘人。

(六)財政狀況，目前尚算安定，但未來可能係比較吃力，因為會所租金到今年六月便要增加，而其他經常費亦係隨着物價高漲而相應增加。

會後聯歡宴會，筵開二十餘桌，並有歌唱助興，情況熱鬧。(木)

法國華僑工商總會
舉辦國華埠小姐選美大賽
籌辦巴黎首間中文學校

(特訊)法國華僑工商總會，為創辦巴黎第一間中文學校籌募基金，特主辦法國華埠小姐選美大賽，已定於三月廿一日星期日晚上八時至午夜十二時，假座 SALLE MAUBERT MUTUALITE 24RUE SAINT VICTOR 7 005 PASIS METRO: MAUBERT. 舉行。

屆時並特別情商東南亞歌影紅星湯蘭花小姐蒞臨作慈善演出，另有越、柬、寮歌星演唱，中國舞獅，舞蹈等演出。

獲選冠軍小姐可獲五千法郎獎金及來回香港包食宿雙程機票一張，亞軍：三千法郎獎金及來回香港包食宿雙程機票一張，季軍：二千法郎獎金及來回英國包食宿雙程機票一張。此外冠、亞、季軍並有富豐獎品。(森)

天主教青年會
廿一開年會

(新聲社)天主教青年聯會，本月二十一日(星期日)下午二時，在香港教區中心舉行週年會，檢討過去一年工作，釐定來年工作方針；請艾巧智副主教致訓外，聯會函邀各屬會司鐸，代表及關懷聯會發展的人士，參與週年大會，歡迎教區司鐸，公教青年列席，參與聯會計劃。

離島青年事務處
續辦廉價票
參觀馬戲團
因向隅者紛致電要求

(特訊)離島社區青年事務處，於上月舉辦離島參觀猛獸馬戲團廉價票以來，申請者異常眾多，已有近千居民藉此安排，獲得以低廉票價招待前往參觀，但現仍有不少離島居民未獲觀賞機會，不少致電該處要求繼續舉辦此種服務。

該處鑒於馬戲團繼續在港延長演出，免使未獲參觀之離島居民失望，因此再向主辦當局提請繼續給予廉價票之優待，最近接獲主辦當局之答覆，且鑒於該處之服務熱誠，與離島居民對馬戲之喜愛，並自動提供更佳之優待辦法。

離島社區及青年事務處，已再函通知各區之鄉事委員會，請將欲往參觀之人數，填妥申請表格，於本月廿二日前寄回離島社區及青年事務處，以便彙集統一辦理，及安排參觀日期，若逾截止日期後，則不再接受任何申請。據該處表示：該處上次之優待辦法，為獲得主辦當局之半價優待，但今次之優待辦法，比上次半價更為相宜，且編定時間有車在離島碼頭附近接送，對離島居民前往參觀至為方便，因此有意前往觀賞者，請速向當地之鄉事委員會詢問及登記。(業)

西貢出現紅潮
影響養殖海魚死亡
漁農處協助已控制

(港訊)漁農處在西貢區域偵察到有影響養殖海魚的紅潮出現。該處漁護理人員本星期往西貢及西貢海的漁排作例行巡視時，發現漁籠內有魚類不尋常死亡。

從該處的海水及魚類樣本顯示，海水有紅潮存在，但其數量正在減少。受影響的魚類，共有一千四百千克，大部份是立魚及火點。

海魚養殖者已立即被促注意，而他們的若干魚排已被遷離原來的位置。魚類死亡情況迅速即受到抑制。紅潮浮游生物並未影響西貢海其他產魚排。漁農處現正協助海魚養殖者減少其損失，同時勸告他們不可將受紅潮影響而致死亡的魚類運到市場出售。

仁愛堂醫療中心
順利完成
廿九開幕
將由夏鼎基爵士主禮

(特訊)屯門仁愛堂分科醫療中心，經三年來的建工興建，工程現已順利完成，當局現已定於三月廿九日(星期一)隆重舉行開幕典禮，將由布政司夏鼎基爵士主持揭幕，旋請為急激發展中的屯門新市鎮十多萬居民提供醫療服務。

屯門仁愛分科中心，係分三期興建，首期建築費達三千餘萬元，其中由仁愛堂董事局募款陸百萬元，餘數由港府負責，該中心設有外科及耳、目、口、鼻喉等專科，由專門醫護人員主理，並配有最新的醫療儀器設備。

屯門新市由於擴展快速，多個公共屋邨相繼落成入住，居民人口現已激增至十五萬多，但區內醫療設備，僅有新墟鄉會診所一間，形成設施趕不上需求，居民引為詬病，今次仁愛分科中心開幕啟用，將可解決當地需求。(君)

元朗祝天后誕
辦會景巡遊
龍獅須申報

(特訊)元朗十八鄉鄉事會主辦一年一度的天后誕會景巡遊大會，今年繼續舉行。該會昨日召開首次籌備會議，以趕及一個月後農曆三月廿三天后誕出會，巡遊大會職委員亦告順利產生。

據大會主席戴權指出：今年參加的花炮會將有三十多個單位，動員約三千眾，前日已與理民府，警方，市政事務處署等機構會商，對當天巡遊時間及路綫，均照往年方式辦理。

唯一有差別者，是所有舞龍，舞獅，舞麒麟及表演國術者，一概要先填報個人資料，包括姓名，地址，電話，身份證號碼等。警方則以此項手續較繁複，現正請求警方予簡化，由會方替各花炮會集體申報。(君)

清潔香港 保護市容

本港新聞

港九新界第十七間
保良局托兒園服務
擴展至屯門新市鎮
新界政務署長麥法誠主持開幕

(特訊)保良局辦理日間托兒服務，不斷擴展，由市區至各新邨，再至新界，新增設之托兒園，乃第十七間日托服務單位，位於新界屯門友愛邨愛禮樓，昨日下午四時，請新界政務署長麥法誠主持揭幕禮。

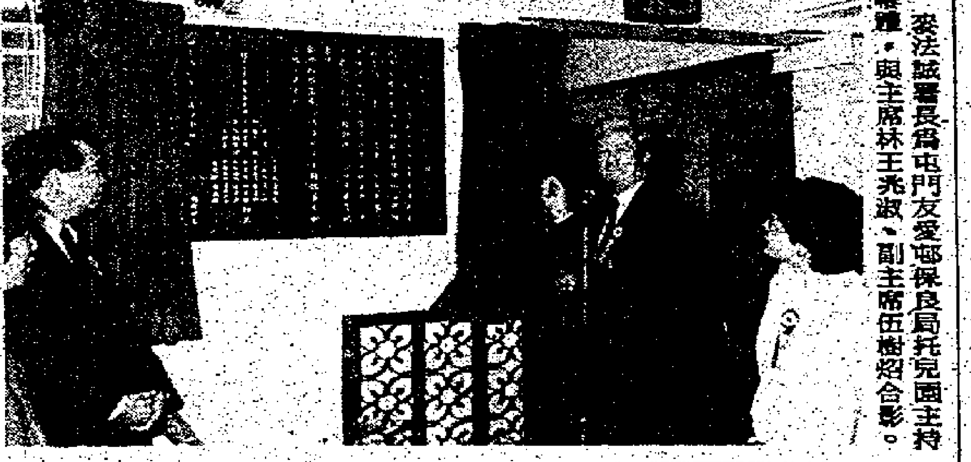
保良局主席林王兆淑，副主席：胡永輝，林文山，伍樹熾，戴鏗，王祖基，總理：鄭建鏗，吳朱蓮芬，黃張鳳英，王敏超，鄭維伽，李秉璧，唐機，唐基德，何約翰，徐沛鈞，蔡瑩熙，金天任，李揚英華，龔樹聲，唐基保迎送嘉賓。

林王兆淑主席致詞，歡迎各社團嘉賓蒞臨參加開幕禮。

麥法誠署長致詞稱：感謝保良局總理為新市鎮居民提供托兒服務，麥法誠強調指出：新市鎮發展一日千里，為使居民安居樂業，基本的社區設施例如：學校，幼稚園托兒所必須與居民的年齡分佈及人口增長配合，這點至為重要，在屯門而言，這點更呈重要，屯門公共屋邨及私人住宅樓宇迅速落成，別處無出其右，人口增長率為每日二百至三百人，居民主要為年輕人，對新市鎮的生活要求極高，為此，最近選民熱烈支持民選議員選舉而獲悉新血的區議會，將會聯同地區管理委員會，扮演日益重要的角色，發揮協調作用，使各種設施及服務配合得宜，以符合適新市鎮內居民的需要。

本人今謹保良局為友愛邨提供居民亟需的托兒服務，希望其他志願團體能爭相效法保良局，在屯門其他地方例如蝴蝶邨、湖景邨、山景邨及兆康苑提供類似服務，這些屋邨將於今年及明年落成。

麥法誠署長主持揭幕禮，伍樹熾副主席向麥法誠署長致送紀念品，主禮人與嘉賓巡覽園舍，主禮人對園內設施，垂詢甚詳，對該園設備完善，極為讚許。(澄)



麥法誠署長為屯門友愛邨保良局托兒園主持揭幕禮，與主席林王兆淑、副主席伍樹熾合影。

涉嫌偷汽油並擊斃事主
三名青年被控謀殺
全部被告否認控罪

(新亞社訊)三名青年，涉嫌因為偷竊汽油，而被車主之同事看見，竟然聯同另兩名男子將事主擊斃及毆傷事主之同事，為警方拘捕並被檢控，昨於最高法院新訊，三名被告均否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司艾迪遜主審，四男三女陪審團協同聆訊。

被告三人：(一)鄧偉平，廿一歲，(二)蘇金來，二十歲，(三)楊志輝，十九歲，同被控兩項罪名：(一)去年五月廿七日，在新界粉嶺安樂村八十九號門外，謀殺男子陳泳和(廿四歲)，(二)同時同地，蓄意嚴重傷害男子余偉雄(廿六歲)，使余之身體受重傷。

檢察官陳述案情稱：死者陳泳和與傷者余偉雄在安樂村八十九號之工廠工作，並同住工廠宿舍，案發當日，陳將其小型貨車泊在工廠外，傍晚時份余從外返工廠時，看見有兩名男子坐在陳之車內，另有兩名男子則站在車旁，他行近看見車之油箱蓋開啓，並有一條膠喉插入油箱內，他懷疑該四名男子偷竊車內之汽油，即將膠喉抽出，便返入廠內告訴陳，陳與余二人隨即行出廠外，並與該四名男子理論，發生口角，該四名男子其中一人迅即駕其駛來之汽車離去，未幾便折返，當時約晚上八時，並載多一人前來，六人下車後，其中一人在車尾行李箱取出一件硬物，便與其他四人不由分說，便向陳余二人襲擊，結果陳余兩人被擊至重傷倒地不起，該五名行兇者便乘車逃去，附近村民見發生事故後，即致電報案，警方人員抵達後，將陳余二人送院急救，但陳在送院途中，證實不治斃命，胸部有一處十二厘米深之傷口，並且穿過肝部及胃部，余則全身及頭部各處均有傷痕，且背部有一個十厘米之傷口，事發後警方根據行兇者逃走時所乘之汽車車牌號碼，查出是一名駐守粉嶺警署的警員，在三個月前出售給首被告的，並知道首被告之花名叫亞文，當案發後四十五分鐘，該警員接獲首被告之電話，首被告對該警員稱，曾經與人打架，其後首被告再致電給該警員，並相約警員會面，其後首被告與警員會面時，在場埋伏之警員即將首被告拘捕，而根據首被告之供詞，迅即再拘捕第二及第三被告兩人，經過認人手續後，傷者余偉雄認出三名被告就是襲擊他之五人中其中三人，警方遂將三名被告落案提控。

銅鑼灣婦人被搶金鍊
疑匪人贓並獲
警方欲晤失主

(港訊)警方現欲聯絡一名婦人，她於前日被人在銅鑼灣搶去一條頸鍊。

警方前日下午約六時在維多利亞公園拘捕一名男子後而發出該項呼籲。

調查顯示前日下午約五時三十分，一名市民向一名巡邏警員報告他在較早時在英皇道近銀幸街一巴士站目睹一名男子搶去一名巴士女乘客的頸鍊。在報案人協助下，該名警員後來在維多利亞公園拘捕一名男子，在他身上搜出一條鑲有玉墜的金頸鍊。

警方現籲請該名女子致電五——六三二一三一內綫五十三與北角警署刑事偵緝部聯絡，或電警察熱綫五——二七七一七七。

該名被捕男子，二十五歲，預料將於稍後被落案控以偷竊。

尤德與香港
新著昨出版

國際事務研究所所長黃中海教授及該所來自各大學陳偉岳，覃定邦，彭華強，徐應瀚，陸偉綱等二十六位研究員合著「尤德與香港的前景」及新界租約一九九七年經已出版。內容包括：A北京與倫敦的關係；B中國大陸與香港之間；C地方行政改革與區議會；D香港的經濟貿易和工業，全書二百三十頁可電三——六七八一〇一。總經銷：馬建記圖書發行公司，九龍旺角通菜街一〇三號電話：三——九一一八〇八。

劉榮光被控妨礙司法公正
控方律師結案陳詞
引用外國例子作證

(新亞社訊)高級裁判司劉榮光，被控妨礙司法公正案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，由控方大律師作結案陳詞，陳詞未畢，押候至今日續訊。

被告劉榮光，五十三歲，高級裁判司。

控方陳詞稱：有關首罪意圖妨礙司法公正，任何人如曾使到司法公正未能公正地執行，即已構成罪名，而無須要做到任何妨礙證人之證供之事。大律師引例外國一名汽車司機犯交通案後，企圖塗改驗尿及驗血之報告，又劉在第二份聆訊錄記中，加上文字表示辯方律師表示被告人不自辯，而不祇一句，而是三次指律師其被告不答辯，被告之目的祇是希望上訴庭知道他已曾給該被告自辯機會，但在劉之第一份原本聆訊紀錄之影印本，則沒有上述字句。

聆訊未畢，押候至今日續訊。

松柏塱村及寶榮樓
分獲北區清潔典範

(港訊)新界北區一羣良好的市民，為坊衆樹立清潔典範，該區清潔香港運動委員會嘉獎。

新界北區為支持清潔香港運動，特別舉辦大廈清潔比賽及鄉村清潔比賽，頒獎儀式在上水石湖墟球場舉行。

獲最清潔大廈榮譽者為粉嶺寶榮樓，而最清潔鄉村獎則由松柏塱村所奪得。

此外，大廈清潔比賽亞軍為粉嶺聯發街十八至二十號，季軍為粉嶺寶寧樓；又鄉村清潔比賽亞軍為嶺仔村，而孔嶺村則屈居季軍。

參加大廈清潔比賽之樓宇全數為住宅樓宇，評選團以大廈樓梯，天台，走廊，牆壁及牆壁之潔淨程度作評選準則；在鄉村方面，評判則特別留意村路，渠道，村口，空地及村屋門窗的清潔。

大廈組有七幢大廈參賽，鄉村組則有十一條村參加角逐。

清潔香港運動發言人表示：保持地方清潔，人人受益。在各區舉辦清潔選舉比賽，鼓勵市民身體力行，對整個清潔運動幫助至大。

麗都 行樂 金城 寶華 同樂 英華 龍華 富都 油麻地 民樂 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統

昨天全線爆滿！

★麗聲・民樂 加開午夜場 預售三天・請即定座

野蜜桃

獻給每位垂涎欲滴,心痒痒的男仕

清潤甜美,鮮嫩嬌艷

★曾江 全裸演出
★盧國雄 臨陣腳軟
★陳莉莉 左右逢迎

兒童不宜

日本成人電影女皇牌 豐田秀子 范文佳 朝霧友香 領銜主演
范丹 劉一帆 許瑩英 陳浩然 領銜主演
出品人：葉朋寶 監製：蔡光顯

"清甜"派大導演一文華繼「香港艾曼妞」「不夜城」之後帶領蜜桃電影進入新境界 導演 文華

野蜜桃,好滋味,令人回味確唔同

紐約

今天五場請早

特麗七彩

「油脂」導演 蘭度奇里沙 傑作
全彩攝影大師 阿曼杜斯

兒童不宜

青青珊瑚島

THE BLUE LAGOON

哥倫比亞重新發行震驚影壇唯美巨片

世界十大新聞人物之一

波姬小絲

絕無保留・徹底犧牲・最轟動代表作

四千人選出十八歲小生

基杜化雅堅 領銜主演

青山綠水柳依依・亭亭玉立十四時

仙島只唱鴛鴦調・春風如蜜甜絲絲

麗宮

最後五場請勿錯過

最新歐洲出品和味肉緊超級成人性愛電影

催情有術

瑞典美女婉轉嬌啼獻身之作

。兒童不宜觀看。

。明天獻映。

殺人魚八一

海洋災難凶險巨片

皇后 皇都 柴灣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金茂坪 南灣 海運 百樂 金冠 影都

午夜場 ☆本週末優先介紹！ 火速定座 明晚推出

賀節猛片 必然應棍

如非好片，點敢與「天師」並稱雙節棍！

雙節棍連環出擊！

獵頭大追殺，攞命過攞命！

八二年最佳配搭：

周潤發 「一年一部代表作，劇力萬鈞，更勝「胡越」！

關之琳 八十年代影壇最佳發現，處女之吻演出！

張天愛 息影前破例客串！

九星連珠・威力驚人！

☆☆☆☆☆☆☆☆☆

領銜主演 周潤發 關之琳 陳欣健 黃錦燊 唐菁 柯俊雄 主演 李嘉麗 當妮 加比奧 尹志強

獵頭

兒童不宜

THE HEAD HUNTER

導演 劉成漢 策劃、編劇 司徒卓漢 監製 孔權開 新世紀電影公司出品

新報 特別推薦 新系機構贊助

兒童天地

第六〇五九期

用愛心寬恕別人

小朋友：

昨天看了一段記載在上古文化史的故事，那是說：有一次釋迦牟尼（佛教的始祖）派他的弟子柏那到南方傳道，臨行的時候，他要考驗柏那是否可以負担這個責任，於是說：

「南方的蠻人最討厭聽講道理。柏那！如果他們罵你，你覺得他們怎樣？」

「師父！我覺得他們很善良，因爲他們只用咀巴責罵使他們不高興的人。」

「如果他們要打你呢？」

「我仍然覺得他們很善良，因爲打我未必使我受傷。」

「假如他們用劍刺傷了你，你又覺得怎樣？」

「我仍舊覺得他們很善良，因爲刺我不一定致我於死。」

「倘若他們刺你，足使你致死呢？」

「我依舊覺得他們很善良，因爲他們替我解除了一切苦惱。」

於是釋迦揮手說：「柏那！你可以南行了。」

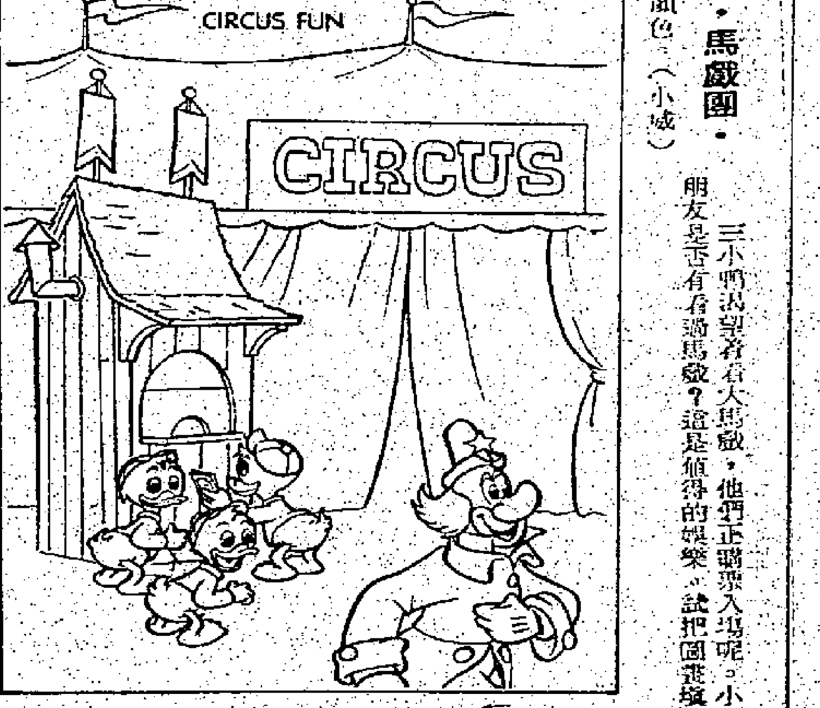
結果佛教後來在南方盛行起來。

這個故事是使人感動的，因爲慈愛是最高的寬恕，有力量使人悔過。所以，當別人對不起你的時候，不妨嘗試用愛心去寬恕他。相信始終有一天，他會知道錯而覺悟過來。我們常常都寬恕自己，那又爲什麼不能寬恕他人呢！

•唐姨姨•

馬戲團

（小威）



三小鴨渴望着看大馬戲，他們正闖入場呢。小朋友是否有看過馬戲？這是值得的娛樂。試把圖畫填上顏色。

植樹的季節

•小冰•

最適宜在植樹的季節是春天和秋天。當幾場春雨，土壤已經十分滋潤，這裏那裏，泛着淺淺的綠色。

只要順手折下一枝才露出一點葉芽的柳條，向泥裏一插，個把星期後，便可以看到芽尖漸漸嫩綠，再過些天，就欣欣向榮了。

春天，特別是在驚蟄和春分前後這一段時期裏，是一個最好的植樹季節。樹木的扦插，主要是掌握枝芽萌動這一時機。過早，它的養料還集中在根部和主幹內，沒有分送到枝條，芽尖得不到營養，挺不出來；過遲，則葉片已成長，需要從根部吸收大量水分和土壤中的養分，而切口來不及很快生根，不能及時供應葉片的需要。有一些樹木切條分插雖進行得更早，但實際上還是在等待這個時機的到來。

已經長好根的幼樹，移植時最怕傷根。根是植物吸取養分和水的重要器官，傷了根的樹木就難以生長。可是在春天裏移植幼樹，即使根部發生斷枝和受到一些其他損傷，也還能夠恢復或生出新根來。因爲這時正當樹木生機發動，內部貯存的養料還極豐富，可供一個時期消耗，葉脈還未擴張，對外界要求還不那樣急切，對根部的需求還不太急迫，受傷的根部能有足夠的時間來彌補創傷。

也許你以爲夏天植樹，外界條件更好吧。如果你去試一試，一定會使你失望：一棵枝葉繁茂的樹，哪怕你絲毫沒有損傷它的根葉，也難望成活，因爲它那時生機已那樣旺盛，以致片刻也斷不得從根部吸收水分和養料。一經移動，在對新土壤還沒有適應，根部還沒有伸展好以前，葉片大量的蒸發水分，已足夠使它枯乾了。

秋天倒也是一個植樹的好季節，但秋天植樹和春天植樹，在性質上是有些區別的。秋天，樹木的生機活動遲緩了，甚至慢慢地近乎停頓了，移植的時候，即使根和枝受點損傷，也不會影響它的內部平衡，一待春來，它就跟春天移植一樣，很快恢復了。所以如果說春天植樹是利用植物生命力旺盛的最初時機，是積極的，那麼秋天植樹正是爲了等待明年春天的這個時機，讓樹木有更充分的時間去適應新的土壤條件，是從容的。

小常識

養金魚，是一種生活上的樂趣。

金魚，大約有幾百種，「老虎頭」金魚頭部像老虎；「紅帽子」金魚全身銀光閃閃，頭上還有一頂像寶石般的小紅帽；「水泡眼」金魚的兩隻透明大眼，活像兩個大氣球；「五花丹鳳」金魚，則身上像穿着了一件光彩奪目的花衫。此外，還有「朝天眼」，「絨球」，「珠珠魚」，「龍睛」等，都是很名貴的品種。（藍石）

家庭教育

社署西區社區服務中心「芷蕾」少女會社

三月廿一舉辦烹飪比賽 各興趣小組適合青少年

社會福利署西區社區服務中心屬下少女會「芷蕾社」，爲慶祝三八婦女節，特定於三月二十一日（星期日）下午一時至五時舉辦一項「婦女節烹飪比賽」，旨在透過比賽，培養區內家庭成員之互助合作精神及提高居民對烹飪之興趣與技巧。優勝者除獲獎牌外，另有豐富獎品。

比賽以兩位女性爲參賽單位，名額只限三十隊，參賽隊伍由大會編爲五組，每隊烹製中式粵菜乙款，菜式不限，材料由參加者自備，大會津貼材料費每隊以不超過三十元爲限。所有烹飪工作包括切菜及調味等，必須由每隊之隊員即場分工合作。設備方面，大會供應石油氣爐，鑊，鑊剷，刀，砧板及普通調味品，其他特別調味品則由參賽隊伍自備。評判將以全隊之合作性、及菜式之色，香味，爲標準，大會已特別邀得烹飪名家李會鵬展，馮麗珠，西區社區服務中心小組工作部主任關婉蘭担任評判。

除冠，亞，季軍及優異獎兩名外，每隊參賽隊伍均可獲禮物多份。比賽完畢，將頒發獎品。

另爲引起參賽者及區內人士對食物營養之關注及提高居民對各種維生素之認識當日大會將邀請專業人士主持一項營養學講座，歡迎蒞臨參加。

報名參加上述比賽可逕往西營盤西邊街西區社區服務中心三樓二〇五及二〇六室，報名費每隊二元，查詢可致電五—四六三〇二四或五—四九七〇三二。

又：社會福利署西區社區服務中心，爲使區內之青年工友及學生能善用空餘時間，培養個人興趣，發揮潛能，經常舉辦各種不同之興趣小組，該中心四月份之興趣小組已開始接受報名參加，歡迎區內居民踴躍報名。各類興趣小組包括有：瑜伽組（三A）—逢星期一、三，下午六時半至七時半集會，開課日期：四月七日。國術組（四A）—逢星期二、四，下午七時半至九時集會。歌詠組—逢星期一（三月廿九日），下午七時半至九時集會。國語組（初級）—逢星期二，下午六時至七時半集會，開課日期：四月六日。國語組（中級）—逢星期五，下午八時至九時半集會，開課日期：四月二日。土風舞組—逢星期二（四月六日），下午七時半至九時集會，開課日期：四月六日。烹飪組（A）—逢星期四，下午七時半至九時集會，開課日期：四月八日。結他組—逢星期三（四月七日），下午七時半至八時半集會，開課日期：四月七日。

[illegible]

富教育性「自己人」創作劇中之一幕

大角咀兒童中心 舉辦兒童健康日

香港小童群益會大角咀兒童中心將於下月舉辦兒童健康日，在四月廿二至廿四日一連三天舉行。活動內容有專題講座，健康常識圖片展覽，幻燈片放映，並有度高，視力測驗，聽心跳，量血壓，試臂力等健康小攤位可供參加。專題講座介紹如下：

四月廿二日（上午）牙齒保健——香港牙醫學會梁瑞光博士主講。

（同日下午）個人衛生常識——醫務衛生署九龍分處主講。

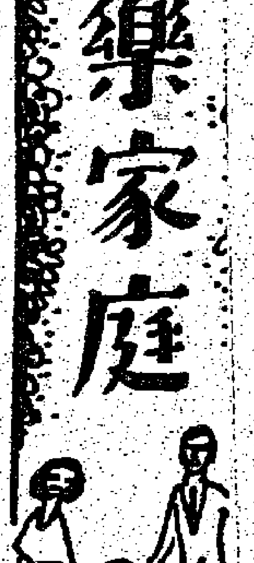
四月廿三日（上午）家庭急救——香港聖約翰救傷會主講。

（下午）眼睛保健——醫務衛生署九龍分處主講。

四月廿四日（上午）——營養講座（即席烹飪示範）——美國加州大學營養碩士馬何允方。

參加辦法：歡迎學校安排老師帶領學生參觀，先向該會取得申請參加表格，填妥後，於三月廿七日前交香港小童群益會大角咀兒童中心收。（大角咀必發道五十四號四樓）聯絡電話：三——九六九六一九。

康樂家庭



以「青少年與家庭」爲主題 達致和諧家庭生活

「自己人」創作劇明起在九龍明愛演出

爲響應以「青少年與家庭」爲主題的家庭生活教育宣傳目標，香港明愛特於三月廿日晚上七時卅分於九龍太子道明愛中心盛大公演現代創作劇「自己人」，重點在於喚起青少年及其家庭成員了解各人在家庭及社會上應扮演之角色和負起的責任，以達致和諧家庭生活爲目標。

是次演出劇本的編寫乃一創新嘗試，揉合了話劇，歌唱及舞蹈等表演藝術，以現代民歌及舞蹈將兩個教育性話劇串連起來，教育及娛樂性並重。

話劇部份由海豹劇藝會演出，並由有多年話劇經驗的鍾炳霖負責執導，同時，更邀得電視紅星羅蘭，余漢達，劉松仁，黃允財，葉夏利等客串。劇中現代民歌由蔡美寶、鍾永康、莫鳳儀及林雪梅等業餘好手担任，他們將演唱特爲劇情編寫的主題曲，至於舞蹈方面，則由嘉諾撒聖心書院的舞蹈組負責，演出校際舞蹈等中得獎的作品。

當晚演出的話劇分別爲「莫忘家」及「同檯食飯」。「莫忘家」的故事內容大致描寫一個對家庭環境不滿但又講求面子、自卑心很重的十七歲女學生面對現實的經過，過程中引發了不少兩代間的誤會和衝突，重點在於鼓勵兩代間的互相信任及坦誠的溝通，以增進彼此的了解。「同檯食飯」一劇更刻意描寫手足間互不忍讓，針鋒相對，令母親爲難，再加上「同檯食飯，各自修行」的家人觀念，在欠缺循循善誘的家長引導下，子女就如置身於冷戰環境，互不相讓。本劇着意顯示家人間的主動溝通及互相遷就的重要性。

此外，當晚的全港性家庭生活教育開幕典禮更請得社會福利署署長程尙文，香港明愛理事會莊鎮秉玉及賈雅夫人主持。

對此劇有興趣之人士，可向各區明愛中心購票欣賞，門票爲五元，此外；可致電五——二四二〇七一內綫二五三查詢。

惠康超級市場 推行擴展大計

成立五十慶典

在「惠康五十慶典」酒會上，牛奶公司貿易部總經理布勒致詞稱：該公司計劃在未來三年內，將在本港開設的超級市場數目增加一倍至一百間。

與九龍塘惠康超級市場開幕典禮同時舉行的「惠康五十慶典」，將推出總值五萬元的大贈送抽獎及特價貨品發售，以廣宣傳。

布氏指出，在未來八個星期將有七間新惠康超級市場陸續開幕，它們分別設於深水埗、筲箕灣、沙田、銅鑼灣、觀塘、元朗及屯門。時至年底，牛奶公司在港九開設之超級市場總數將增至六十多間。「惠康五十慶典」標誌着牛奶公司現行擴展計劃的一個重要里程。在下星期內，凡在各惠康超級市場購物滿三十元或以上的顧客，將可獲得一張免費抽獎券，參加大贈送抽獎，中獎者將可獲得價值一千元的贈品。

（圖爲慶祝「惠康五十慶典」，牛奶公司特別邀請了電視紅星沈殿霞協助宣傳，並印備了兩款宣傳海報，以助聲勢。）

雪光焰影，爭妍鬥麗

倫敦GRAFF珠寶公司現正在麗晶酒店公開展出全世界最大之藍鑽「幸運之神」（重七十點二一克拉），並同時展出一批稀世珠寶，包括粉紅與金黃鑽、藍寶與紅寶等。穿上巴黎NINA RICCI晚裝的模特兒正配戴着一套由GRAFF設計的鑽石頭飾，耳環及頸鍊，名裝珠寶配美人，可謂相得益彰，令人目不暇給。

醫藥顧問　任卓琪

腦貧血眩暈與盜汗

△紅磡張小姐：[illegible]

針灸學　朱洋光

注射黃芪可治哮喘

中醫醫學指出，「金鑑」謂「呼吸急促者，謂之喘，若喉中有聲響者，謂之哮。」但哮與喘往往同時並發，故通常被人們稱之爲哮喘，而哮喘又有冷哮和熱哮之分，[illegible]

（後附華僑日報「康樂家庭版」「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

1982 中學會考試題預習專欄

化學（廿三）

明德出版社朱宏林 提供資料

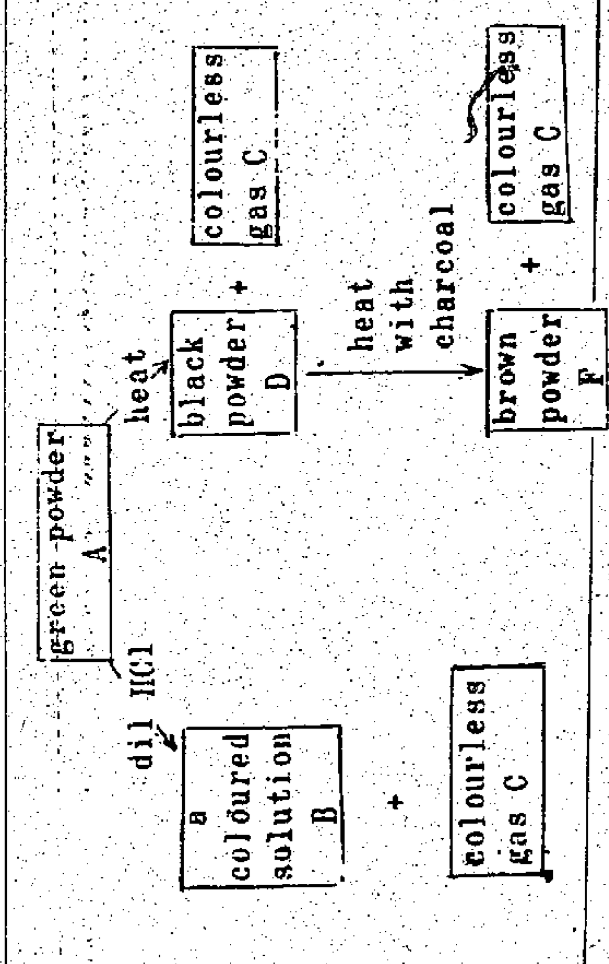
Chemistry (23)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

Question 34

(a) A series of reactions on a green powder is summarized in the following diagram:



Colourless gas C can turn limewater milky.

(i) Identify and name the substances A, B, C, D and E.

(ii) Give an equation for each of the following reactions:-

(1) A + dil HCl

(2) A $\rightarrow$ D+C

(3) D+charcoal

(b) 1.48 g of an organic liquid Z containing carbon, hydrogen and oxygen gave 2.04 g of carbon dioxide and 1.08 g of water on complete combustion. It was found that 0.296 g of Z, when vapourized, occupied 96.0 cm^3, corrected to room temperature and pressure. (Molar volume at room temperature and pressure is 24 dm^3.) (A_r: C=12, O=16, H=1)

(i) Calculate the empirical formula of the compound Z.

(ii) Determine the molecular mass of the compound Z.

(iii) What is the molecular formula of the compound Z?

(iv) Give the structural formulae for three compounds having this molecular formula and name them.

Question 35

(a) At 41°C the three gases hydrogen, iodine and hydrogen iodide, exist together in equilibrium. The equation for the reaction is:

$H_2(g)+I_2(g) \rightleftharpoons 2HI(g)$

(i) State the effect of increasing the pressure on

(1) the rate of forward and backward reaction respectively;

(2) the position of equilibrium.

(ii) When the temperature is raised, the equilibrium concentration of $I_2(g)$ increases. What does this indicate to you about the nature of forward reaction?

(b) Explain briefly the following facts, giving equations where appropriate:-

(i) Tri-lead tetroxide (Pb_3O_4), lead(II) carbonate and lead(II) chromate are used in paints. Why are the use of these paints for children toys prohibited in many countries including Hong Kong?

(ii) Pure copper is reddish-brown in colour but it tarnishes in air, becoming covered with a green layer. Why does this happen?

(iii) Neither water nor sulphur trioxide alone turns dry blue litmus paper red. However, an equeous solution of sulphur trioxide does turn the litmus paper red. Why is this so?

(iv) There would be no obvious changes when a piece of copper is added to aqueous solution of zinc sulphate, however, silvery, needle-like crystals would appear on copper when it is added into an aqueous solution of silver nitrate.

Question 36

(a) An organic compoung X of molecular formula C_2H_6O can readily be converted to another compound Y of formula $C_2H_4O_2$ by heating it with acidified potassium dichromate solution. On heating with concentrated sulphuric acid, X and Y will react to give a sweet-smelling compound of formula $C_4H_8O_2$. Both X and Y will give misty white fumes with phosphorus(V) chloride.

(i) Give the structures and IUPAC names of compounds X, Y and Z respectively.

(ii) Give an equation for each of the following reactions:-

(1) X $\rightarrow$ Y

(2) X and phosphorus(V) chloride

(3) Y and phosphorus(V) chloride

(4) X + Y $\rightarrow$ Z

Give the IUPAC names of the organic product(s) obtained in (2) and (3) respectively.

(iii) What would you observe on adding magnesium into an aqueous solution of compound Y? Give an equation for the reaction.

(iv) A colourless gas G is obtained on heating X with excess concentrated sulphuric acid.

(1) What is the gas G?

(2) Give an equation for the reaction.

(3) What would happen on passing the gas G into bromine solution in tetrachloromethane?

(b) Explain briefly, with the help of balanced equations, the following observations.

(i) Limewater turns milky on passing carbon dioxide into it, however, it turns colourless again when an excess of carbon dioxide is passed into it.

(ii) A candle flame is extinguished when it is placed in a gas-jar of carbon dioxide, however, a burning magnesium can continue to burn when placed in the gas-jar of carbon dioxide.

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「笑林新記」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「射鵰英雄傳」第卅七回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，悲歡離合「再生緣」第十六回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「切到管壞」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，「警察當議解答」，四十五分，「文史雜錦」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第卅五講，四十分，「香樂盒」，五十五分，轉播足球（政府大球場）「寶路華對愉園」。

九時四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞。

十時，新聞簡報，天氣報告，及華南海域天氣報告，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場：「曲終人散後」第七回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。

十一時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。

十二時，新聞報告，繼續「立體聲洋紫荊」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘情懷」。

二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。

三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中文歌集」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報及天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。

十一時，新聞報告，十分，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今日節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，「趣味邏輯故事」第十五回，卅分，空中舞台：浪酒娃經（遣夜淒），還君昔日煙花淚（新水棠、梁玉卿），霜月悼秋江（梁醒波），梧桐深院鎖清秋（吳君麗），西施（麥炳榮、鳳凰女），西飛虎反五關。

十二時卅分，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，廣播劇選播：「芳草夕陽情」第六回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。

七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。

八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），四十分，轉播足球「寶路華對愉園」。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，四十五分，（繼續熱綫廣場）。

十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續子午綫），至六時。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十一時，新聞簡報，日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。

七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。

八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。

九時，新聞簡報，（繼續音樂多元化），卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，詩樂祠，（直至六時為止）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

八時，天氣報告，交通消息，社團訪問，的士三雄。

九時，精歐勁頭。

十時卅分，蘭國語。

十一時，賽馬車世界，卅分，天南地北一家親。

十二時，心曲寄情，妙韻寄心聲。

一時，喜事重重。

二時，朱夫人「八八」集，卅分，梁送風「八二」劇，四十五分，曲中情。

三時，港澳「八二」，婦女天地。

四時，電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球賽果。

八時四十分，粵曲。

九時卅分，閃閃星。

十時卅分，同「AM時間」（直至廣播完畢）。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，麗的早場：四十五分，經濟快訊。

十時卅五分，青春悲喜曲。

十一時五分，夾夾播。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，小心險。

一時，變色龍。

二時五分，六合彩，婦女精選：借豔吏。

四時，下午茶，卅分，巨靈神。

五時，醒目仔時間，四十五分，香爐船。

六時，機靈小和尚，十五分，醒目仔時間。

六時五十五分，新聞及天氣報告，卅分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，大內羣英。

八時，看燈開飯晚。

九時卅分，陳真。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，警訊，五十分，恐怖劇場：異物（粵語配音）（兒童不宜）。

十一時卅分，賽馬世界。

凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，奇女子。

一時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，「教育電視」。

四時，醒目仔時間：巨人克求里斯，MR MAGOO，大力水手，SPACE STARS。

五時卅五分，睇吓學吓。

六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，THE BEACHCOMBERS。

七時，賽馬預測，卅分，愛麗絲客劇集。

八時，新聞及天氣報告，卅分，小鎮春風（中文字幕），二台八點半。

九時卅分，「小鎮風情」。

十時卅分，半夜狂飆。

十一時卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」，四十五分，「萬樣得博士」。

十時廿五分，粵語長片：「魔犬追兇」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「發現灣」。

二時十五分，「婦女劇場之抉擇」。

四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。

六時，「磁力鐵甲人」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「男子漢」。

八時，「香港八二」，卅分，「將軍抽車」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「資訊」，四十七分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「廿五世紀宇宙戰爭」。

凌晨十二時卅分，「步步驚心」。

一時卅分，國語長片：「扇中人」。

三時，粵語長片：「包公嫁女」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝蔴街」。

五時，「著名童話集」，廿分，「卡通先生」，卅五分，「原野驚奇」。

六時，「小蜜蜂的奇妙世界」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「雙姝趣史」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。

八時卅分，「今時今日」，卅五分，「新聞簡報」，「MOVIE OF THE WONTH：江湖龍虎鬥」。

十一時，「新聞報導」，十五分，英語長片：「凶宅驚魂」。

凌晨十二時四十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

帝國 帝后 牛頭角 香港仔 | 海運·百樂 K678091 H704646 | 利舞台·華盛頓 | 樂聲·富都 | 新樂 K618167 · 寶石 K657116 | 新都 H773496 · 快樂 K666148 | 龍華·油麻地 福星

今五場 兒童不宜 傲底露情 大色會 實味電影 狼來了 帝國 週末午夜場：獵頭 摩登天師

大滿五場 請早訂座 娜塔莎金斯基 代表傑作 兒童不宜 法國精品 生活沙攝如如 PASSION FLOWERS HOTEL 威威六PAIR半 海運午夜場：伏擊 兩院明晚午夜場：獵頭

全綫 今週第二 獻映 恐怖中 有歡笑 有趣 緊張 有風 提名最佳化粧特技金像獎！ 帶給你一部嚇到瀨尿的瘋狂喜劇！ 鬼追人 兒童不宜 華盛頓 週末午夜場 新片介紹：奇謀殺手

今天五場聯映 日本成人電影女皇牌主演 桑田秀子 每獻給心癢的男仕 清甜美艷 鮮嫩嬌艷 令人回味 野蜜桃 明晚午夜場 血旗變 富都今早場：二十性座

氣勢如虹第三週！ 青春玉女 伊德刁絲史達 性感艷星 蘿卡嘉妮 主演 挑逗浪漫之情 VIRGINS ON THE RUN 痴女偷情 明晚午夜場 血旗變 新樂今早場：性愛面面觀 寶石：老虎女鑑子獄

氣勢如虹第三週！ 青春玉女 伊德刁絲史達 性感艷星 蘿卡嘉妮 主演 VIRGINS ON THE RUN 痴女偷情 明晚新都午夜場 血旗變 快樂：卒仔抽車 新都今早場：俏校花 快樂：香港奇案

今天五場聯映 桑田秀子 野蜜桃 明晚午夜場 血旗變 今早場 龍華：軍妓血淚史 油麻地：空姐俏日記 福星：春日恩星

順利 | 普慶·明珠 | 倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611 | 皇后·皇都·嘉禾 | 麗華 3-32958 珍寶 3-206560 | 金冠 新大華 3-841189 | 紐約 大華

第二週 今天五場 請早 呂奇導演 追女卅六房 清水灣道順利邨 電話：432659 巴士直達 23M 29 42 209

第二週映 普慶明珠夜加午場 兒童不宜 The French Lieutenant's Woman 法國中尉的女人 提名五項金像競選 梅麗史翠普主演！ 明珠時間：十二點四十分、兩點半、五點三、七點半、九點 明珠午夜場：淫獸 普慶禮拜六十點半：夜蛇花合

今天五場 魔字號 秘奇激頭 HARLEQUIN 魔 兒童不宜 恐怖情癡直闖你的心臟！ 國都明午夜場：快浪肉刀子 影都午夜場：抽卒仔

今天獻映 嘉禾夜加午場 大寶藏影電 方龍驤導 狼來了 劉志榮·雪米·林伊娃·李影·人寡婦 女色狼男色狼一到鐘泡 嘉禾早場：查泰萊夫人 明晚午夜場：獵頭

今天五場獻映 狼來了 明晚午夜場 麗華 天華早場加映 獵頭 周潤發 嘉華今早場：胡越的故事

今天獻映 大衛寶兒：天降財神 超人智慧 點石成金 遊戲人間 恨鎖紅塵

今天五場 查泰萊夫人的情人 經典改編 週末午夜場 獵頭 摩登天師

五場獻映 性的瘋狂 兒童不宜 大膽主演 脫星 蓮娜寶麗 事之瘋極 波姬小絲 青青珊瑚島 THE BLUE LAGOON 絕保留最徹底性感表演代表作

環球·宇宙 | 新光 碧麗宮 H632859 | 京都·凱聲 | 銀都 3-891187 · 珠江 3-7123941 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 翡翠·文華·亞洲·蘭宮 | 華聲 3-617169 域多利 12-3/3795

今天五場 今古奇觀 搜集中國幾千年來奇怪事物 古靈精怪 無奇不有 今天五場 古靈精怪東南亞 真正紀錄片王。觀衆歎為觀止

第189天 今天映 請早四場 優待觀衆不加價 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 牛載滿座人首頌奇蹟 創稀碧麗宮！

今天電影暫停 今晚七點九 北京劇院 上海劇院 京院 聯合演出國公演 伐子都 鐵弓緣 玉堂春

即日五場 敬請提早訂座 大形好勢 進第二週 鬼馬兄弟動屋導演狄傑提本奧卡佳駐技 馬家大物演士關名作最新特化金獎 帶給你一部嚇到瀨尿的瘋狂喜劇！ 鬼追人 兒童不宜 有人追時，有鬼追時，追到！胆到！失到！ 凱聲明晚午夜場：血旗變

今天五場獻映 稀世奇珍大型彩色紀錄巨片 今古奇觀 搜集中國幾千年來奇趣事物 銀都明午夜場 珠江明加開四點場 銀都今早場：拳王之王

第二週映 今天五場 叻仔個個係高手！ 靚女個個唔簡單！ 呂奇 導演 艾蒂 黛安娜 凌如花 貝絲 唐 戴莎 麗蒂 主演 追女卅六房 黃金早場：八人 寶聲早場：江湖子弟 午夜場：少年武林

第二週映 今天五場 公開追女秘笈！ 三十六套絕招！ 呂奇 導演 艾蒂 黛安娜 凌如花 貝絲 唐 戴莎 麗蒂 主演 追女卅六房 翡翠早場：鵬召名册 文華早場：愛奴 兩院午夜場：女追卅六

第二週 今天五場！ 榮獲奧斯卡最佳特技化粧獎提名 鬼追人 兒童不宜 彼得古巴 狄士蘭 攜手合作 明晚午夜場：血旗變！

五場獻映 狄龍公司最新發行 色情電影 無的愛 兒童不宜 小波姬絲 大膽主演 新世界人物知名 今早：蕩女嘉露

國寶 新蒲崗 南昌 深水埗 K208917 | 英華 新蒲崗 寶華 大埔 | 麗聲 國泰·金門·民樂 旺角 | 總統 銅鑼灣 | 金華 茂坪 富閣 金城 藍田 | 南華·南洋 3881755 5737388 | 國際 K-820749 新蒲崗 紅磡 黃埔 香港仔 中心

今天映 狼來了 米雪 劉志榮 主演 有的寫實味電影 公餘場 淫婦 集中 ... 今五場 今古奇觀 從未看過 可任退票 生了一個晉 小野子 少俠 早場

今天五場獻映 劉一帆 曾江 寶田秀子 朝霧友香 范丹 范文佳 兒童不宜 野蜜桃 明晚午夜場 血旗變 英華今早場 四點 寶華：神鵰俠侶 英華早場及三四場：七玩玩

全綫爆滿 民樂夜加午場 寶田秀子 范文佳 朝霧友香 范丹 劉一帆 曾江 主演 全國出雄！左！ 請即定座 兒童不宜 野蜜桃 明晚午夜場血旗變

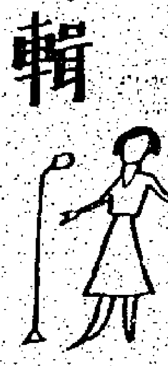
全綫爆滿 麗聲夜加午場 寶田秀子 范文佳 朝霧友香 范丹 劉一帆 曾江 主演 請即定座 兒童不宜 野蜜桃 明晚午夜場血旗變

今天五場 野蜜桃 清甜美味 無窮 週末夜場 血旗變 今天四場 今古奇觀 搜集中國幾千年來奇趣事物 無奇不有 公餘場：二性愛 週末午夜場：卒仔抽車 今天五場 狼來了 無上酒吧 其味無窮 劉志榮 林伊娃 米雪 主演 週末午夜場：獵頭

第三週映 仍五場 兒童不宜 今古奇觀 搜集中國幾千年來奇趣事物 古籍精怪 無不有奇 南華今早場：龍鳳山 北西虎 午夜場：星月 邪界

今天五場 請早 野蜜桃 兒童不宜 明晚午夜場：血旗變 今天獻映 紅磡加映午夜場 米雪 劉志榮 人寡婦 林伊娃 狼來了 兒童不宜 明晚午夜場 獵頭 十點半 國際 法知 紅磡 國際 公餘場 香港 夢

第三十四屆 香港學校音樂節特輯



人家喜歡結伴同行 獨他單槍匹馬作戰
鄧銘賢憑獨特風格 口琴獨奏捧走獎盃
布偉能營造對比出色勇奪亞軍 陳德成蘇智瀚區嘉驥分膺冠軍

（特訊）一名「獨行」少年昨日成爲「和來盃」的得主！

通常音樂節的參賽者，總愛三五同學結伴參加，一來練習時可以互相指點，而出賽時則有同伴在場壯行，不過伊利沙伯中學的鄧銘賢卻要獨來獨往——他是該校參加十六歲以下口琴獨奏的唯一學生。

也許這就是鄧銘賢的策略，正如許多音樂家總不喜歡親友在場觀看他的演奏一樣，他們所持的理由是親友在場會造成心理壓力，反而影響演出。不管鄧同學有否同樣的見解，但他能夠在四十六名參加同項賽事的同學之中，能獨佔鰲頭，推想箇中因素也不容忽略，當然鄧銘賢吹奏口琴的造詣也可記一功。

他吹奏口琴的時間並不能稱得是長，因爲只有一年，不過他的音樂底子並不差，是鋼琴獨奏的四級人馬，同時也是學校銀樂隊的成員之一。但出賽經驗卻得個零分，因爲他今年還是第一次參加音樂節。

這次參賽，對他來說，雖不能稱得上是一波三折，但是卻遇上點點挫折，起碼爲他伴奏的鋼琴手因病請辭，因此昨日爲他伴奏的同學，還是兩日前倉猝找來做「替工」的。

然而，這些挫折顯然沒有影響他的演出，正如評判史蘇遜便稱讚他的演出是控制得宜，有音樂感及有獨特風格。並嘉以八十六分成爲冠軍，捧走「和來盃」。

十四歲的鄧同學把這首「旋律」演譯成妥怨的樂章，並沒有甚麼個人見解，他表示從感覺去理會，也許這就是他的風格。正如他領到獎盃時，在場沒有同伴的歡呼擊掌，但他一樣看來悠然自得，獨個兒捧着擦得發亮的獎杯離開，也許又是他的性格。

至於亞軍布偉能（聖保羅男校），便以他的強烈對比的吹奏法，得到評判的八十五分。不過他與冠軍的情況截然不同，起碼他有一大羣同學相伴，分享獲獎的歡愉。季軍合共有三名之多，分別爲陳德成（英皇）、蘇智瀚（皇仁），和區嘉驥（聖保羅男校），得八十四分。

由於許多結伴參賽的同學，都只有同一個伴奏，所以昨日英皇書院一位負責伴奏的同學，前後上場達九次之多，可謂勞苦功高。

評判史蘇遜昨日要求各參賽者慎防「牙膏技巧」，他說：參賽同學應注意吹奏音量，不要像每早嗽口時擠牙膏一樣，時響時柔，影響樂章的節奏。（娉）

賽員出色表現 評判極力讚許
十多天比賽發掘不少年青音樂天才 評判謂此等音樂家令彼等眼花撩亂
評選工作職責雖繁重

（特訊）經過逾十天的音節賽事後，評判們均表示他們從比賽中，發現不少「年青音樂家」。

評判們更形容這些「年青音樂家」，實使他們感到眼花撩亂，多不勝數。

雖然他們每日均需担任多個項目之評選工作，職責相當繁重，但他們對於參賽者出色之表現，感到非常欣賞。

就以一項女子合唱項目來說，評判認爲在比賽中，各隊由十五歲的女孩子組成之合唱隊，表演水準大可在英國之音樂節比賽中勝出。

至於，另一位担任一項獎金共達五千元之商業電台獎學金，外國樂器演奏比賽的評判表示：由於參賽同學技術精湛，各人均有極出色的表現，故此，雖然大會乃規定選出三位選手晉決賽，但因實力接近關係，使其難於決定優勝位置，所以，他們祇好選出四位好手（包括兩位小提琴手、一位吹笛手及一位結他手）晉入決賽，再決一勝負。

這項決賽賽事，將於本月二十五日下午假金文泰中學舉行，屆時尚有其他多場決賽同時進行；另外，是日晚上第一至第八級鋼琴好手，則雲集大會堂音樂廳，競逐各級總冠軍名銜。

至於，各組合唱項目之總決賽，則於二十七日晚上假蘇浙公學舉行。

大會爲使「知音者」能欣賞這些「年青音樂家」的精彩表演，特將此等比賽安排演出，門票將分別在港九各通利琴行及城際音樂協辦事處發售，並可致電五—二七八八二六查詢。（佳）

四項國樂參賽者少 一般表現普遍尚好 水準亦較去年爲高
笛子獨奏唐錦騰奪標 初級洞簫吳漢潮獨贏 高級洞簫舒隆明缺對手勝出 初級笙獨奏廖志輝佔鰲頭

（特訊）昨晚在朗誦協會舉行四項的中樂賽事，參加人數不多，其中更有多位選手臨時缺席，使場面更見零落。

四項賽事中，參加人數最多及爭持較爲激烈的，是公開組笛子獨奏賽事，雖云獨奏，但亦有多位參賽同學以其他樂器作爲伴奏，使場面相見熱鬧，中大藝術系四年級主修美工的唐錦騰，在伴奏隊伍的配樂下，吹奏一首「蔭中鳥」，寓意感人，仿鳥之聲，更見活躍，原來唐同學是宏光樂團一位傑出的團員之一，爲林國偉導師高足，平日除吹奏笛子外，更善玩洞簫，怪手唐同學能以八十一分奪魁，獲港台一百元現金獎。

大同中學中四級的鄧美蓮，以一曲「塔塔爾族舞曲」獲七十八分居次席，原來她亦爲宏光樂團成員，昔日亦曾隨林國偉導師習技。季軍得主爲香港中學的謝少雯，成績七十四分。

另一項爲初級組洞簫獨奏賽事，參加同學只有一位，故稱之爲洞簫獨奏表演，較爲貼切。聖類斯中學中四級的吳漢潮，今年只有十六歲，但面對芸芸陌生面孔，絲毫沒有怯意，將簫技，在「一點金」的樂章中，表露無遺，評判黃飛雖稱其「閒中節奏稍趣」，但卻稱讚吳同學在指法的運用上，完全正確，故給與吳同學七十八分。此外，另一項高級組洞簫獨奏賽事，原爲三位同學參賽，但其中有一位參賽者臨時缺席，故其餘兩位選手舒隆明（大同中學）與謝旭鳴（佛教大光中學），在毫無對手的情況下，名列該項比賽的前兩名，舒同學並獲贈港台一百元的現金獎。

同場地舉行的另一項初級組笙獨奏賽事，亦只有三位同學參加，地利亞修女紀念中學的廖志輝，在吹奏指定曲「練習曲五」時獲評判黃飛給予「全曲演出流暢，舌頭吐掌握較好，只嫌節奏稍自由」的評語；以七十九分奪得該項比賽首位，亞軍得主爲九龍工業中學的崔錦輝，成績七十四分。

縱觀昨晚四項中樂賽事，評判黃權指出：各同學表現普遍不錯，水準亦較去年稍高。（東）

今日賽事

場地	時間	項目
英國文化協會	上午九時三十分	小提琴獨奏（十一歲以下）
	下午二時	四級鋼琴獨奏
朗協會	上午九時三十分	十一歲以下小提琴協奏曲
	下午三時	五級鋼琴獨奏
蘇浙公學	下午六時三十分	中學組笛或簫樂隊合奏
	下午六時四十五分	中學組美樂笛隊合奏
聖安德烈教堂	上午九時卅分	七級鋼琴獨奏
	下午十時	八級鋼琴獨奏
	下午三時三十五分	初級組牧童笛二重奏

獲角逐商台獎學金決賽權的陳國超（香港音樂學院）吹奏長笛時情形。

李向榮具名師風範 勇奪盛宣懷博士盃
十三以下 小提琴奏 活樂曲的風格

獲角逐商台獎學金決賽權的韓籍學生孫仁敏（英皇佐治五世學校）演奏小提琴時情形。

（特訊）昨日下午的天氣，雖然非常悶熱，但在聖安德烈堂中，十三歲以下小提琴獨奏節目，能使人熱氣全消，心曠神怡。

參賽同學共四十多位，由於演奏非常精彩，時間就在不覺中溜去。此首莫扎特的舞曲，旋律節奏都異常優美，輕鬆中蘊着濃厚的地方色彩，更顯出獨特的風格。

就讀喇沙小學六年級的李向榮，以特優的八十九分榮登寶座，奪得「盛宣懷博士盃」。有云明師出高徒，李同學先後隨日本名音樂家西崎崇子及歐成耀學藝，深得兩位的精傳，舉手投足之間都有名師的風範。而遠在幾年前，李向榮已曾得過初級的冠軍，相信以後，亦會人如其名，邁向欣欣向榮。

除第一名外，有四位同學成績都十分接近，各有所長，評判在捨長取短之下分別辨出兩位亞軍和兩位季軍。

亞軍，得八十七分，同爲聖保羅男女小學學生，分別爲六年級的朱慧華，和五年級的任一宇。除了有傑出的小提琴技術外，在校他們都是品學兼優的好學生。

第三名爲就讀福榮街官立上午校五年級的吳梓華，及德望小學的陳頌賢。其實他們都是有力問鼎的份子，可惜在演奏過程中有少少的緊張，未能十足發揮本身的水準。

評判當奴·法蘭克很高興與香港的小朋友有高水準的演出，除了能奏活歌曲的風格外，更能投入那年青朝氣的感情，節奏之間亦能保持姿勢的優美。（俊）

音樂節新界區賽事 昨首次在元朗演出
不少項目只得一隊或兩隊參賽 初級組女聲三部合唱競爭熱烈

（特訊）昨日在新界屯修堂舉行多項合唱賽事，很多項目只有一或兩隊參加，競爭比賽激烈的是十五歲以下初級組女子三部中學合唱賽事。

妙法寺劉金龍中學以「我的故鄉」（指定歌曲）及「跳吧、跳吧」奪得是項賽事冠軍，得八十五分。

該指揮老師張愛娟表示：該隊共五十七人，由中一至中三學生組成，練習時最困難處是他們年紀小，發聲訓練難，尤以高音及呼吸運氣更難。

「第一首富想像力，音質佳，節奏控制好，第二首音準佳，感情投入，配以適當動作，使歌曲風格特出」是評判哥連阿建臣給與冠軍的評語。再者，評判認爲合唱時，歌唱者要集中精神在指揮上，合唱的發聲速度才能一致，而參賽的七隊大多能做到，唯一些隊伍仍未能掌握速度，營造氣氛，而不能特出歌曲風格。

是項賽事亞軍何福堂書院，得八十三分。季軍新鄉議局（元朗區）中學，獲八十二分。

妙法寺劉金龍中學參加另外兩個項目，一爲十七歲以下中級組女子中學合唱，另一爲女童軍營火歌，皆無對手，評判給與前者八十四分，後者七十九分。

另一項較多學校參加的賽事是小學三四年級學校合唱。

何福堂小學上午校以「風地風」（指定歌曲）及「茉莉花」（自選歌曲）掄元是項賽事，得八十五分。以一分之差屈居亞軍的是錦繡小學下午校，季軍青山天主教小學，獲八十二分。

昨日較特出的一隊是參與小學五、六年級學校合唱的上水、惠州公立學校唯一的，對手雖然缺席，但該卻獲八十六分，成績，會被邀請參與市區的合唱決賽。

其他賽事結果：十五歲以下初級組女子三部中學合唱（英文），元朗商會中學獲七十九分掄元（只有兩隊參賽）。

十七歲以下中級組女子中學合唱（英文），由新界鄉議局（元朗區）以八十四分掄元（只有兩隊參賽）。

十七歲以下中級組男子或女子中文聖詩合唱，拔臣小學獲冠軍，得八十四分（只有一個對手）。

小學一至三年級男子或女子中文聖詩合唱，救世軍三聖邨劉伍英學校以八十三分掄元（只有一名對手）。

小學一、二年級學校合唱，台山商會學校獲八十四分奪魁（只有兩隊參賽）。

其他賽事只有一隊參加，十七歲以下中級組男子中學合唱，趙聿修紀念中學獲七十八分。

十五歲以下男子或女子聖詩三重唱，元朗信義中學獲七十九分。

而最後一項爲中級組弦組合奏，推一參賽者佛教沈香林紀念中學得八十分，評判歌連在給評語後更上台親自指點，再作一次「要悅預習」呢！（尹）

洗板 膠瓶 膠筒 木叉 上陣
自製樂器演得妙 基順學校得獎盃
指導林惜貞得評判讚許

（特訊）由於這一組是自製樂器組，因此演奏用的大部份樂器，都是自製的，他們演出用的樂器，真是出乎意料之外。

基順學校的十八位同學，以一首驚慄交響曲，贏得評判占士·鄧活的好評。他們所有的自製樂器有洗衣板、膠瓶、膠筒、木叉等等。他們由兩位導師陳志華及林惜貞訓練，共練習了兩個月時間。

這首曲的調子本來是平淡的，兩位導師在訓練同學時期，把調子以快、慢的節奏，用強烈的對比演奏使樂曲更具節奏感。

評判指出：演奏樂隊所用的自製樂器很特別，演奏有節奏感，他從未曾看見木叉和木匙可做出音樂，但現在可看見了。同時，節奏的快慢，同學也很好，能夠以動作教同學奏出大聲或細小聲音。總而言之，是一個很好的演出，同時頒贈獎盃給該隊。（奕、萍）

以戰戰兢兢心情去比賽 鄭嘉莉三級鋼琴奪首名
評判盛讚奏出樂曲感情近乎完美 龐卓貽有備而戰八十七分得第二

（特訊）昨晨聖安德烈堂，七十多位小朋友懷着戰戰兢兢的心情，參加第三級鋼琴獨奏的賽事，有幾位同學表示很緊張，這日來除了上學休息等外，大部份的時間都分配在練琴方面，以期能作最後的衝刺。另外父母望子成龍之心，人皆有之，當然希望子女們在比賽中能脫穎而出。

其實比賽除了分辨名次高下外，另有其他的功能，例如可藉比賽增加演出經驗，觀摩別人的水準，聆聽評判的指導等，不失爲對學習有所幫助。

經過三小時冗長的演出，評判當奴·法蘭克要求幾位同學再彈奏第一段，使他更能公正確地選出前列的名次，因爲這四位同學實力都非常接近，可謂不相伯仲。結果鄭嘉莉以八十八分獨佔鰲頭，她以近乎完美的演奏，奏出樂曲的感情所在，評判極爲讚賞。鄭同學就讀九龍利諸小學五年級，十歲，跟隨陳教姬老師學琴有多年，深得師長的愛護。

亞軍龐卓貽，聖保羅男女中學附屬小學六年級，她於數日前已曾參加過同級比賽得第三，今次有備而戰，並能吸收上次的經驗，以八十七分，比前多三分，奪得亞軍，十分難得。季軍有兩位同得八十六分，分別爲聖保羅男女小學的陳顯珊，和聖瑪利小學的梅維藹，她們所表演的歌曲節奏很美，音準正確，技巧純熟，只欠缺比賽的經驗。時間雖然很短促，但評判當奴·法蘭克仍然爲各同學解釋有關的重點，並且把較優秀的十數位同學逐一分析，把各人的得失詳細的提出，使在坐的各位獲益良多。

他特別提到應該多注意每首曲的流暢，不要有突然大或突然細的表現，要依照曲中所定旋律和調子，不然就有違作者的本意。（俊）

啞劇演出富教育性 評判盛讚表達內容
雖得一隊參賽出綫維多利獅子會盃
油塘晨崗「天生我才必有用」

（特訊）「天生我才必有用」——這是油塘晨崗學校演出的啞劇名稱，該劇昨午在喇沙小學演出。

五位小朋友分別飾演好、壞角色，其中一個是跛子，是劇中的主角，他帶著憂傷的心情經過公園，被一個正在玩球的小朋友嘲笑，後來另一位朋友請他吹笛子，他果然唱得美妙的樂曲，使嘲笑他的朋友非常慚愧。

導師張秀娟說：這啞劇極富教育意義，同學的演出可說扣人心絃，他們只練習了個多月的時間，本來故事內容並不如演出時簡單，但爲了方便同學習演出，故化複雜爲簡單。但同學在排練時，常掌握不到角色的個性，因此在訓練時，很難使他們對角色的投入。

評判占士·鄧活也表示此啞劇極有教育性，簡短的演出能表達故事的內容和意義，極爲難得，演員的表現極佳。他鼓勵在場同學說：無論任何人，都可以做到自己可以担當的事。他表示故事如此好，應給最高榮譽獎，除可得獎外，該隊尚可角逐「維多利亞獅子會盃」。（奕、萍）

長江實業、和記黃埔 合捐公益金一百萬元
善款總收入逾二千萬

圖：長江集團主席李嘉誠（右）將一百萬元捐款，遞交公益金會長沈弼議員。

公益金日昨收到兩筆鉅額捐贈，總數合共一百萬元。

長江實業（集團）有限公司董事局主席兼總經理李嘉誠，及和記黃埔有限公司行政總裁李察信，聯袂在一項儀式中，分別將兩張面額五十萬元的善款支票，捐贈公益金，由會長沈弼議員，用以支持公益金本年度籌募運動。

沈弼議員接受此兩筆鉅額捐贈時，對長江實業（集團）有限公司，及和記黃埔有限公司的慷慨支持，表示感激外，並指出：公益金所有捐款，將全部撥贈屬下七十七個福利機構，而不需扣除任何行政或籌款開支。

連同長江實業、及和記黃埔的鉅額捐款，公益金已收到各界捐贈，共二千一百多萬元，距離目標尚欠近四百萬元。

公益金籌募所得的善款，將全部撥交屬下七十七個會員福利機構，推行各項社會福利工作。會員機構服務範圍包括：老人院、孤兒院、兒童院、傷殘康復中心、雙盲教育及職員訓練，青少年服務、醫療救護，及多類服務中心等等。

閣下的捐贈，能同時協助了七十七個福利機構，用途最廣泛。

善款請用劃綫「公益金」支票，寄贈香港郵箱八八八八號，現金亦可存入本港各大銀行之公益賬戶（請付姓名地址，以便寄發收據）。

善款源源而至

☆東亞銀行捐五萬元。
☆立興公司善款二萬。
☆香港水泥捐一萬元。
☆許周興堂捐三萬元。
☆無名善長捐五萬元。
☆何鴻卿置業捐十二萬五。
☆順源地產善款萬元。

太古集團慨捐 善款四十萬元

太古集團今年慨將捐贈公益金的善款，增至四十萬元之鉅。

香港太古有限公司董事蔡仁志，日昨在一項善款遞交儀式中，將善款支票四十萬元，遞交公益金副贊助人蔡漢森夫人，以作支持公益金屬下七十七個會員福利機構推行福利工作經費。

太古集團能順應公益金本年度籌募目標之提昇，而將捐款數字大幅增加，至爲難得。

圖：太古集團捐款由香港太古有限公司董事蔡仁志遞交蔡漢森夫人。

籌募公益金 大東電報局辦電影

香港大東電報局職員，爲支持公益金籌募而組成的「保員募捐計劃籌委會」，先後舉辦多項的籌募活動，成績美滿，而最後一項的「電影籌款」，亦訂於本月二十一日上午十時半，在中環皇后戲院上映由嘉禾電影有限公司借出的「鬼打鬼」。

今次電影籌款的票價，分別爲：四十元（嘉賓票）、二十五元、及十五元。此外，籌委會又透過公益金，將一百張戲票送贈公益金屬下會員機構——「聖雅各福群會」，招待該會的老人中心會員。

負責籌辦的籌委會主席李冰琪透露：希望今次放映該套娛樂性豐富的「鬼打鬼」，能爲公益金帶來另一筆善款，造福傷殘老弱。籌委會的委員包括：陳美珍，胡怡豪，許乃炘，梁毓訓，邵國强，曾嘉華，黃倩玲，楊文德等。

上圖：會德豐集團主席馬登（右）送交善款給皮勞倫。
下圖：周氏宗親總會學校師生（右）代表送交善款。

怡和體育會兩活動 善款四萬元

怡和體育會多年來，對公益金各項的籌募活動，均作出全面的支持，而百萬行集行善體育爲一，當然亦少不了怡和體育會會員的一份力量。

本年度怡和體育會共參加港島區百萬行，共籌得善款三萬三千多元；此外，會員又參加慈善賽跑運動，初步收集得之善款已達七千九百多元，稍後預計再有第二次捐贈，成績美滿。

怡和體育會主席，怡和有限公司總經理倫德義，日前已親將善款送交公益金董事李福兆。

會德豐集團 捐款十萬元 ·老弱喜受惠·

會德豐集團肩負本港社會福利事業，支持公益金籌款，更是不遺餘力，今年該集團又慨將捐贈公益金之善款數額提高至十萬元。

會德豐集團主席馬登，日前在一項捐款儀式上，將善款支票送交公益金副贊助人皮勞倫。馬登此外並以私人名義，捐出一件價值廿三萬五千元的名貴鑽石別針，供公益金慈善餐舞會拍賣之用，慷慨行善，至爲熱心。

公益金善款帮助 七十七福利機構

公益金將所募捐得的善款，全部撥給屬下七十七個會員福利機構，作爲常年工作之經費，一九八〇至八一年度公益金善款分配如下：

（一）照顧老人、家庭、兒童、及多種服務：共有三十三間福利機構，共獲撥款一千一百一十六萬元。

（二）照顧及安置傷殘：共有十一間福利機構，撥款總額四百一十三萬六千元。

（三）社會福利策劃及發展：三間福利機構從事此類服務，共獲公益金撥款一百一十三萬元。

（四）青少年輔導工作：共有十七間福利機構，獲撥款三百一十四萬八千元。

（五）教育及職業訓練：五間福利機構，獲公益金撥款一百三十九萬元。

（六）醫療及救護服務：公益金共有八間福利機構共撥款二百三十八萬八千元。

（七）會員機構發展基金、及先導計劃撥款：一百三十五萬四千五百二十四元。

總數：二千四百七十萬零六千五百廿四元。

聖文德小學 周氏宗親學校 羅愛徒會督校 師生齊捐助

本港各學校支持公益金籌募已蔚然成風。

聖文德小學的公益少年團團員，在同學的贊助下，今年參加百萬行，成績又比去年更爲美滿，共籌得善款四千元，在該校區校長，崔老師，胡老師，羅老師陪同下，在百萬行當日即席送贈公益金籌募主任黃潤森。

另外一間捐款行善的學校，是周氏宗親總會學校，下午校員生推行一年一度之勸捐運動後，共集得善款三千七百多元，集腋成裘，造福貧弱傷殘。善款由下午校教務主任鄺達明，同學代表梁慰敏遞交公益金。

此外，循理公會羅愛徒會督小學全體師生，亦爲善不甘後人，集合共捐得善款二千四百多元，支持公益金。

上圖：怡和體育會公益金籌募主席倫德義（右）送交捐款與李福兆。
下圖：聖文德小學在步行日送交所籌善款。

馬海建築職員 籌款五萬餘元

馬海建築工程室內設計事務所，及其所有職員，熱心行善，今年共爲公益金籌得善款五萬三千多元，用以資助公益金董事何鴻燊及其隊伍，出賽「拔槍英雄」。

該筆善款，其中二萬千多元全數由職員捐出，公司方面亦照數捐出，此外四千多元，則爲將年中所收各友好致贈的禮品拍賣所得款項。

捐款已於日前由馬海建築工程顧問方伯來送交公益金董事何鴻燊。

上圖：馬海建築工程顧問方伯來（右）將善款送交何鴻燊。
下圖：聖匠老人福利中心代表送交捐款。

聖匠老人中心 老人步行籌款

聖匠堂老人福利中心五十七位老人會員年齡不是他們行善助人的阻礙，在本月七日即齊齊學步，在雨中參加九龍區百萬行，並爲公益金籌得善款達六千八百元，善心可嘉。

聖匠堂老人福利中心的會員代表，林珍，黃友妹，駱娣，蕭四姑，及潘興可，日前收集捐款，即在中心主任朱丹娜陪同下，送交公益金。

公益金慈善獎券 獎品總值18萬元 各大銀行代爲發售

獎品有黃金、汽車、機票，各項名貴禮品，公益金謹向各熱心捐贈的商號致謝。

每張二元的公益金慈善獎券現已公開發售，獎品總值達十八萬餘元，抽獎日期爲四月八日。

公益金慈善獎券獎品共二百多份，慷慨捐出獎品的商號包括：

頭獎：由國泰航空公司送出雙人頭等來回香港與倫敦機票兩張，價值四萬八千元。

二獎：由發達汽車有限公司送出萬事得323：1300DX：五門掀背型豪華房車，價值三萬六千九百元。

三獎：由新鴻基證券財務集團送出十兩新鴻基金條（一九八一年十月七日市價三萬二千七百四十元）。

四獎：由香港地毯製造廠有限公司送出名貴巨型太平地毯（十二呎乘十七呎，紅米二色幾何圖案花）價值一萬四千一百七十八元。

五獎：由大昌貿易行有限公司送出西德藍寶RTV—200型錄影機一部，價值七千二百元。

六獎：由菲利浦（香港）有限公司送出菲利浦超音六號唱機座一部，價值六千三百元。

七獎：由大昌貿易行有限公司送出西德藍寶牙西加型廿吋半彩色電視機一部，價值五千二百元。

八獎：由新鑽石有限公司送出十四K黃金意大利栗鍊錢有十四粒鑽石（０．一六卡），價值四千五百元。

九獎：由渣打銀行送出渣打金牌一枚，重五十克，約值港幣四千三百三十二元（按市價浮動）。

十獎：由樂聲電器有限公司送出樂聲寶牌廿吋彩色電視機一部，價值三千二百元。及其他名貴獎品共二百多份。

公益金慈善獎券，現在起至三月二十日止，在公益金辦事處，東京銀行，渣打銀行，恒隆銀行，香港上海匯豐銀行（個別分行），廖創興銀行，海外信託銀行，上海商業銀行，合眾商業銀行，永安百貨公司均有代售。

抽獎儀式，將於四月八日在北角街坊會陳樹渠大會堂舉行。結果將於四月十四日，在南華早報，英文虎報，華僑日報刊登，中獎者請於五月十五日前，在辦公時間內，携同獎券到公益金辦事處領獎，逾期作廢。

體育

爭奪足球聯賽亞軍席位
寶路華撼愉園
首循環愉園二比二迫和寶路華

（特訊）甲組足球聯賽，愉園對寶路華，今（十九）晚埔頭展開角逐，八時正鳴笛，門票分卅元，廿五元，廿元及十元四種。

寶路華與愉園，今屆表現不俗，雙方實力不相伯仲，季初首循環愉園曾以二比二迫和寶路華。今次在聯賽次循環再度碰頭，雙方皆有新援加盟，實力有所增強，雖然二隊均不受降班威脅，奪取聯賽冠軍寶座亦沒有機會，不過今仗勝負將會影響到他們爭取亞軍一席，本來聯賽亞軍一席，只有愉園及寶路華併鬥，但在聯賽次循環，東方狀態非常出色，柏頓與何利加盟後，實力大大增強，不但護級成功更加直迫愉園與寶路華，很有機會爭奪亞軍。

寶路華在聯賽出戰十六仗，六勝八和二負得廿分，較東方與愉園多一分，却與榜首的精工少五分，已與錦標絕緣。寶路華今屆直至現在仍未有機會奪得任何錦標，故而向英國招兵買馬，獲得愛城名將林捷臣及貝亞加盟，攻擊力大為增強，在總督杯方面可與精工及與東方鼎足而立，最近一役，寶路華在總督杯第三週賽事中以四比一大勝加山，狀態頗佳，陣中兵源充足，今次可以擺出强陣出迎愉園。

愉園在聯賽出戰十五仗，七勝五和三負，得十九分，與後來趕上的東方同分，不過少東方出戰一仗，形勢稍佔優，愉園雖然實力不弱，可惜陣中球員輸身裁，未能與其他隊伍相比，故此在面對身裁高大的對手時甚為吃虧，四敗於東方腳下的惡果亦可能為此。愉園在次循環因其他各球隊繼續招兵買馬，加强實力，愉園亦不甘後人，派員往美國物色中鋒，今仗與寶路華交鋒將會派新鋒頭上陣，新人名叫韋夫，傳射工夫不俗，頭槌亦佳，走位靈活，不過今仗與愉園首次合拍，可能會未能適應隊友的打法，演出水準。以實力而論，雙方甚為接近，是仗應是五五波，雙方機會均等。（趙）

兩陣可能如下：

寶路華
甸斯
陳發枝 會廷烟 安德遜 蔡滿祥
李柱雄 林捷臣 祿寶
貝亞 烈治 希活

愉園
布林利
吳炳南 黎新祥 梁帥榮 陳世九
黃華寶 布力士 陳國雄
劉榮業 韋夫 余國傑

公開籃球 今日兩場

公開籃球聯賽今日在界限街體育館兩場上演，七時半（女甲）聖瑪加利對均安女，八時半（甲二）自力對福建，不收門券，歡迎參觀云。

仁濟總理盃足球 今最後決賽

第六屆仁濟總理盃足球邀請賽，今日下午三時在荃灣楊屋道球場舉行決賽，由亨業行對石青聯爭冠軍。

本屆賽事去年十月廿六日揭幕，經數月角逐，四强準決賽，石青聯勝深井，亨業行勝青衣體育會，季軍戰深井勝青衣二比一奪得季席。

今日決賽，三時由亨業行對石青聯爭錦標，五時加插一場荃灣仁濟醫院總理對無綫藝員隊，仁濟總理隊擁有林建名、周厚澄、孫蟠海、郭家雄、梅應春、蔡慶順、何耀華、謝志新、黃達才、何權華、周錫雨、方俠、周炎輝、關恩明、張南申、何大偉、黃維翰、羅家駒等，無綫藝員有梁尚華、陳國權、羅志強、阮兆輝、張國強、黃日華等。

賽後舉行頒獎，由新界市政署長薛文及太會會長林建名，主席周厚澄，主委孫蟠海主持頒獎，並邀得無綫藝員鄭佐輝、吳忠娥、符玉晶、吳毅廷等頒獎，免費歡迎參觀云。

將士用命卒雪首循環敗辱
1—0 流浪擊敗加山
羅斯傳球莊屈臣勁射中鵠立殊功

（特訊）昨晚甲組足球聯賽流浪對加山，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘劇戰，流浪以一比〇力挫加山。昨晚下毛毛雨，購票入場觀衆僅得二千零八十六人，收入三萬八千零四十二元，場面冷落。

流浪羅孫士受頭縫針後衛列後備，守衛力削弱，派耀華清道伕，徐海泓右後衛，朱德鳴左後衛，中場由右至左為羅斯、梅錫、會英全、鄧世芬、羅倫。柏德遜右鋒，莊屈臣左鋒。加山東尼基化把關，王福榮右後衛，梁振權左後衛，馬力清道伕，史勿夫打中堅，分別看管流浪鋒頭。中場由右至左為趙林逢、黃耀信、曾偉忠、加倫。兩隊為護級，爭持激烈，加山一開賽便搶攻，流浪密集防禦，採貼身人釘人緊迫攔截，仇志强屢救險球，令加山無隙可乘。加山久攻不下，全軍出擊，後防空虛，正中流浪下懷，伺機閃電突擊，羅斯傳球莊屈臣，竄入禁區，勁射中鵠，加山新外援清道伕馬力，反應不夠靈活，衝前截空，流浪就憑此球奠定勝利。加山大舉反攻，流浪全軍退守，後防固若金湯，加山始終無法撕破流浪密集防禦網，流浪卒以一比〇力挫加山，痛雪聯賽首循環〇比一負於加山敗辱。

加山除門將外，四員新外援技術平平，肯定是次貨，後防露出很大漏洞。上仗總督盃加山以一比四大敗於寶路華。加山派芬蘭國腳侯信能打中堅，釘死流浪主帥莊屈臣，並把握一只罰球，柏拉素斬中，侯信能開上火綫助攻，從後而上頂入網，以一比〇擊敗流浪。昨夜反過來，流浪攻守均較加山出色，蘸波是合理戰果。

流浪擊敗加山後，在甲組聯賽十六戰，四勝，八和，四負，得十六分，仍排在第五席，護級前途大放光明，加山在甲組聯賽，十六戰，三勝，六和，七負，得球十八只，失球廿九只，淨負十一只球得十二分，跌至第十席，倒數第二位，形勢已十二萬分危險，加山與南華，東昇，三隊均為十六戰，各得十二分，加山因得失球率最差，排在第十席，東昇十六戰，五勝，二和，九負，得球十九只，失球廿九只，淨負十只球，得十二分，排在第九席，倒數第三位。南華十六戰，四勝，四和，八負，得球十六只，失球廿只，淨負四只球，得十二分，排在第八席，倒數第四位，加山與荃灣均為十六戰，加山落後荃灣一分，加山較海蜂多出賽一場，落後海蜂兩分，加山尚餘對南華，海蜂，東方，精工四場硬仗，降班局面更趨緊張。

兩軍對壘

上半場四分鐘會偉忠左翼位廿碼禁區K角外篆射中路，仇志强托出成右角球。六分鐘會偉忠左翼位廿九碼主踢罰球，撥交加拿抽射左上角，仇志强接住。九分鐘流浪反攻，羅斯傳球梧德遜，左輔位十九碼快射左上角，東尼基化托出成右角球，十六分鐘加山後防空虛，羅斯傳球莊屈臣，右輔位竄入禁區，皮球落地彈兩下後，十二碼勁射入左角，加山清道伕馬力不夠靈活，衝前攔截不着，流浪突襲成功，一比〇首開紀錄，加山大舉反攻，流浪全軍退守。三十五分羅斯中路四十碼遠射中路，東尼基化接住，上半場流浪以一比〇領先。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場十分鐘莊屈臣運過兩關，傳球羅斯，左輔位八碼衝射右上角，東尼基化撲出解圍。十八分鐘羅斯擁加拿，被黃牌警告。二十四分鐘加山調整陣容，雷達華入代梁振權踢右後衛，王福榮改任右後衛，二十五分鐘王福榮出擊，左翼位二十三碼勾射，偏出右上柱旁高飛出界，二十八分鐘梧德遜右翼位直至底綫，二十碼勾射，偏出左下柱旁五碼界外，三十分鐘加山換入鄧劍球入替加拿踢右翼，戴祖斯中鋒，加倫左翼，變陣為四三三，四十二分鐘戴維斯中路十六碼入號中抽射中上路太正，仇志强接住。不久終場，流浪卒以一比〇擊敗加山。（七趾）

兩陣如下：

流浪
仇志强
耀華 朱德鳴 徐海泓
鄧世芬 會英全 梅錫 羅倫 羅斯
莊屈臣 柏德遜

加山
東尼基化
梁振權 王福榮 馬力 史勿夫
加拿 曾偉忠 黃耀信 趙林逢
加倫 戴維斯

秘魯老將甘比達斯因傷世界盃或缺陣

（路透社里瑪十七日電）秘魯足球隊長甘比達斯跟腱的傷勢惡化，看來肯定不能參加世界盃足球決賽。

這位卅八歲老將中堅，曾參加七〇及七八年世界盃決賽週。他的醫生今日表示，他會進行第二次手術。他是在去年十二月在一場比賽中受傷。

秘魯在世界盃第一週中，與意大利，波蘭及金馬倫同組。

歐洲盃足球半準決出現冷門
四强順利產生
利物浦真馬德里被擯出局

（綜合各外電報導）十個月前，西班牙真馬德里及英國的利物浦隊在巴黎歐洲盃決賽碰頭，作為歐洲足球季的殺科散。

利物浦結果以一比〇第三度奪標，因而今年以盟主身份繼續參加這個比賽，而六屆冠軍真馬德里則只能在歐洲足協盃賽中角逐。

但這兩隊的嘗試終告失敗，並且今週三晚舉行的半準決賽次仗戰果，出人意外。

利物浦加時之後以〇比二作客負予索菲亞，以總比數一比二被擯出局，直隊則在西德慘敗〇比五於卡薩留頓腳下。

更差的是：兩隊完場時，均告以不整陣容退出戰陣。

利物浦以九十萬鎊紀錄轉會黃瞞入的羅倫遜，在索菲亞在第一百一十五分鐘被逐離場。

而以總比數三比六出局的真馬德里隊，則有祖斯，貢尼達及英國外援根寧咸被罰紅牌。

保加利亞的索菲亞隊，將與英國另一挑戰隊阿士頓維拉，比利時安德烈治及三屆盟主拜仁慕尼赫，進入十九日舉行的四强抽簽。

2—0索非亞挫利物浦雪前恥

索菲亞今仗取勝，可謂一雪去年在同一週賽事裏，以一比六受挫之恥，因此他們歡天喜地的球迷，燃點他們手上的比賽節目表，作為勝利的火把。

完場笛聲響過之後，在七十七岁一百〇一分鐘建功的拿頓奴夫，受到英雄式的歡呼。

六年內第四次問鼎這項錦標的利物浦隊，在六萬球迷面前，面對索非亞銅牆鐵壁般的後防，也一籌莫展。

2—0基輔陣容不整維拉晉級

阿士頓維拉仍保持英國連續六次贏取歐洲盃之希望，首仗在蘇聯以〇比〇迫和他們的冠軍基輔戴拿模之後，維拉今仗輕易以二比〇取得準決賽權。

麥裔及麥路特分別在四分鐘及四十一分鐘建功，為維拉奠定勝局。開賽不久，麥路特在第一自由球，奪特接應傳交未有人看守的麥裔。他面對基輔守門員俄諾夫輕易射入，至上半場完場前，高雲斯開出角球，高大無比的麥路特頂入網。

蘇聯的世界盃主將布洛軒，在這晚並無多大表現，賽前清道伕比新若夫及中場拜耶亮均傷缺陣。

2—1安德烈治兩戰皆勝紅星

在南斯拉夫對紅星隊的比利時安德烈治，有極佳演出。該比利時冠軍隊首仗以二比一領前，次仗再勝二比一。由荷基斯及華吉達倫分別建功。

紅星唯一的入球，是半場時由沙域卡罰十二碼入球。

安隊開賽初十分緊張，紅星隊在九萬球迷支持下，節節搶攻。但在卅三分鐘荷基斯頂入一球之後，安隊以三比一領前。

雖然沙域在四十五分鐘扳回一球，但華吉達倫在五十九分鐘的入球足以令他們闖進四强。

1—1拜仁過關勞敏烈治受傷

歐洲足球先生勞敏烈治在拜仁一比一和羅馬尼亞大學隊一仗中，不幸受傷。拜仁以三比一通過半場次賽，但勞敏烈治在門前與羅隊守門員布治斯相撞，右膝受傷，對他們來說代價太高。

拜仁發言人表示，勞敏烈治將不能參加西德訪問南美，與巴西及阿根廷進行的世界杯熱身賽。

首仗以二比〇領前的拜仁，在廿一分鐘由荷尼斯再頂入一球，十分鐘後大學隊右翼位加龍門十六米射入扳平。

勞敏烈治在五分鐘即告受傷，但他仍繼續比賽十五分鐘之久，才由米夫入替他。

盃賽冠軍盃四强無冷門

在盃賽冠軍盃方面，並無冷門出現。盟主第比斯戴拿模及七九年冠軍巴薩隆拿，各以不同風格，俱告進入四强。

第比斯隊蘇聯國腳連續在卅分鐘的入球，以一比〇勝波蘭的華沙黎捷隊。他們以總比數二比〇晉級。巴薩隆拿首仗主場以一比二負予東德的萊比錫隊之後，結果以總數四比二進四强。

巴薩隆拿在十五分鐘由摩倫射入一球，拉成均勢後，再接再厲，由高尼及布斯查再建兩功。

英國的熱刺隊淘汰法蘭克福安德烈隊，亦闖進四强。他們要多謝英國腳荷柱在八十分鐘的入球，使他們以總比數三比二晉級。

法蘭克福首仗作客負〇比二之後，在十五分鐘內，澳布查斯及南韓國腳車範根的入球，一度扳平，但荷杜各兵突起，奠定勝負。

首仗以二比〇領前的比利時標準烈治隊，結果以總比數四比二淘汰葡萄牙標準隊，晉入準決賽。

足協盃西班牙球會盡墨

三名球員被逐的真馬德里，以總比數三比六遭卡薩留頓淘汰。西班牙後衛祖斯在卅一分鐘首先被逐，因為他粗野的攔截。七分鐘後根寧咸、及六十六分鐘貢納達均以同樣理由被趕出場。

卡薩留頓挾首仗一比三的敗績，一開始便合力搶攻，最後在七分及十八分鐘由芬高拉成平手。

下半場卡隊仍佔上風，布赫斯及艾寧菲特再攻入兩球，至七十二分鐘基倫射成五比〇。

真隊本來有破蛋機會，但葛迪斯射十二碼，竟被瑞典籍守門員夏斯湯撲出。

這天西班牙球會十分運滯，三支冠軍華倫西亞隊，竟受挫於業餘的瑞典哥登堡隊。

哥登堡首仗以二比二迫和，次仗再以優良演出，由荷姆真及斯廸遜再攻陷城。

西德漢堡隊憑經驗，作客〇比〇迫和瑞士色瑪斯，而以三比二獲晉足協盃四强。

泰格蘭的地聯首次主場雖以二比〇領前，但次仗他們竟以〇比三負予南斯拉夫尼斯隊，結果以二比三遭淘汰。

學聯足球比賽 中大勇奪冠軍
浸會居次葛師季席

學聯足球比賽是以聯絡大專同學感情，普及足球運動為宗旨。八二年度的學聯足球賽，已於本年三月舉行，歷時一月。參賽隊伍共八隊，計有中文大學、理工學院、嶺南學院、浸會書院、羅富國師範學院、葛量洪師範學院、工商師範學院及柏立基師範學院。

經作單循環初賽及決賽兩階段，初賽分A、B兩組，經抽籤後，A組四隊為理工、中大、柏師、葛師，B組四隊為浸會、羅師、工師、嶺南。

經過為期三星期的分組初賽，A組各隊名次排列為中大，葛師，理工，柏師，而B組各隊排名則是浸會，嶺南，羅師，工師，於是決賽隊伍產生，季軍爭奪戰由A、B兩組次名出綫，分別為葛師及嶺南；而冠軍決賽則由兩組首名出綫，分別為中大及浸會。兩場賽事於八二年三月十三日舉行，比賽結果，葛師勝嶺南三比二奪得季軍，中大則以二比一勝浸會奪得冠軍。

總會盾小球 今上演六場

香港小巴總會主辦總會盾小球賽，今日共六場上演，修頓場，六時寶光對鼎聯之友，七時金友對萬特運。維三號場，六時，明教對脩齊，七時，鮑青對修青，維四號場，六時，鮑青聯對監獄。七時，沙田職工對街坊，因屬淘汰賽，故勢必有所爭持了。

紐西蘭歐達玲締造女子五千米世界新

（合衆社紐西蘭奧克蘭十八日電）紐西蘭業餘田徑總會週四公佈，紐西蘭跑家歐達玲在此間的史麥特運動場，打破世界女子五千米紀錄。這位廿六歲女選手週三晚在一次正式的比賽中，以十五分十三秒二三完成五千米，以一秒二九之差打破英國富治所保有的舊紀錄。

灣仔馬拉松小球 傑治少警獲首席

為響應第廿五屆體育節，由康樂體育事務處主辦，香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會贊助之「灣仔區馬拉松小型足球賽」已於三月七日及三月十四日假灣仔鄧肇堅維多利亞工業中學舉行，參賽隊伍計有男子組：培僑校友、傑治、長江、坪洲、西青會、鄧肇堅中學、亞尼氏，女子組：紅棉、培僑校友、西青會、鄧肇堅中學、青官（B）、青官（A）、少年警訊、長青等合共十六隊。

男女子組各隊實力異常接近，故每場均極感戰情激烈，爭持甚劇，經一番角逐後，終於產生最後成績，賽後即由灣仔康樂體育事務處助理康樂體育主任陳欣榆主持頒獎及致送紀念品。

男子組：冠軍：傑治，亞軍：少年警訊，季軍：坪洲，殿軍：培僑校友。

女子組：冠軍：少年警訊，亞軍：培僑校友，季軍：鄧肇堅中學，殿軍：青官（A）。

灣仔馬拉松排球 陳維周乙膺冠軍

為響應第廿五屆體育節，由康樂體育事務處主辦，香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會贊助之「灣仔區馬拉松排球賽」已於三月廿一日（星期日）假灣仔新填地球場舉行，參賽隊伍計有：陽光之友、肯風、藍鳥、獵鷹A、獵鷹B、陳維周A、陳維周B、海外信託A、海外信託B、海外信託、研藝、銀行、河警、中葵、署石、巷東、華天、秤企、鵝、聯隊、星華、少年警訊A、少年警訊B、培幼、維青、立興、新法、星際、培僑、德青年、白雪、嶺南、企業、總聯、卡洛、特比勤等卅二隊，由於各隊實力平均，故競爭極為劇烈，最後陳維周B卒以二比一力克嶺南企業登上盟主寶座，賽後即由灣仔康樂體育事務處許致良主持頒獎及致送紀念品。

本月大球場休戰
旺角場演聯賽

（大衆社）足球聯賽本月下半月大球場休戰，另有用途，故足球聯賽改移到旺角場上演，對於賽程方面，無影響，因為現時聯賽的形勢，護級的形勢影響重大，各隊伍在旺角場內會吸引得球迷的欣賞，因而在旺角場內對球迷不會太大也，球迷可如常往觀云。三場秩序如次：

三月廿六日（星期五）海蜂對保齊，旺角場，八時。

三月廿八日（星期日）加山對精工，旺角場，四時。

三月卅日（星期二）東方對荃灣，旺角場，八時。

荷蘭盃賽四强產生
準決首仗月杪舉行

（路透社海牙十七日電）於直隊獲准入荷蘭足球盃之準決賽。他們今日以三比二擊敗度她直隊，而以總比數四比二獲晉級。準決賽抽簽如下：夏亞慈對於直，鹿特丹史巴達隊對AZ艾瑪亞。準決首仗定於三月卅一日舉行。

紐屈福隊
備戰世盃紐西蘭五月杪三戰英乙

（合衆社紐西蘭奧克蘭十八日電）紐西蘭將於五月廿二、廿六及廿八日，與英國有機會升上甲組的乙組隊屈福比賽三場。紐西蘭足協會長迪比斯週三作出上述表示，該三場友誼賽是作為紐西蘭備戰世界盃計劃之一部份，屈福隊是英國流行歌星艾頓約翰所擁有。

紅魔鬼隊演出令擁躉失望
高雲地利城挫曼聯
葉士域治追和森林

（路透社倫敦十七日電）曼聯要失追近英國足球聯賽前隊伍修咸頓之後的機會，因為他們今晚在甲組賽中主場〇比一負予排名榜末的高雲地利城隊。這個戰果對高雲地利城隊來說，特別感到滿意。蘿頓在去年被曼聯職之後，才出任高雲地利城領隊。

失望的擁躉在廿九分鐘射入奠定勝利的一球，而仍居第三位的曼聯隊，令他們大受批評，紛紛評論主隊表現為「垃圾」。

葉士域治在完場前八分鐘由祖來士爭得一分。但他們仍有損失，因為中原的葉士域治隊，在森林隊身上搶得一分，引起很大的爭論。葉隊藉此扳平成一比一，是十九歲的賓尼在六十九分鐘為森林隊射入領前的一球。

黃大仙天主教小學
陸運圓滿結束

九龍黃大仙天主教小學上下午校一千餘人，日前假九龍仔公園運動場舉行運動大會，是日上午九時正，參賽運動員三百餘名，在悠揚音樂聲中繞場一週。司令台上，嘉賓雲集，教育署莫兆雄教育主任蒞臨指導，並由梁福蓉校長領導，校董林柏棟神父致開會詞，隨即各項比賽正式開始。

是日更得友校多間參加邀請賽，場面更加熱鬧，參加友校計有：沙田聖華學校、淳仁上、下午校、福德學校、華德上、下午校。在各項比賽過程中，各運動員均全力以赴，成績美滿。

賽後教育署莫兆雄主任、學生輔導主任趙淑貞姑娘、校監蔡明通神父、梁福蓉校長、莫鉅榮校長主持頒獎。繼由校監致訓及莫鉅榮校長致答謝詞後，運動大會在校歌高唱聲中圓滿結束。是日得香港聖若翰救傷隊派遣隊員到場協助，同時，此次運動會能順利達成，係蒙本校校友陳水聰鼎力資助大會全部經費，均深致感謝。茲將各項比賽結果列下：

六年級男子組

項目	第一名	第二名	第三名
八十低欄	吳志明	關根達	周達興
百公尺	吳志明	張宗貴	何耀輝
擲壘球	張宗貴	俞俊傑	周偉興
跳遠	鄭德義	李鵬	蔡啟桑
四百接力	下六B	上六D	下六A

六年級女子組

項目	第一名	第二名	第三名
八十低欄	歐煥慈	何柔貞	蘇玉玲
百公尺	陸鳳鈞	蘇玉玲	歐煥慈
擲壘球	李少梨	姚美玲	黃淑芬
跳遠	梁燕鎮	劉玉芬	曾綺琴
四百接力	下六C	上六B	下六A

五年級男子組

項目	第一名	第二名	第三名
八十低欄	余家威	鄭偉常	葉健民
百公尺	李志豪	杜景輝	余家威
擲壘球	梁國威	陳文樂	劉振剛
跳遠	魏東海 李文業		梁偉達
四百接力	下五D	下五C	下五B

五年級女子組

項目	第一名	第二名	第三名
八十低欄	關艷娟	馮婉芬	徐淑儀
百徑手跑	徐淑儀	陳靜琪	蔡艷玲
擲壘球	陳靜琪	陳玉鳳	徐春梅
跳遠	關艷娟	陳明茵	蔡艷玲
四百接力	下五C	下五B	上五B

四年級男子組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	劉錦雄	徐安鴻	何資榮
擲豆袋	梁漢沛	盧進强	李志能
立定跳遠	吳毅生	王志剛	徐安鴻

四年級女子組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	何家寶	莫嘉嫻	陳嘉玲
擲豆袋	黃淑琴	丘瑪麗	陳玉娟
立定跳遠	吳毅君	蔡艷芳	徐秀娟

三年級男子組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	關根生	周達基	屈謝禮
擲豆袋	吳芳鴻	李仲賢	李達輝
立定跳遠	關根生	李自成	招劍儀

三年級女子組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	羅翠瓊	莫綺媚	陳瑞瑩
擲豆袋	林綺冰	吳秀芳	李敏儀
立定跳遠	吳嘉鳳	徐恩梅	梁艷婷

邀請賽

項目	組別	名次	學校
四百公尺接力賽	男子組	冠軍	福德學校
四百公尺接力賽	女子組	冠軍	福德學校

本港新聞

兩神經漢家中鬧事 勞動警方將之制服
順利順安兩姊妹邨昨晚同演鬧劇

（特訊）順利邨及順安邨，昨晚幾乎在同一時間，發生精神有問題男子，在家中鬧事事件，要勞動消防人員，破門入屋，由警員將事件中之男子制服，轉送醫院檢驗。

昨晚九時，順利邨利富樓九〇×室，戶主李濟源，七十歲，偕妻梁燕英，六十歲，及子李及源，三十二歲，在寓所作藥膠公仔加工之際，發現其子，突然目露兇光，戶主夫婦，心知不妙，因其子五歲來港後，一直因精神有問題，未有任何工作，且有五、六次入院治療紀錄，出院約一年左右，突然目露異彩，勢必有事，夫婦兩人，急奪門走到鄰居處，借電話報警。

警方聞訊到場，發覺大門經已反鎖，於是隔門相勸，免發生縱火或其他事件，引起嚴重後果，經將近一小時勸喻，無法收効，遂由消防員，破門入屋，將之制服，轉送醫院。

幾乎在同一時間，順安邨安頌樓亦發生類似事件。住在該大廈二八一×室，一對母子，包括何銀，六十五歲，及其子鄧志堅，廿五歲，母子相依為命，但其父去世後，其子因精神有問題，賦閒在家，且常飲啤酒，且常毆其母，索酒獨飲，其母因經濟拮据，向隣居借貸，有時連三元五塊亦告貸，以買酒給兒子，昨晚十時，其子又毆母，其母頭欄牆，驚呼之下，由鄰居報警，勞動警員及消防員，破門入屋，將事件中男子制服，將受傷女事主送院。（合）

圖為銓敘司羅能士昨日下午訪問政府新聞處，聆聽新聞處長孫元壯及總新聞主任梁耀培講述有關傳真機的操作。

房委會批准 三億元投標

（港訊）房屋委員會轄下建築小組委員會在昨日的會議中，批准總值達三億四九百五十多萬元的投標，為多項公共房屋計劃展開工程。會議由翁士傑担任主席。

英國警員刊登廣告呼籲恢復死刑
本港警方不予置評
員佐級協會主席認為有恢復必要

（特訊）本港警方發言人，就英國警務人員在全國五大報章刊登廣告，促請政府恢復死刑一事，拒絕發表任何評論。

發言人說：本港仍然有死刑存在，至於執行與否，由行政局決定，警務處對於其他團體，就這方面所作出做法，不會發表意見。

英國的警務人員昨天呼籲恢復死刑，以制止暴力罪案的增加。

代表十一萬八千名英格蘭及威爾斯警員的警察聯會在五間全國性報章刊登半頁廣告。廣告說，吊刑在一九六五年廢除前，帶枷的罪犯少之又少，被殺的警察也較少。

該警察協會花了三十多萬港元在這五份報章上刊登廣告，目的在呼籲經首用的吊索必須再度使用，以阻嚇殺警方兇手及恐怖份子謀殺。廣告敦促社會大衆向國會議員施加壓力，以恢復死刑。

本港警察員佐級會主席招永濤被問及有關英國警察員佐會呼籲恢復死刑之意見時表示，他在報章新聞中獲悉，他準備於下週就該問題進行會議，倘若會議結果都支持的話，將會代表本港一萬六千名員佐級人員去電支持。

就其本人作為一個警務人員認為，（並非代表員佐會意見），恢復死刑是不當，但作為警務人員，職責是確保市民生命財物安全，但當罪犯不正視目前法例，嚴重案件不斷發生時，是有必要恢復死刑。（合）

樹仁工管會計系會辦 商學日活動連續一月

樹仁學院工商管理系及會計學會聯合主辦的「商學日活動」，由本月十六日（星期二）揭幕，為期一個月，至四月十六日。節目包括：講座、參觀公司、研討會、雜誌、工商展覽、及十餘項比賽等，由校內、校外學者主持。其間最受重視及同學歡迎的專題講座有「中國經濟特區與香港經濟」，「借助小型及微型電腦文字處理器減輕辦公室成本」，「本港勞工法例能否配合未來工商業發展」，研討會：「香港經濟命脈：金融、工業」。

四名刦匪持刀闖入
髮型屋被刦 損失六千元

（特訊）四名持刀刦匪，於昨晚七時四十五分闖入深水埗荔枝角道六十六號三樓藝苑髮型屋行刦，掠去現金六千元始行逃逸，事後警方抵埗調查，通緝刦匪歸案。

據悉，當時該髮屋姓馬東主與四男女職員及顧客在內，當刦匪衝入後，即揮舞利刀大叫打刦，將各人制服後，隨即用膠布將他們綑綁及封口，才在身上掠去上述財項飾物，幸而無人受傷。（合）

順利邨利富樓，發生精神疑有問題男子，大鬧寓所事件，事件中男子，事後送院。（本報記者攝）

遠東銀行旺角分行 遷砵蘭街昨日開幕
周忠繼汪明荃主持剪綵

遠東銀行旺角分行已於三月十八日（星期四）上午十一時正式由旺角新填地街搬遷至旺角砵蘭街遠東銀行大廈新址，並舉行開幕典禮，由周忠繼太平紳士主禮，影視紅星汪明荃小姐剪綵。遠東銀行的控制權自重回邱氏家族手上，便積極進行開展新的業務，以求恢復當年之服務精神。是次由原來行址不足一千呎變為六千呎，並且裝置保管箱三千餘個，相信會替旺角街坊帶來更大的方便。該行新址位於文華戲院隔鄰，與地下鐵路旺角站入口相距不足一分鐘之步行距離，交通最為方便，而且內部裝置名貴大方，別有一番風味。

該行開幕時人山人海，熱鬧非常，到會嘉賓包括旺角官商名流，街坊首長，社團領袖，及各階層人士，一時水洩不通。據到場參觀的街坊表示：「新行址無論在交通，面積，裝修上都比舊址更佳，加上職員，親切的服務態度，確實是理想的街坊銀行。」

市政局主席張有興（左）今（星期四）早巡視黃大仙區時，與港九市政署署長徐溍（中），市署助理署長裴祺（右）及黃大仙市政主任陳廷坡討論木屋區的衛生問題。

黃大仙五年內發展 廿項文娛市政設施
市局主席巡視．關注木屋衛生

（港訊）市政局將在黃大仙發展超過二十項康樂及市政設施，以支持黃大仙區議會。

市局主席張有興昨晨巡視黃大仙及與區議員會談時透露上述消息。

這些設施建築費用約二億二千萬元，將會於未來五年內發展。

它們包括公園及遊樂場，休憩處，室內運動場，網球場及壁球場，垃圾收集站，街市及熟食中心。

會談時，張氏及黃大仙區議員均表示關注木屋區內之衛生環境，並一致認為有需要加强灌輸衛生教育知識，以改善木屋區之衛生情況。

會談之前，張氏曾巡視區內天橋底的空地使用情況，小園地，及木屋區的衛生問題。

陪同張氏巡視黃大仙區的有港九市政署署長徐溍、市署助理署長裴祺及黃大仙市政主任陳廷坡。

娛樂圈

成立節目分析組 以除不協調現象

麗的已安排橋樑作溝通

左几調往節目分析組，海滴出任創作組經理，榮念曾的節目發展組則獨立。

麗的為解決節目及製作兩部門產生不協調現象，最近成立節目分析組，凡劇集開拍與否，均由該小組作最後決定。

節目分析組又是節目及製作兩部門一道橋樑，促使兩部門統一，同時，担任劇集分析及研究工作，提供不同意見給兩部門，加強話劇組實力。

麗的昨日正式調創作組經理左几往節目分析組，而他原本職位改由剛重返麗的海滴出任。

據知，榮念曾的節目發展與節目分析組工作範圍不盡相同，前者負責全麗的節目發展路綫，而節目分析組則專研究話劇路綫，兩者工作，並無抵觸。

目前，麗的已未雨綢繆，開始儲存劇本，以配合雙綫發展，現在已有煽情劇在籌備中。

對麗的的決定，顯得無可奈何的陳秀雯。

謝賢開刀情況穩定

「天龍八部」待他到下月五日才決定是否修改劇本。

謝賢前晚因急性胆炎入院開刀，昨日雖然情況穩定下來，但醫生表示再要過兩天才知到進展。

「天龍八部」的監製蕭笙昨日透露，前晚五時許，他曾經往醫院探望過謝賢，不過並未與他交談，只握手，公司方面的指示是等候謝賢復完，如果到四月五日，他仍未復完的話，只好改劇本了。另一方面，將此劇分段播出以三十集為一段，中間加入十五集之短劇填補空檔。首段劇名定為「天龍八部」之「六脈神劍」。

蕭笙表示，目前「天龍八部」只拍到廿多集，其中有些謝賢的戲還未拍完，但幸好都只是文戲多，不用武打，相信他休息一段日子後再拍也應付得來。將來如果四哥真的應付不來的話，只好改劇本，先拍其他演員的戲以作配合。

關之琳化粧鍾景輝也吼實，可見他如何緊張「大將軍」的開拍。

「香港早晨」復活節 辦復活蛋設計比賽

初扭大旗的吳家勁心情緊張。

較早前，「歡樂今宵」監製梁家樹曾透露過，表示「歡樂今宵」今後將不會再提旅遊特輯，因為近年香港人外遊機會多了，外地風光特輯對他則起不了吸引，而且拍這類特輯勞師動衆吃力不討好。

不過，最近「歡樂今宵」又派出外景隊前往馬來西亞拍外景，七月中，又會派隊往法國拍外景，為何又改變原意？梁家樹承認有這等事，但是人選還未定。這次是航空公司主動贊助，所以樂得拍特輯。

另外，他又透露，以前在馬來西亞以一組人，日內回來後，立刻剪輯播影，因為他們起程遲了，工作程序纏得更緊。

另一方面，早晨節目「香港早晨」時會在復活節期間主辦一個「復活且設計比賽」，目前無綫已聯絡酒店贊助。冠軍作品將會在復活節期間在中環地鐵站作展覽。

「香港早晨」的主持人之一譚偉華負責此項計劃以資料搜集。據該節目編導陳國安表示，這項活動是「香港早晨」衆多特輯之一，為應節而設。

京劇團哄動香江 下午茶播映片段

北京上海京劇團日前來港，相當哄動，劇團中的幾位成員，梅葆玖、童芷苓、梅葆玥、童祥苓等，都是京劇界中首屈一指的人物，為了讓香港觀衆能夠先睹他們的演出為快，今（十九）日麗的婦女節目「下午茶」，便率先播出他們在國內演出的精彩片段，愛好京劇的人士，不要錯過。

已來港定居的前京四團的劉洵和郭錦華與來自中國紀秀雯合映於席間。

文華繼野蜜桃後 再邀盧國雄拍片

盧國雄從去年底開始過着港美兩地奔波生活，雖然忙碌一點，但仍受國中人羨慕，因為他在港多綫發展，分別在影、視、配音界賺錢，到美國享受優悠、安定的生活。今年七月，盧國雄又將放下繁重工作，飛羅省與家人團聚，一去兩個月，準備帶着妻兒暢遊美加各地渡假。

盧國雄七月到羅省，除了渡就兩女兒放暑假外，同時他繼「野蜜桃」後，答應文華導演再接另一新片，也是分港日兩地拍攝，影片將於下月開拍，到時盧國雄又有免費遊埠機會，他拍埃此片時正好是七月份左右。

京劇聯合演出團首演 大獲各界戲迷好評

東方藝術會設宴歡迎

言行團長代表致送國畫給東方藝術學會以留紀念。

北京京劇院，上海京劇院聯合演出團，昨日假新光戲院舉行招待會，一時各界票友，戲迷雲集。演出的有「白水灘」、「霸王別姬」和「紅娘」。「霸王別姬」劍舞，梅迷們以為只此一家，別無分店，因為別人的劍舞，總無梅葆玖的來得那麼多，那的確是梅大王的秘笈來呢！「紅娘」是荀派戲，童芷苓演來很是投入，而且生活化，那可說是以穩化境，一個六十一歲的藝人，能演出如少女般的神態確是難得。

晚上「東方藝術學會」假美心皇宮歡宴全體團員，席間東方藝術學會會長岑德美，對今次能請到京滬兩院來港聯合演出表示感謝，而今次聯合演出團團長言行的致答詞也非常得體，且他以今次有來自英、美、日、台灣等地的戲迷來捧場，這證明「京劇」藝術是一個共通的語言。

最後團長言行送東方藝術學會一張國畫以謝他們的賞識。

北京京劇院，上海京劇院聯合演出團今晚在新光首演，名大牌將以首本戲會劇迷。

馮寶寶五月又遊埠

卒仔抽車拍完．城塞出來暫停 錢小豪無事出街亂花錢

錢小豪說他最近「好慘」。記者問他慘從何來？「我拍完『卒仔抽車』之後，只是拍藍乃才的「城塞出來者」。」他說。記者更奇，問他何以拍老鼠仔新戲會好慘？是否很早等？

「就是不辛苦，拍二天，休息兩、三天，那樣才慘，」錢小豪說：「因為不開工就要出街，出街就要花錢！我鍾意開工熱鬧，有寄託，又沒機會用錢。」

據記者所知，錢小豪並不猶太，可能他怕自己太大花筒，所以要刻意孤寒。

錢小豪說，希望可以儘快接多些戲，因為根據合約，他一年應拍四部戲，如今已快四月，他今年才拍第一部，怕將來欠戲。

他更希望公司派新戲時，他量派「卒仔抽車」一類，有多些後生仔一起合作的影片給他演。

「以前，拍張家班的戲也很多人，但他們都是台灣人。又比我大，不像阿麥，高佬權和肥仔他們，大家差不多大，又全部是香港仔，大家份外老友！」

錢小豪說，拍「卒仔抽車」時，他們收工常一起去的士高，飲酒吹牛，不亦樂乎，尤其麥德羅有車，又同住北角，出入有順風車坐，更加過癮。

法紅小生演 江湖龍虎門

阿倫狄龍與向保羅，員榮多，今（十九）晚八時卅五分，將亮相明珠台翡光幕，為觀衆在「江湖龍虎門」中落力演出。

「江湖龍虎門」是無綫電視在三月間為觀衆推出的首映名片，以動取勝，影片以黑社會鬥爭為題材。

京劇團團長言行代表兩劇院致送國畫予東方藝術學會，由會長岑德美代表接受。

梅葆玖在「霸王別姬」中所表演的劍舞。

香港國際電影節 泰國電影「報仇」

市政局主辦的第六屆香港國際電影節期間，香港太空館及娛樂戲院將分別放映一套優秀的泰國影片「報仇」。

該片以日治時代的泰國為背景，內容講及一個經銷富商靠攏皇軍，並持權勢壓榨同胞，支援日軍。

一名年青農民的父母亦是被害者之一，在悲憤之餘，該農民便領導游擊隊抗日。

戰事結束之後，該農民終把那經銷商殺死為父母報仇。

「報仇」將於四月二日下午二時卅分假娛樂戲院及四月十六日上午十時假香港太空館演講廳放映兩場。

今屆電影節放映的泰國片共有三套，除「報仇」外，還有「傷痕」及「社會邊緣」。

李兆熊重組影藝 徐小明月底報到

影藝自李兆熊加盟後，內部組織更形充實，徐小明亦於本月內正式效力該公司，隨即展開新戲工作，此外張同祖籌拍的新片亦告就緒，短期內將可開鏡，此外陳家蓀亦會以包拍形式替影藝開拍一部以六十年代香港青年人為背景的青年人電影「滾紮馬尾，飛機頭」，題材與手法都有突破性的嘗試。連同拍攝中的「同錢車」，影藝在八二年初共有四部不同類型的製作，比去年產量有所增加。

影藝不斷網羅演導人材外，還歡迎與有潛質的行內人合作拍片，甚至以全資的包拍形式合作。據影藝發言人指出，在達成協議前，雙方就劇本、製作費等方面研究磋商，導演與合作者有充分的自由發揮機會，然而為保持影片水準，公司將組成工作小組，對該片提供意見，倘發覺影片製作進度或成績欠理想時，公司將會全力協助拍攝工作，以求達至理想質素。

當年「智取威虎山」 童祥苓英氣迫人

陸持

坐對着童祥苓，怎麼也想像不到他就是當年演那英氣迫人，國字型口面的楊子榮（「智取威虎山」的第一主角），他現在面尖尖的，連鼻子也尖尖的，如果說還有當年一點影子的，就是他那眼睛。

畢竟那已是十多年前的事了，當年童祥苓演的「智取威虎山」在港上映時，是很為哄動的，記得他在第五場的「打虎上山」中，躍馬揚鞭，縱橫馳騁，表現穿林海，跨雪原，上高嶺，越山澗的京劇功架舞蹈身段，充份表現出他的紮實根底。現在的他不知保持得怎麼樣，因為他去年曾開刀割胆石，又經過一年多的批判隔離，真是多災多難的藝術工作者。

看看今次京劇團來港演出的特刊，現在瘦瘦削削的童祥苓，是適合演實踐的，他的扮相很似青年時候的蘇少棠呢！

今次童祥苓與童芷苓拍檔演出的多，如武則天、尤三姐、王熙鳳大鬧寧國府，和在「龍鳳呈祥」中與梅葆玖和梅葆明等演出。

童芷苓便粧與東方藝術學會會長岑德美的相見歡。

「大將軍」起用新人 吳家勁為賴水清選中 鍾景輝相信他的眼光

吳家勁本是設計員，會跟舅父習武，為有演出機會而高興，不計較報酬。

麗的不再與大牌藝員續約後，捧新人計劃正式實行，「大將軍」起用吳家勁，是計劃第一步，下部新劇，並將考慮新人担大旗。

今期訓練班的學員，他們尚未畢業，公司已發現他們均為可造之材，加以栽培，不難成為螢幕新偶像。

據張之珏表示，公司今後政策，不斷讓新人有發揮機會，同時，他們很注重藝員形象，不許他們隨便向外亂講說話，因此，吳家勁會見記者時，有多位麗的的人員陪伴在側。

此外，雖然「大將軍」起用吳家勁，有人認為是冒險之舉，但副總經理鍾景輝却信心十足，因為吳家勁，試鏡時，由他與張之珏及賴水清負責，鍾景輝相信他們的眼光。

昨日，吳家勁、關之琳拍造型，鍾景輝百忙中親自到化粧間觀看，麗出一副緊張大師模樣。

吳家勁於上週六被安排試鏡，週一接獲通知，他形容自己心情既緊張又興奮，由於他尚有半年才畢業，因此担心自己未能勝任。

吳家勁曾看「大將軍」劇本，最令他是憂慮自己演技及武打場面，未能符合劇本要求，他表示，以前曾跟隨舅父學過武打，但並不精通，公司已派了一名武術指導，替他惡補。

吳家勁未加入訓練班前，曾任職設計工作，一直以來，他對演戲甚有興趣，終於在年提起勇氣報名考訓練班。

目前吳家勁以學員合約演出「大將軍」，至於他參演該劇，公司又如何計算，他認為公司自有分寸，況且有機會担正已屬難得，金錢的事無需要於斤斤計較。

商台藝員主持 地方行政之夜

「空中俱樂部」的活動甚多，本週末（廿號）晚上八時，該節目又與旺角民政署合辦「地方行政之夜」，邀請紅歌星葉振棠、李龍基、柳映紅出席，「空中俱樂部」的主持馮偉棠、黃桂林、麥潔雯主持當晚的節目。

旺角的「地方行政之夜」演出地點是福全街旺角街坊會「陳慶服務中心」，演出時間是晚上八時。

樹葉造書籤 醒目仔介紹

很多小朋友都喜歡用書簽夾在書本裏，而有些書簽則是用樹葉來製造，並且只得一片葉背，因葉幼細而美觀，究竟這些葉脈書簽是如何製造的呢？今（十九）日麗的「醒目仔時間」便會詳細為觀衆介紹。

校際音樂節已開始舉行，今日「醒目仔時間」將播出比賽裏的鋼琴表演。

關之琳勤練歌 五月星馬登台

童芷苓和詹萍萍在「紅娘」中的演出。

關之琳昨日正式參加「大將軍」的拍攝工作，是在昨日她才拍此劇的造型，原來上週末人人拍造型照時，她要參加一個記者招待會，所以延至昨日才拍造型照，晚上便要拍外景。

關之琳表示，一直以來，她都以為這次與她合作的男主角是黃元申，她昨晨才知換了新人吳家勁，所以多少也有點失望，不過她也希望大家能合作愉快。

在一片登台熱潮中，關之琳也不甘後人，她透露，不久前已經開始學唱歌，五月拍完「大將軍」後，可能往星加坡和吉隆坡登台，目前已有人替她接洽，如果事成的話，她的契媽咪會陪她一起去，不過，到目前為止，她對自己還沒有多大的信心。

初演古裝的關之琳，對自己在「大將軍」裏的扮相頗為滿意，最重要的沒有洋味，不過，全無武術根底的她，將會有很多武打場面，所以已派出武術指導全力指導她，她很有信心自己會應付得來。

螢影星聲

大將軍 昨日正式開工，男主角是新人吳家勁，劉松仁已肯定辭演。劉松仁表示，他辭演「大將軍」，主要是因為他的電影正接近埋尾階段，分身不暇。與麗的的合約，劉松仁表示雙方面達成協議續約的成份很高。

陳秀雯 昨日出現在廣播道上，她表示她上廣播道只是找朋友而非返麗的。較早前她曾表示麗的公司追究是否過往有不良紀錄，她現在正不想追究，因為當天她找不到公司負責人，而事後她再看報紙，發覺事情並非如想像中那麼嚴重，而且多一事不如少一事，她也不想再追究下去。

麗的遊戲節目已籌備就緒 五月底晚間推出

主持人選日內公佈，形式是以問答出現。

麗的最近開始籌備製作一個新的遊戲節目，較早前已邀請了一批澳洲電視遊戲設計專家來港協助策劃，據麗的中人透露，這個遊戲節目將會以問答形式出現，節目主持人是誰仍未決定。

據消息來源透露，[illegible]，所以工作人員專責製作，雖然兩方面工作人員可能有不協調的現象出現，但他們之間已盡量接納對方的意見，凡事有商有量，所以到目前為止，還未有甚麼問題發生過。

這個遊戲節目何時推出，目前尚未決定，不過，據設置的已安排此新節目在「大內羣英」和「大內羣英續集」兩劇重播完之後（在五月底）在晚上七時播影。

第三十四屆 香港學校音樂節特輯

不識用橫隔膜呼吸 將會影響歌聲圓潤

嘉倘修士歌唱獎學金賽評判指出

民生書院陳少君獲嘉倘歌唱獎學金 牧童笛二重奏楊萃琳黎藴琪奪錦標

（特訊）昨日在聖約翰協會舉行的嘉倘修士歌唱獎學金自選歌曲賽事，由民生書院中七生陳少君奪得冠軍，以八十六分之成績獲得獎學金二千元。

亞軍是李求恩紀念中學中六生陳鐵，獲八十四分，季軍安柱中學的雷順好，得八十二分。

冠軍陳少同學曾參加過香港兒童合唱四年，亦曾在歷屆音樂節獲得多個項目亞季軍，他希望未來升學時會選擇音樂科。昨日她選唱的歌曲是「在戀愛中的喜悅」。

「音調控制準確，音色佳，能表現歌中特色」是評判哥連阿建臣給與她的評語。而陳同學則表示：選唱的歌曲比較平淡，但却要以較快的節拍來表達歌曲特色，運氣技術需求高，難度在此。

評判指出：歌唱最重運氣，很多參賽同學都不能運用橫隔膜來吸吸，故只能用鼻音和喉音發聲，影響歌聲的圓潤。

同場另一賽事是中級組牧童笛二重奏，指定樂曲是巴哈的「波蘭舞曲」。

由音樂老師陳紅梅的悉心指導下，女拔萃小學六年級生楊萃琳及黎藴琪以八十六分倫元是項賽事。

亞軍聖母玫瑰書院的林敏儀及李麗卿，獲八十四分。季軍女拔萃書院的李美思及鄭丹青，得八十二分。

報名參加是項賽事的有四十組，但昨日有八組缺席。

評判哥連指出：很多參賽者未能掌握合奏表現的合拍要訣，快慢不平均。在吹奏樂器時，要適當使用「變化多端」的舌頭及由橫隔膜運氣。若用口或鼻喉音發聲，則會影響樂器的音質。他表示：同學在練習時，要多用「耳朵」（聽覺）去掌握音調和節奏的變化，才能在「技術控制」上有進益。

而他給與冠軍的評語是：音準佳，「技術控制」妙，尤能適當表達樂曲的風格及特色。（尹）

商業電台獎學金初賽 四位參賽者獲得出綫

彼等為中文大學麥偉鑄 英皇佐治五校孫仁敬 德瑞國際學校黃秀智 香港音樂學院陳國超

（特訊）音樂，雖非文字，更非人類言語，但往往憑其音韻旋律，可以互為溝通，表情達意。不同的樂器，更能訴說不同的情懷，小提琴的幽怨，令人傷感，長笛的輕朗，令人開懷，結他的舒情，令人陶醉，樂以忘憂。

以「樂器大全」形容昨日在聖安德烈教堂舉行的商台獎初賽賽事，一點都沒有誇張，小提琴、結他、長笛、巴松管及伴奏的鋼琴，在同一項賽事中，一一亮相，令在場聽衆，大飽耳福，如置身於音樂演奏會中。

中文大學麥偉鑄、英皇佐治五世學校韓籍學生孫仁敬及德瑞國際學校韓籍學生黃秀智的小提琴，以及香港音樂學院陳國超的長笛，指定曲及一首自選曲，原作者的情懷，無孔不入，其婉約處令人蕩氣迴腸，激烈處如萬馬奔騰，引人入勝，將聽衆帶至音樂最高領域，恰乎評判占士，却活在再三思量下，還是選取他們作為參與該項賽事複賽的最佳人選，將於本月廿五日在金文泰中學角逐本屆商台獎學金及陳WS紀念盃。

評判占士．却活指出，該項賽事可譽之為「龍爭虎鬥」，十三位參賽同學，旗鼓相當，各出其技，圖進入複賽，使整個比賽過程，緊張激烈，高潮迭起。

他指出，由於複賽名額有限，故只能獎精英中選精英，致令大部份的參賽同學失望而回，他個人感到非常遺憾。

不過，他強調：比賽的目的，首重觀摩切磋，而非獎。

現就讀於香港音樂學院二年級主修長笛的陳國超，遠在八年前開始習吹長笛，憑他的自信及努力，曾在多項賽事中獲殊榮，去年更為該項賽事亞軍得主，今年捲土重來，他表示信心不大，但會盡力而為，務求有更佳表現。

陳國超 陳同學平日除拜衛廷新導師學習長笛外，還在課餘時，次奏中樂笛子，這指亦相當高超，他希望日後能有機會在音樂方面發展。而今次他能獲決賽權，相信伴奏林敏柔亦不無功勞。

麥偉鑄 中大學生麥偉鑄，昨日亦以精湛的結他技藝，贏得全場掌聲，極富投入感的神情，將觀衆的心境完全吸住。

黃秀智 現年只有十歲的德瑞國際學校小六級的韓籍學生黃秀智，活潑天真的容貌，紅潤的面珠，更覺其可愛。勿以其年紀輕輕，而看低她的琴技，原來黃同學是香港管弦樂團第一小提琴團長嘉禮寧門下高竹。

當該項比賽結束後，黃秀智將會前赴韓國，與該國國家管弦樂團合作演奏兩場，此外，茱莉亞音樂學院已接受她在今年六月入學，繼續深造！

在旁的黃媽媽表示：黃秀智自五歲開始習琴迄今，每天均練琴兩小時，從不間斷，她希望同學日後能成為一傑出的音樂家。

佐治五校孫仁敬 無獨有偶，另一出綫參與複賽的孫仁敬，亦為韓籍學生，同為受業於嘉賽寧團長門下，她表示，由於環境關係，自她習小提琴十年以來，會從多位名師學技，孫同學對角逐該項獎學金，信心參半。

現年十五歲的孫仁敬，出身於音樂世家，她的姐姐孫慧廷，目前在八級鋼琴獨奏賽事中，以勝利者的姿態出現，昨日又充當妹妹的伴奏員，一對姊妹花，合作無間，孫媽媽大可安享晚年。

女子中級合唱競爭熱烈 拔萃女校衆望所歸 演出優異奪格蕾盃

港瑪利諾一分見敗退居第二名

十六歲以下，中學組女子合唱冠軍拔萃女校接受評判格威．嘉頓頒獎時攝。

（特訊）我們難得耳聞目睹天使的歌聲，也是如何美妙、動聽，我們不知道，但如果你昨晨有到金文泰中學禮堂參觀中學女聲合唱，也可體會到那歌聲只應天上有。在歌台上的女孩，直像聖潔的天使，用最完美、最陶醉的歌聲去唱述世界的美麗，人間的可愛。

十四隊參賽的隊伍先後分二節比賽，內容有指定曲和自選曲各一首。

經過精彩的演出，激烈的角逐後，冠亞季隨即產生，首先評判格嘉頓指出各隊通常所犯的錯誤，是音準欠穩，嘉頓即作示範，並要求各人一同反覆練習，大家對他的教導很敬佩。

結果拔萃女校二首曲各以四十四分，共八十八分榮獲冠軍，各同學簡直不相信自己的耳朵，她們真想不到會得第一名，其實她們六十多位的同學靈活的配合之下，把音樂的境界更推上一層，評判特別推崇他們具有清澈的音準，咬字完美，風格鮮明，拔萃同學表示，這完全歸功於指導老師柯綠莉，她特別要求純美色的發音，如歌曲中風格的表現，結果同學們不負所托，贏得格蕾盃。

香港瑪利諾中學，以四十三、四十四，總分八十七屈居次席。很多在座朋友都為她們而可惜，因他們有完美的聲線，豐富的感情，特別自選曲更使人讚嘆，各部配合有如水乳交融，妙到顛毫，與冠軍隊不過多讓。

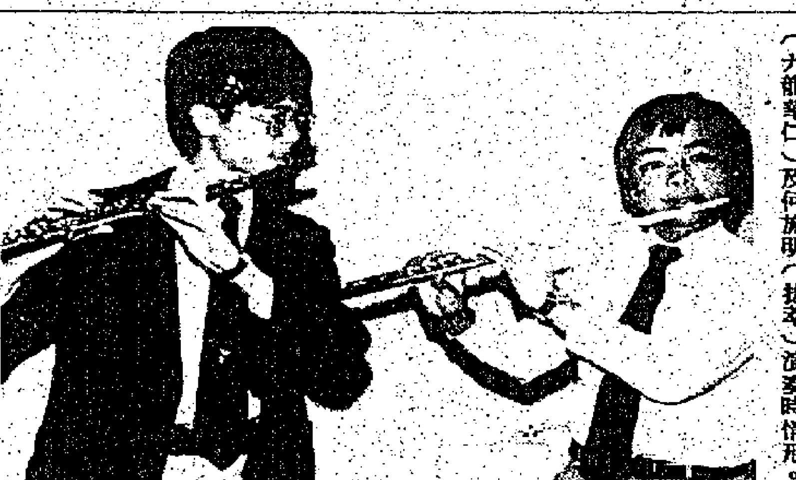
季軍有兩隊，同得八十六分，此理羅士女校兩首同樣四十三分，另嘉諾撒聖心書院，得四十二及四十四分。

查今次比賽，各隊實力都是伯仲之間，而得獎隊伍都是能在小節裡不馬虎，評判格威．嘉頓認為同學們有這樣的演出，已很難得。第一首的指定曲「瑪莉結娘」，主角的感情是跟隨遭遇有所改變，特別是當她男友死去表現出傷心之情，非常感人，演唱幹度頗高。另外的自選曲，大部份都有傑出的表演。最後他指出由於場地的關係，聲音會發散而顯得單薄，理應站在更佳的前台位置，但現在也不能太苛求了。（斐）

第三十四屆香港學校音樂節特輯

三位古箏「高手」分獲第五零零項公開組古箏獨奏之優勝席位。(右起)評判李景華、冠軍官塘地利亞修女紀念學校馮麗儀、亞軍樂善堂中學黃芬及季軍林靜儀。

五級鋼琴獨奏冠軍區錫邦。



第二七七項中級組木管樂二重奏冠軍張紹勳(九龍華仁)及何施明(拔萃)演奏時情形。

西方樂器組，原作家作品演奏，亞軍作曲人陳開明與演奏同學(拔萃男校)合攝。

第六級鋼琴獨奏得獎人冠軍楊莉莉，聖保祿女校(左四)，亞軍皮慧玲，協恩中學(左三)，季軍陳耀揚，聖保羅男女小學(左二)，與評判占士．卻活合攝。

嘉頓合照時情形，右起冠軍隊何施明(華仁)、張紹勳(拔萃男校)、評判格威．嘉頓，亞軍隊翁心宇、莊詠恩(聖士提反中學)、季軍隊NATALIE SCHWAABE，NICOLA BINSTEAD(港島學校)。

公開組二胡獨奏四位優勝者，(左起)評判黃安源，冠軍辛小玲同學(培僑學校)、亞軍李彥熙同學(理工學院)，雙季軍梁愼暉同學(浸會學院)及衛承發同學(香港音樂學院)。

中學組管絃樂合奏季軍聖士提反女書院。

中學組管絃樂合奏亞軍庇理羅士女校。

嘉倫修士歌唱獎學金冠亞季軍合攝。由右至左，亞軍陳鐵(李求恩紀念中學)、冠軍陳少君(民生書院)、季軍雷順好(安柱中學)。

劇影藝術 第三四三期

著名京劇表演藝術家 童芷苓梅葆玖來港 今與香港觀衆相見

十九日起在新光戲院共演出兩週

享譽遐邇的京劇荀派表演藝術家童芷苓及梅派傳人梅葆玖等應邀來港演出。這是香港京戲迷一大喜訊。演出日期為三月十九日至四月一日，共十四天，逢星期日加演日場。地點在北角新光戲院。由香港聯藝娛樂有限公司主辦。

此次來港演出的京劇團，是由北京劇院和上海京劇院聯合組成。主要演員有童芷苓、梅葆玖、梅葆月、童葆苓、張南雲、姚玉成、黃正勤、孫正陽、汪正華、李慶春等四十餘人，並由姜世長、張鑫海操琴，司鼓高明亮、陳容堪稱鼎盛。

童芷苓除了演出膾炙人口的「九三姐」、「紅娘」、「金玉奴」、「勘玉釧」等荀派戲外，還將表演新編大型京劇「王熙鳳大鬧寧國府」和已經觀演多年的「武則天」。梅葆玖將演出梅派名劇「穆桂英掛帥」、「霸王別姬」、「鳳還巢」、「貴妃醉酒」、「生死恨」等。特別是在「紅鬃烈馬」中，童芷苓、梅葆玖二人同台分飾前後王寶釧，可說是珠聯璧合。這樣豐富精彩的節目，真是難得一看。致意京戲迷，請及早定票，以免向隅。

茲將京劇團演出的日期、時間、及其演出劇目附列表如後：

三月十九日(夜)：伐子都(劉德利)，鐵弓緣(童芷苓)，玉堂春(梅葆玖)。

二十日(夜)：王熙鳳大鬧寧國府(童芷苓等)。

廿一日(日)：龍鳳呈祥(梅葆玖、童芷苓、梅葆月等)。(夜)：戰洪洲(范龍林)，金玉奴(童芷苓等)。

廿二日(夜)：穆桂英掛帥(梅葆玖)。

廿三日(夜)：文昭關(汪正華)，九三姐(童芷苓)。

廿四日(夜)：鳳還巢(梅葆玖)。

廿五日(夜)：打焦贊(周平、李金紅)，勘玉釧(童芷苓)。

廿六日(夜)：生死恨(梅葆玖)。

廿七日(夜)：武則天(童芷苓)。

廿八日(日)：伐子都(劉德利)，鈎金龜(王樹芳)，百花贈劍(張南雲)，(夜)：空城計(汪正華)，白水灘(湯俊良)，轅門斬子(梅葆月)，醉酒(梅葆玖)。

廿九日(夜)：遇后(王樹芳)，紅娘(童芷苓)。

三十日(夜)：桑園會(童芷苓、張南雲)，霸王別姬(梅葆玖)。

卅一日(夜)：王熙鳳大鬧寧國府(童芷苓)。

四月一日(夜)：紅鬃烈馬(童芷苓、梅葆玖等)。

新編大型京劇「大鬧寧國府」，童芷苓飾演王熙鳳劇照。

西區藝臻社舉辦戲劇課程

社會福利署西區社區服務中心屬下之藝臻社，為提高區內青少年對話劇之興趣及認識，特定於一九八二年三月廿五日至六月十七日逢星期四晚上八時至十時假該中心二〇三室舉辦一項「話劇前台、後台訓練課程」，邀請話劇界前輩主講。凡年齡滿十六歲或以上愛好話劇之青少年朋友，均歡迎踴躍參加。報名可往香港西營盤西邊街西區社區服務中心三樓二〇五、二〇六室。查詢請電五——四六三〇二四。

看「鳳鳴岐山」

康路

上海歌劇院舞劇團，二月十三日至十五日來港參加第十五屆香港藝術節的演出，在大會堂音樂廳演出的劇目祇有「鳳鳴岐山」，移師新光戲院後才除「鳳」劇外，再演「半屏山」，這裡祇就「鳳」劇略抒己見。

這是改編自流行民間的中國古典小說「封神榜」的神話故事。粵劇與電影可以把它編成無數集，這次演出，也可以把它濃縮成為兩小時的六場戲，編劇的手法值得讚賞，乾淨利落的突出每一場戲的主題。封神一場，用幾個穿同一長袖白袍不同面譜的英姿，跳一場舞便解決了！確是聰明的處理方法。

加上一個小園貸族女的「明玉」，作為穿插在在東夷，商討與周武王間的衝突，據之姜子牙遇的是武王而不是文王，利於劇情的運實，可是一向看慣舊故事的觀衆，可能愕然，摸不着頭腦。

主題在於點出一個奴隸王朝的殞滅，周武王以民衆的力量打倒暴君，建立新的朝代，鳳鳴岐山，表示天意所在，衆望所歸。善終打勝惡，正終打降邪。服裝之「洋化」，類似羅馬型式，頭為出人意表，「滅商」的「踢步行列」，更似現代化的閱兵儀式。「戰車」與「駿馬」的三場，很有威勢，狐狸最初的出場，頗有新奇的感

三月的香港演劇

星子

三月的香港話劇活動，呈現一片熱鬧狀況。除上有香港藝術節的節目中有「香港話劇團的「馴悍記」」及其他一些演出外，中旬與下旬，有更多的話劇演出。茲簡略報導如次：

女青家婦部演出「虎度門」

香港基督教女青年會家庭婦女部很重視話劇活動，歷年春季都有在大會堂舉辦演出，由該部成員担演劇中角色，成績優美。今年演出的劇目為「虎度門」三幕劇。定期於三月十八、十九兩晚假大會堂劇院演出。麥秋導演。為求演員化裝逼真與唯美起見，特邀約化裝師麥綺雲、何很、龍本能協助化裝。

中大邵逸夫堂演「四季人」

中文大學邵逸夫堂定於三月十八至二十日晚上七時三十分上演翻譯劇「四季人」。知名劇人麥寶華、馮祿德、白耀傑、麥洛新……等担任劇中角色。蔡錫昌導演。票價分十五元及十元兩種。為使觀衆前往參觀之交通方便，特設有專車往返九龍塘地鐵站。單程車費收三元。此次演出，乃由中文大學與銀鵬劇團合辦。

聖約翰書院演「油漆未乾」

太古城聖約翰男女英文書院的學生課餘戲劇活動，一向有突出的表現，每年有舉辦公演，有時租借大會堂演出，有時在校內禮堂演出，成績向稱美滿。由於該校有戲劇學會的組織，在莫德光校長領導下，及有李文導師等經常指導學生從事劇藝訓練與排戲，所以劇藝水準很高。上月元朗舉行第二屆藝術節的粵語話劇節目，就是演出著名西洋喜劇「油漆未乾」，乃由莫德光與黎覺奔兩位前輩籌合執導，李文助導。演員與舞台工作人員，大部份是聖約翰書院員生，演出有超水準的成績，獲一致好評。惟因該劇祇在新界演出，港九觀衆以路途隔閡，未便前往參觀，故該校將於三月十九、二十兩晚在校內禮堂重演「油」劇兩場，以便港九觀衆有欣賞機會。

香港華仁書院公演「扇子」

香港華仁書院愛好話劇藝術的同學，歷年有話劇演出的舉辦。今年亦無例外。經過幾個月的籌備，決定於三月二十日晚在該校禮堂公演意大利名劇——哥爾多尼的「扇子」。該劇乃由名導演黎覺奔先生介紹劇本及協助指導一切，並借用部份道具，故進行順利。加上同學們的努力排練，預料演出有一定的成績表現。

專上學聯定期舉行劇節

香港專上學生聯會舉行一年一度的戲劇節今年為第十屆。定期三月廿四、廿五兩日假藝術中心壽臣劇院舉行。本屆參加觀摩演出的有香港大學、中文大學新亞新院，理工學院、羅富國教育學院、柏立基教育學院、浸會學院等校的戲劇組。並有學聯劇社也參加演出一個獨幕劇。

北區劇團舉行週年演出

北區文藝協進會轄下的北區劇團，每年都有數次公演。以每年一度的週年演出的規模較大。八一至八二年度的週年演出定於三月廿八日(星期日)下午二時假上水鳳溪中學禮堂舉行。這次演出的話劇有日本菊池寬原著麥綺雲導演的「父歸」，及法國莫里哀原著麥綺雲導演的「女才子」。此外將由有多時的年青演員担綱演出的兩個折子戲。歡迎觀衆免費參觀。如需票可致電〇——九一四八一三聯絡。

香港話劇團演出「馴悍記」的服裝設計(一部份)。設計者：關天芝

星洲劇訊

寒蓮

粵劇團慶功宴上

羅品超，文覺非帶領的廣東粵劇團，在新加坡演出一個月後，十二月廿九日晚上，人民劇場基金會在五月花酒樓設慶功宴慰勞全體團員，邀請國防部高級政務次長潘峇厘頒送紀念品給各團員。再由該團團長鄭達致詞，感謝星洲觀衆對他們的支持。還在席上賦詩留念，詩曰：「嶺南紅豆發新枝，春信初傳不覺遲，夜夜弦歌牛車水，知音多得共扶持」。還解釋「多得」是多虧知音擁護的意思，鄭團長也以中國瓷瓶贈送給工委會留念，卅日便乘新航班機經港回國。

潮劇團購票熱潮

定期一九八二年一月十五日才開始在國家劇場演出的第二次全星公演的潮劇團，八一年十二月廿六日起便開始預售門票，一清早便排起長龍來，到下午五時截止停售時，十七場的門票已經售出過半，尚留下部份的門票留待演出前在票房現場售賣。

這次的預購工作的安排很週到，首先將長龍分配在三個不同票價的櫃台口，預先派發印便的購票單，給預購的人們先行填寫，也好計算總值與準備現鈔，各可以購買同一票價的各場門票，條目清楚，一目了然，也方便票房的工作迅速辦理，不會阻延其他輪票者的時間。

票價分五元，十元，十五元，廿元，卅元及五十元六種，九時半便時開始售票，宣佈頭三場的五十元票經已售完，這種購票的熱潮，比起一九七九年第一次來星演出時的熱烈情況，不遑多讓。

「劍底娥媚是我妻」

一年一度演出粵劇的吳氏海天音樂會，又定期一月八日在維多利亞劇場演出「劍底娥媚是我妻」，這歷經六十三週年的戲劇團體，全是業餘性質，每年都有一次演出，另外又在其他社團的活動晚會中客串義演之類，一向是頗受歡迎的。

京劇表演藝術家——梅派傳人梅葆玖的戲裝劇照。

業餘粵劇團的演出

馳譽於新加坡的業餘粵劇團，有六十三年的悠久歷史，一月八日在維多利亞劇場演出粵劇「劍底娥媚是我妻」五場大戲。

劇情描寫黃家孖女指腹為婚，兵慌馬亂之下，錯配投親，妹夫為激勵士氣，欲效張巡殺妾饗三軍，幾乎誤將大姨殺戮，陰差陽錯，終於真相大白，兩相和好，團圓結局。

吳輝棠有多年的演齡，一向是這劇團的台柱，以文武生飾演劇中人馬俊生，在先飾元帥，威風凜凜，儀表不凡，正印花旦是湯惠珍，飾演黃家幼女，唱做俱佳，王素蘭飾演黃母，老練持重，適如其份，葉葵英飾演右先鋒楊志成，台風甚佾，其他藝員功力悉敵，使這一次演出，成績美滿。

為了慶祝演出成功，一月九日晚上還盛設了慶功宴祝捷。

電視台的綜合節目

新加坡的廣播局，電視台，近幾年來，發奮圖強，急起直追，增聘人手，極力自行製作新節目，尤其是對於「綜合性的節目」，更加銳意猛進，以前在無綫担大旗搞綜合性節目的李志中，被羅致為監製、總管，益發如虎添翼，勇不可當，可惜還有很多不如人意。

進入新的一年，在多過演出節目中充實內容，希望可以創出一番新的面貌，可惜未如理想。

「聲寶之夜」，由張燦及邱琳一男一女任司儀，偏重於遊戲節目，祇是搖搖電話的助手而已，男的發言較多，女的有時感覺到不夠默契，猜謎遊戲，問題草擬得太長，自己還沒唸完，未趕得及回答，規定的時間已經完了，這就失去了本身的意義。

「繽紛星期五」，由陳樹承一個人主持，反而可以盡量發揮，不必顧此失彼，內容不多流於媚俗，尤其是那些話題太多的「王大娘時間」，教人難以忍受，加上他那台灣腔的國語，真怕誤導了觀衆，以為那些腔調便是純正的國語(華語)，由新廣發隊演奏的「每週一曲」，也未臻理想的階段，以前有介紹新電影與電視節目，現在反而沒有了，使人費解。

「電動五行」由塗煥章與黃佩如司儀，表現上還不算很有默契，祇可說是中規中矩，女的沒有發揮機會，這個節目也是過於偏重遊戲，雖然名為「龍虎門」，卻感覺得殊不緊張，不能吸引觀衆投入，祇有「特別來賓」有時較為引人注目。

綜觀這三個節目，都不能達到完善的地步，比較上「聲寶之夜」還算較為理想的一環，其他還待改進的地方太多了。

電視「焦點卅分」

新加坡的廣播局，在一月二日開始，推出一個嶄新的文化電視節目配合教育性的新人新事新風格，名為「焦點卅分」，內容相當引人入勝，分為四部分：

第一集的播出，便已受到熱烈的好評，開場白的時候，主持人出現在螢光幕的右角，左角上一個大圓圈，表示焦點所在，一邊說話一邊出現有關的畫面。

首先是「國際動態」，分析波蘭局勢的新發展，採討蘇聯會否出兵鎮壓，訪問國大政治系講師張保民博士，通曉波蘭實施軍法統治的原因，國總崩潰的內外因素，和蘇聯的動向，有出兵干預波蘭的兩個可能性。

第二個焦點是「國內話題」，市府「超級市場」能否取替「舊式巴剎(街市)」的問題，節目指出舊式街市的兩大缺點：浪費人力與時間未被充分利用，攤檔的營業時間經常是從早上到午夜兩三點，過後的空餘時間未被利用，卻也有傳統的依照，食物新鮮，價格便宜，對小販而言又是資本額需要不大，容易維持生計，而超級市場，營業時間長，方便職業主婦，衛生清潔，貨物齊全，缺點則在資本龐大，一般上不易維持。

第三個焦點是「人物議會」，一生貢獻給南洋史學研究的許雲樵教授逝世了，著名學者邱新民，國大歷史系講師吳振強博士，報館編輯彭始齋，引述他的生平事故，「眼睛破了，醫生勸他不可以俯頭看書寫字，晚年窮病，忍痛把藏書三萬本棄掉了」，最後在殯儀館辭靈，一輛靈車把他送到火葬場去了。

最後的一個焦點是「珍貴富」，介紹一個到台灣學「布袋戲」的法國青年，三年苦學，不但可以講流利的中國話，而且熟練地控制那靈活的把戲。

這卅分鐘的過程，是那麼緊湊地過去了，使人留下無限的依戀，可惜這個節目是自兩星期左右一次，不免使人應風懷想。

「油漆未乾」演後談

鄧喆

在市政局主辦，香港戲劇藝術學會演出的國語話劇「油漆未乾」，我們担任了後台工作。這是學聯劇組首次與外間團體合作演出話劇，確是一個學習與實踐的好機會。

今次後台的工作人員除了幾位已畢業的組員參與外，還加添了一些年青有為的生力軍，他們是來自一些大專院校的新同學，雖然是第一次參加劇組的活動，但已經十分投入，實在是可喜的現象。

「油漆未乾」曾分別在伊利沙伯體育館及荃灣大會堂兩地演出，因為「伊館」過往沒有正式演出任何舞台劇，沒有應用那麼多的佈景片。表演場內也不能掛上橫幕、側幕和大幕，而舞台距離場館頂又有十多公尺高，沒有任何遮蔽，舞台設計也就要利用一些較大的景片，減少在二台上的空位。但另一方面，我們又必須顧及製作上的困難和安全，所以佈景片的製作效果就有很多未如理想之處。

雖然這是一個傳統的演出劇目，但因為受到場地設備的限制，舞台設計還是以稍為虛擬的形式表達。在「景為戲用」的原則下，觀衆可能會感到舞台上的一些大景片是多了一點，但在「伊館」這個非正規的舞台上演出，這些景片有如數面屏風，作為演員進出舞台的調度處，另外一些檜畫較抽象的樹木，還可以表現一所四周滿佈樹木的鄉村房屋。這與單在舞台框內表現一間房子裏的舞台設計，當然是截然不同！這種設計方式，視野的範圍擴闊了，觀衆思想的領域也不局限在一間房子內。

這劇的演員都曾在國內受過戲劇的專業訓練，表演造詣甚高，並在話劇界及影視界中有豐富的資歷，所以對演出的要求頗為嚴格。由於與他們是初次合作，所以在工作方法上有很多不協調、不順利的地方，儘管我們在各方面都盡力而為，但仍有很多地方未能符合他們的要求。

過往大專界的話劇團體對舞台技術都不甚重視，後台工作總是得過且過。多年來學聯劇節也受到話劇界前輩不少的批評；一方面由於乏基本技術及知識，另一方面也因銀根短缺。其實兩者並非無可救藥，只要我們多作探索和實踐，多向有經驗的前輩請教，盡量搜集資源，減少不必要的開支，困難也終會有較佳的解決方法的。

經過這次演出後，我們感到更需要多下苦功了。只有在表演技巧與舞台技術互相配合下，才能有一個完整與和諧的藝術表現。

(編者按：本文作者鄧喆為「油漆未乾」舞台監督。其本身乃專上學生聯會劇組主席，「油」劇之舞台工作全由該組工作人員担任。特此附誌。)

台灣作家劇本北京舞台上演

「紅鼻子」備受歡迎

台灣知名戲劇學者兼劇作家姚一葦教授的話劇「紅鼻子」，現據北京電訊，二月二十四日該劇在首都舞台上演，由中國青年藝術劇院演出，著名女導演陳顒執導。演出情況熱烈，受到觀衆歡迎。

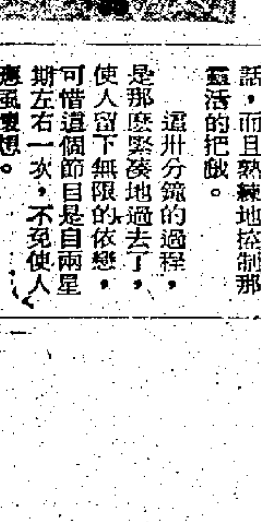
(附圖前排右二為導演陳顒，其右為參觀者文化部副部長吳雪與演員們合影。)

影劇名演員 王炳彧逝世

電劇優秀演員王炳彧先生，不幸於二月二十一日因患腦充血逝世。噩耗傳來，此間電影界及話劇界咸表悲痛。

王炳彧為黑龍江人。現年四十七歲。早年中學畢業後，即考入黑龍江師範專科學校藝術系，修音樂、美術、表演兩年。後任藝術專科教師。一九五五年考入北京電影學院表演系，專攻演劇。曾跟隨崔嵬、趙丹、白楊等表演藝術家學習。畢業後得崔嵬寵愛，進入北京電影製片廠，曾拍了多部電影，如「北大荒人」、「錦上添花」、「小兵張嘎」、「地道戰」、「海霞」、「紅雨」等。除拍片外，並曾在舞台上演出過曹禺的「雷雨」、「日出」，及莎翁的「第十二夜」等名劇。近年來港任長城電影製片公司演員。

去年王氏參加香港戲劇藝術學會為市政局主辦之國語話劇演出西方喜劇「油漆未乾」，由黎覺奔導演。先後在伊利沙伯體育館表演場及荃灣大會堂公演。同台演出者有馮淳超、顧辛禾、黃又平、鄧潔明、高鈿、黎萱、徐亦寧、薛靖、夏曉辛、陶令昌等經驗演員，演出成功。炳彧在劇中飾演藝術家但文波角色，演技精湛。深受觀衆一致讚賞。怎知「油漆未乾」為炳彧最後一次登台，從此與觀衆永別！



王炳彧在「油漆未乾」中飾演藝術批評家但文波的造型。

金風怨

文：韋華信　圖：楚子

一三一：重逢

莉莉與朱玉芝離開了茶廳，她們並肩走着，莉莉在玉芝家中暫住下來，她真料不到自己與高保烈，以爲從此成了富家太太，而今想來，也未免太天真了，世界上那有這種事，她想到了灰姑娘，以爲司徒清是白馬王子，而今證明這個人是一個色狼而已，外表是文質彬彬，內裏却是那末卑鄙，而今兩人關係，遺留下了一條尾巴，應該如何處理，是主動還是被動，她已悲無主意。

莉莉變安靜下來，什麼也不去想了，甚至什麼人也不想見，除了玉芝之外，她的心事只有一個人可以傾訴，傾訴了出來，心下也便減少點苦惱。

這也不過是減少而已，却不能全把它忘記掉，道是很大的教訓，如何能把它忘記。

朱玉芝告訴她，今天她的位置，是由馬劍山補了上去，世界便是那末狹小，兜了圈，還是那一些人，莉莉苦笑道：「我有點後悔。」她的意思，是指馬劍山與她的事，雖然尚未發展成爲情侶，只要再走一步，便是情侶了，馬劍山並沒有表示，道是他的性格，馬劍山的性格是有點內向的。

玉芝道：「我今天告訴他，你已回來了。」

莉莉心下一跳，道：「他有什麼表示，我知道他可能對我還有點芥蒂。」玉芝道：「任何人在他的位置也是如此，會妒恨，如不然，他這個人對你便如同陌路了。」

莉莉點點頭，妒恨，是表示兩人已有點不平常的感情，假如並無表示，那便是親同陌路而已。玉芝道：「他很想見你。」莉莉道：「見我已沒有什麼用。」玉芝道：「作爲朋友，見見面也不妨。」莉莉道：「也許是的，只是我的心情不大好，我不想見任何人。」她說到最後一句是放輕了些，玉芝可以聽得出，她的心可能不是這樣，她實在也想見見劍山。

玉芝道：「假如你不反對，我替你們安排，或者你撥電話給他，他的電話也即是你以前的電話。」莉莉道：「我覺得還沒有此必要，見到他，不知說什麼好。」

玉芝笑道：「你們是老朋友呀，愛說什麼便什麼，而且，又沒有第三者在場。」莉莉笑笑，不作聲。

玉芝道：「待你的情緒安定些，我知道這個約會是應該安排的，你縱然不想見任何人，但這個人却不能不見。」莉莉還是不否可，是他的心，確是想見見劍山，時移勢易，雖然也有相見爭如不見之感。莉莉沒有肯定地拒絕，玉芝知道她實是想見他，只是不說出來而已，今天莉莉已不似以前那末衝動了，她受過了教訓，什麼事也得保留點了，多效慮，總是好的。朱玉芝與她是老朋友，自然看穿了她的心事。朱玉芝第二天，便與劍山說起了，這些日子，朱玉芝和劍山也曾一起喝下午茶，但是他們也不過是普通朋友而已，朱玉芝並沒有愛上任何人的打算，她在愛情路上受過了教訓，她要休息下來了，劍山也念念不忘莉莉，劍山知道莉莉回來，也是玉芝說的，玉芝只說莉莉回來，並沒有把莉莉不愉快的事對他說，劍山希望能見到莉莉。玉芝並沒有替他們在外邊作安排，下班，玉芝便與劍山回家去。莉莉早已知道的了，玉芝先撥電話對她說，莉莉只道：「這又何必呢？」這句話並沒有反對，雖然也不見得一聲成，答應了，但帶點勉強的味道。玉芝與劍山返家來了，劍山第一眼見到莉莉了，便道：「你瘦了。」莉莉苦笑道：「你也一樣瘦了。」

玉芝笑道：「看你們兩人呀，彼此如此關心。」莉莉與劍山兩人也相視笑了，莉莉有點赧然。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

海倫問起朱柏和，金老德身邊的莉莉，爲什麼不來？金老德笑笑說：「朱柏和是家不和了，這次他是大有勇氣，要和太太鬥過了，他是替情侶買了一層樓，也要情侶同居，這樓，值一百萬的，分五年付款，付清了過給情侶的，樓以外，當然還要裝修和傢俬，內裏亦要化三十萬。」

「莉莉看到了，也要作怪，她怎能跟別人比，至少海倫和元凱是有感情，倚倚也愛朱柏和，祇有莉莉，她是想在我身上撈，而愛的却是羅拔。」

海倫是笑了，可是她却是替羅拔留有餘地，笑說：「可是羅拔並不愛她，我以爲現在羅拔身邊的周黛明，到是會使羅拔歡喜的，羅拔歡喜這種典型的女人。」

「這女人我也歡喜！」金老德笑說：「不知是什麼路數，是不是真係朱太替她們介紹的？」

「你們在一起不知，我怎知？現在我和哥哥鬧翻了。」海倫笑說：「看朱太和周黛明的情形，很可能她們時常在一起的，看來你們這個集會要散了，莉莉不來找你，去找我哥哥，那末又會有糾紛的，真有趣。」

這樣在吃晚飯時，蘭妮來了，莉莉是沒有來，這樣金老德沒有和他們一起，晚飯是王元凱、大衛、海倫、蘭妮四個人吃的，他們，還到了一家海鮮酒家去吃，是揀自己歡喜的新鮮帶子，焗蟹，還有乳鴿等吃，吃好了，還到一家的士高去坐坐，海倫還年青，她和王元凱，却跳得並不劇烈，笑對王元凱說，這是比緩步運動好的，跳上一小時左右才回去。

在的士高跳舞時，海倫對王元凱的舞姿，是極盡讚美之能事，王元凱一直含笑，回來之後，他還是笑，那種笑，意自然是有特種含意的，海倫也知道的，當她在脫掉衫去浴室時，剩下內衣褲，是笑笑，再對王元凱說：「你心中一定在笑，跳這二種挑逗式的姿勢，我沒有穿什麼時，也跳給你看過是這種姿勢，不是？」

王元凱大笑了，點頭說：「有時你真稚氣未脫的，我在笑什麼，這一次你是猜不到了，剛才猜的不是。」我笑了起來說：「一定想到我們在歡樂時候，那我是亦更進一步了，有這一個姿勢的。」

笑說：「不是的，剛才在的士高中。」王元凱若無人了：「你是以爲在家裏一樣，在作狀挑逗，你在後面跳的太太四五對，是男的醉了的，個個睜大眼張大口看你跳，我又不敢阻止你。」海倫：「你應該阻止我的過來。」經搖了：「啊呀！王元凱遭兩難，爲情死了，別人不會當我，太惡形惡狀，笑了我！今晚不許你上床，你不阻止我出醜，還在笑我！我不依。」（一三〇）

牛公重傳

楚子　有快有慢

雙劍天涯

高峰

四：大漠英雄

程芳芳道：「那裏去？」

包青天道：「自然是救你的小師母去。」

程芳芳喜道：「好極了，他在那裏？」

包青天道：「我不知道呀！」

這話一出，程芳楞然，道：「包先生，你......」

包青天把她的話一截，道：「程姑娘，你不必就心，救你的小師哥，包在我身上。」

程芳芳向對於他的本事，一向深信不疑，但這一次，她所受的挫折，實在太大，行事便小心起來。

包青天見她不作聲，笑道：「我不大喜歡跟他們打架，所以我不動手，由得王茅和你的女朋友......什麼女俠......」

程芳芳道：「伊花斯女俠。」

包青天道：「是啦，又由他們一名老弓一名女俠把他們糾纏不清，鬥個不亦樂乎，我們正好乘機去救人，我雖然不知閣少俠關在那裏。」

程芳芳忙道：「你真的不知？」

包青天道：「我真的不知，不過這個不打緊，這將軍衙門雖然大，但決比不上天山，總可以找他出來。」

程芳芳道：「好，我一切聽你的指揮行事，包先生，謝謝你。」

她向包青天稱謝，聲音壓得極低，耳根好像有點發燒，不知如何，她一見包青天，心中就跳。

包青天見她忽然靦覥的，有點害羞，笑道：「程姑娘，我們已經不算是陌生人了，你不必客氣，我有機會稍效微勞，乃是包某之福。」

程芳芳心道：「我知道，我自然知道。」

說話間，只見角落裏殺出一羣人，吒喝連聲，揮刀舞棒，奔將過來。程芳芳認得他們，不免怒火上升，叫道：「包先生，請你動手吧，下手不要留情，把他們打得越慘越妙。」

原來這一夥人，乃是假扮陝西八虎的程府中侍衛。

他們翻了程芳芳中計，剛剛向王昆報告經過，領了功勞回來。一見程芳芳，居然未被波斯四大高手擒下，心中大奇。（三一七）

碧海恋

葉果

一八九：最敬愛三哥

提起三哥，安薇不能不有所考慮了。

不錯，在家多哥哥姊姊之間，她獨對三哥有感情，也最敬重他。過去，三哥在家裏時，他最關心她，經常和她一起玩，鼓勵她......他也看不過張家的情況。

三哥去美國學美術設計已三年多啦！她一直在想念他，現在聽到他回來的消息，她實在興奮。

她問：「三哥有說什麼時候飛回來？」

二嫂說：「媽媽沒有說，但忘記了！我想，他大概會在信上告訴你的。」

安薇看了看二嫂說：「記得你跟三哥結婚不久，三哥就去美國讀書。」

二嫂說：「好像一眨眼工夫，他又回來了！」

安薇不想在這個時候拆開三哥的信閱讀，她對他的信，覺得神聖，要獨個兒靜靜地讀來，一字一句地細細讀！

她想——好些日子沒收到他的信了！我在戀愛中，也忘記給他寫信了！

二嫂乘這機會，說：「安薇，安文的回來，正是你回家的好機會了！」

安薇說：「我會考慮的。」

「媽咪說得對，在錢家上下的人裏，你對兩個人最好的。」二嫂說。

安薇說：「一個是三哥，一個是乳娘，對嗎？」

二嫂說：「我跟你三哥，爲什麼不好好對六妹，這樣一個好的姑娘，你們也這樣委屈她！」

安薇擺手說：「算了！二嫂，不要責怪什麼，我既然離開了！也不怪他們。」

二嫂看掛在牆上的鐘說——已四點多，她說：「我要回家了！」

安薇說：「我和你一起走。」

兩姑嫂離開寶華園，走向薄扶林道，二嫂再叮囑安薇考慮回家的事。

安薇點點頭：「好，我打電話給你。」

二嫂很感激的樣子，伸手她給，二人互握。

她說：「你這樣做，是支持了我！使我在家庭面前有地位！這是我爲家庭辦的第一件事。」

安薇說：「我設法使你成功。」

二嫂很高興，她說：「真的，我也是爲了下一代子在那個家庭留下來，既留下來，就爭取多些同心同德的成員！」

安薇很佩服二嫂善于說話，一輛的士開來，她替二嫂召車，讓她搭車回家。

微中集

名牌

我不反對人們用名牌的東西，享用名牌的觀點，老年人與年青人都不相同，年青人愛穿上外國有牌子的衣物，以示自己穿得起，有體面，趕上時代。上了年紀則不然，他們縱然用上價的東西，却不愛用牌子，縱在外邊的，看上了年紀的人底衣物，那一個標上有招牌者。

上了年紀的人，認爲付出了錢，買回來了合心意的東西，那已是交易而已，各得其所，事無虧負。但青年人則不然，却覺得牌子乃是地位的象徵，假如那件名牌貨，牌不在衣外，他們便不買了。上了年紀的人却認爲穿這等衣物乃是爲人家賣廣告，無此義務。

只此一點已看到兩代之不同了，這也沒有誰對誰不對，也許年青一代認爲襟上多了個牌子，有如多了一枚鑽石，是鑽石叨了人的光，還是人叨了鑽石之光，誰知道。

花鳥蟲魚集

福祿考

園叟

記得有讀者給我的來信中，提起過「福祿考」這個花名，當時我誤把另一種花給他作複，後來刊出後才知搞錯了，心裏一直很不舒服，一個人不可能完全懂得每一種花卉，況且不少花卉的俗名又多，往往把人弄得莫名其妙，然而「福祿考」却是它的真正名字，並不是俗名，而且是很普通的花卉，我祇是一時間弄錯吧了。

福祿考屬花葱科之宿根性花卉，然而，大多數的人都把它當作一年生之花草去栽培，故此栽種都是用播種法。

每年的五、六月開始，便是「福祿考」的開花期，花有白、黃及深淺不同的紫色，亦有雙色品種及三色品種，花瓣有圓瓣種、星瓣種、鋸瓣種、放射種等，變化很多。

此花原產於北美，現在却成爲世界各國普遍栽培的花卉了。

播種期一般都是秋天進行，發芽溫度在攝氏十五度至廿度之間，性喜溫和氣候，過冷及過熱都不適宜它的生長。

喜排水良好之輕鬆土壤，不耐乾燥，喜愛陽光，五、六月開過花後剪其莖，重出新芽，可繼續開花，但至夏天炎熱，便逐漸枯萎了。

（附圖：福祿考）

小樓春曉

渢

二〇八：實力也不及過去了

「我相信你們三人中總有一人在家，我今天不返工，是私人假期，看了一場電影飲了下午茶，就到此地了。」

「來請我們吃飯是不是？」

「不成問題，你們選地方吧？祇要不吃滿漢全席。」

「與你開玩笑，我們家中有菜。」

夫婦返房，苗麗提到一些也不倦，曹岡說：「看來他們一定成功了。」

「我很高興。」苗麗點點頭：「我與勞珠是老朋友，此刻又是姊妹，我有了這樣理想的丈夫，當然也關心她？」

「你不能把『遭算』兩字改爲『非常』嗎？」丈夫把太太拖到床沿坐下。

「非常理想。」苗麗笑了：「你高興了？」

「是的。」

曹岡後來先出去，廳中祇有勞光與小方，他們在談大陸上的體育，曹岡在他們對面坐下，勞光說：

「大陸上在鄧德懷主持體育的時代，進度很快，在四人幫橫行時代，受到影響，此刻所缺少的是好的教練，我們究竟不能與外國比。」小方說：「乒乓與羽毛球有得比。」

「是的，提到羽毛球，實力也不及過去了，在蘇加諾主持的新興力量運動會時代，大陸羽毛球實力最強，他們到印尼，還奉旨『放水』......」

「有這等事？」小方張大了眼睛。

「因爲印尼把羽毛球看作國技，又是運動會的主辦國家，所以要小負與他們是爲『友誼第一』，大會結束不久，印尼羽毛球隊訪問大陸，大陸可以與他們打真軍了，于是大勝......」

「雙方都是原班人馬？」

「是的，都是原班人馬，在大陸上自己人比賽，也要『放水』，上海人都知道，李富榮是奉旨輸與莊則棟......」

「爲甚麼呢？」

「莊則棟的政治水平高，其實，兩人在當時的實力是『五五波』，小莊可能勝李富榮，李富榮也可能勝小莊，如果打真軍，若是小莊輸了，這是領導上所不願看到的，因此，對李富榮暗示。不過，當這次以後，小莊的狀況的確通常比李富榮好！」

「李富榮在心理上受到影響了吧？」

「是的，而小莊又愈來愈振作。」

勞珠由房中出來，她到廚房中去，勞光的話在繼續：

「小莊在國際賽中愈打愈好這是事實。」

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

她翻在大自然景色，也喜歡了解民風習俗，所以林伯公說話時她定睛心傾聽，並顯現出渴望知道多些的神色。

林伯公很高興有一個忠實聽衆，老人家亦有多說話的興趣，便說：「待我說說馬爹姑草島丁香收成時的習俗給妳聽吧！」姚妮婭歡笑，林利臉上也有笑容，正噴着丁香烟。林伯公說話了：

「每年的十一月和十二月，是馬爹姑草島的安汶、列阿斯、旁沙伊納等島嶼丁香的季節。在這豐收季節中，各島嶼都有節日盛會的歡樂氣氛，不分日夜，歡聲處處。當丁香花朵露出前齒紅色彩時，丁香園的景色令人神馳，尤其是在晚上，數以十萬計的螢火蟲親吻着丁香樹吸啜丁香花汁。螢光由身上閃耀着紅、青和淡藍的光，遠看就像大自然天地間佈滿彩色鑽石。

摘丁香盛會通常在晚上舉行。男女青年們聚集一起，沐浴在月色下工作、唱歌、跳舞。島民們在夜間進行採摘丁香，以便翌日把摘下來的丁香放在烈日下曝曬。年青人採摘丁香後，即互相呼約一起敲『蒂巴』小鼓，載歌載舞。

他們愛唱着：『大家一起摘丁香，丁香花兒多美啊！摘好丁香不要先回家呀！來敲『蒂巴』鼓，唱一點兒歌！』對對情侶做『拉籐條』的遊戲，把情人拉到懷中來。情人們一面拉籐條一面唱：『拉呀，拉籐條，爪哇蒂巴鼓啊了，籐條已斷，兩段斷籐又相會......』這首歌充滿羅曼蒂克味道，描述情侶的情緒，在做『拉籐條』遊戲時重歸於好了......

道豐收季節，也是愛情季節，年青人往往在歡樂的歌舞中，找到了甜蜜的愛情。神秘的黑夜，激情的大自然，正是享受愛情的浪漫環境......直至公鷄啼鳴報曉，『蒂巴』鼓和歌聲妙舞才停止，情侶們才依依不捨分手。

繼丁香季節之後，緊隨而來的是歡宴季節，歡宴季節由十二月廿五日的聖誕節作序幕，馬爹姑草島因與西方國家接觸較早，島民多是基督教徒或天主教徒。（七十五）

香港竹枝詞

半個詩人

偷渡客

大陸青年拂袖來港，被捕直認想造世界，貨然人也。正是：

來此求生原不易
勸君何必越山來
黃金遍地非君有
艱苦生涯可積財

僑樂村

紅粉寃情

西蒙

一二八：伊芙蓮蒙寃得雪

德拉克克真有個疑問。他問馬遜說：「他將那部汽車推下懸崖，當時路上那麼熱，他爲甚麼把車燈熄掉呢？」

馬遜說：「因爲當時伊芙蓮是到波爾斯追逐她的那部福特牌舊車，她那部車子是亮着車頭燈的，但波爾斯用來追逐她的那部車子是向露比小姐借來的，並非梅利爾的那部車子，而推下懸崖的那部車子是梅利爾的，他故意將車燈熄掉，使伊芙蓮向警方作供時與調查的事實不符，這樣警方就會相信伊芙蓮給假證供，證實她是殺人的疑兇。」

「啊，還有甚麼事實證明波爾斯是真兇呢？」

馬遜說：「當然有事實證明，鐵證就在於艾蘭妮付給梅利爾那張鈔票，號碼是相連的，艾蘭妮從銀行提出來那七千五百元都是直板的鈔票，但是這疊鈔票却落在波爾斯的手中，這也是波爾斯百密一疏，始料不及的事，因爲他借用露比的車子，車身上有個子彈洞，他恐怕會給露比知道他的秘密，便沒有將車子駛回去交還露比，他直接到車行去換了一部福特牌新車賠償給露比，換一部新車是要按車價補錢的，波爾斯給車行的錢，就是艾蘭妮那疊新簇簇的鈔票，他使用道疊鈔票，就是最好的證據。」

馬遜歇了一歇，繼續說道：「伊芙蓮這宗寃案，真兇被捕，總算沉寃得雪了，這裏還要宣佈一個令她驚喜的消息，艾蘭妮打電話和我說，她願意一次過補償二萬美元給伊芙蓮，與她和解。」

「嘩，二萬元，一輩子也沒見過那麼多的錢！」伊芙蓮叫起來說。

馬遜說：「伊芙蓮小姐，這二萬元不是全歸你所得的，必須撥出一部分酬謝法蘭克・尼里律師，他以前幫你處理了那場珠寶竊案的官司的。他是真正替你出過力，我替你請了德拉克克私家偵探，做了許多調查工作，也應該撥出一部分給德拉克克先生作酬勞，餘下來的錢已足夠給你自己添置新裝，到荷里活影城去考取一個電影演員，實現你多年做明星的夢想。我替你分配這筆錢，你信任我嗎？」

伊芙蓮喜極而泣，她流着感激的熱淚，點了點頭，却沒有說話。

馬遜說：「我辦案一向都信任我的當事人所說的話，如果我當時不相信伊芙蓮說她有一槍打中波爾斯那部汽車的車身，我就不會根據那條線索破了這件案。」

尼里說：「馬遜先生你真是了不起，我這幾天也跟你學了許多東西。」（全文完）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：狂瀾捲起千尺浪　單劍獨闖萬重關

這確是一個有趣的消息，郭飛燕也要去試試，凑凑熱鬧。她打定主意，如果真是好官，她會爲他出一點力，若是沽名釣譽之輩，就送他上西天。她主意一定，便喬事打扮，成了一個二十五六歲的女子，滿口陝甘口音，就算羅大妹、徐美珠她們見了，也未必認得出來。

她投帖報考，化名石喜玲二十六歲。登記的見她是個女子，有心拒絕，她說：「你們沒有說明女子不許報考的，剛才我見和尚道人都可以，爲什麼女子不可以？你敢小看我們女子？你娘也是個女的呢！」

登記的兩個人，一個做好一個做歹，讓她寂了名，看她遠去了才說：「看她是財迷心竅了，由她去吧，打生打死，恐不了我。」

他們瞧不起石喜玲，背後說風涼話，可是當天考試結果，選了三個準備複試，其中一個居然是石喜玲。兩個登記的開始注意石喜玲的動態了。

石喜玲是唯一報考的女子，居然出乎許多人意外，消息馬上傳遍了范家莊，范家莊的婦女都感到新奇，引爲談資，有人甚至去見過石喜玲，和她談過話，覺得她坦率和善，和想像中的粗豪女子不一樣，一傳再傳，許多人都和她見過面了。她同答大家許多問題中，最受人注意的是她認爲練功不難，如果吃得苦，肯用功，大約一年已經很不錯了，聽明的，練半年也可以行走江湖，她又說女子比男子專心，敏活，所以練得比男子快，唯一輸給男子的是氣力，但氣力是可以練出來的，比如她，就比好些男子都氣力更大。

石喜玲這話鼓舞了范家莊的婦女都希望練功夫，這是過去所未有過的新願望。石喜玲十分讚賞她們有志氣。還說如果婦女練好功夫，不但不再是男子負累，也不用男子保護，還可以和男子並肩作戰，增強抵抗力。

石喜玲的話，說動了婦女們的心，大家都想練功夫了。她們都想，練好了功夫，不再怕賊人呢，也不再給男子看小，那是多好。

七天考期結束了，初步選了十三個人，再進行複賽，決賽，最好的勝利者竟是石喜玲。這一來，大大出乎各人意外。但參考者又都心服口服，一致認爲應該由她任教頭。

原來這次考試，除了武功之外，還有文字和機智，由主考者出題面試，有即刻答覆的，有寫成策略的，三者合一，分數最高者入選。

許多武功不錯的健者，都是粗人一個，不通文墨，有的略通文墨，又反應遲鈍，缺乏急才，更無整盤完美計策，所以都落敗了。

石喜玲入選爲總教頭的消息傳出，范家莊的婦女歡喜若狂，奔走相告，一片歡呼聲。（八〇〇）

這是21世紀

名雅

熔掉了的硬幣

「這可以說那些寶物一定是在這裏的，只不過不知道在那一個位置罷了，我譜模記得信裏所指示的方向，那是一棵橡樹的西面行十步，然後再向南行四步，來到一處白色的漂礫那裏，跟着向東和那條溪澗平行的行七步，當時我却在北面的邊界那裏挖掘，一路掘到那條溪澗的源頭那裏，當時那裏的確是有好幾大堆白色的漂礫的，我認爲其中一堆就是那些寶物的所在。」

莫頓立刻興奮得眉飛色舞。「來吧！」他對法蘭和阿積嚷叫着說。「現在我們已經知道正確的路徑了，還不進行發掘，更待何時？」

「那我回去把那封信拿來吧！」莫先生熱情地說，轉身便走，臨行時，他吩咐那幾個孩子先到他的國子去。

途中，法蘭問莫頓另一個叫湯尼的孩子有沒有來幫忙。

「沒有，他要替他的父親幹活，但我從不會勉強別人的。」莫頓驕傲地說。

當莫先生和那幾個孩子在那條溪澗旁邊集合時，那是十五分鐘後的事，三名孩子詫異地瞧着那封信，信箋已經殘舊得變了色和快要裂開的了，墨水也差不多完全褪了色，只留下模糊的字跡。

「這封信一定是很久之前的了。」法蘭說。

「說不一定已經超過一百年。」

「一點不錯！」莫先生同意地說。「不過那些寶物會價值多少的呢？這纔是最主要的問題。」

「如果我們所找到的錢幣是那份寶物的一部份的話，這封信便更加悠久了。」莫頓說。

「並不盡然。」阿積說。「因爲你們的屋子也沒有超過一百年的歷史。」

（六六）

影落留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「她們也很可憐。」胡姬低喟，「但當道裏移民局微有所聞的時候，便強迫下令所有女團員限期回港，這不是羞死人嗎？」

「現在連我也無面目回香港了。」

「她們走了沒有？」胡姬一怔。

「還可以不走麼？本來連美國愛國也要走的，後來撥移民局的調查，她倆跟在你的身邊，一直過着純潔清高的生活，所以免了，還有小玲，若不是串老板出面極力担保，她早也被驅逐回去了。」

「想不到發生了這許多可怕不如意的事。」

「束小姐怎樣？」蓓留撇撇咀。

「她嗎？哼！這個婆娘不說也罷！」他滿臉怒氣。

「她甚麼事開罪了你？」

「她藉着伸先生的勢力，弄權欺壓，又把我的兒子誘惑了，這還不算，前幾天爲了移民局要她儘早離開的事，還鬧了一幕大活劇。」提起了束小姐他便氣喘起來。

他乾咳了兩聲，便把一些湯送進咀裏，跟着氣喘不休，連眼睛也紅了，邊說邊咳。

「楊團長，別生氣，歇歇再說吧！」

「那個婆娘，最近也許找到了兩個高級的職員同替她，因爲對我們那個團體不大滿意，所以當局可以隨時有權請我們回去的！」

「當然呀！」

「她質問爲甚麼男團員可以不走，那主管十分不客氣的回答她，因爲男團員沒有四出招搖做不名譽的壞事。」

「喲！連我們也羞死人了！」蓓留尖叫。

胡姬難過得垂下頭來。

「後來怎樣了？」蓓留追問。

「那主管先生客氣地請她離去，她還不肯罷休，大吵大鬧再又質問，爲甚麼不肯胡小姐一起回去，難道她不是女孩子。」

「她太豈有此理，我關她甚麼事？」

「是的，這使主管先生甚覺爲難，幸而你的入境證和她們的不同，你不屬於團體，否則連胡小姐也要被逐累了。」

他瘦黃的臉上露出一絲笑容。

「楊團長你怎麼知道得這麼清楚？」

「她真的這樣？」蓓留一怔。

隨朋友，所以不願回去，別的女孩子都乖乖的聽話，祇要她竟然有胆獨自跑去移民局，和高級的職員理論，說她的證件還沒到期爲甚麼要限令她提早回去。

（二七二）

京華感舊錄

周簡段

從「美人魚」楊秀瓊談起

一九三三年第五屆全國運動會在南京舉行時，首次增添女子游泳項目，本港選手楊秀瓊一人囊括全部冠軍，包括五十米自由泳，一百米自由泳和一百米仰泳和二百米蛙泳四個項目，當時的二百米接力也由香港獲得第一，因而女子游泳的團體總分港隊首屈一指。從這項比賽看，那時大陸的姑娘們，通通敗於香港姑娘之下，游泳水平確實不高。

楊秀瓊大出風頭，被贈綽號爲「美人魚」。報紙上，畫報上，銀幕上楊秀瓊的報道一再出現，當時國民政府行政院秘書長褚民誼竟親自坐在馬車上執馬韁，楊秀瓊端坐敞篷馬車上，招搖過市，大出風頭。不過，當時正是「一九一八」事變後，國土淪陷，東北同胞處於水火之中，褚身隱要津，竟有此閒情逸致，全國人士無不憤慨，可想而知，楊秀瓊後來參加第十屆遠東運動會，又獲五十米自由泳，百米自由泳及百米仰泳三項冠軍。但在一九三六年參加第十一屆奧運會游泳賽中却未有收獲，終於退出泳壇。

時隔四十多年，神州大陸却出現了一位傑出的女子跳水運動員陳肖霞，這位小姑娘自一九七八年以來，在各項國際跳水比賽中，包括世界杯跳水比賽和第十一屆世界大學生運動會上，包攬了女子高台跳水的所有金牌。美國權威性的「游泳世界」雜誌發給她「世界最佳跳水運動員」證書。國際泳聯主席譽之爲「當今世界當之無愧的跳水女皇」。她在十米高台凌空躍起，翩若驚鴻，婺態優美，尤其她入水的一刹那，只濺起幾絲水花，連氣泡也很少，外國游泳跳水人士譽之「像針尖兒入水」，真是爲中國人揚眉吐氣。在熒光屏上看到她的精湛表演，感到中國姑娘登上世界冠軍寶座，是我們的驕傲。據報載，大陸發表一九八一年中國運動員在比賽中獲二百九十五枚金牌，其中在國際跳水比賽中榮獲九枚冠軍金牌，在國際游泳比賽中獲得八枚冠軍金牌。這些成績使我想起當年的「美人魚」楊秀瓊來，長江後浪催前浪，這在老體育家們是會感到欣慰的。

某些外國體育界人士說，中國的運動現在僅是個開始，恐怕今後國際比賽的金牌將要陸續更多地落入中國運動員手裏，此說看來是不爲無因的。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，如超過一定篇幅，按上一期計算。日下午五時照收，逾時截稿，即位不多，刊登多期，折扣不另扣。

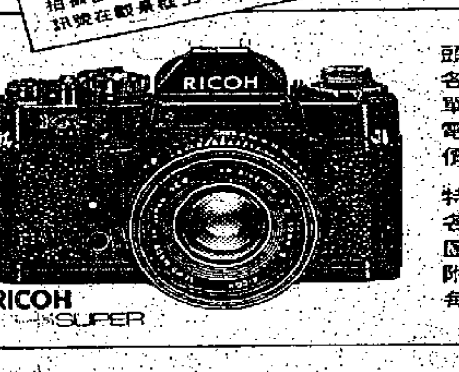
大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由三月一日至三月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送



麗確新款 SUPER 超級性能單鏡反光相機，對焦快，測光準，操作簡便，快門最高速度達1/1,000秒，使用自拍裝置時，LED燈號提示，拍攝在進行中，閃光燈準備，訊號在觀景框上，方便檢查。

頭獎壹名：各得麗確最新款 KR-5 SUPER 單鏡反光相機及180型電腦閃光燈壹套。價值：HK$1,340.00

特別獎捌名：各得麗確500ST自動曝光圖示區域對焦相機及附加捲片器壹套。每套價值：HK$485.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年四月六日

出讓 九龍

十七萬 屯門萬寶中層350呎向東南，有意請電：五—七四二〇九八

木屋平讓 官塘區交通方便水電齊全，有意請電K495562

窩打老山 文運道麗晶樓20樓一千四百呎三房二廳海景向南，車位K714210洽

交吉五樓 土瓜灣安街向東98年期七百呎大唐樓三房廳免裝修，什費即住26萬3K629975陳

紅磡7佰呎 首期3房廳浴廁牆紙燈飾，5萬23萬租K624214供式仟免佣費H784302

★金都中心★ 大大公司對面高層478尺年期長有裝修44萬5★免佣K818227

廉售官塘 百呎七修房二廳浴廁新裝，近地鐵吉30萬免佣齊，公時間H687627何小姐洽

出國急售 德寶花園H433樓343尺連天台蝕四萬五合電K662304或K786758 譚小姐

永健工業 葵涌下合污染性工業八百餘呎售卅餘萬，即用電K七三六九一

徙置工廠 荃灣沙咀道政府工廠大面單位平讓14尺舊樓低租兩過戶K860191

粥麵家讓 旺地屯門新墟一流裝修設備入手，不足忍痛割愛有意電：0—847850 林洽

元朗大興 A座三房東南400呎一廳二房月租千六不包差餉免佣早晚電〇—902741洽

官塘樓售 同仁街新裝修隆樓450呎東南房廳23萬5物華街星樓三房22萬5K414641洽

官塘月華 景街達730呎三房廳花園570呎二房廳東南萬K414641王洽。3340樓

美景蝕九萬 即住安排11C 17樓五萬入伙，低息分期③232241夜③628251

平價出售 沙田長洲道21號新建唐樓二樓六樓卅餘萬起近地鐵上址或電③796668洽

地連屋出售 私家地五千四呎連屋七百呎售價38萬，九龍二五一發地產洽

即買即住 大埔火車站紅石屋三房水電全七萬售，午後厠浴 電0—657934洽

吉舖出售 北帝街37號三間相連舖出租，尺售③627339③947289

官塘凱德 高層出讓，七百多呎免裝修，21號有意：夜K458262 日892400洽

西貢別墅 西班牙式全座出讓二千多呎，另有花園地面對海景環境優美，電K612111呼7950

天台木屋 出讓近黃金戲院，晚八時後請電：三一七八五七五

官塘洋樓 牛頭角定安街安德大廈高層420呎22萬450呎23萬向海 5K414641 依仁

屯門麗寶 一廳二房17萬，近巴士總站快價蝕萬餘佣早晚3—390105洽

收租洋樓 官塘月華街新屋中層黃埔花園海景，另鴻圖道黃埔大廈③700393洽。

深水埗 長沙灣道76號大廈五字六樓B三房一廳售③816070吉佰呎約

美景廿六萬 首期免佣座F332呎六樓將入伙，早晚電H780981 H508066洽

官塘物華 街樓熱冷氣自免佣0呎三房一廳水爐窗簾紙機，客廳交H641123

屯門花園 近巴士總站22萬四百呎向東，自讓電H—508850 H—508066洽。

旺舖平售 葵涌光輝閣地下連閣三千尺業主免佣林洽0—265281

荃灣旺舖 近地鐵站七百五十尺二間九萬或買一間亦可華僑日報信箱1534號

吉舖出售 荃灣道富華街五號連閣樓92萬，適合各行業銀行電〇—440354或

金龍工廠 三期四千四尺近地鐵站，售特平自讓免佣交吉快辦公時間③815943洽

石屋出售 屯門泥圍有牌石屋五百呎空地千呎水電齊合家庭住電二〇722525君洽

元朗大馬 路三房廳單邊新裝修特價20萬五千請聯絡業主自讓免佣0—788920

窩打老道 近慶相逢大帝國大廈1200呎特大套房向南③712489或夜電⑤461111呼1340

有牌遊戲機 旺角帝國酒家

旺舖廉售 旺角道六佰尺⑤71091

旺角洋樓 乃路臣街順景樓高層36 0呎售29萬電0—420706

後舖平售 大小相連，各一間共七百呎合批發貨倉住宅32萬另有花園，電0—423686

尖沙咀 加拿芬道49號夏慈樓十二樓A座五萬五56，四56洽

旺舖出售 九龍紅磡街市850呎連閣伍拾萬交吉合各行生意有意電③826061洽

青山道聯邦 閣中層500呎新裝修免佣35萬，〇—664069范

屯門德雅 工業大廈自讓公司價免租連位，七七七七 五七

華豐中心 二座1904向南二面單邊，碼頭鐵路地板高連業主自讓④288287

葵德工業 元正廠房自讓每呎270，309呎免佣請電：〇—二八〇三三三六葵洽

吉樓廉售 旺角彌敦道二樓近十一家五千餘呎，三場有意早至八12呎，七四二〇八五

好時中心 東九龍區高級寫字樓高低層21 63呎起低價1700元H—七七一七二七永承

葵芳 葵涌智芳街洋樓德高三房協樓，佰呎售33萬5仟一有意請夜0—794763梁

荃威花園 Q座高層向海新連車位⑤自讓，〇佣二〇三〇時間後電四七

亞皆老街 大雅廈海園1500呎連車位高層另，800呎及天台緻園急售K387462

狂蝕美景 東南12座高層567呎售39萬自讓免佣請電八九二〇九〇梁洽

屯門金滿 樓兩閣大廳間格實用三面單邊通爽光猛材料好裝修即買即住免佣③865753

粉嶺洋樓 馬會道星新邨三房二廳光靚裝修環境好無遮擋 ○917906

江南工業 大廈B6 23樓向海景美有士多房大單邊2231呎51萬5照原價已蝕契K741203

月華街樓 一千呎有正靚街，中帶旺方七至九樓出售有意晚電③741238洽

石屋出讓 鯉魚門牌15另廚厠紅字免裝修三有意請電○—七九六四二

35萬 元朗翠苑八百呎高層二房二廳向東南〇—七九三三一九

16萬 元朗遠東大廈460呎高層二房一廳好方向樓下停車場〇—七九三三一九

16萬八 元朗喜利洋樓350呎地板牆紙首期三萬南水電○—七九〇二五〇

元朗寫字樓 全招頂大馬路旺區合適各類用途有意電〇—七八一一八八

太子道洋樓 業主出國急售，即買即住，歡迎參觀K387746

荃灣工業中心 高層住宅800呎特平急售二萬餘尺連車位K387746

廣播道 高尚住宅800呎高層豪華裝修K387037伍先生

紅磡碼頭 高源廠成B座東南二房大廳32萬免佣③629586

廠房平售 葵涌大連排道3600呎近地鐵車站出售出租約六月尾

市區新樓 台百五呎診所19萬5向球場有廣告位合收租或住電：七九七三八一

工廠廉讓 葵涌華發1809呎自讓，三萬裝修包意快者可得，電K四〇萬租亦可

旺舖吉售 碧街海傍德昌里七百尺大單邊3868，下鄉道145號36萬

靚樓平售 加林邊道3號三樓700呎連裝修，交吉售50萬有意請電K—712840約洽

永盛工廈 青山道用地鐵站口合寫字樓工商用360呎16萬餘電：0—6573597洽

元朗商場 安發一樓146呎冷氣近巴士總站市照公司一價5千元〇七六一六五

特平太子道 地下1300呎售107萬，加大閣樓五：430351

九龍塘花園 洋房嘉林邊道1300呎三房兩廳96萬③712489或夜電⑤461111呼1340

元朗聯昇樓 560尺高住二樓新裝修即買即住售21萬5千〇—七九一三一七

八佰呎23萬 下葵涌寬德樓大廈連佔叠平台八佰呎五年樓裝修安吉售H440295

北京樓 荃灣中心高層南向單邊573呎業主急讓33萬0—814323洽

深水埗廠 汝州街三樓電梯七佰餘呎39萬〇—八〇一四三三三

業主自讓 九龍灣德福花園高層三面單邊光線好交通便售28萬0呎業主急售

13萬八千 官塘收租樓二樓唐三樓，收現租元近鐵房急售K六二五八二四一

木屋出讓 藍田自住木屋二百餘呎向南近電路，口水電獨立，四九二七八元朗

元朗洋樓 急售教育路興發樓高層414呎，價18萬8千誠意電〇—七八二五七三陳

有契天台 九龍840呎合法交易平，售六萬元〇—七八五〇六〇 0—798606

亞皆老街 嘉登大廈三房一廳寶雲閣連車位六十七萬K—七一五〇七五九

不交吉樓 大角咀中一美樓高層350呎一廳二房長期平售十二萬K九一一五一二四六

猪鷄工場 粉嶺近馬路四空地五千呎魚池出讓12千呎電〇—九四三一九三張

太原 GE 荃灣中心 高南海 27萬5 24萬5 H259357

旺角砵蘭 華街大富厦高層洋樓新入伙長靚裝修二房廳平售25期萬③953895陳洽

偉恆昌 昌景閣E 2高層五四二呎二房九龍裝修業主自讓，晚七九六六二七〇 K

高尚住宅 太子道太子台千餘尺新裝修及衣柜連車位售百五十K3733756洽

工廠出售 新蒲崗大單邊，旺景大廈有佰2號五千尺售220萬K3737556洽

屯門花園 即住新樓四百呎五樓向馬路二用兔佣廉售19萬八商前或晚電H780981羅太午住

荃灣榮豐 工廠地下鋪面連閣436呎二面單邊26萬免佣交電0—443761林洽

兩層木屋 元朗區水電齊六百呎售三萬五車到0—785060 0—79860

元朗平樓 二出售樓兩房一廳50呎售馬路幸福樓期有意請電0—782734 17樓

元朗屯門 教育路好洋樓中層兩房廳8德政閣靚唐樓16層23萬0—822656

屯門旺舖售 地下300呎自由行600呎面對街市及文娛中心育館小巴總站〇—816479

診所急售 西洋菜街任呎醫務所寫字樓工場等合交吉出租請電⑤八五五八四四九有意者洽

屯門新樓 多寶大廈九佰呎兩房一廳連平台住③4即可4蝕43萬5萬讓電

交吉靚樓 佐敦文匯街樓高連望海裝修單邊自讓電三〇三一三六

得寶花園 牛頭角地鐵私家泳池三萬餘高層七一月供二仟③七一五九二七〇

美孚豪華裝修 兩房大廳36頂層660 K-7443522

美孚高層遠景 三房兩廳44單邊萬860 K-7445022

商場舖位 大角咀富合位特平多來百各行業十時至二時後③合

荃威平讓 業主急售，特第三期M座陳宅治○○四

美孚東南園景 1100 兩房三廳70靚裝K7443522

金龍廠廈 葵涌站地廈一二期九樓400呎吉售業主自免佣辦公時間電〇—二八〇—八洽

美孚東南單邊 860 三房兩廳57連車位K-7445022

X光化驗 九龍區在有裝修靚設備齊全，歡迎查詢電話地址：旺角

小型別墅 新界地區大埔24花園三座萬圍向東南立呎，意請電H964888洽

屯門利寶 首期七百房免佣一二三四五六七二一四洽

觀塘唐樓 三聯安街高層三面單邊，四吉樓⑤877530

旺角中心 國際餐館四萬售即入伙，蝕5%付5%逢快者得K825543

旺舖急售 紅磡市區近街市舖面連閣單邊，K六二出國

18萬 元朗聯發樓450呎一廳兩房天台向東南，七九三三五六

四正無柱 紅磡必架近街地下900呎面單邊門市有閣頂

13萬城寨樓 東頭村道合益大廈二樓唐三四百呎電梯八佰②408537

旺角平樓 水渠道百呎三房唐樓佣不交吉19呎九五二七四四一

界限街 144號G三樓B利諾對面二房四廳

深水埗 大埔道嘉頓大廈近380尺兩房一廳售23萬⑤637121

荃灣旺舖 大河道德打銀行側500呎十五萬吉電③662904洽

高尚住宅 窩打老道1300呎三房二廳中學連車位K3473770

美孚平樓 三期1400呎東南萬八期800呎有露台③344595

洋樓平售 深水埗大南街石硤尾街樓三樓約五百呎120萬③803383 黃

旺角先施 花園街樓大廈高層交吉，三期萬四五十年長期

沙田高息廠 火炭工業大廈七樓1950呎，售22萬H440295

旺角唐樓 廣東道近地鐵站一樓三百餘萬③911188

天台石屎屋 餘呎售五萬K587805 0○四

吉樓平售 九龍城津樓24號三樓唐三房，請24龍

九龍三相 九龍城佐敦近特價

連吉舖 出租單位：7○8 K ⑤ 8 4 7 1 4

佐敦道單邊 商業三樓全層新裝修旺區千尺46萬

旺角金都中心 629尺向海 480尺有賣 44萬5 百善H259357

德福特平 39萬8 ☆☆☆☆

八百呎25萬 坪洲別墅售 六房四廳大廈三層花園呎八百一千

深水埗 福華街一〇八號 六層將入伙九折優待 新洋樓平售 電5—243657何小姐 5—245961鄺君

商業二樓 旺角彌敦道 K845700

佐敦文苑 嘉榮福廈 保值樓

美孚 三期35 B 32套

旺舖平售 九龍好景商業中心地下16號 旺角位 ⑤951593

旺舖平售 交吉 九龍吉道442 B H1183

屯門二樓 出售

旺角洋樓 高中層

深水埗頂 樓四百尺五 萬五千

交吉 閣大 ③九街旺舖連閣樓 K

不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較

快富地產K911546

夜電K304301—8821

快富街四號地下

窩打 廣播 美孚 偉恆 成功 ★★★★★★★★★★★★★★

福禧樓 九龍城聯合道60—62號

旺舖洋樓 特價出售

③843835 K762833洽

旺角28萬 偉恆昌 德福○ 金豐大廈 DC座 榮發

石屋急讓 近百呎可做廠 交通方便 近鑽石山 ③289278 請電洽

南丫榕樹灣 北角村

十三萬三英大厦 360呎大房大

細工廠 康寧道 協和街

四房大廳 紅磡大單邊 700呎26萬8

九龍三相 連吉舖

美孚宏長 歡迎查詢 K-7445022 K-7443522

歡迎換樓

購收 租樓

天祥 上海街137號地下

吉交不收 樓宇鋪位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

投資公司 購不交吉

堅昌 快捷 無須入屋看樓 歡迎查詢 或交吉樓宇 H214173 H222296

上水木屋

大埔 新界 ○—657878 ○—657578

收不 交吉 或交吉樓舖 永成

置業公司 收不 交吉

觀塘 荃灣 紅磡 香港 平廠房 ★聯盛★③695608③696547

黃金大廈33萬 福華街第1座443呎二房一廳

金龍工廈40萬 葵涌大連排道第四期1400呎

安發工廈133萬 葵涌葵秀路二樓5000呎業主

自售免佣、誠意者請於辦公時間電0—251181

青山道香港工業 ABC座大單位@350起

葵涌金龍工業 1400尺中層@270

官塘海濱工業 2298—4044尺@360

開源道業發工業 5972尺近地鐵@365

官塘工業中心 1813至二萬六尺@310

官塘永興工業 1430—3645尺@320

新蒲崗六合工業 3000至三萬尺@375

荃灣江南工業 2231尺單邊@198

百善H259357

元朗區有牌廠地出售

上蓋約三萬呎餘地萬餘呎有意者請寄華僑日報信箱405號洽

九龍城 鴻運 碧華 秀芳 深水埗 居巢82領潮流 樓宇賣買勝一籌 5-216481

高尚住宅 ①紅磡灣③九龍塘②金巴利③⑤⑦⑨⑩⑪⑫☆③342737③344595☆

★紅磡土瓜灣★ ①佐山閣②利榮大廈③黃埔新邨④偉恆昌⑤美景樓⑥明發大廈⑦鴻福街⑧新樓全層 ③342737③344595

出讓 香港

幽美洋樓 薄扶林花園低層五百餘呎舒適寬敞最合住宅私人靜苑特廉37萬5 H504420

台海港閣 北角繼園中層820呎東南三單邊平62萬 K3043011546 —8821

長洲靚樓 出國平讓大新街二樓近碼頭前無遮擋560呎35萬下午後4至8時電⑤881—7267

屯門旺舖 平售仁愛堂街四百呎開面小巴總站58萬近

官塘靚小廠 駿業里十一號業運工廈天台六百餘呎一流環境25萬自讓電③418033洽

徙置工廠 新蒲崗下五六七樓多個單位過戶K二八二六四〇七

鰂魚涌樓 新村豐吉廳高層3727呎南三房H六四七一萬

太古海星 售H自讓高層F租

旺舖廉讓 香港街高各行49號近正街有閣仔合

北角近維 多利亞公園永興街25—31四樓一讓

幸福大厦 北角城側大單邊兩房兩廳騎樓750呎吉售請電⑤

跑馬地唐 樓二房二廳新裝修牆紙有天台自讓免佣向東

澳門殘售 二萬可入住，三成免佣金高層海景

置業艮機 公務員各區大小單位歡迎查詢

統一中心 萬餘尺高層向海天花間格

鰂魚涌惠利 大廈壹樓南住皆宜450呎兩房壹廳靚裝修

近鵝頸橋 洛克道高層五房兩廳

西環 高陞商業高層 38A

花園城市 ★★★★★ 5，6座 8折再蝕 3萬 H259357

長洲東灣 小東堤西班牙式別墅

香港大厦 銅鑼灣怡和街最佳地區 電7769673洽

直接業主 羅便臣道花園大廈低層 電K313434

香港仔中心 S2T2 特高層全 海景915呎 H431461

西摩道唐樓 新裝修高兩房兩廳南向

南區特選 鴨脷洲年豐A廿五萬

跑馬地 唐樓平售

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3—687262
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246樓梯趣軒文玩公司 電話：5—747766
銅鑼灣耍東街	銅鑼灣：耍東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5—7903615
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3—713795
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台為灣街坊 電話：3—741852
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：0—429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0—812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟香糕專門店 電話：0—657180
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯會 電話：0—760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車轍。

中區半山 舊樓全座出售 電五一四九六五五三麥

港島中區 半山衛城道450呎向南售40餘萬，有意者辦公時間請電九

嘉榮大蝕 鰂魚涌海街E九樓88呎兩房一廳快入伙32900減

灣景中心 11B座即可入伙505呎三面冬暖夏涼永無遮擋

和道閣 旭威都閣 2568呎 ★★★★ 蝕 40萬 H259357

東涌梅窩 新樓廉售近碼頭車到別墅700尺全座55萬300餘14萬起

吉售大坑台 高層全海景700西式房裝修廳連茶色一尺

寫字樓 招租 大道中蘇杭街永昌高廈

和富中心 6A 1537呎 高 ★蝕28萬★ 5E 1189呎 高 ★蝕10萬★ 14C 807呎 高 ★蝕8萬★ 百善H259357

灣仔靚樓 灣仔維新大廈 69萬

置富花園

3A	特高	48萬
5A	中海	46萬
4E	傢俬	49萬
17E	全新	47萬
5G	海景	57萬
17F	園景	64萬

百善H259357

聯大厦邦 高層高級寫字樓向海交吉，有意電⑤2980 H5968

普慶坊 太慶大厦 ★十二樓C 36萬★ ★二十樓A 33萬★ 吉售 電⑤243657 ⑤245961

萬竹坑新型工商 柴灣新業廠厦 1800—萬餘尺 @460 3044尺年中入伙 @410 百善H259357

17萬八千 靚樓急售 西環恒裕東南高二四〇呎電約看樓H461111叫268洽。

筲箕灣 東大利 電梯一樓

出國廉讓 灣仔洛克道

鰂魚涌樓 新村豐南

車位出讓 威菲路道

唐樓廉售 灣仔東

中區半山 美麗千

銅鑼灣區 好空氣交

山道高雅 四五〇呎

上環普慶 坊大安

太安樓吉

赤柱木屋 實用

浣紗街樓

東涌梅窩

銅鑼 新灣湖裝修 華倫街800呎 般咸 北角 香港仔

伊利莎伯 高士打道海傍海景 廉讓電5—255866 陳先生洽

般含道景輝 820尺特高 103萬

雲景道威景台 880尺海景車位 96萬

滿峯台 1500尺高全海景 180萬

大坑徑高景 780尺高海車位 76萬

灣仔仁英大廈 450尺有裝修 38萬

洛克道新樓 195呎全新 37萬

長友大厦 550呎高東南 13萬

銅鑼灣香港大厦 650尺可商住 50萬

維多利中心 1200尺全海景 蝕讓

太古城盧山閣 675尺東南 49萬

大嶼山愉景灣 530尺特高 H259357

西區海景 三期高層四百八十

西環海都 樓高層

28萬新樓 西環北街昌裕大廈高層海景三面

北角超值洋樓 780呎高層全海冷氣熱水器平32萬

貨倉

貨倉停車場 出入倉費免放機器電纜鐵枝紙盒車官塘屯門K324401呼607

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

光珠寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

迅誠汽車有限公司 平治280 $15000 保時捷911T $63000 保時捷911T $58000 雅士80 G L $14500 福士百式 $16500 寶馬 $38000 本田雅各 $18000 積架XJ6 $65000 平治280GE 120000 平治300D $8000 雪鐵龍 $32000 平治280E $108000 雅治 $10900 電話：H七七九七二六 H七七七一五

汽車

書籍平賣 古今中英課本可交換收購高價 售聘請職員新優鈥州街 16號友聯書店電865552

書報

分類廣告

本報分類廣告歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費八元，不足一個位按一個位計，增字如超過一定個位，逾期一個長期計算，折扣上期繳費，每日下午五時半截稿，即位不多。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

急徵樓宇
自住不論區份租售均可
③一911231　③一911231

德成行地產
代理地產物業買賣按揭服務忠誠
中環大廈901 H22 9759 233815

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧　5—443955　5—453381

力企
司徒拔道佳園A座高層1420呎向馬場有蓋車位150 年期售168萬
買賣樓宇股票　代H234906 H237394
客買賣★股票親臨本公司　中環威靈頓街21號101室歡迎委託

夏彩文

地產有限公司 洋樓出租
北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎高低層向海向南連車位
何文田巴富街高層向南　租金由五千元起

洋樓出售
何文田巴富街高層向南　1135呎三房二廳
上池1250呎三房二廳向南泳
德道聯邦花苑向南泳　寶珊道碧瑤2700呎高層海景
西摩道1120呎海景　北角炮台山富澤花園
二腳衣蓬房間776呎三房
上水花園650呎賽馬會隔鄰花園
何文田巴富街高層向南　油麻地渡船街順利大廈
高層530呎

商業樓租售
尖沙咀重慶大廈三房兩廳高層1200呎
荃灣荃威花園M座06高層546呎兩房廳
沙田小瀝源花園洋房三層複式2100呎另花園
灣仔天樂里金豐商業大廈寫字樓1320呎
中環畢打街畢打行寫字樓500至1602呎
軒尼詩道建造商業大廈寫字樓780呎租五千

廠房租售
黃竹坑道廠房6025呎全層即用廠租
觀塘巧明街地下萬二呎上層2507至萬二呎租
觀塘偉業街美嘉工業大廈三萬呎廉售

接洽處：中區會德豐大廈三樓　電話：⑤223787 ⑤249191

葵涌．正興工業大廈．廉租

樓上二千呎廉租、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號　電話：0-262499　0-267766　0-400291　0-268893

土瓜灣大廈

二樓商住皆宜實用面積680尺租售均可售每尺四百餘租每尺四元餘
漢記　3—640223

15年貸款

香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電　⑤239186

購不交吉

購不交吉　亦交合吉
全分層樓舖廠租售或花園
三洋　資即日成交免業主佣　③651469 948384

香港代售

馬列頓道慶雲1300呎　堅尼地道嘉蘭大廈3500呎　灣仔駱克道大廈700呎　跑馬地友誠678呎　跑馬地山光苑970呎　山頂道嘉麗大廈1060呎　玫瑰新村裝修750呎　中環中源中心2300呎　大坑道利嘉台420呎　干德道美景台2500呎

香港代租

城市花園1300呎　南豐新邨1048呎　北角明園大廈627呎　箕箕灣嘉兆580呎　箕箕灣嘉裕411—555呎　薄扶林嘉林閣541—618呎　香港仔中心545—833呎　薄扶林花園530—820呎　麗富花園694呎　雲景道萬德閣1455呎

九龍代售

寶珊道寶城大廈2800呎　巴炳陞大佳1400呎　堅道威大廈700呎　麥當奴道嘉苑1700呎　司徒拔道嘉閣1344呎　跑馬地嘉苑大廈970呎　毓秀嘉閣780呎　大坑道秀大廈1300呎　維多利亞翠嘉台620呎　雲景道慶雲台1200呎　百福道大嶼山大廈565呎　堅巷古庭桐閣769呎　太古城嘉寧宮各座418—555呎　箕箕灣中心嘉兆411—555呎　香港仔嘉寧690呎　香港仔嘉寧962呎　碧瑤灣嘉林閣1135呎　薄扶林園2895呎　麗富花園694呎

九龍代租

德興街寶來大廈900呎　尖沙咀金巴利道880呎　佐敦嘉和大廈612呎　深水埗新新閣418呎　美孚新邨680—800呎　亞皆老街嘉麗園1450呎　巴富街豪閣929呎　東方花園1100呎　寓打老道山利苑1400呎　自由道華欣閣377呎　碧華花園1742呎　德福花園533呎　沙田第一城395—998呎　世界花園2500呎　世界花園海棠1125呎　富豪花園佳麗閣 月富1125呎

九龍代租

紅磡黃埔中心565呎　西貢銀輝1853呎　東方花園1200呎　德福花園533呎　深水步新寧閣407呎

旺舖租售

蓮福商業大廈3200呎　中環利大廈近街1500呎　誠利商業大廈旺舖　箕箕灣中心嘉兆108—274呎116呎　佐敦心商場1500呎　紅磡保其利街舖位平租

寫字樓租售

福英商業大廈202呎　誠興商業大廈1530呎

寫字樓（香港）

中環永富商業480—2000呎　中環恒利1000呎　威靈頓街大廈400呎　修頓商業大廈464呎　偉信商業351—1050呎　得利業400—1500呎　蓮福商廈579—1373呎

寫字樓（九龍）

尖沙咀利時大廈478呎　尖沙咀海洋廣場1007起　旺角美商厦1009呎　旺角利商厦750呎

廠房租售

榮豐工業大廈1640呎　美安工業大廈2612呎　葵華工業4000呎　宜塘邦基工業15000呎　鴻圖道萬工業10000呎

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室　⑤-256051

樓宇租售

康業服務有限公司　快捷妥當　歡迎委託
⑤8325369　⑤8325370　⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

新盤介紹

★港九租售★

柴灣安業街新藝工業大廈296呎4206呎售@$3.20起
灣仔道得利商業大廈433呎@1300元租@8.50元
跑馬地山光道華芝大廈豪華裝修像俬1500呎
尖沙咀好時中心新入伙3房2廳交吉150萬
廣東道廣發商業大廈1300呎租@$12呎　351呎426呎852呎售
青山道香港工業中心低層1731呎@$410 424呎521呎售@$336起租@915起
葵涌青山道葵星中心新樓560呎租$2400
土瓜灣啟行地下旺舖900呎

★香港代售★

千德道芝蘭台地下1480呎另車位@1400元
般含道京輝大廈高層南方向720呎吉售

★上環中環灣仔★

萬一

★半山區★

威利麻街萬利大廈高層391呎33萬起　機利臣街星輝大廈517呎48萬起　謝斐道維新大廈346呎29萬起　譚臣道威商業大廈367呎1227呎　洛克道京城大廈1901呎@1250起　大道東金港大廈505呎525呎@1063起　冷氣裝修56萬

★銅鑼灣跑馬地★

黃泥涌道翠景樓1100呎　威菲老道佳大廈長期　金都洋樓714呎61萬起　摩利臣山道凱利商業大廈3408呎@1680元起　旺舖2019呎2345呎　6500元起　山光道愉寶大廈478呎@1111元574呎

★北角筲箕灣★

英皇道新威園高層604呎多房684
寶馬山道西湖大廈37萬高層新裝修1260呎售

★西環香港仔★

士美非道美新大廈中層950呎特平45萬
德輔道西鴻昌商業大廈高層474呎43萬
士美非道華輝大廈377呎529呎@737起
黃竹坑道得力工廈全層萬餘呎即用呎$670

★香港代租★

上環威勝商廈高層向西南679呎租$9呎
半山薄扶林道景輝大廈812呎連車位$7500
灣仔洛克道京城大廈旺舖571呎$15,000又
高層住宅489呎東南2房2廳$3300
銅鑼灣威菲老道佳景大廈旺舖663呎$8000
又1000呎有閣租式萬另602呎住宅高層全海景$4300
天后廟道金龍閣1500呎高層有車位租萬4
雲景道海景高層全景1277呎像俬電器齊備連2車位$16000
跑馬地藍塘道海景大廈680呎高層$5500
跑馬地山光道愉寶大廈504呎連裝修像俱冷氣租$4500
雲景道萬德閣高層851呎連蓋車位用$7500
加連拿利道華昌商業大廈1049呎1805呎

★九龍代售★

崇潔街崇字樓400呎至758呎售28萬起另旺舖多間吉售
慈雲山鳳凰里華麗大廈高層385呎交吉26萬
紅磡都會中心鴻年樓東南500呎新裝修46萬
福華街黃金大厦307 441呎483呎609@呎
709起商場327呎
長沙灣道光明街鴻門廠399呎@1052元起
大元300元@390

★新界★

葵涌葵豐街業豐工業大廈1924呎2829呎@310元起
葵涌永業街永豐工業大廈2281呎2948呎3988@300元起
荃灣享和街都城大廈433呎露台300呎33萬
屯門新大廈多層及元朗廉售19萬起
青山公路18卡羅別墅花園2196呎兩車位2235
山環海私家泳池售350萬租$20000

★九龍代租★

油麻地彌敦道嘉賓商業大廈598呎808呎@
山東街中僑商廈高層10起　655呎至870呎
吳淞街寶商業中心旺舖68呎$2500
砵蘭街偉華大厦商業高層549呎597呎
紅磡崇潔街崇仁樓旺舖521呎$4500@6.50元
鶴園街恒豐工廈廠房2686呎@7.50元另
深水步福華街黃金大廈商場290呎399呎@5元605呎1350呎廉租
旺角塘尾道福康工業大廈廠房1700呎
塘尾道福強工業大厦舖1022呎閣樓1022呎$15,000
屯門及元朗新大廈多層廉租$1400起
沙田第一城高層395呎594呎$2200起

★新蒲崗新紅磡★

鶴園街恒豐工業大廈3330呎2686連天台1124呎@650元起
界限街根德閣1051呎1203呎1199呎1613呎
車位110萬
雲院道勝豐園1471呎
★廣播道★
廣播道華園1280呎　廣播道連車位百餘萬　廣播道翠華連車位售75萬起
★九龍塘★
何文田窩打老道山恒1000呎108萬
渡船街順利大厦連地下旺舖300呎售48萬
亞皆老街山恒600呎58萬新
彌敦道嘉樂大廈549呎@974元起
通菜街鴻光大廈504呎
奶路臣街得寶大廈538呎46萬起
彌敦道大伙食中心旺舖38呎61萬年
寶勒巷華寶大廈499呎50萬起
亞士厘道雅士大厦1010呎租萬二售
油麻地彌敦道嘉賓商業大厦567呎至1745呎低層
★尖沙咀旺角★
九龍代售
摩利臣山道凱利商業大廈3468呎@10元
譚臣道威利商業大厦737呎@13元
德輔道中鴻德商業大厦低層367呎1160呎1901呎
西環士美非路華輝大厦529呎向海$3000

寫字樓租售

皇后大道東3－5號凱德商業大廈6樓A.B座（1094呎，958呎）及13樓B（958呎）租售均可電③434703

租賃（九龍）

獅子石道
旺舖41號連自由閣共八百呎金飾醫學眼鏡服裝化粧品銀行用品門

寫字樓租
全層分租或寫字樓均可近彌敦道新裝修全套傢俬齊備K320號洽

旺舖平租
大角咀利得八號地下九百呎適合各行生意電③一二一五三九

第一城
華輝★售28萬起，看8座1樓H租二仟起0-647339

平租商厦
荔枝角道97號商業樓下二樓③99號廣商97號上址或③96074I③851911洽電樓

旺舖出租
百佳超級市場近新江麗廠鐵十六仟包差飯合各行業⑤252656洽

住宅平租
荔枝角道97號三樓及六樓③分層出租到鄭99號梯口③960741⑩851911洽

旺舖平租
旺角廣東道1071號街市面向另自由大閣800呎電③8020

北帝街舖
租27號C地下全層千呎出洽電⑥一六三三四〇

元朗平租
近教育路不用裝修全新器材齊備分層出租洽洋樓三元〇79321

廠房出租
健康工業大廈五樓下早11度至4平租③25十七樓葵涌永康

洋樓出租
功樂道林景閣C座觀塘半山餘呎連車位K712七百3646何太洽

新舖出租
鎮近屋邨大單邊樓底18新華樂大呎免屋佣12號屯門電○228345洽

沙田中心
高廣店出租前方可簽五年不包佣請電○8298邱太即入差座

元朗旺舖
盛樓16號地下百呎路合昌二千元正兩年期業主○租763419

廠房出租
國三萬餘尺有車到租中藍田均可電○818891租售子地洽早九時至午三時蕭

新樓招租
交通方便暗線裝修千三日電○一七六二一兩房一廳一二旧租

亞皆老街
怡安閣舖位出租實用三百呎有意電③七一三八〇八二

沙田出租
大圍沙田中心唐樓六百呎景有意○一六一二壹六

通菜街
華發大厦全層高層400呎適家庭商場有意電3單一二四四二七〇

旺舖平租
馬頭涌道115A地下呎半裝修廣交通方便合各行生意電③82382

別墅平租
錦田西班牙式別墅1800呎高級電K790400呎租齊備

全層平租
黃金大廈三房一廳柚木地板近道大新粉③四七七四

舖租千餘
千元號近連德一二五呎尺旺舖

大舖招租
深水埗福華街136號地下面對黃金交通方便電K619987晚

偉恒昌邨
第二期大單邊全層出租電K309947

廠房平租
油塘工業大廈四仔地下適合貨倉電③33○65

洋樓德福招租
330平方呎二房一廳K6

屯門金邦
九東樓南兩房一廳平租佣電○○-8215C

近太子道
高層新裝修二房一廳租九千元晚K869972

新區旺舖
生有意電③八七四三三〇

官塘廠租
十二萬千呎分租零售

地王之王
旺角道93—601號地舖適合出租

寫字樓租
旺角彌敦道新興大廈2100呎

旺舖招租
炮台山街26號地下租2800有意電③30487

沙田花園住宅
火車站荔枝角廣場三房一廳裝修好$2800電K930169

元朗平租
大量裝修唐樓全新別墅電0一七九三三五六

紅磡雙面舖
連閣四百呎適合診所雲慶茶樓K708893洽

全層平租
新樓向南合三房一廳柚木地板電話K263996

油麻地商
業二樓招租四千八百餘呎一號八式

吉屋出租
荃灣村三樓五號地下適合近門

九龍彌敦道
520號地鐵站出口商業寫字樓電話K84538

沙田出租
大圍唐樓沙田中心

工廠招租
廠大厦四仟呎地下全層連貨梯電K3742530

錦繡租二千
九龍池0一七九四二三一

全新裝修
1050百呎

尖沙咀租
一千九百呎K6744

舖位平租
油麻地渡船街四百呎適合任何行業

旺舖招租
油麻地街106號地下適合各行業

尖沙咀樓
尖沙咀3號高樓全層1700呎適合商業電K63376

商業式樓招
九龍新填地街539號6樓

大角咀廠
招租1600呎

鳳凰村
800尺地下

全座吉舖
深水步道233號地下全座

全層急租
大角咀道五千呎住宅

唐樓平租
海壇街美呎二千五百元電K36766

美孚出租
二房一廳K-7443522 K-7445022

寫字樓分租
彌敦道旺角大廈寫字樓租傢俬齊備電三三〇〇

旺角後舖
洗衣街地下六佰呎旺舖適合各行業K711367

尖沙咀
合各行業樓宇電K857444

租三千五
大角咀舖位K629396

西班牙租
閣樓一千呎花園七百呎適合台灣四五呎K793629

四樓招租
一樓三佰呎適合皇后洽

屯門恒威
工業中心K742725

租二仟八
元州街近一千呎K794182

廠　聯盛
葵涌二三二號廠廈③696547

商業二樓
彌敦道地鐵旁旺角租八千元K303I0

寫字樓招租
彌敦道永旺商業大廈9字A—B座每單位888呎　K—934349　K—935476

平廠租房
官塘四萬五千呎，三天樓前廠面，八四千五呎，二仟五百呎適合各行，六〇請號

二仟餘
旺舖連閣平免租

閣樓正平
一千呎三千九元，太平道高廈

金富宏昌
呎二千元寫字樓K715472

和興
K713681

免頂二千九
大單邊舖租

運泰商厦
旺角商業寫字樓K

大單邊地王
旺舖平租

出廠租房

廠房廉租
官塘鴻圖道78號四樓全層一萬尺樓高14尺半適合高級製衣電子廠電話⑤—238647或現址領看塑膠免問

二樓商住

平房租

翠苑別墅租

官塘廠租

梗房出租

本報分類廣告效力宏大

漆咸道117號
尖沙咀樓，舖招租
地下2048呎，又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意或樓上工場，寫字樓。
H-448792洽

官塘業發工業
大埔太平工業中心
油塘工業大廈
荃灣新廠租
沙咀道榮豐工業

露天倉

※※※※※※※※※※
合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車證明書。3063311轉1789陳先生。

葵涌區廠房出租

七千九百呎交通方便管理完善柱少實用合廠房貨倉貨租車可直入地下停車場有意請電0—298884洽

土瓜浮上鄉道昌華大廈7F
7000呎適合任何工廠平租
電0—296503許小姐洽

旺舖協和
德福富城
聯盛
合蒸氣浴
尖沙咀
旺角梗房
租利來
廣東道
正閣平樓
金富
宏昌
和興

北角百福
北角華禮
北角福英
太古城衛
北角樓租
廠房招租
舖位出租
中源中心
寫字樓廉租
全新樓租
中環旺地
寫字樓分租
冷氣雅房
吉樓招租
西環靚房
北角百福
西環
工場貨倉
豪華住宅
寫字樓
靚房平租
羅便臣道
灣仔樓平租

租賃（港香）

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

西環閣樓
寫樓分租
灣仔舖租
德福出租
商業樓租
舖位廉租
灣仔舖平租
合醫務所
旺舖招租
旺舖出租
寫字樓租
旺舖出租
筲箕灣房
中區寫字樓
太古城天
寫字樓租
長洲住宅
旺舖廉租
商宇招租
中環灣仔寫字樓呎碼齊
中環高級寫字樓特平租

寫字樓租
5-736599 克廉道租免佣

香港仔黃竹坑
廠房出租面積4800呎四千磅電梯二部上落貨方便工源充足適合各行業另有山道醫局西街1033號地下7500呎H268850H871157謝洽

OFFICE
灣仔金豐1340尺@7元　上環威勝300尺起@8元　上環利文500尺@6.50元　銅鑼灣凱基1700尺@9.50元　H259357

西區新舖兩間
石塘咀大道西山道中心面對學校，物業地點電車站及銀行最佳⑤408161⑤458473

西環貨倉

面積四千餘呎士美非路私家路直達上落貨方便洽租請電
5—249311

寫字樓招租
200—300呎
香港大道中37號
余道生行
電話：5—238038

堅道金莉　羅便臣道寶時　銅鑼灣海都　浣紗花園　太古城富山閣　太古城恒星閣

大道中72號新型寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★
連卡佛隔鄰
請電：5—226852

干諾道中145號寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★
舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

深圳最大醫院婦科

女中醫

暗瘡

專科暗瘡

醫藥

安福樓招租

香港房屋協會舖位招租

北角健康村舖位一間（無居住單位）面積約二十六平方米月租二千二百元差餉另計下列行業將不予考慮中西糧食肉食洗衣理髮洗先當舖等有意申請其他行業者請於三月...前函香港郵政總局信箱八四五號須列名姓名住址身份...辦行業並附回郵信封倘本年四月底仍未獲接見申請書作落選論

中區寫字樓廉租

中環威靈頓街128號吉記大廈大小寫字樓平租由660呎至1120呎每呎由七元起雜費及差餉全免證劵或高尚行業更可優待有意請到本址管理處歐伯引看或電5—443046及5—431230羅姑娘或陳瑞麟先生洽

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租實用面積340呎至900呎大小單位數個電話⑤—227765
浩華有限公司洽⑤—753981
大廈管理處引看

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：026 047 048 063 072 099 102 105 108 111 115 123 127 129 132 136 139 140 146 157 160 163 175 179 185 186 187 188 190 192 193 194 195 201 206 208 209 210 211 215 216 217 219 222 242 243 246 249 250 251 252 253 255 257 259 260 263 264 265 266 269 275 276 279 281 285 286 287 288 290

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 914 915 916 917 918 919 921 923 941 944 948 949 950 954 957 963 969 972 979 987 983 987 988 989 995 996 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：406 407 414 416 425 428 429 430 434 438 447 451 455 461 462 463 464 467 470 471 474 475 476 477 481 483 484 489 491 494 540 544

旺角辦事處信箱號碼：1236 1237 1246 1250 1253 1254 1255 1256 1258 1259 1261 1262 1263 1272 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1283 1284 1285 1288 1290 1291 1401 1402 1403 1408 1421 1420 1422 1474 1477 1482 1486 1492 1494

北角分處信箱號碼：1553 1555 1557 1560 1562 1572 1574 1575 1577 1578 1581 1582 1583 1585 1587 1592 1598 1667 1691

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力九月經過期四十天以上九十天以下者服後四小時即通先進醫學安全無疼請你放心月事過期驗孕即知國產痕瘡冲洗高級特效藥根治一切痕症精改單眼皮整容整疤痕增肥減肥健美迅速見效廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診香港莊士敦道18號七樓M座．彌敦道578號十樓Q座（登打士街口入）
詢問電話：3—882369

香港皮膚痔瘺專科

國內名醫分科主理
遠痔 外改 皮痕 暗粉 菜濕 手臭 風腰 針電
年瘻 皮艮 膚癢 瘡刺 花疣 汗狐 濕痛 灸療
彌敦道美景大廈460號一樓D座敦煌酒樓正對面
電話K312645

深圳政府醫院女婦科專家

解決婦女一切難題安全可靠專人護送即日來回香港聯絡處：大生公司旺角太子道178號二樓本處免費驗孕

深圳醫院

婦科難題計劃生育男女全身檢查外皮改良臭狐扁桃腺手術專人護送即日來回地址九龍彌敦道745號（大大公司對面）金都中心四樓C座電話K 804527金泰公司。

深圳第一醫院婦科

一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口入）
詢問電話：③882369。

遺失聲明
遺失啟事
遺失聲明
遺失啟事
遺失
遺失

推拿指壓
上海女中醫可醫百病主理針灸　尖沙咀加拿分道富瑤大廈14號八樓（上一三）—18

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369．⑤286592請告知親友參攷，假日照常

廣州痔瘡專科

國內痔科專家為香港同胞救治痔瘡病血脫肛痕瘻腫痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止瘻並使痔核連根枯萎脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計收費低廉女界女醫主診尚有川親友參攷彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問診掛號電③882369⑤286592

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

遺失聲明
遺失啟事
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失

租讓

旺舖租售 灣仔附近200呎合金飾鐘錶各業租萬六售兌現 電話函本報412信箱

廠舖租售 落山道地下適合場之用即可交吉面積七百餘呎有意請電③622768業洽

土瓜灣榮光街 樓平租300尺一房一廳上69年租千七售13萬免佣交吉10至5 K 344756

廠廈租售 荃灣橫龍街十樓工廠四千餘呎有蓋天台廉租電K 779027 1藍洽

靚樓租售 大角咀福全街三樓三千餘呎

屯門工業 千八呎交吉即可用不用裝修向南無敵售有請晚K-234388何洽

千呎唐樓 步行可設衣廠售33萬

沙田中心 D座467呎三房二廳

葵灣工廈 近葵芳地鐵站可作染廠

沙田中心 售20萬起

運動場道 金明閣413呎三面單邊二房一廳租售均可免佣 電③773515黃洽

望你愛它 425尺屯門杯渡路恒威大廈22萬 K 955872

旺舖租售 正街12號正豐大廈租七千元售135萬 電H442 早十時前晚七時後

大同新邨 大英樓高層約三百餘呎租售均可有意請撥電話③805-911洽

商業出售 下商場裝修好有閣仔山地慈雲電1200尺單邊售八萬伍水 租九百上午K 750625

億利商業 港澳碼頭對面中層全新未用過特廉

中環商廈 頓街相連兩單位約1500呎售萬式元

北角房租 租千二百

白田灣仔

大角咀工廠 合桃街福昌大廈6300呎

旺舖租售 中心地下有意請電

特平租售

洋樓租售

旺角租售 409呎首期四萬五月一二房二廳 ③921586494

旺舖租售 深水埗地下六千餘呎

旺舖租售 吉及工字鐵閣二百呎大角咀

廣播道 碧麗750呎連位冷氣售71萬 K 375159

廠

紅磡區廠房租售 旭日街瑞英大廈中層一萬伍仟呎 電子製衣合用有現成裝修交吉租售全層或分間均可有意請電③655897徐洽

百福花園

超值樓宇 九龍城道

徵求 聯盛

租工售廠

東美中心 高層望海三千呎有裝修租售即用合金融或其他行業 ⑤283311伍小姐洽

富豪閣

寶時大廈

商住樓租售平 上環 太平山街7號 約600呎 請電：⑤632153-5

旺舖租售

發財旺舖租售 彌敦道界限街出入口

石崗別墅

大舖 西貢

靚樓 維多利

跑馬地

畢架山義本 **龍圃別墅** **道**

尖沙咀柯士甸道嘉華大廈 **九龍塘蘭開** **厦道有房出**

安達工業大廈 下葵涌華星街2－6號 A座三樓租售 5056尺 售$1494000 另平台979尺 租$14200 5－452522 0－298950

各業待聘

專門做報稅數 報稅做數按月入帳申請CO 5-772745 5-779373

理報賬稅 **稅帳專才** **報稅理帳** **會計文書** **經驗托兒** **女傭待聘**

專門報稅 **經驗司機** **專職稅帳** **立成會計** **家庭托兒** **家庭托兒**

環宇菲傭 你的女傭 質素好・服務佳・不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大廈702室H 409485H 409277H 415470

女傭中心 活西證捷專間宿中量搵 ⑤⑤－401761 ⑤－496162

富達電視錄影 萬宜大廈731室 菲傭質素最佳 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5 246196-7 5 233847

維高菲傭 彩色電視錄影 彩色電視錄影英語菲傭供顧主選擇街如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

★英發菲傭中心★ 服務全港第一 領館推薦 不滿包換 星期一至六早九時至晚六時中環士丹利街52－54號10樓1001室5－235183

稅帳 數拾元 註冊有限公司 K 691892 包申請CO證 K671945

鐘點女傭 服務九龍港島 ☆☆☆☆☆☆

徵求

誠徵女友 **徵男友** **誠徵男友** **徵女朋友** **誠徵女友** **徵男友** **誠求女伴** **誠徵男友** **誠徵人財** **淑女** **徵女友** **徵男友** **徵女友** **高價收五金** **徵男伴** **徵男友** **誠徵女友** **徵陳小姐** **高薪文員**

淑女徵 **徵購錫錠錫焊條** **急徵鋼琴** **初學徵鋼琴** **誠徵男友** **徵婚** **徵求投資** **中醫徵女友** **徵求買客** **徵男友女** **徵女朋友** **誠徵男友** **誠徵女友** **急徵舊鋼琴** **徵男友** **徵求女友** **誠徵女友** **徵男友** **誠徵女友** **徵女友** **徵男友** **美國雪柜** **需求存貨**

美善員 婚姻服務公司 老人催婚穿月日 H 770404 763006 K 672894-10-6

徵男女友

電腦約會 留學生主辦

急 徵 代客徵求富豪花園第一城各大小單位價合即成歡迎委托業主免佣合發地產 ③855951③304557

求良女伴 50許男大學教育健性善高職享房津徵品良體健45－50女伴中學以上無兒有被妻正職不貪電照本報信箱1498必覆

收買酸枝 高價收買古玩字畫酸枝傢俬 1188號皇后大道中 合成行 ⑤ 3

誠徵良友 **誠徵男友**

男婚 加徵 徵35歲以下未婚或已婚女性請來信自述相片42 E. HASTG'S VAN B.C. V6AINI CAN.

國際電腦婚姻協進會

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 **鋼琴** H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

樂信 婚姻 **大量各界男女委託擇偶**

千里姻緣 你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地有誠意者來函本報信箱1292號封面寫索取免費簡章（政府註册）

急 敝行有英歐商人 找下列特平存貨：玩具廚房用具及雜貨如廠家有此類存貨欲賣者請電⑤221676鄭小姐聯系

幸福婚姻電腦有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一線牽 尖沙咀河內道二號五樓 美國分行Box 4692AUSTIN Tx 78765

出讓 什項

啤酒花售 **貨柜箱割讓** **冷氣雪柜**

鋼琴一仟八讓 音好包搬 K 388697 K 838481

鐵箱出讓 **電子琴鋼琴** **數月新琴** **座枱柯式** **舊琴急讓** **希古堂** **肉食櫃** **燈芯絨毛廠出售** **黏盒廠讓**

日本自動車床 DAIWA D四〇一

夜冷洗衣廠 新款50－100磅離心機洗衣機乾衣機窗口冷氣機咭鐘抽氣扇牛角扇鋼字枱文件柜傢俬什物生財工具一律平沽地址：荃灣柴灣角街6－28號榮信工業大廈I座6字樓

印刷器材 特平出讓 ①雙色印刷機Model Rolard Rzk 111 年期1969 ②全身晒架摩打泵及時間製退提精灯三枝 ③切紙機波伞1-10型年期1964 ④積車有意電5－262165洽

夜冷玩具廠 大批高級遙控貨柜型拖拉車各式跑車TV遊戲機對講機製成品數萬部合出口本銷價特平多少不拘有意來參觀寫字樓傢俬大班枱椅電動打字機計算機文夾機文件快勞柜雅佳錄音帶咭鐘生財工具什物破產清盤大平賣 官塘成業街18號新怡生工廈9字樓（地鐵觀塘站開源道入前飛亞）

夜冷塑膠廠 新款仁興3安直射全自動塑膠機日本新款16吋碎料機樓底扇傢俬什物生財工具一律平沽 地址：葵涌大連排道144－150號23字樓M座（金豐工業大廈第二期）

茲有下列舊機出售 THOMPSON COCHRAN 100HP MODEL MOHAWK 4－1021 200 HP 慢燻各乙架及燥粉機 有意請電③953171分機250 黃洽

迫遷大平賣 大邦塗皮線由24號至18號日本高溫漆及英國BICC漆皮線平售絕緣紙及四芯電線、大批日本名廠潛水泵及污水泵馬力由一匹至15匹適合地盤操作之用平售大量傢俬什物生財工具 街1號地下・TEL：883991

美國浴缸廉讓 杏色生鐵搪瓷五尺及四尺半十六寸高身KOHLER K－505/6 K－745/6 共百餘個合高級酒店及公寓工程用市價每個港幣四千餘元現以每個一千二百元計整批出讓 十二時前駕臨香港大道中卅五號商業大廈七樓七〇三室面洽過時不候

夜冷高級寫字樓 新款球形改錯電動打字機影印機計數機分體式1－2匹窗口冷氣機真皮大班枱椅大批鋼寫字枱快勞柜玻璃會議台轉椅柚木柜梳化電話無線電子掛鐘全新電單車大批旅行袋旅行箱揸音文具大批旅行社傢俬什物大平賣 尼詩道51號聯新大廈 樓近星加坡酒店側

夜冷搖控車仔廠 大幫電子車仔零件I.C.原子粒石英晶體咪嘩電烙電解電阻推制BAND制天線火牛仔線圈摩打仔車仔成品及半成品儀器風泵風批IBM球型電動打字機影印機咭鐘工作枱角鐵架生財用具限日沽清（葵涌和宜合道123號聯發第三大廈十一字樓內洽近藍田街口）

出讓 一日二日本有枱打鐵床牌... 安廉衣牛仔出讓

夜冷大電子廠 大批高級馬哥勞、菊水、天活、276A、2352、中央系統訊號產生器示波器各類型儀器、來路錄音機、剪綫機、袖珍車床、西德微波焊爐天平來路大細QC房圓測枱柜、7匹半風泵風批電批、日本新型連輪帶名廠30匹大冷氣大批電子零件IC原子粒、電解、電容、電視、喇叭推製、生財工具傢俬什物咭中清盤破產大平賣 官塘成業街18號新怡生工廈9字（前飛亞）（地鐵總站開源道入）

夜冷卡式廠 富士牌及英雄牌中央系統2352 2301 878 6571 865 276 426 G 8儀器士波器運輪帶咭錄機錫爐風泵風批大批電子零件I.C.P.V.C.原子粒電烙電解電阻推制箝頭開關制喇叭磁頭壓打飛輪大都卡式WALK MAN及電子開鐘收音機制成及半制成品十至廿噸新型冷氣柜機影印機鋼枱椅文件柜積枱生財用具限日沽清（葵涌和宜合道123號聯發第三大廈十一字樓好名聲廠內洽近藍田街口）

夜冷時裝製衣廠 大批兄弟縫寄三菱雙單挑針車兩西杖頭棲根拉筒鈕骨裡士風眼打早纔腳挑腳車焗袋打鈕機狠牌依士文電剪錐大幫錄球拉鏈成衣布料各式衣鈕橡根大批有蝕車仔邊桶座桶裁床士熨爐大幫吊扇光管寫著美車羊毛影印機衣車零件蝴蝶傢俬什品生財工具一律平售（官塘偉業街221號美德大廈11字樓官塘碼頭對面）

夜冷錶壳機器廠 大幫大陸開車啤橫嚿刨床西湖鑽風泵手啤批士火石機車床仔耳吼機自動風鑽磨光機沙紙機磨光抽氣系統恒溫電子焗爐影印機窗口冷氣機座吊風扇電動打字機側枱鋼字枱椅生財用具平沽 葵涌梨木道61號地下及51－55號二樓洽

夜冷食堂 五匹冷汽機窗口冷氣機麻雀枱摺椅摺櫈雪櫃各款生財器具等限日沽清香港士丹利街58－64號5字樓洽

補習

專補會考 **名校** **元朗上水** **官塘補習** **英文數理** **中小補習** **大專畢業** **F 5物理** **精勤專數** **數理教師** **大專學生** **專補小學數** **現職教師** **經驗補習** **專教成人** **聖 文新** **港大學生** **經驗補習** **在職教師** **介紹中心**

理工工程 **小學補習** **港大畢業** **大專生誠替** **大角咀補習**

數學理化 補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗 下午電K 885494 彌敦道540智慧補習社

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：三月二十日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街梭椏道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3－951494 荃灣大河道路德圍40號 0－445386

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 三月中新班每月85元（五位一齊報名者80元） ㊀82年會考英文速成班 ㊁中大及GCE英文班 ㊂83年會考英文保証合格班 ㊃初中高級英專 ㊄83年會考數學班及理科班及附加數班 ㊅中小學及成人個別（200元）11時至6時 灣仔堅拿道西十五號永德大廈2樓B1 荃灣河背街57號2樓（諮問及報名：0－460508）

新法數理 會考英語研究所 **會考83 保證合格課程** ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

啓事

催收租 **美孚新邨** **催請收租** **催收租**

啓事 王志良閣下你經已退租三號四樓前天台... 陳仲啓

啓示 聲藝娛樂公司啓

退股啓事

遺失聲明 啓者：Chiu Chuk Hay 名下恒生銀行有限公司股票第ED 227698號100股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓 一九八二年三月十九日

遺失聲明 啓者：Wong Yun Sang 名下怡和有限公司股票第JM 3840797號2股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓 一九八二年三月十九日

遺失聲明 啓者：Tong Mabel Po Kun 名下新鴻基地產發展有限公司股票第BG 00813070號250股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓 一九八二年三月十九日

鷹君有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chau Sau Kuen	RC 553148	617
Liu Pui On	RC 599850	53

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效鷹君有限公司證劵登記處香港中央證劵登記有限公司 一九八二年三月十九日

遺失聲明 啓者：Wong Kwai Po 名下合和實業有限公司股票第BB 442469號400股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓 一九八二年三月十九日

退出讓股聲明 本人葉柏容因另有發展將擁有精緻錶帶廠股權出讓給與駱志華君，由一九八一年六月十二日起該股權所佔權益及義務責任只屬駱志華君所獨有（換言之精緻錶帶廠駱志華個人獨有）由一九八一年六月十二日起此後該公司之一切華洋轇轕與葉柏容本人無涉。謹此登報聲明 退股人：葉柏容 承讓人：駱志華同謹啟

僑港高要同鄉聯誼會有限公司通告 敬啟者：本會定於四月三日（星期六）下午二時正在九龍亞皆老街56號九樓本會禮堂召開特別會員大會，推選第四屆選舉委員辦理及監督選舉事務等事宜。除分函外，特此通告。 致 **本會會員** 理事長：龍禧 附：普通會員請注意，如未繳交82年年費或以上者，請於四月三日前來會清繳否則作自動放棄會員之一切權利論。 一九八二年三月十七日

華光地產發展有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chu Kwong Shum	KP 00390997	1600
Chu Kwong Shum	KP 00412855	32
Kwan Cheung	KP 00402036	200
Cheung Kwan Choi	KP 00390182	200

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動作廢無效華光地產發展有限公司證劵登記處香港中央證劵登記有限公司 一九八二年三月十九日

旅遊

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號遠卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0

（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

江南 上海・蘇州・杭州 無錫・南京 九天高級豪華團
- 來回直航飛機
- 遍遊江南五大名城
- 住宿濱賓賓館
- 嚐江南點心餐及各地名菜

—逢星期六出發— $3290

桂林 桂林直航五天豪華團
- 來回直航機，舒適省時
- 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠
- 專人領隊，隨團服務

4月3,7,11,15,19,23,27日 5月1,5,9,13,17,21,25,29日 $1790

桂柳南八天豪華團 逢星期六出發 $1990

曼谷 芭堤雅・桂河橋 古都大城 泰皇夏宮 七天高級豪華團
- 行程最豐富，歡迎比較
- 獨家採用日航，服務一流
- 團團獨立，專人領隊
- 分公司直營，穩健可靠

—逢星期一、三出發— $1750

泰星 芭堤雅・桂河橋 裕華園・珍珠坊 八天高級豪華團
- 全港獨有行程
- 全程乘日航，服務一流
- 八天週遊兩邦，超值享受
- 團團獨立，專人領隊

—逢星期一、三出發— $2460

星馬 聖陶沙・雲頂高原 七天高級豪華團
- 乘新航747，舒適省時
- 兩晚住宿雲頂新館
- 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
- 全程豪華享受，絕無自費

—逢星期三、六出發— $2490

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，小字列字如超過一個位，出字數按一個位增計算，每日下午五時照計，折不扣，上期繳費，逐長期截稿，即位不多。

聘請

大字四個 小字卅四個 每天八元

會計師樓 聘請數員 須具會計師樓實際經驗 詳履歷及希望待遇函郵局信箱G.P.O四〇六〇

學生兼職 男送貨一名 居旺角區為合 便上下午均可工作 電⑤7054

專科診所 聘女護助 港九工作休例假經驗不拘 識英語勤懇健 相酬本報信箱402號

技工生手 及美外勤 科禁萃康樂 街19號二樓近旺角快富街三號後。

聘女文員 新優須中五稍有經驗 23歷照12電C 新蒲崗四美街具記廠洽。

男練習生 一美名商洋行急聘男練習生 有意者請電K—163629伍小姐洽

高級文員 能獨立處理中英文信件電訊口手續詳履歷酬照電話報信箱1294號

聘請幼師 葵涌幼稚園教師有意者於每日下午六時至十時請電③938031洽

文理各科 九龍東區上午或下午盡快到職文員一名八六電③7587 741 ③758483

誠聘幼師 四月到職 每日九至一時擁証到葵涌梨木街邨五座嘉欣洽 或電③283619

新世界 彩色冲印聘電單車送貨數名有經驗優先有意電③91036

全職兼職 食品行請包裝及外勤員多名年齡不拘工讀生更合薪優有意函本報信箱四九四洽

男見習生 尖沙咀區洋行請男見習生中學程度略識打字更佳起薪900請電③6781030

聘女會計 兩年經驗懂打字中英文詳歷待遇近照葵涌華星街保盈工廠大廈地下A座

出入口行 請練習生附履歷近照酬到本報信箱九〇六號

女商管人材 經驗管理出入口寫字樓利英文熱打字電訊機照寄尖沙咀郵箱95656

屯門塑膠 廠請女文員懂簿記打字優先供午膳有意請函履歷寄華僑日報信箱一四九七

專職稅帳 代各行業報稅做數按月入帳中請免稅解答稅務難題覆信等③817532③819082洽

急聘教師 九龍某中學聘請中三至中五英文數理科教師有意請電3—3825約見6

急請員工 本公司區局洲船需信貨員各一名九龍區練習西潔員電3—36010魏洽

荃灣區廠 請女性能獨立處理會計入口文件附近照電話出荃灣新村街16號七樓黃3525

急聘幼師 黃大仙幼稚園聘全日幼師請詳履歷近照寄尖沙咀郵箱九六四四六四

石油公司 請女文員性別不拘誠實供膳餐年終雙薪有假期保電⑤九六七六〇四洽。

半天工作 男女半熟手牙科技師或見習交兼什工勤奮力下午收街31三〇四曹 興

聘女打字員 多名深水埗寫字樓工作詳履歷相片薪酬寄郵箱四〇〇五號洽。香港

全職兼職 商業機構請街有志商界人士前途佳廿至廿歲選8921623電⑤三人事部

聘兼職教師 本校葵涌區中學聘請地理科教師應徵者請電九龍兼職89361洽

請會計員 上水廠請年40以上會計員一工寄上址郵心留宿名話上水信箱3533號

聘女校務員 葵涌某中學聘女校務員數名須中五程度能打字有意電〇—220891鄧洽

女練習生 統中心洋行請女練習生年18至22中學程度能打英文語為合請電⑤294300洽

急聘幼師 葵涌幼稚園急聘正教師及書記多名中學畢業有意請詳履歷寄本報信箱404

書店聘請 柯式機仔練習生印刷及職月薪千二供膳函元洲街143號付近照

學生兼職 官塘區廠請近工上下午均可17歲以上學生經驗K 892151洽

中區洋行 聘見習生初中程度需外勤女打字員中五程度列待遇函總局郵箱1222號

聘請教師 葵涌某英文中學聘英文數學及經濟教師數名有意請電：〇—二二〇八九一鄧洽

聘女文員 材料行作中文有經驗懂打字旺角新蘭街33號一樓B近麗聲戲院電K—910691洽

不留宿女傭 香港堅道三一小家庭一般家務電⑤479532洽

工藝公司 急聘生熟手木刻技工多名經驗均可勤力負責指導工作不拘有意請電〇402096

津小書記 港西中區工程度懂打字會計體端正詳歷址電話近照函本報4971信箱

誠聘女傭 太子半日或全日均可薪優假期晚上九時後請電③4597洽

急聘信差 中區中三或以上度性別不拘工作供午膳請電⑤236823

誠聘救生員 男年18—35歲持有拯溺証書有意請電：工—六一二二〇九

請女校工 幼稚園請清潔女校工有意請到聯合道174號一樓近樂富巴士總站郵政局樓上

大眾影音 聘女售貨員見習多名（中居港優先）中學程度電③9105334

協成 電機電器工程請補習師請徒多名新優龍街27號１樓請來洽或電仔登⑤1779246

聘女文員 港島某校誠聘文員乙名中五程度懂打字寄來函請附履歷及電話信本報箱1609號

聘女售貨 中區行中五程度普通英語文員供午膳起薪千二近照親函GPO Box 5407

聘夜教員 夜補習班請數學教師中五或以上程度住灣仔或鄰近為合每日時間電5—610734

聘請送貨 跟小型貨車男寫字樓習生請到尖沙咀加拿分道五八號德士古大廈3樓

股票公司 請女中區性打字識初中程度街外交收電話要求待遇寄本報信箱四〇三

補習教師 旺角女生補習班徵求可教數學及英文每週三次上午寄合香港郵箱7188號約為

聘請兼職 信差下午2時半至5時有意請電⑤248594

誠聘信差 中四程度薪千五函本報信箱406號

學校食物部 請食物部女售貨員晚上六時後請電：五—七八四二五三藍洽

聘請女傭 朝八晚十時九龍區小家庭薪優短期多假不吸煙免置上晚電③三八四二〇〇

茶廳什工 不須經驗要食堂勤奮有職供道三有意到紅磡碼頭會園十四號德心洽。

請女校工 九龍城及黃大仙區幼稚園請清潔女工數名請電K—八三〇八三九

幼兒工作 某幼兒中心請幼兒工作員需中學畢業有意請電K 831213 K 714378

外資商行 擴展業務年18—40入息二仟起無經驗無需英文無全皆可⑤2914 05施小姐

旺角中環 商行聘工讀生文員全職兼職貨員函履歷照片九龍深水埗郵箱8500洽

聘請職員 請數職名：有意從優；另有獎金，上午十一時至十二時半③889879

大埔建材 行誠聘女職員中學程度品貌端正新界居住者請電0—665181洽

診所女助護 中學程度經驗不拘有前途新優者電：⑤279038劉小姐洽

牙醫助護 中環無需經驗懂英語中學程度請函履歷近照待遇電話華僑日報信箱499號

中區化驗 所請男女工作時間不拘無需經驗外勤有意請電：H 232445朝九晚六時半洽

九龍某中學 聘請英文西史地理教師及校務員有意者請電③813010洽

葵涌廠 請會計文員略懂英文打字為合工作時間請電話⑤205110

聘女校工 官塘幼稚園急聘女校工乙名全日女教師乙名辦公時間電K 758825

聘女書記 中英文員數名供膳有假期早九晚五工作經驗略懂中英合電H 468684李君洽

招請送貨 25歲九龍街道男工年18至25熟悉送貨辦公時間電⑤454586

揸仔 三歲至九個月留宿普通長衫七千二朝四天晚上七時後電⑤706649

學生兼職 貼街招外勤時薪十元每週七至九小時電K 7290 682約

廣告設計 主任熟練柯式印務之職位有營業或行政經驗更宜佳電③306736約洽

幼稚園請 校務員中五程度幼稚園郵田心幼稚園沙田話③61011〇

臨時校工 請律敦治到職月到工作乙名慈雲山校61座約請學校洽

校車司機 男女均可天文台圍有意者到尖沙咀大廈52號安琪幼稚園洽

初級文員 九男龍性空運公司中五程度能打字識英文本港郵箱三五五八號電話待遇近照洽

女打字 接待員 龍土瓜灣區中五程度打字繕歷電話待遇近照本港郵箱3558號

書店職員 全職或兼職元朗區工作先有意電0—790365洽

新牌司機 元朗印刷或書店工作程度經驗不限基督徒為佳電0—790365

兼職發展 美國公司大指導人可達三千餘元請電③314311內線22林洽

補師學徒 中外勤本電工程公司聘環德己立街30號901室

教師會計 橫頭夜校聘中一至中四西史教師會計各一名有意晚七至九電③378308

急聘會計 女中級部記能打字有意請作到彌敦道六五五一〇七彭胡攜証件洽

招請煮飯 女長於性衣廠請信差初中程度薪優請電五〇六〇及K 2220 0四

聘練習生 香山道製衣廠請信差初中程度千元供膳有意者電4165167吳小姐洽③7新

聘請幼師 九龍城區能琴有經驗課教師四月到職電③71 28296 11.00—3.00

女練習生 需工作字計數及一切寫字樓工作有意電⑥274297

診所登記 中學程度經驗不拘住深水埗優先9—1367放禮拜雙糧年假半日或全日K 889073

成藥包裝員 成藥行聘女包裝員式名年齡不限無不良嗜好者優先有意電③839962新

急聘寫字樓 助理女性年十七以上中四程度有意電K 426183 業小姐洽

女補習 教師全職①程度中五以上F 6 ②兼職 每月仟伍佰元或 仔工作〇46050約見

中文打字 旺角女性兼職半日均可新優年獎或要求待遇附電話函旺角郵政信箱79522

旺角區某 大機構誠聘寫字樓助理員外勤工作女中四或以上請電三一九五三四二一七一

津校教師 英文音體教師多名月日到職應徵者函沙角邨沙角小學校長沙田四聘

聘請幼師 某幼稚園全日教師3名有意者請電3—71414559 3公時間乙區文

女打字員 中洋行區聘文字兼識電話接線員 號函歷寄利商業大廈八字道B 8員

官塘西醫 聘護助中學程度經驗不拘有假期優合則相片寄本報信箱九九〇號

誠聘教師 學位英中聘下午兼低班史地附履歷電話函長校長明書院內藍田

營業代表 中學程度年20經驗優先電〇五八〇七五二涌有營業經驗健全

校務員助教 聘校務員及助教請官塘順利邨到校務處洽電K 431121

男練習生 中五程度品行良好電⑤二三二一〇

男女文員 中學畢業熟練打字有經驗者優先電⑤231101—2

廣告設計 助理師懂照相排版操作優先詳履歷電話要求待遇近照寄本報信箱1298號

聘女教師 葵涌九龍聘初中英文數學或社會科大學畢業主考或會考畢業半日高薪③835252約

荃灣貨倉 文員有識打字字簿記時間好薪優期醫療津貼來信附電話相片寄本報1297信箱

留宿女傭 九龍四人家庭一腳踢新優期朝十晚七時電③七一五七九八八彭太洽

聘請 香港東區下午班幼師唱遊教師女性畢業合投師郵箱四三三號

經驗褓姆 托家兒庭兼補習管理環境九接送返學電⑤六 三四李太

低班地理 九龍中區學聘低班地理及英文教員有意電⑤八六九九一任洽

急聘女傭 美孚新邨二大二小簡單家務踢留宿或朝七晚八皆可薪優電③744387

補習社聘 達星期一、三、五下午小學小組補習教師居東九龍優先日K 969767夜K 410596

鐘點女傭 朝九晚六即聘鐘點女傭一腳踢來去或早午近九龍城K 3700060

旅行社聘 尖沙咀某大旅行社聘男初級文員履歷待遇相片寄CPO Box K493

聘簿記員 某公司聘會計員簿記識打字更好有意請函新酬本報信箱299號履員

化驗所聘 女助理員中學程度無需經驗本報請附履歷相片電話要求信箱九二八號。函訓

雜誌編輯 港島某雜誌出版公司現徵有經驗之編輯人員廣告營業代表以上職位應徵者須具中學畢業或以上程度需要求待遇本報信箱4067

廣告營業

織造廠請 在九龍工作員寫度經驗能製衣一名或廠者請學度織造有經驗者連近照函 十42寄勞工文員 期酬耐廠

徵女文員 大嶼山陽光渡假屋公司徵求中文文員乙名須中五或以上程度及熟識商業來往文件。應徵者詳歷及望待遇函香港郵箱12函詳區公司

中英教師 教文英文數地理及低年級教師於理學化公學理證件相片辦體育九號近內等地址電話

見習生 見習生 中集學園有機構誠聘良好學程度供膳經驗不拘九詳龍尖沙咀近照電話保有意函郵箱9806洽

見習找換

文員 店員 大興邨員乙名中學畢業或有經驗者優先午膳12程度請電0—822922許小姐洽9大女店夜0—273283或有興

葵涌大廠 女打字員 近和記新邨朝九晚六打字快另抄寫計算料識一泣書履歷待遇電話函本報信箱486號

會計文員 高新聘請中五立語熟練打字中級會計程度歷待處理要全盤帳目簿記能獨英信箱1606號 寄本函報履

聘請文書 新界體育團體數名年齡性別以身健康文書區五男請道一正下十零文件寄二港函永中吉文字街 29號端一六

男練習生 某機構（出版印刷）衛一名工作有意者急聘練習生及求寄信箱20180詩郵道尼收人事部政歷

幼師聘請 九龍區幼稚園聘全日幼師各一名有意函詳履歷寄電話相片信箱1285 附寄回郵

聘請教師 九龍教會英文中學聘兼職地理教師一名必須學位請附注明履歷照片寄本報信箱九二三號

急聘出入口 女中文員②4好用打字員6利寶大廈6女中五程度英文有經驗者電H—244 K 5 5

聘女接線生 尖沙咀某洋行聘請女接線生二名須有經驗英語流利七時間九至五時三十分請寄郵箱號

官塘某洋行 誠徵電話接線生一名英文中學程度需能操流利英語能操其它方言優先取錄有意者請函履歷待遇及電話本港中區郵政總局郵箱3529號

好好托兒所 環境寬敞冷暖空氣調節 灣仔洛克道308—312號一樓招請幼兒工作者薪優有假中三以上學歷歡迎乘職接見時間下午二時至四時

尖沙咀出口行 請女文員及練習生各一名詳履歷近照及電話寄香港郵箱3537號

荃灣電子公司 聘女文員中英文好 中五或以上程度能寫中英文書信履歷待遇寄本報1287信箱

誠聘信差 中環某大公司誠聘男性年齡十八至三十歲，中學程度，有意者請附履歷及近照寄本報信箱⑤2571

聘管理員 多處生理管理人員均可名片福及近照郵寄信箱H 278840

誠聘書記 中區中學聘請經驗文員中學程度具照片英文書記信箱

津校教師 九月到職 ★★★★★ 本校九月聘請九龍油麻地東涌二屋小學（詳街名）相片自函41號

男助理聘請 中區電腦公司聘男助理中學程度有意請附近照寄信箱500號

荃灣某製衣廠 誠聘女文員中文打字及記簿電話寄本報信箱1280

天然冲印 女柜務員 優質冲印聘女柜務員中學程度經驗不拘有意函九龍香港寄

女校務員 中學程度相片證件電話近照

聘女職員 出入口洋行急聘女CIF計算及做辦女職員一名懂打字薪優詳請履歷信箱3374號

營業代表 國際集團誠聘金融／股票男女營業員專才／具專業訓練指導歷徵者須具上述資歷者具經驗不拘薪優佣金有意電③7221468洽

聘請 英商聘請意者初中多名練習生 有別樓 ③7217465洽

聘數核員 旺角公司聘熟練會計數員 核數近有員

急聘女文員 中區工程公司聘會計程度有意

聾童津校急聘 代課師資科有意者請電③940133

助理文員 男性，中五或以上程度，有經驗優先

上環洋行聘女營業 助理心理員中五以上，口齒伶俐請電H 四三三壹

大埔余東旋津校 聘請英文教師大學畢業，中一至中三，週一至五上午上課，有意者請寄九龍郵箱

請練習生 中區中學畢業，有意請函，聘員行

中區出入口行 女文員，有打字經驗中四或以上程度，英文

學兼職生 請到中環郵政總局

營業代表 要中以上程度，有意者請電

聘練習生 新生中四程度中三或以上，洋行聘男練習生，三五中環，期月二六五

誠聘信差 男女均可薪千二至千三略懂英語有意請電H 220762張小姐洽。

文助員理 大學畢業，有經驗，函

聘司機 及男女信差 三聘律師樓 薪優

社團庶務 男職員，有意者請函

葵涌錶殼廠請生產主任 中學程度，有經驗，函華僑日報信箱1300號

會任旅遊女 職優先取錄 貌端口齒流利 中學程度 旺角區工 作供午膳有津貼年二十至廿五未婚親繕中英履歷地址電話本報1268箱

柴灣 玩具廠急聘 ①人事文員：中五經驗優先 ②船務助理：初中千三 供午膳有意者請電⑤576836陳太或葉生約見

招聘 大廈管理員工多名

藥品什貨批發商請 ㈠電話業務員：口齒伶俐有經驗中級程度18至25歲男女均可略懂英語優先 ㈡初級女文員：18至25歲中學程度識打字英文通信優先 ㈢貨倉理貨員：男18至25歲中學程度經驗不拘 以上各職逢星期日及公眾假期放假供午膳有意請到葵涌梨木道4至30號萬工業中心低層地下面洽

聘社工請 ★見一近學可府有社 ★。號照歷認證理會 ★A寄經驗可工 ★校中驗計大，個 ★臨環地新專社案 ★收下址。社工 ★，亞，中工學工 ★合厘電話文院作 ★則舉話函營或者 ★約道、具備政持

葛量洪醫院 聘請 ㈠病房助理訓練生—中四或F4以上需具成績表年齡足17歲半訓練完得被選受登記護士訓練 ㈡文員—英中會考五科合格包括中英數字略懂英文打字初薪$1660 詳中英資歷函香港仔葛量洪醫院

津中教師 西貢區津貼英文中學（位於西貢公路及清水灣道交滙處）聘下學年度各科學位及文憑教師（家政及設計與工藝）應徵者請於三月廿九日前親繕履歷附近照及回郵信封函西貢公路竹角鄉植之中學。

男信員送 尖沙咀聘請送信員上午九時至下午五時大廈，十字馬路

急聘 ①女性文員多名，中學畢業程度 ②Q．C．助理，中三、四程度 ③男性貨倉助理 有意上述職位者請函具簡歷電話號碼要求待遇寄本報1299信箱

天主教津中教師 葵涌津貼英文中學聘請下學年度學位及文憑教師多名 ㈠學位教師：分別任教宗教、英、中、經、地、數及物理。 ㈡文憑教師：甲、設計與工藝 乙、家政 丙、美術 丁、音樂 ㈢學校圖書館主任（文憑教師級） 應徵者請於四月五日前繕具履歷及近照寄荃灣西柴灣角地段3—157號信封註明應徵教師合則約見

南華體育會聘 ①辦事員—協助辦理總辦事處一般事務中五或以上程度有商科學歷及諳打字者優先 ②會計員—處理全盤有限公司帳務三年以上經驗 ③簿記文員—女性初級簿記 請附親筆中英文信記述履歷要求待遇電話近照寄本港加路連山本會總幹事

中國宮殿 誠聘女職 ①女樓面無須經驗略懂英語年18歲以上 ②門口女接待：高五呎四面貌端正、和藹有禮薪金特高。 以上職位均穿制服工作，薪優、假期多，免費供膳及醫療福利，年尾雙糧及花紅、大假，有意請到尖沙咀重慶大廈地庫或電K 673188付先生接洽

寫字樓侍應生 男性，年16至20歲，初中程度，體格健全。除薪金外並可享有其他福利如年度休假14天，醫療津貼、公積金及夜校進修津貼等。請帶備相片每日下午親臨恒生銀行大廈四樓大昌貿易行洽。

周生生珠寶金行有限公司 招請：見習打磨工數名 ★月薪950元起★供午晚膳★年18—22 ★男性★小學程度★有專師教導打磨首飾 ★每半年加薪及發獎金1次★69天假★公積金津貼5%★醫療福利及退休制度★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀或中區K 679407

教授鋼琴 沙和教經 咀樂授驗 區理鋼教 尖琴師 K 679407

全科社交舞 另個別及進修班 2168至7322號七樓K 932 彌敦道

招生

大生行飼料有限公司誠聘 營業代表 中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先升職機會高供專業訓練課程及醫療福利薪優須持有私家車駕駛執照為合。有意者請具簡歷地址電話近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號

中環大洋行 急聘男練習生中四或以上程度誠實有禮待遇佳升職快電⑤2522222洽

紙樣放辦員 葵涌針織廠請女性放辦員一名中學程度會修讀裁剪或有經驗者優先錄用供午膳廠車接送請電：0—261332約見

①補習教師 ②代課教師 下午補習月薪1600元下午一時至六時上午代課每日五十元男女教師均可有意者請立即寄簡歷附電話號碼函本報信箱995號

童軍總會聘 文員多名，年十八以上中學會考五科及格包括中、英（課程乙）數，打字每分鐘四十字，中文字體端正月薪1660起親繕中、英文履歷寄九龍覺士道九號行政執行幹事

哥林比亞工程學校 無綫電工程實物函授科 無綫電彩色電視日夜班 實物函授科半導體速成科學費兼書籍器材每月35元週末還時回校上課個別教授索章電K 807806 K 803804 K 864989免費寄上校址旅館街368

大會堂 初專級業 醫護英語 週二晚八至十 4月6號 醫科臨床全科病歷寫作護理談職考試先修會話港大師人限20H 505167

李文瑞雅麗 授舞 日夜個別初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

學 0-260675 豐田車教 荃灣葵涌 急考補習 歡迎試學

鋼琴教授 招考各級 成月級數二優近新琴十 判生考鋼 歲③662097或750406

住家托兒 油麻地近敦煌酒樓請電K 三六七五七洽

北京音院 八級文憑特設國樂 外琴 留學理 預視一致 班北角 ③708918

英日 人人 個別小組 時月費 ③91608 旺角彌敦道80 26

學 中合得 期拚勝 試試車 0—422150

小本創業 業是有前途萬保証 ⑤6958 ③6102 黃

陳楊吳家 國內中國太極 氣功 推手散手 太極刀劍槍 內功 ③672402

英人話會 不限程度小組個別 業用交際 554號五樓 電K 864068 彌敦道

教授鋼琴 北京中央音樂院畢業18級演奏家教授 5210K 674191 丘小姐洽

史正中 蕭麗芳 心中人成法教授書法 兒童 尖沙咀街坊會 K 685028 K 684729

古箏 琵琶 吹彈打唱樂曲操 各種樂器 學國樂 粵曲 包聯 H 741231 K 789758 指導

藝晶鋼琴 學院電子琴 結他理樂考級 小提琴 A三級 保送 229 ③711719 道曲

舞 世界名舞師尖沙咀會 考速成 50元包 優待③667962 男女同來有優待

鍋爐船主大偈 九龍商船漁船遊艇 有機教包快合格考牌 上課H 566755李景業港

學車 新 車禍安學車 有第一精全 精衰末 K 843100

沙田托兒 代託小兒一日托或全托 愛心只限一名有意請 電0—625613梁太洽。夜有

元朗區 學 初學補習 0—830683

鑽石傳授玉器 滿天下首創鑑定珠寶 期內保証價錢平 生品質優勢在真寶 翠珠寶訓練中心 假K 438428 K 417127 貴偉乾 全 十創

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新訓練使用最法 湖的境時訓練 街心界間練用新 62理同順使最法 號防時利每新訓 三治免遠個科練 樓問費到學學 ③題解自員儀容 8344 紅等程均薇易 70 勵學催能協學 蕪員眠短功成

遊艇班 YMCA 或度船153 212長嶼月 2樓執以120 3日照下日 3二中機開 5三區動課 6二安遊內 三國可艱 二大考駛

英語小組 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍 ③686720

油水水素畫墨彩描 ～招生～ ☆查詢請電③850403☆ ☆（近油麻地地鐵）☆

韓氏 英數理化 韓氏教授 校舍 克道260 洛任 H 731089 仔親 署班科選級各

晨早日文 YMCA 四月七日開課 母日課 應開始重要 安樂商業入及注意 2322 2 或 H 2中 22 區 話由 適 字

油畫 粉水彩彩 鄺高華教授 教授 包括人像 寫實 風景 靜物 技法 ★K 742417 1

香港婦女補習夜學校 英文一六級 初學 會話 時 選 婦女 尖沙咀 113號 8樓 電③680885

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361岑

英日國語 即招百貨珠寶鐘錶酒店 領事醫護移民商業日用 會話早午晚班時間 任日語英語 秘書 彌敦道642號閣樓 旺角奶路臣街地鐵站側 3—950125 採用

你要學嗎 會話音標能正確 拚音由初學文法 說 個別合班 各利 流利 任生對答字 洽

德法 速成 烹飪 專科學校 ★名廚袁石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 國際名師簽發文憑 粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵順魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494 號21樓K 306427 K 300110

社交國代芭蕾舞 現代舞 中國舞 北派 標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO 政府註冊班組十元 國際舞蹈學校 洛克道427號四樓 5—729410 729410

海燕藝術學院 歌唱 個別或集體班 鋼琴樂理 保送各級考試 結他電子琴 小提琴笛子 古箏二胡 旺角奶路臣街11號地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼提電結樂古二笛長口即 唱琴琴琴他理箏胡子笛琴興 附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶靈大廈C座18字或電③329139 ③328525

結學 費他 110元 冷氣 音樂學院 北角保送考級 七八八三 號新地下 22試 保送 琴習 電話

小電鋼 提子 琴琴琴

北角禮頓琴行 生招

裱畫材料 總批發 綾絹宣紙仿古紙夾宣角軸、棍宋錦畫畫文房四寶特價6折7折。九龍洗衣街219號（太子道口）3—801910松記。

港九 德信烹飪學校 創辦十四載＊飲滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造藝精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

英專 P.4—F.5 會話 速成 CIF 電腦・部記 會計・打字・日文 三月十八日開課 彌敦道717號二樓 K-954187

艾灸治療班 陳國富中醫師親授 艾灸有溫通經脈，祛除寒邪，補虛扶正，升舉陽氣之效，古法寒則溫之虛則補之，陷下則灸之，艾灸對風寒痺濕虛的病療效卓顯 開班日期：三月廿五日（星期四）下午七時半 地點：灣仔軒尼詩道298號六樓F座（5字） 垂詢電話H 755857 H 752421

招生 電話：⑤447091 報名處：威靈頓街75號三樓通善壇 字樓B、C、D座 地址：中環威靈頓街97號威利大廈4 77 學費全免 祇收堂費 通善壇 裁縫 剪織 瑜伽 氣功 班班班班 中福心利

浸信商科專業學校主辦 日文班（四月一日開課） 初中高及深造班 早、午、晚 灣仔天樂里2號金豐大廈 ⑤739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 ③920801 荃灣大河道路德圍 ⑫432143

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港健力美學院 冷氣開放 K 673761 每月30 特設中學生高、矮、美容減肥增高速健身課程 纖體 減肥 運動 增高 速成 健身 器械 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

港九樂聲琴行主辦 專教 師授 古結 典他 民結 歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

教署立案 文憑認可 香港藝術專科學校 師資優良教材完美綜合新舊中西技法學習繪畫理想學府素描水彩粉彩油畫國畫版畫兒童美術美術設計室內設計歡迎參觀比較九龍彌敦道745—747號金都中心四樓E座電話③801846 0—767415 ③7439463

羅馬鋼琴學院 ★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼 ★售名廠新鋼琴 ★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 ★電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

利用餘暇爭取大學資歷 你無須就讀大學而可獲英國及港府應可大學畢業資格只要F 5英文程度參加MIL 試即能如願免費講座時間三月二十六（星期五）晚七時半留座電話K 305545李小姐地點：油麻地南京街8—20號（堅瑪利與書院佐敦站泰林側）

法文 國語 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

商業

旅遊　商業　搬屋

商業小廣告

大字四個　小字卅四個　每天六元

中英打字　油印電子製版文件表格　彌敦道五二五號寶寧大廈A16樓　友K-315452

欄河鐵閘　造大小鐵器工程起貨快捷　本公司承接　妥當恩顧電③811386　③320241叫2299能秀洽

花籃　廊花球花自來　花座即送　利婚禮會議　大新張結　電○42 7914

專改西裝　上海興昌洋服專家接送　歡迎別人要觀　H 711595

樓房裝修　大昌樓房裝修工廠承做　住宅店舖油漆水泥木工　請電K-七一二九四八六

裝修　油漆水喉防水公務　做泥木及分期　電話0-245647　3-610161叫657

改通渠廁　沙井渠喉潔具　大記　3-646188

修裝　水泥紙磚格間　木漆面油門　③937966　③320031呼3307　起貨收錢

大批雨衣　平賣3元件可以同尾K7774345　K 3808叫6772馮生洽

執漏專家　採取歐美防水材料保用五年　③321441叫8085張

柚木冷氣風咀　九龍沙田坳道25號　D聖母醫院對面　的維記K 283668

平價膠招牌　薄利宗旨　上海街304 安記857650　歡迎大小

裝修　造木膠紙油漆　泥地台板水電　日夜3-880232

藝華裝修　油漆木工　膠紙格間　水電工程　鐵器工程　傳呼③7657777叫9117　電：⑤274660

森記裝飾　做木器膠紙油漆　設計大小樓房間格鋪面　價公道有工程親力親為　錢K 634732

精工牆紙　油漆磁磚　電K 321535

包通渠廁　☆英地台浴缸沙井☆發工程渠塞盆☆K 663980

客貨車出租　旅客貨運　送貨私人或商戶　機構托運　司有意請電　5-664617

玩具噴油　自備工場代客加工膠噴油③803331呼8802

雙喜廣告　地盤、商業、噴車、塑膠、屬、佈置裝飾、金字　○915235(晚)

洋服醫院　換季男女衫褲改新款　領可時翻　油麻地街67號　藝華841305

錦泉裝修　⑤電地油木鐵板漆工　工地牆泥程毯紙水789843

專改西裝　環業大小樓宇　誠利永錫　H 431299

改廚改廁　水喉潔具電燈　天面漏水鐵器磚瓦　八四四九六三文華

聯合鐵器　鋁門窗　花鐵架大小鐵器　請電K 924982

冷氣雪櫃　專上門安裝修理冷氣　雪櫃翻新換膠邊服務　九龍電K-884416凱旋洽

雪柜冷氣　修理清洗保養大小冷氣　雪櫃噴油換膠　即日起貨⑤672487　聯邊服務

高價收購彩色電視　精工修理　③205737大榮行

中文打字　服務切一中文函件　及館字⑤431816中山

包渠通廁　地浴盆水改渠缸喉渠　③320241叫486業記　水箱加水壓

防水執漏　裝修油漆　間格泥水膠板　石棉工程　瓦牆紙　K 425745陳

龍嘉清潔　水晶地板　打臘抹窗　5-720699

德成裝修　樓房間格　油漆牆紙　泥水電鐵器⑤691297　傳呼③911501叫8050

接承　木造油漆　泥水紙牆燒焊　鐵器水電工程　③7791581　③322481叫966李洽

打臘洗毡　水晶地板　超群⑤471633

成利裝修　牆紙櫃板　地板磁磚　大小工程　日夜請電③369733　油漆泥水　袁洽

修理買賣冷氣雪櫃　拆裝噴油　H 713300國　H 713301際

雪柜冷氣　機清洗抹油修理　柜翻新H 662684傳呼　拆裝買賣留口　H 788211叫4848

鐘面絲印　務印加工　起貨快　錢平K-　306311叫515　環球洽

中文打字　好有台灣及大陸版字機　號擬字盤七百五十　電話⑤795270　許洽　四元牌

電金滾金掛　金電鍍五金製品　造首飾0-259337及人

修裝　室內設計　泥水做木　油漆牆紙　K-615211叫491　K943800 K915770

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍③7780065　大明行

裝修工程　泥水做木噴漆油漆　鐵器花架鋁質門窗　歡迎大工程請電　K－830780

聯興裝修工程　快捷公當　大小工程　樓宇住宅店鋪工廠　歡迎父子親來電詢問親力親為　③304301傳呼3006③952634

乒乓用品　專批發高達牌各級乒乓用品　國內地址：香港德輔道中　大旅行社二樓A　隔鄰⑤285333

工平記程公裝司飾　室內設計　木板架鋼鋁門窗　牆紙間格　下水電工程　律切噴油漆鐵器裝修　歡迎洽談　H 689973　15程板器修篷

掌相命師鍾應堂　精批流年　運命相學　水風家宅相　11至8時　K　接近佐敦道　批命書

高價收購酸枝　好爛均合出價特高　③795643得勝行傳　呼機③763888叫62

柯式印刷　精印彩色刊物　產品介紹　說明書　請柬　公司文件　單據插影　美術設計　查詢請電③203261　大四開柯式雙色機　歡迎行家來料加工印刷　請電⑤757123叫8718洽

收買舊字畫　軒尼詩道244－246號二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

承裝水喉渠務工程　專業廠廈政府申請水錶　承裝合作管理均可應政　核準一級牌照　負責③271042

裝修執漏　承造做木　油漆泥水　牆紙大小工程　鐵器鋁窗　3－317073冠華

香港私家偵探社　自置總社③818008　818781　819666　香港分社⑤783600　783699　政府註冊　秘密調查　婚前調查　失蹤追尋　外遇跟蹤　商業調查　保護安全　歡迎查詢　地址：中環德輔道中　號業皇都商業大廈

裝執漏修　泥水做木牆紙油漆　鐵器水電防水執漏　③869527永利傳呼　③321441叫7948

電鍍光錫　錫合金光鋅　聯合化工電鍍　屯門恒威中心12樓A 1　電話0－838585黎

打字機　專營買賣精工修理　打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓　恒利打字機公司　日H 437326夜H 517034

收買修理　酸爛枝舊　字畫什物好爛均收　請電⑤457465　歡迎古玩傢俬　日夜電話5－9817554

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　H 749835　H 724717　專科水晶板

墨香齋　精裱古今字畫文房四寶　各類石章名家篆刻　字畫出售　大角咀富多來新邨商場二期一樓　電話③914578

追債　代客追收空頭支票　工商貸款　拖賬　賴賬　枯賬　舊賬（夜晚專用⑤271933）　中環⑤251920

萬能角鋼　窗簾　美路　東方公司　批發承造大小工程　電話：⑤二七八六六

專業裝修　室內設計　鐵器牆紙　做木泥水　油漆工程　接洽電話日3－857234　夜○－232183

聯邦　私家偵探局LTD　③311811③311833　接收任何案件　解決疑難保密　彌敦道611號11字1101室

裝修工程　歡迎大小工程　永一西防鐵花鋁石天廠油泥　不經德水器籠門屏合房漆水　來工漏修材執工花鋁上改改噴造　電程水料漏程架窗蓋建格漆木　三聯土木工程公司3-928630鍾洽

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小清潔工程取價公道　歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室　③7213040　③7148618

花梨餐枱每套$5500起　梳化餐枱　來款定造　翻新修理　裝飾設計　代辦裝箱　安全妥當　毅力紅木傢俬公司　堅道88號堅都大廈地下D　H 247122　荔枝角道尾近美孚消防局側K 7427336

漏水　本公司專門免費查漏　經濟實惠　方法來提供　解決　③閣下最有效防水保用

漏水　如不論天面、地下、新舊大水缸、室內水管漏水　身經百戰　宇宙防水工程行

水晶地板　新舖地板　翻舖樓板　K 7437438　K 7411603　傳呼：K 7419400叫260　萬興水晶地板工程

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221　⑤441615

移民裝箱　安全快捷，取價公道　3-7578811　安捷搬運有限公司

科學井　SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行5-279625-6　5-280235

專門漏水　專做天面、平台、浴室、廚房、外牆、水池、窗台滲漏防水工程　保用期　聯興K 304301傳呼3006　防水工程K 952634

港島私家偵探社　總社③843513③847655　分社⑤407392⑤435715　攝影錄音跟蹤　離婚證據　一切調查案件　保護遠行　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

遠東打臘　水晶地板　K 666809　K 719803　熟精打臘洗地抹窗　翻新水晶地板

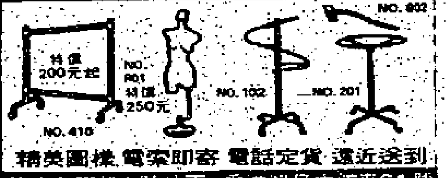
立信清潔　乾洗地毡　打腊抹窗　水晶地腊　3-601560　3-874993

水晶地板　華強公司　新舖地板　油漆清潔　精工價廉　③7112762　③314381叫2638　3668

水晶地板　翻補地板　車磨打腊　乾洗地毡　清潔抹窗　K 864181　K 795896　翡翠屋水晶地板公司

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女行踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大廈12字E座

錦昌　時裝不銹鋼陳列架 K-921805 H-292734



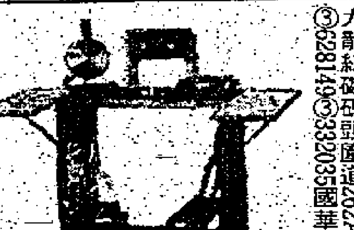
精美圖樣　電索即寄　電話定貨　遠近送到　九龍大角咀道1號地下　香港灣仔大道東61號

世界聯邦私家偵探　K 935511K 932892傳呼機K 765777叫52　攝影錄音　跟踪偵查　離婚証據　商業調查　樓宇糾紛　代收債款　彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

水晶地板　★精工★　車磨油水晶及地板翻新和打腊　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

漏水　登雅有限公司工程部　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德防水　裝修工程　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

復活節大減價　本行現正開始一年一度復活節大特價，鋼琴樂譜由五折起外，總代理TREBEL VERTIGRAND ELOSIA SCHOENBERG音靚款美，歡迎分期舊換新，月供…除並設鋼琴租及教授鋼琴，特聘饒餘蔭鋼琴碩士為顧問。★…州行★中環奧卑利街21－27號地下H 239392H 237890（假日照常）荔枝林道64－68號景輝大廈地下・H 488138（三線）（假日休息）★辦工時間朝九晚七★



手動電動　蛋撻及捲腳機　九龍紅磡馬頭圍道262A　③628149③332055　國華

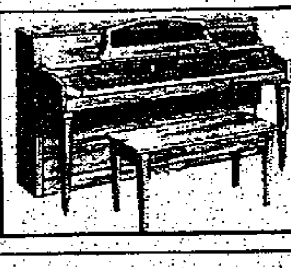
吉祥搬屋　搬琴專家　小家庭150　3-651749·634114　5-629921·625822

搬運

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　政府註冊接受存款公司　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.25%	16.50%	16.75%	16.15%
美金利率	13.25%	13.50%	13.75%	13.75%

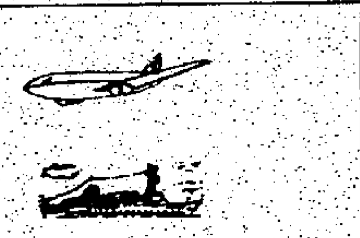
香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311



BALDWIN, SEILER, TOYO, HELLER, BEYER.　全部原裝進口　保用十年　歡迎分期付款　手續簡便　總代理：佳聲琴行　香港灣仔軒尼詩道164號　5－756239　九龍旺角太子道西一三一號　3－808030　荃灣路德圍52號嘉新大廈二樓A座　0－434646

一鳴製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

旅遊介紹　專欄廣告



幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉利搬屋　港九新界・大小歡迎　双人房100元　小家庭150元　3-341713·652116

吉利搬屋　搬屋搬廠搬寫字樓　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室　239147　⑤254272　⑤254276

美國	990	加拿大	1070	英國	1090	荷蘭	2110	台灣團	750
紐約	1350	椰加達	950	日本	650	巴西	5480	星馬團	2510
澳洲	1200	星加坡	850	台北	390	南美	5130	美加團	7999
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	490	巴黎	2110	菲島團	1599

曼谷團1700　歐洲團7000

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196－7　⑤268407　⑤233912

美國	1500	倫敦	1550	溫哥華	1750	台北	640
紐約	2490	南美	4200	多倫多	2750	東京	1050
巴黎	1850	巴西	5700	椰加達	1890	星馬	1380
漢城	1390	澳洲	1600	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

台灣入境証代辦中心　有証在手　來往自由　費用公道　服務一流　十年經驗　誠實可靠　高華旅運有限公司　尖沙咀漆咸圍2－4號　金時商業大廈504室　電話：3－7221418－9

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房　來回機票包接送　920天天出發　★特快簽證160十天出證　★台北來回機票640　旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利　招牌响噹！噹！　★特快收費90★　台證　台北機票－特平　百貨　往台灣可帶合法　旺角彌敦道607號1817室電梯18字　旺角電話：③301275　③849562　中環永吉街12號2樓8室⑤413674

大通旅行社　特平旅遊★機票簽証

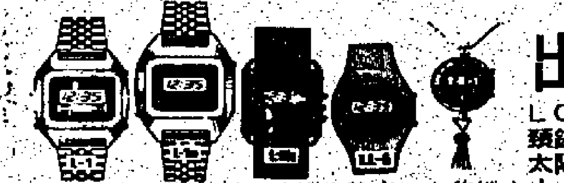
溫哥華	$1700	墨爾砵	$1750
多倫多	$2600	倫敦	$1600
三藩市	$1800	巴黎	$1800
西雅圖	$1550	德國	$1900
紐約	$2600	荷蘭	$1800
芝加哥	$2600	曼谷	$1150
檀香山	$1500	東京	$1070
雪梨	$1750	巴西	$3700

K-699568-0　K-662982　九龍尖沙咀漢口道14-16號槙漢大廈1006室

得利環球旅運公司　3-859607　3-859643　機票／酒店／世界性租車　接送／旅行簽証及保險　旅行支票／高級旅行團・貿易考察團　凡二月份報名參加旅行團均可獲贈旅行支票　彌敦道信和中心14字1405A室

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5- 462583

電子錶大特價　水客・批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）　麗莎電子錶廠　電話③850786③840380



35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表　出口價　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1／100秒計時秒錶　超薄型電子錶

康樂旅遊★特平機票　代簽辦證　信可譽靠　絕取不巧　香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531　每日均有團體票依期出發

BKK$1000	TPE$ 660	LAX$1980
SIN$1400	MNL$1170	NYC$2750
台證$ 90	特快泰馬證(24小時可取)	

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401－3室　電話：5-256243　假日照常辦公

九龍分社：德福商場G43號　電話：3-7566993　假日照常辦公　北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705… 尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694417　假日照常辦公　旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557　荃灣分社：青山道錦興銀行大廈地下　電話0-432631　432703　431406　澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本　目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發

台灣　參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$ 2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$ 1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$ 1680	天天出發

菲律賓　乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團　$ 1890逢星期五、日出發

菲律賓六天豪華團　$ 1790逢星期一出發

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳　野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1690　九天 $1890

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日亞航，早機去，晚機返，足九天行程，團團獨立
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館

高雄入台北返七天（逢星期一）

＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊歡樂優發

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上　星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋　京都、淺草、箱根、富士山　豐島園、子彈火車、太陽城

八天日航 $2990　＊全港獨有：①日本環球片場　②琵琶湖

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機

減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店　＊獨立成團，專人領隊

天天出發（回程可停台北）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

台北機票十酒店自由團
四天單人房$ 1008天天出發

一樂園或天成大飯店四天單人房 $ 1008
麒麟、永安、富麗華五天單人房 $ 1008
來來、財神、希爾頓四天雙人房 $ 1050
復活節4月9日乘國泰/中華出發四天$ 1129起

台證$ 35只收工本費十天出証

台灣 澎湖

利華旅運 香港九龍彌敦道636號銀行中心905室 TEL: 3—306331(4線)3—309925

九天環島豪華團$ 1899
四程飛機・一程冷氣火車・三晚夜總會

1、香港—台北—總統府—中正堂—夜總會 宿台北天成
2、忠烈祠—故宮—野生動物園—石門水庫 宿桃園假日
3、乘莒光號冷氣火車經北迴鐵路往花蓮—夜總會 宿花蓮統帥
4、花蓮—太魯閣—橫貫公路—梨山—台中 宿台中鴻賓
5、台中孔廟—彰化大佛—台南—高雄澄清湖 宿高雄松柏
6、高雄飛機往澎湖—林投公園—古榕—大橋 宿澎湖寶國
7、澎湖飛機返嘉義—溪頭—日月潭 宿涵碧樓
8、日月潭—台中寶覺寺—陽明山—地獄谷 宿台北天成
9、野柳奇石公園—自由活動—返港

逢一三六乘搭 mas 班機出發

環島豪華渡假團
七天祇收 1398 九天祇收 1598
逢星期二、四、六、日出發

威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
(總統購物中心樓上)
3-881381 3-855411 3-328819
朝九晚七 假日公衆假期照常

四天超值酬賓團
998全台灣
復活節加班團現已接受報名

☆慶祝本公司擴張營業，特價酬賓☆
第一天:香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天:台北—地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠
第三天:台北—之福村野生動物園—石門水庫
第四天:台北—香港(回程可自由逗留，不另收費)
全程住宿台北市中心區之天成、麒麟、嘉年等大飯店
・經商旅遊・探親訪友・四天三晚・天天出發・
台証祇收$80
酒店十機票十接送=HK $780起
特平機票 $620

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之富士急樂園(日本廸士尼樂園)、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫(子彈火車)、住宿一流豪華大酒店。 天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山六福村
1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機 天天出發 九天$1950 七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、(本州)東京、豐島園樂園。(日本廸士尼樂園之稱)購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期一，三出發 九州八天$3290
逢星期六出發 九本九天$3690

多來美旅運有限公司
香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301(大華戲院對面) 3—323661—6(假日照常)

韓國
4、5天豪華團$ 2088
板門店、華克山莊、民族村、景福宮
古都、仁川、及自然農園，住宿一流
專人領隊獨立成團(回程可停台北)
逢星期一、二、五日、早機出發
(另韓國機票十酒店，天天出發)

泰國曼谷
七天豪華團$ 1788
桂河橋，水上市場，鱷魚湖，芭堤雅
古都大城，及玫瑰花園
多晚夜總會，住宿五星級大酒店
專人領隊，獨立成團
逢星期二早機出發

星馬泰
七天檳城雲頂$ 2488
十一天檳城雲頂、曼谷$ 3388
專人領隊，獨立成團，絕無自費
多晚夜總會，住宿雲頂高原
乘新航747早機去，夜機返
逢星期四、六、準時依期出發

菲律賓
碧瑤、百島、大富郡，七天團$ 1888
六天團$ 1788
乘菲航正常班機 A 300豪華噴射客機。
專人領隊，獨立成團
逢星期日七天團，星期一六天團
另，機票加簽証，逢星期三、六、機票加酒店天天出發

永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠
總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話3—7 66993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地牌商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦 303室 電話83901 83-05 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1790 天天出發
(住律賓他尼大酒店)
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290逢星期四出發
(註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁)

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營(據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家)
馬星檳城七天豪華團 $ 2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $ 2499 逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團 $ 3580 4月3,4,5日 5月18日 6月15日
泰馬星十二天豪華團 $ 3580 4月2,3,4日 5月14日 6月11日
泰馬星十天豪華團 $ 3380 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $ 3880 4月3,8,9日 5月13日 6月10日

中國民航 贊助

中國風貌 旅行團

桂林五天直航團
HK$1,788 出發日期：四月三日起每隔四天一團
復活節加班4月4,5,8,9(滿)日

南寧、桂林五天航空團
HK$1,988逢星期日出發
復活節加班4月9日

桂林、柳州、南寧豪華團
HK$2,188 逢星期日出發。

北京六天直航團
HK$3,488 逢星期日出發。
復活節加班4月9日

華東八天直航團
HK$3,188 逢星期日出發

華東、北京十三天豪華團
HK$4,888 逢星期日出發。

代辦國內機票

昆明五天直航團
HK$2,288 逢星期二出發

昆明、桂林七天豪華團
HK$2,888 逢星期二出發

順通旅運公司
廣州、佛山、從化
星湖來回足3天 $660
韶關、南華寺、丹霞、錦江、廣州
星湖來回足4天 $760
江門、春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖、廣州
5天星湖上快車返 $650
台山、新會、中山、石景山
4天逢星期五水翼船來回 $560
台山聯運星湖上冷氣車接送 $175
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心地庫B 20號
電話：③880214 ③325239 ③325282

瑞興旅遊
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
加班團：4月4,5,8,9,10日均有各團出發，名額有限。
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五 (假期加收$30)
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $500 逢二、三、四、五、日 $410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $120 冷氣渡假屋 $165
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽証及南東亞旅遊酒店訂房等。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大公司對面)
朝十晚九・電話：3-816528, 3-816629(假日辦公)

太平洋旅遊公司
專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
北京九天火車團$ 1680直通車來回
世界各地來回平價機票 東南亞各地超値豪華團
信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大厦307室
歡迎電話查詢：5-430488, 5-434693

中華
旺角亞皆老街先施大厦602室
3-934007 3-96 322 3-934564
北京九天遊直通車往返 逢星期六及日出發 $1,680
星湖從化廣州四天$600 直通車往返星期四
西樵星湖廣州四天$650 直通車往返逢星期四、五
西瀝 天天有團下午出發 露營$95 套房$145 別墅$ 225

中航旅遊貿易中心
石景山、翠亨、中山溫泉、星湖、鼎湖三天$ 630 四天$ 730
水翼船往澳，穗港船返，連廣州自由探親，逢星期五早出發。
星湖、鼎湖、翠亨、中山溫泉、石景山三天 $ 630
逢週六出發，港穗船往返，港澳水翼船或大船返。
丹霞、錦江、南華寺連獅子岩五天 $ 680 四天580$ 船往返逢星期四出發。
九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商場B 38
電話：3-320011-3

捷達旅遊
陽春、新興、凌霄岩、星湖
五天$ 670
從化、星湖、鼎湖
四天$ 590 五天$ 710
從化、韶關、丹霞山、錦江、南華寺四天$ 590 五天$ 710
團團獨立、經驗領隊、隨團出發。
快車往，直通直返(以上各團之出發日期，請致電查詢)(假日照常)
油麻地彌敦道471號新光商業大厦908室 電話：3-322621-2
旺角彌敦道582號信和中心二樓商場229室 電話：3-850022-3

中大旅遊有限公司
石岐，中山溫泉二天團
假期$ 468 星期一至五$ 398
蛇口，西瀝水庫團
一天$ 190(星期日)二天$ 320(星期六)
南湖，從化豪華團三天
$ 580 逢星期六(飛翔船往・直通車返)
香港德輔道中185—195號李寶椿大厦103室
電話：5-431331-3

致利旅遊貿易發展公司
北京八天遊$1,580 單程飛機$2,300
臥鋪火車往返，直通車回港，住宿雙人房有浴室。
四月六日、八日、十日出發。
桂林、柳州、南寧八天$2,500
三程飛機，住雙人套房。四月四日、六日一團出發。
中山溫泉、石景山、翠亨村、長江水庫二天團$420
水翼船往返住石岐賓館。逢星期三、六出發。
廣州、韶關、丹霞山、四天團$680
快車往，飛翔船回港。三月廿八日、四月九日、四月十二、十八日出發。
九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦601室
電話：3-302275-6

常運旅行社(堅固集團)有限公司
順德、中山、溫泉、石景山、翠亨村$365
二天渡假團、水翼船來回、逢星期六出發。
順德、西樵、中山溫泉、長江水庫$520
三天遊、水翼船來回、逢星期五出發。
順德、中山溫泉、從化、廣州$620
三天遊、水翼船往、星湖輪返、四月三日、十一日出發。
順德、星湖、鼎湖、從化、廣州$760
五天遊、水翼船往、直通車返、四月九日出發。
桂林、廣州(住丹桂、白雲)五天高級遊$1,650
星湖輪往、直通車返、雙程飛機、四月九日出發。
韶關、丹霞山、南華寺、廣州四天團$640
星湖輪往、普通車返、四月九日出發。
香港德輔道中99—105號香港工商銀行大厦10樓
電話：5-438456, 5-409837

燕塘渡假邨專線
廣州，燕塘，星湖，鼎湖，佛山，石灣
四天遊$ 528 3月28 4月4,9,11,18,25日
廣州，燕塘，從化，天湖，溫泉
三天遊$ 428 3月26 4月2,16,23,30日
廣州燕塘，西樵山，烈士陵園
三天遊$ 428 3月26 4月2,16,23,30日
住宿燕塘 空調車來回
歡迎社團 工廠及商號獨立成團
報名電話：5420301 3722012 3722[illegible]98 5[illegible]657743

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2290
逢週六乘國泰出發
早機去，晚機返
住宿漢城吧啦沙及
華克山莊喜來登大酒店
復活節加班　4月9日

日韓八天
$3680
逢週六出發
代訂漢城酒店
東噫　US$32
喜來登US$40

本洲
六天$3150
九洲
七天　$3550
九本州　十天$4500
本州
八天$3290
逢週5，6出發

夏威夷八天
列島遊　$5889
檀香山　$4989
渡假逍遙$3990
逢週六出發

星馬七天　$2499
星馬泰12天　$3490
逢星期三、六、日出發
曼谷七天　$1790
逢週六出發
印尼七天　$2990
逢週一出發

美國西岸9天$6989
美國西岸11天$8189
美加12天　$9999
美加東岸10天$10,989
歐洲16天　$9380
每星期均有團出發

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

全台灣
四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本珍珠島
遍遊：日光、箱根、富士山、名古屋
豪華八天$2690
子彈車　美加多　富士噫
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期五出發

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3590
馬星七天遊$2690
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$6250
美州東西岸10天$9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3790
十一天$3590
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1750
清邁芭提雅　八天$1850
直航清邁　八天$2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字（中環皇后戲院樓上）　5-240061
分社：中環大道中70號連卡佛大廈10字　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：3-676171　5-240061
星期日照常辦公——中環及尖沙咀公司

全港最高級台灣團＊中華航空公司贊助

本團四大優點：
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去、晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，機票價錢最貴，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新最大之來來香格里拉大飯店
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜，獨有四晚豪華夜總會

節目最豐富、暢遊台北陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、梨山、橫貫公路。

・豪華四天$1390
・高雄七天$1750
・環島七天$1790
・環島九天$1990
・最高級九天$2250

台北機票＋酒店
（天天出發）
特快台証$150
專人辦理・快捷可靠

台灣專線　天天出發　獨家主辦・分社直營

全台灣 阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園
四天$1090 七天$1490 九天$1890
★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北迴鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：希爾敦、三德、國聯、統帥、華園、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營
★真正天天出發★　（台証$100）
專辦豪華團・不辦普通團　＊復活節加班團現已開始接受報名＊

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國 漢城、華克山莊、仁川—板門店、自然農園、民族村
四・五天豪華團$1990
本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）
逢星期一、二、三、五、六、日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-218161-6，3-320911-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

台北●東京●曼谷機票連酒店
1）台北機票＋酒店＋機場接送 三晚四天，多種選擇　$1009
2）曼谷機票＋酒店＋機場接送 住納萊或文華大酒店 芭堤雅夏宮大酒店，多種選擇　$1749
3）東京機票＋酒店＋機場接送 住太陽城、銀座大酒店等　$2449
天天乘新航出發，渡假公幹最佳選擇

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓟ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期五、六、日、一出發
七天特價$1990　六天特價$1890

吉時吉旅行社 CIC

歷史悠久＊信譽可靠
專業安排＊食住考究

全泰國、清邁八天 $1788
行程緊湊，節目多姿多采　逢星期六出發
遍遊：水上市場、皇宮、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、泰皇夏宮、雙龍寺、蛇園、玫瑰花園、古都大城、夜拜四面佛、多晚夜總會等
住宿：曼谷中央大酒店、芭堤雅海景大酒店、清邁凱悅大酒店
曼谷、芭堤雅六天／八天酬賓團
特惠：機票十酒店
復活節加班團：~~3/4,4/4,5/4~~,8/4,~~11/4~~

韓國四天豪華團 $2198
・全程住宿單人套房，不另收費用。
・住宿喜來登，凱悅一流大酒店。
・回程可自由停留台北。
持綠印者免費協助代辦簽証
逢星期日出發

馬星（檳城 雲頂）七天 $2450
暢遊：吉隆坡—雲頂高原—怡保—霹靂洞—太平湖—檳城—星加坡—聖陶沙島等。
住宿一流大酒店
・行程盡善盡美。
逢星期三、六出發
復活節加班團：3/4,4/4,5/4,7/4,9/4,10/4,11/4

台灣八天環島遊 特價 $1750
・行程專家策劃，遍遊全台灣名勝古蹟。
・全程住宿一流大酒店，膳食豐富。
・乘內陸航機飛花蓮——舒適快捷
・多晚精采夜總會，專人領隊
逢星期六出發

英法八天渡假團 $5888
暢遊：巴黎鐵塔、聖母院、蒙瑪特山——倫敦白金漢宮、蘇豪區名勝。
——代　理——
・西北美加精華遊　・法航歐洲精華遊
・澳航澳紐精華遊　・免費協助辦理歐美簽証

＊本公司擁有＊
98座雙層巴士5部
60座單層巴士40部
14座冷氣小巴2部
歡迎租用

旅遊部：3-694971-4
巴士部：3-7211308-9
九龍尖沙咀加連威老道21號AB德立大廈五樓按4字

博覽旅遊公司

博覽旅遊 歡樂優悠

中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00　5-268305

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅　高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $1990
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯⑥人工海浴場⑦泰國二百週年博覽會
酒店靚・膳食好・免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅・六次高級夜總會、節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN　・芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊天天出發＊

星馬（檳城 怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷
星馬檳城七天 $2490　星馬檳城泰國十二天 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店
＊乘星航747客機，早機去、晚機返
逢星期一、二、三、六出發(回程可停吉隆坡及星加坡)

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-218161-6，3-320911-6

吉隆坡 新加坡　馬(檳城)星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花施山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天$2790 十二天$3490
逢星期二，三，六出發(檳城)七天$2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），七峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期四出發 美國西岸十天 $8,190 美加西岸十二天 $10,190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

星馬泰專線

專綫服務・更勝一籌　分社直營・獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
特價七天 $2490
(逢星期二、三、六出發)

星馬泰 九天 $2890　十二天 $3290
全泰馬星(清邁・檳城) 十三天 $3790
(逢星期一、二、六、日出發)

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國
清邁——曼谷內陸機
芭堤雅・桂河橋
清邁 七天 $1890　九天 $2090
逢星期二、三、六、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

星、馬、泰國簽証
泰國 $80(四天)
星加坡 $50(四天)
馬來西亞 $50(特快)
專人辦理、妥善可靠

復活節加班
天天出發
4月3、4、5、6、7、8、9、10、11、12

★本團優點★
＊早機去晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

星馬旅行社有限公司
印尼專綫電話：5-430044

星馬泰專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

・全港獨有・
最高級豪華團
全泰馬星(清邁、檳城)
十三天 $3790
(逢星期日出發)

中外 旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯・英國
埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房 $ 360
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房 $ 430
東京太子酒店(三晚四日)單人房 $ 730
曼谷茵他酒店(三晚四日)單人房 $ 660
星加坡貴都酒店(三晚四日)單人房 $ 890
台灣四天(天天出發)　日本八天(逢星期六)
韓國四天(逢星期六)　星馬七天(逢三、六)
代售各地廉價機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 H-739228-9 H-8911325
輝　皇 K-323495-6 K-326520
台證(特快) $ 130
全台灣八天豪華團 $ 1850
曼谷豪華團(六)天 $ 1590
曼谷豪華團(七)天 $ 1690
星馬(七)天團 $ 2499
灣仔依時大廈1702室・南京街德興行805室

佳寧旅業
泰國 $1788　清邁 $1988
菲律賓 $1788　日本 $2488
韓日 $3588　韓國 $2233
台灣 $1788　馬星(檳城) $2488
馬星(檳城)泰 $3588
★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★遠卡佛大廈5-212215 5-255387★星光行3-662668 3-7216181★帝苑酒店3-7215461
★美孚永安公司3-7442282 3-7434738★本港旅遊專線電話：5-258065 5-298233 ★機票專線電話：5-298133
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3490 4月4,5,9,10日
七天航空團 $2690 逢星期二
十天北京華東 $4190 逢星期二
旺角銀禧街16號旺角商業大廈2103室

TL 豐利 5-215191
澳洲自由探親團 $ 4800
澳洲八天東岸 $ 6500
美加西岸9/11天遊 $ 7499
美加東岸10天遊 $ 10800
日本本州8天遊 $ 3080
韓國四天遊 $ 2090
日本九州本州八天遊 $ 3720
九州鹿兒島八天遊 $ 3190
曼谷芭堤雅6/7天遊 $ 1550
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國四、五、六天團(冬季加插龍平滑雪) 特價 $ 1990 (逢星期五出發)
日本(福岡)韓國(漢城)五天團 特價 $ 2399 (逢星期四出發)
中華航空公司
韓國台灣七天聯遊(冬季插龍平滑雪) 特價 $ 2690
台灣四天豪華團 特價 $ 1390
詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171
韓國板門店仁川4天豪華團 $ 1990 起逢星期一二五六
韓國日本本州8天豪華團 $ 3380 起逢星期四六
日本本州太陽城8天豪華團 $ 3190 起逢星期二五六
台灣阿里山溪頭9天豪華團 $ 1790 起逢星期一四六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $ 1790 起逢星期四五六日
泰國曼谷芭堤雅7天豪華團 $ 1790 起逢星期二四六日
星馬檳城怡保7天豪華團 $ 2499 起逢星期三四六日
星馬泰檳城怡保12天豪華團 $ 3590 起逢星期三六日
新加坡印尼棉蘭7天豪華團 $ 2750 起逢星期一二
新航假期美洲東西岸9天遊 $ 6989 起逢星期一四六
新航夏威夷假期7天渡假遊 $ 3990 起每天均可出發
法航歐洲精華遊13天豪華團 $ 7395 起逢星期四六
※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收 $100・請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈

哥頓 5-446955 3線 5-412988
桂林陽朔五天 $ 1780
直航機往返・雙人空調房
出發日期為4月3,7,11,15,17,19,23,27日 5月1,5,9,13,17,21,25,29日
專售英、美、加學生移民機票
北京直航豪華團六天 $ 3280
北京火車觀光團八天 $ 1580
中山溫泉長江水庫三天 $ 580
中環德輔道中185號

康年 中華民國觀光局審定 台北市甲種(國際)旅行社聯營
台灣阿里山 七天 1880　九天 2150
復活節 台灣四天團及自由團 $ 1008
星馬雲頂高級團・泰國曼谷團 $1590
日本九州本州及瀨戶內海豪華團
歐洲美加精華遊 $ 7395起
台証 可靠
＊並代售世界各地特平機票及簽証＊
5 257148 5 224765

中大旅遊 H-431331-3
代訂東方賓館、中山溫泉賓館
代訂國內車船機票及各國機票
香港至台北機票 $ 750
香港至韓國機票 $ 1400
永中旅社委托代辦各國

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 七天 $ 2499 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $ 1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天 $ 1790 逢星期六出發
韓國豪華團 四天 $ 2190 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $ 950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
代簽各地旅遊快證・各地廉價機票
星馬七天遊覽 $ 2280
星馬機票十酒店(四晚五天) $ 2100
日本機票十酒店(三晚四天) $ 1950
泰國機票十酒店(五晚六天) $ 1749
台灣機票十酒店(三晚四天) $ 1008
復活節台灣四天豪華遊 $ 1400
中環德輔道中48-52號裕昌大廈505室

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
東京 $ 1070　三藩市 $ 1900
曼谷 $ 940　紐約 $ 2500
菲律賓 $ 900　倫敦 $ 1950
星馬 $ 1390　澳洲 $ 1850
廣州 $ 260　中東 $ 2100
韓國 $ 1400　溫哥華 $ 2100
台北機票 $ 620　台證 $ 80
各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4
台灣・澎湖
九天環島 $ 1899　只收工本費 $ 35
四程飛機・一程冷氣火車 逢星期一、三出發，專人領隊　台證特快十天出證
台北機票十酒店四天 $1008
一樂園天成大飯店四大單人房包接機 來來 希爾頓 財神四天 $ 1050
復活節4月9日乘中華國泰四天 $ 1129起
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
美加豪華團
$ 7190起
多款行程任君選擇

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017 5-765035 5-776685
特快台證 十天保到 $ 140
台北四天 $ 888
台北一樂園飯店 $ 70
韓國四天 $ 2090　台灣八天 $ 1890
菲律賓 $ 1890　本州八天 $ 3190
星馬(檳城) $ 2590　泰國七天 $ 1790

多來美旅運 假日照常
3-323661-6 5-216132-4
菲律賓碧瑤百島7天 $ 1688
曼谷芭堤雅桂河橋7天 $ 1688
台灣環島8天 $ 1888
馬星檳城7天 $ 2488
日本本州8天 $ 2988
夏威夷檀香山7天 $ 3988
新航美洲西岸9天 $ 6488
澳航澳洲精華遊8天 $ 6788
法航歐洲地中海12天 $ 7888
代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安
十一天 $ 2750 12/3 26/3 2/4 9/4 16/4
桂林假期四天 9/4 $ 1880
蛇口兩天 $ 320
中山溫泉兩天 $ 480
代辦各地車、船、飛機票及簽證

堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $ 3980 逢星期六出發
昆明石林四天 逢星期六出發 $ 2180
昆明成都九天 逢星期六出發 $ 3480
昆明石林五天 逢星期二出發 $ 2380
香港洛克道369號103室

康泰
全泰國
清邁、曼谷
芭堤雅、桂河橋
清邁——曼谷乘內陸機
七天 $ 1790
全台灣
阿里山、日月潭
四天 $1390　九天 $1990
七天 $1750　九天 $2250
・乘華航早去晚返・
天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

通達利 旅行社 H-431012 H-435871
桂林 航空五天團 $ 1333 (逢週三出發)
高級航空團 $ 1550 (4月4,9日出發)
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $ 499
星湖、鼎湖、廣州四天團 $ 499
從化、廣州三天團 $ 399 (逢週五出發)
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300
台灣全國酒店總滙
$ 1010 四天三晚單人房 六天五晚雙人房
奧林匹克・天成・台灣
台北機票十酒店十接送
來來香格里拉・希爾頓 $ 1099 四天三晚雙人房
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬
中環德輔道中141號中國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天 $2490
(天天出發)
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、靈蛇洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

韓日臺 旅行社
韓國
漢城、冬天龍平滑雪四至六天
暢遊民族村、慶州、普門湖 $ 1988
天天出發，早去晚返，回程可停台北
日本
東京、大阪、富士山豪華團 $ 2,990
瀨戶內海、四國豪華團 $ 3,450
九州鹿兒島豪華團 $ 3,450
臺灣
阿里山環島九天豪華團 $ 2,080
雙程內陸機八天豪華團 $ 1,980
環島(特價)七天只收 $ 1,590
中環德輔道中84-86號 大廈601室 5-451335 3線

榮泰 3-944255(三線)
代理韓・台・新加坡各大酒店訂房
韓國漢城華克山莊板門店四天 逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天 逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天 逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天 逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天 逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天 逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天 定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天 定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天 逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天 定期出發
台灣環島航兩程內陸機八天 逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天 逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天 逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天 逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天 逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天 逢星期三
旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六/七天豪華團
HK$ 1899 起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大蕾郡蓉島、火山湖、蟠島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

歐美 3-818251 三線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號余耀中心7樓E
機票十酒店服務
台北 包括台北來回機票 住宿第一或麒麟大飯店 $ 790
東京 包括東京來回機票 住宿太陽城或新宿太子 $ 1590
特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷清邁四、六、八天豪華團
特快泰證・特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2

東方 3-323410 3-323419
台灣九天豪華團 $ 1899逢一三五
台灣七天豪華團 $ 1699逢四六
台灣四天豪華團 $ 1299逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意
曼谷芭堤雅六天 $ 1599逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天 $ 1899逢四日
菲律賓六天豪華團 $ 1788逢三六
日本八天豪華團 $ 3290逢六
日韓台九天豪華團 $ 3199逢六
韓國四天豪華團 $ 1790逢六
星馬七天豪華團 $ 2288逢一四六
星馬泰十一天豪華團 $ 3588逢一四六
代訂世界各地機票、酒店及簽證